

# HISTORIA DEL INICIO Y DESARROLLO DEL TEATRO MODERNO EN BARCELONA (1579-1606)

**Sergio Moreno Jiménez**



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ca>

Aquesta obra està subjecta a una llicència Creative Commons Reconeixement

Esta obra está bajo una licencia Creative Commons Reconocimiento

This work is licensed under a Creative Commons Attribution licence

# TESIS DOCTORAL

HISTORIA DEL INICIO Y DESARROLLO DEL  
TEATRO MODERNO EN BARCELONA (1579-1606)

SERGIO MORENO JIMÉNEZ



# TESIS DOCTORAL

HISTORIA DEL INICIO Y DESARROLLO DEL  
TEATRO MODERNO EN BARCELONA (1579-1606)

SERGIO MORENO JIMÉNEZ

Doctorado en Ciencias Humanas, del Patrimonio y de la Cultura

Director/Tutor: Rafael Ramos Nogales (Universitat de Girona)

Memoria presentada para optar al título de Doctor por la  
Universitat de Girona



## LISTA DE PUBLICACIONES DERIVADAS DE LA ELABORACIÓN DE LA TESIS

### 2017

«El original de la loa “Pariendo juró Pelaya”, recogida en la *Octava parte*», *Anuario Lope de Vega. Texto, literatura, cultura*, 23 (2017), pp. 499-527.

### 2018

«*Presumo que impresas andan*: Relaciones de sucesos en *No son todos ruiseñores*, de Lope de Vega», *Studia Aurea*, 12 (2018), pp. 189-215.

### 2019

«Relaciones de sucesos y teatro barroco: el sitio de Girona y *De fuera vendrá* (1654) de Agustín Moreto», *Manuscripts*, 37 (2018), pp. 81-98.

«Los arreglos del jardín. Sobre el texto de los sonetos de García Lorca», *Boletín de la Real Academia Española* (t. xcix · c. cccxix), 2019· págs. 301-325.



El Dr. RAFAEL RAMOS NOGALES

de la Universitat de Girona

DECLARO

Que el trabajo titulado *Historia del inicio y desarrollo del teatro moderno en Barcelona (1579-1606)* que presenta D. SERGIO MORENO JIMÉNEZ para la obtención del título de doctor lo ha realizado bajo mi dirección,

Y para que así conste y tenga los efectos oportunos, firmo el presente documento.

Firma:

Girona, 8 de mayo de 2023





## AGRADECIMIENTOS

Como la realización de ningún trabajo de cierta profundidad puede ser totalmente individual, el que sigue a estas páginas ha contado en su andadura con la inestimable ayuda de muchas personas que, de forma directa o indirecta, han allanado el curso de los no pocos obstáculos encontrados durante su elaboración.

En primer lugar, como siempre, mi más entrañable agradecimiento al profesor Rafael Ramos, cuya labor ha excedido con creces los límites de una dirección: su paciencia y cariño han sido una guía vital más allá del ámbito académico; su erudición y sus conocimientos, un destino hacia el que seguir caminando; y su amistad, con la que tengo la suerte de contar, un motivo de orgullo. Junto a su nombre están escritos en mi memoria otros muchos, los de los grandes profesores que he hallado en este ya no tan breve camino: Montserrat Escartín, cuya claridad docente y proximidad personal han sido siempre un ejemplo al que aspirar; Francesc Roca, que me enseñó que la gramática puede ser muy literaria, y viceversa; Lara Vilà y Sònia Boadas, de cuyo entusiasmo investigador era imposible no contagiarse; Eugenia Fosalba, tan exquisita y tan cercana; Jorge García, gran investigador y gran persona; Beatriz Bleuca y Montse Batllori; el Dr. Ferrer, quien durante su estancia en el decanato tuvo que soportar con estoicismo las reivindicaciones no siempre justas de un delegado demasiado joven; el profesor Jordi Sala, cuyas clases de teoría literaria y literatura comparada aún recuerdo casi completas; Albert Rossich y Pep Valsalobre, excelentes profesores. Y, en fin, todos los que con su labor docente sentaron las bases del profesor que espero llegar a ser algún día, y también de la persona.

No puedo olvidar a los profesores de la Universidad Autónoma de Barcelona, que dejaron también una profunda huella a pesar de mi corta estancia de maestría: Guillermo Serés, Gonzalo Pontón, Ramón Valdés, el profesor Rico y, por supuesto, mi querido Bienvenido Morros, con quien tengo la suerte de compartir una amistad filológica, literaria y literal que espero conservar siempre. Quiero dedicar un entrañable recuerdo también al profesor Alberto Bleuca, cuya casa de Centelles nos abría sin dudarle un segundo para que trasteáramos sus volúmenes, y quien a cada cálida palabra demostraba que la erudición y el cariño no sólo no deben estar reñidos, sino que pueden incluso ensalzarse mutuamente. Haber dado una charla sobre crítica textual en la que fue siempre su asignatura, justo después de que él diera su última clase en la universidad, es un honor que no merecí, y un recuerdo imborrable y maravilloso.

Merecen ser recordados también aquí todos aquellos que facilitan, con una labor demasiadas veces invisible pero siempre indispensable, la realización de cualquier tipo de estudio, trabajo, tesis o aprendizaje: Pilar Salmerón, archivera general del Hospital de la Santa Creu i Sant Pau, y Miquel Terreu, actual archivero; Laureà Pagaroles, archivero mayor del Archivo de Protocolos de Barcelona, y Jordi Tor, archivero con cargo de atención externa y gestión; a María, indexadora de archivos y bibliotecas cuyo conocimiento de los fondos de la Biblioteca de Catalunya me facilitó tantos atajos en el camino; a Laura Fernández y Francesc Montero, secretarios respectivamente de Prolope (UAB) y del ILCC (UdG); y en fin, a todos los archiveros

y archiveras, bibliotecarios y bibliotecarias que ayudaron al feliz suceso de esta investigación. Y, por supuesto, a todas las personas que desde la Escuela de Doctorado de la Universitat de Girona han ayudado a lo largo de todo el proceso, y especialmente a Enric Saguer, director del Programa de doctorado en Ciencias Humanas, del Patrimonio y de la Cultura.

Quiero recordar siempre aquí a mis —afortunadamente— pocos amigos: a Adalid Nievas, Gáldrick de la Torre, Víctor Lillo, Luisa Giraldo y Txell Lafuente. Por su compañía vital, sus conversaciones infinitas, su cariño fraternal, su apoyo incondicional y, en fin, por todo. Y a todas aquellas personas que, sin la misma intensidad pero con no menor importancia, pasaron o siguen pasando por mi vida de la mejor manera posible, enriqueciéndola: a Luis Melgar, Daniel Pino, Irene Sebastián, Daniel Fernández, Anna Bayó, Maria Puig, Telm Terradas, Ferran Rodríguez, Virginie Giuliana y Araceli Hernández. Que sean filólogos no puede ser casualidad.

A mis padres, que creyeron con más fuerza todas las veces que yo perdí la fe.

A todos ellos, de todo corazón.



## ÍNDICE GENERAL

0. INTRODUCCIÓN.....	17
1. EL PRIMER TEATRO COMERCIAL EN BARCELONA.....	20
1.1. Primeros indicios de un teatro moderno en Barcelonal.....	20
1.2. Privilegios.....	25
1.3. Primeras compañías documentadas en Barcelona (1587-1596).....	29
1.4. Ingresos por representaciones de comedias (1587-1595).....	36
2. LA CONSTRUCCIÓN DE LA CASA DE COMEDIAS.....	40
2.1. Los terrenos.....	40
2.2. Capitulaciones para la obra.....	44
2.3. Vicisitudes.....	49
2.4. Finalización y visura.....	55
3. LA CONSOLIDACIÓN DEL TEATRO EN BARCELONA (1599-1602).....	59
3.1. El Hospital de la Santa Creu y el negocio teatral.....	59
3.2. Actores y compañías en Barcelona.....	59
3.3. Primeros contratos entre Hospital y compañías teatrales.....	63
3.4. Ingresos por representaciones de comedias (1601-1602).....	73
4. EL NUEVO MODELO CONTRACTUAL (1603-1606).....	75
4.1. Compañías dramáticas en Barcelona (1603-1606).....	75
4.2. Ingresos por representaciones de comedias (1603-1606).....	90
5. CONCLUSIONES.....	92
6. REGESTA DOCUMENTAL.....	94
6.1. <i>Índice onomástico</i> .....	213
7. BIBLIOGRAFÍA CITADA.....	216



## ÍNDICE DE TABLAS

Año 1587.....	p. 37
Año 1591.....	p. 38
Año 1592.....	p. 39
Año 1593.....	p. 39
Año 1594.....	p. 39
Año 1601.....	p. 74
Año 1602.....	p. 74
Año 1603.....	p. 91
Año 1604.....	p. 91
Año 1605.....	p. 92



## RESUMEN DE LA TESIS

RESUMEN: El presente trabajo reúne, clasifica, ordena y contextualiza más de doscientos documentos encontrados en diversos archivos y bibliotecas y hasta ahora desconocidos, relativos al primer estadio de desarrollo del teatro moderno en Barcelona, entendiéndolo por “teatro moderno” el desarrollado en España no antes del siglo XVI, oficializado por compañías itinerantes y consistente en la representación para un público concreto y en un espacio determinado de las obras de dramaturgos profesionales. Tal investigación se ubica en el contexto de la historia de la escena dramática en España, con una larga tradición desde la compilación —ya en el siglo XVIII— de la *Genealogía, origen y noticias de los comediantes de España* (h. 1723), pasando por los grandes trabajos historicopositivistas del s. XIX y finalmente vaciados en estudios hispánicos tan destacados como las *Fuentes para la historia del teatro en España* (Londres, Tamesis, 36 vols.) o el *Diccionario biográfico de actores del teatro clásico español* (DICAT, Universitat de València). La documentación encontrada atestigua una nutrida vida teatral en Barcelona desde el último tercio del siglo XVI, que ya no cesará hasta el cambio de modelo administrativo propio de la instauración de la monarquía borbónica en España. Actores y actrices de todos los reinos peninsulares traerán a la Ciudad Condal las obras de los grandes —y no tan grandes— dramaturgos castellanos, desde Lope y Tirso a Calderón. Tras la explicación y contextualización de toda la documentación hallada, se presentan las transcripciones y firmas de cada uno de los documentos, señalando asimismo si se trata o no de documentación desconocida hasta la fecha. Esta tesis, por lo tanto, pretende llenar un hueco inexplicable en la tradición de los estudios teatrales para cada una de las ciudades de la geografía hispánica.

RESUM: El present treball reuneix, classifica, ordena i contextualitza més de dos-cents documents trobats a diversos arxius i biblioteques, fins ara desconeguts, relatius al primer estadi de desenvolupament del teatre modern a Barcelona, entenent per “teatre modern” el desenvolupat a Espanya no abans del segle XVI, oficialitzat per companyies itinerants i consistent en la representació per a un públic concret i en un espai determinat de les obres de dramaturgs professionals. Aquesta investigació s’ubica en el context de la història de l’escena dramàtica a Espanya, amb una llarga tradició des de la compilació —ja al segle XVIII— de la *Genealogía, origen y noticias de los comediantes de España* (h. 1723), passant pels grans treballs historicopositivistes del s. XIX i finalment buidats en estudis hispànics tan destacats com les *Fuentes para la historia del teatro en España* (Londres, Tamesis, 36 vols.) o el *Diccionario biográfico de actores del teatro clásico español* (DICAT, Universitat de València). La documentació trobada dona fe d’una nodrida vida teatral a Barcelona des del darrer terç del segle XVI, que ja no cessarà fins al canvi de model administratiu propi de la instauració de la monarquia borbònica a Espanya. Actors i actrius de tots els regnes peninsulars portaran a la Ciutat Comtal les obres dels grans —i no tan grans— dramaturgs castellans, des de Lope i Tirso a Calderón. Després de l’explicació i contextualització de tota la documentació trobada, es presenten les transcripcions i signatures de cadascun dels documents, assenyalant així mateix si es tracta o no de documentació desconeguda fins ara. Així, aquesta tesi pretén omplir un espai inexplicable en la tradició dels estudis teatrals per a cadascuna de les ciutats de la geografia hispànica.



SUMMARY: The present work gathers, classifies, orders and contextualizes more than two hundred documents found in various archives and libraries and unknown up until now, related to the first stage of development of the modern drama in Barcelona, understanding by "modern theater" the one developed in Spain not before the 16th century, made official by traveling companies and consisting of the representation for a specific audience and in a specific space of the works of professional playwrights. Such research is located in the context of the history of the dramatic scene in Spain, with a long tradition in Hispanic studies, from the compilation —already in the 18th century— of the *Genealogía, origen y noticias de los comediantes de España* (c. 1723), going through the great historicopositivist works of the s. XIX and finally emptied in works as prominent as the *Fuentes para la historia del teatro en España* (London, Tamesis, 36 vols.) or the *Diccionario biográfico de actores del teatro clásico español* (DICAT, University of Valencia). The documentation found testifies a vast development of the stage in Barcelona since the last third of the 16th century, which will not cease until the change in the administrative model derived from the establishment of the Bourbon monarchy in Spain. Actors and actresses from all the peninsular kingdoms will bring to Barcelona the works of the great —and not so great— Castilian playwrights, from Lope and Tirso to Calderón. After the explanation and contextualization of all the documentation found, the transcriptions and signatures of each of the documents are presented, also indicating whether or not it is unknown documentation to this date. This thesis, therefore, aims to fill an inexplicable gap in the tradition of dramatic studies for each and every of the cities of the Hispanic geography.



## INTRODUCCIÓN

Para delimitar esta historia sobre los inicios del teatro comercial en Barcelona debemos hacer referencia, inevitablemente, a toda una serie de trabajos que han precedido —y, de una forma u otra, sustentado— el presente estudio. Ya desde la arcaica compilación de la *Genealogía, origen y noticias de los comediantes de España* (h. 1723) y la publicación de las *Memorias cronológicas sobre el origen de la representación de comedias en España* de José Antonio Armona y Murga [1785] se hacía patente la necesidad de documentar la historia del histrionismo en tierras de la península. En este sentido, la obra de Cayetano Alberto de la Barrera [1860] es el resultado conjunto de esta profunda necesidad de sistematización de los datos sobre el teatro clásico en la península unida al interés positivista decimonónico. Tal interés dará sus frutos más apreciados al mediar el siglo XIX, a partir de las publicaciones de varios estudiosos cuya vasta tarea culminará con la publicación de las *Fuentes para la Historia del teatro en España*, enorme colección dirigida por John E. Varey, Nigel D. Shergold y, posteriormente, Charles Davies.

En el caso de Barcelona, la bibliografía fundamental sufre un evidente déficit en comparación con la vasta documentación archivística conocida para otras ciudades de España. A este respecto, el precedente más antiguo se remonta a la publicación de la obra de Virella Cassañas [1880] sobre los orígenes y el desarrollo de la ópera en Barcelona, que comienza con un estudio, tangencial aunque bien documentado, sobre la formación del Teatro Principal, desde su construcción hacia 1597 —que no obstante, como veremos, se inició un año antes— hasta el examen y visura de 1603 —transcrita íntegramente, como muestra de la importancia que el propio estudioso le concedió ya en fechas tan tempranas—, y pasando de puntillas por algunas noticias dispersas hasta el incendio que lo redujo a cenizas en 1787, dejando al parecer solamente la fachada principal. La obra de Virella Cassañas será más tarde rescatada y ampliada por Roger Aliet [1990], que también tomará muchos datos de la obra de Danon [1978] sobre el Hospital General de la Santa Creu i Sant Pau.

Pero no será hasta quince años más tarde cuando aparezca, inacabado y de forma póstuma, el estudio sobre los *Orígenes del teatro catalán* de Manuel Milà i Fontanals [1895], publicado por don Marcelino Menéndez y Pelayo en el tomo sexto de la compilación y edición que hizo de sus obras completas. El título, no obstante, se refiere ampliamente a los orígenes de cualquier forma de representación dramática en tierras catalanas —y valencianas—, desde las primeras representaciones litúrgicas —como los misterios latinos y la tradición del *bisbetó* u ‘obispillo’ catalán— y profanas de la primera Edad Media hasta los entremeses de la primera mitad del siglo XVI, pero sin adentrarse —quién sabe qué hubiera ocurrido de no haber quedado la obra interrumpida por el fallecimiento del autor— en el desarrollo del teatro moderno surgido a raíz de los privilegios reales para los hospitales hacia el último tercio del siglo XVI. En todo caso, y excepto raras excepciones que en todo caso se encontrarían al límite de este estudio, no podemos hablar de representaciones profesionales ni de un oficio dedicado a este.

Sin entrar en el hecho de que la *comedia nueva* supone en sí misma una ruptura con el drama tradicional anterior —fruto de un proceso paulatino, sin duda, pero también revolucionario—, la propia concepción del teatro experimenta un profundo cambio en todos sus aspectos: aparece la figura del actor profesional, inexistente, salvo excepciones, hasta al menos mediados del siglo XVI; se asignan lugares específicos para las representaciones; surgen oficios y se especializan otros alrededor de la empresa teatral: alguaciles de comedias, administradores, arrendadores, arrieros...; y, lo más importante, dicha empresa se convierte en una de las más rentables de Europa a nivel económico. Así, la moderna concepción del teatro, no sólo en cuanto al texto y la teoría, sino en su propia esencia dramática, visual y física, poco o nada tiene que ver con el fenómeno popular que, en sus diversas vertientes —religiosa, juglaresca, festiva o carnavalesca— conoció la geografía hispánica hasta el ocaso del siglo XV.

El presente trabajo se ciñe exclusivamente al estudio material del desarrollo, en Barcelona, de lo que entendemos por teatro en su sentido moderno: un actor o grupo de actores que representan una obra previamente concebida para un público activo y en un lugar determinado, a menudo específico y destinado a ello. Quedan así fuera de esta definición las representaciones litúrgicas, las festividades tradicionales que incluyeran algún juego juglaresco, las mascaradas y cualquier otro tipo de representaciones que no cumplan con las premisas expuestas. Así, por poner un ejemplo, la representación catalana del *Bisbetó* no cumple con la definición dada por cuanto ni los actores son profesionales, ni hay realmente un texto compuesto anteriormente —se trata, más bien, de una tradición oral—, ni el público asiste como espectador a la obra en sí, sino a la festividad litúrgica que la incorpora. Lo mismo ocurriría con las mascaradas, festividades en las que, de nuevo sin texto previo, actor y espectador se confunden e intercambian, interpretando cada uno un papel y asistiendo pasiva y simultáneamente al del otro. Caso más delicado es el de los juglares, si bien nuevamente estamos ante un texto pocas veces concebido con un fin dramático, y ante un nivel mínimo de interpretación en el que el auténtico núcleo serían la música y el verso, y no la representación. Podemos remitir la explicación al siguiente símil: sería difícilmente justificable con intención de estudio aglutinar bajo un mismo género las *Lupercalia*, los ritos de la Sibila y los bailes de las vestales, junto al teatro de Plauto.

De las grandes compilaciones bibliográficas, archivísticas y documentales realizadas en España hacia finales del siglo XIX y principios del XX, resultan fundamentales los trabajos de Pérez Pastor [1901, ampliado en 1914], sobre noticias de actores y actrices clásicos —que supone prácticamente el primer intento serio de compilación material desde la *Genealogía*—; Cotarelo [1908 *et ultra*], que, aunque con imprecisiones y fuentes no siempre fiables, trazaba un panorama sobre las vicisitudes y controversias del teatro a nivel legislativo desde sus inicios; y, por último, Alenda y Mira [1903], cuya compilación bibliográfica de relaciones de fiestas y sucesos sigue siendo una obra de referencia hoy en día. Concretamente, el trabajo de Pérez Pastor es fundacional, pues se basa exclusivamente en noticias sobre actores y actrices encontradas en los archivos, desde protocolos notariales

A este respecto, los trabajos de Merimée [1913] para el teatro en Valencia resultan fundacionales en lo referente al vaciado sistemático de archivos para la elaboración de

la historia del teatro de una ciudad, con algunos ilustres precedentes como los realizados por Sánchez Arjona [1898] para Sevilla y por Milego [1909] para Toledo, que sin embargo no gozan de la estricta metodología y ordenación empleadas por el historiador francés. A partir de este momento, se hace patente la necesidad del vaciado sistemático de archivos y bibliotecas en busca de cualquier documento. Diversos trabajos serán publicados en los siguientes años dedicados, en estos casos, a una ciudad concreta y/o un periodo cronológico determinado en un espacio preciso —especialmente en casos como Madrid o Valencia—. Para el caso de Barcelona, encontramos un primer trabajo, demasiado general aunque con cierto rigor documental, publicado en forma de reseña histórica por Frederic Lliurat [1918]. No obstante, ningún otro intento similar se volverá a llevar a cabo, ni se profundizará en el caso de la ciudad condal a la manera en que se hizo eventualmente en el resto de ciudades importantes de la península, como explicaré más abajo.

Para la historia del teatro en tierras catalanas resultan fundamentales los estudios de Romeu [1957 y 1962], que descubre gran cantidad de noticias a partir de los textos y paratextos estudiados, si bien, nuevamente, no existe una intención de vaciado y ordenación archivística sobre el fenómeno teatral desde su perspectiva material. En el caso de Barcelona, sólo unos pocos trabajos dispersos aportaron datos documentales reales para la historia del teatro. El primero y más importante en el estudio que nos ocupa fue sin duda el de Madurell i Marimon [1945], que atestiguaba, a partir de su trabajo en el Archivo de Protocolos de Barcelona, la presencia en la ciudad de dos compañías dramáticas de nuestro teatro clásico. En un trabajo similar más reciente, Pascual Bonis [1997] rescataba algunas noticias dispersas de comediantes en Barcelona en el siglo XVII. También de forma similar, aunque salvando las distancias, dio noticia Rubió i Balaguer [1964] de un documento fechado en 1542 aparecido en la Biblioteca de Catalunya, que contenía unas partes de actor y una especie de currículum laboral y que permite situar la presencia, al menos en Cataluña, de compañías profesionales de actores itinerantes aún no mediado el siglo XVI. Perlas aisladas, como vemos, pero siempre evitando la metodología sistemática seguida para otras ciudades, y por lo tanto siempre dejando una enorme laguna en los estudios sobre el teatro clásico en España.

Buena muestra de esta laguna historiográfica son los treinta y seis volúmenes de las *Fuentes para la Historia del Teatro en España* —monumental colección comenzada en 1967 por el profesor John E. Varey, asistido inmediatamente por el profesor Nigel D. Shergold, autor a su vez de la magna obra *A History of the Spanish Stage*— o, mejor dicho, el que no haya uno solo dedicado a Barcelona, habiéndolos no obstante para ciudades como Tudela [Pascual Bonis, 1990], Daroca [Mateos Royo, 1996] o Badajoz [Marcos Álvarez, 1997]. Tal ausencia puede ser debida a varios motivos: una falta de interés por parte de los estudiosos sobre el fenómeno teatral desarrollado en Barcelona basado en el modelo madrileño de los privilegios reales a las cofradías; una ausencia de sistematización o desconocimiento de este tipo de trabajos para otras ciudades; la precipitación en la publicación de artículos basados en pocos documentos, hallados, ya por casualidad, ya por indexación archivística; o simplemente el desinterés y flaqueza de realizar un trabajo exhaustivo de vaciado de los no pocos archivos de que

goza la ciudad. Cualquiera que sea el motivo, el presente trabajo pretende, en la medida de lo posible, empezar al menos a subsanar tal deficiencia.

## 1. EL PRIMER TEATRO COMERCIAL EN BARCELONA

### 1.1. PRIMEROS TESTIMONIOS DE UN TEATRO MODERNO EN BARCELONA

*Andreu Solanell, actor (1542)*

Del hecho de que hubo de haber existido una nutrida vida teatral en Barcelona mucho antes de la expedición del Privilegio Real de 1587, e incluso antes del previo salvoconducto del Lugarteniente Pedro de Toledo de 1579, da testimonio un fragmento (las jornadas primera y tercera) de la *Comedia Claudina* encontrado por Jordi Rubió i Balaguer [1964] en la biblioteca de su padre y donado a la Biblioteca de Catalunya. El cuaderno está datado en 1542 y contiene la parte de actor más antigua hallada hasta la fecha. Pedro Cátedra [2016] ha sido el último gran estudioso en hacer hincapié en la importancia, no ya sólo del testimonio de la comedia, compuesta por Francisco de las Natas, sino en esa especie de autobiografía actoral que Andreu Solanell, el autor del pliego, añadió al final de su parte, y que se trata del primer currículum completo escrito de la propia mano de un actor del siglo XVI.

Por cuanto tiene de importante, transcribimos aquí el fragmento que nos interesa:<sup>1</sup>

Fonch escrit lo *present* cartell *per* mi, Andreu Solanell, vuy dimecres que comptam 19 del *present* mes de juliol, any 1542.

Só estat yo, Andreu Solanell, en las següents farsas:

*Et primo* en la primera que may fuy fonch a Barcelona, que fiu dos personatges, so és vn soldat y un patge. Férem-la mon germà Perot Solanell y Yohan Blanch y Toni [*antes de Toni cancela* ber] Blanch y Bertran del Tint y yo. En la qual farsa ce intreduyen sis personatges: primo, vn galant, y un moso, y un pastor, y vna dama, y vna mosa, y un [*un añadido entre líneas*] soldat. Lo galant feya mon germà, Perot Solanell, y yo lo moso y lo soldat feya yo; la dama feya Bertran del Tint; la mosa feya Toni Blanch; e lo pastor feya Johan Blanch.

Més fuy en vna comedia en llatí que férem a Gerona vns quants studians [*sic*] que érem; yo fiu vn galant. Més so estat en vna altra [*en vna altra añadido entre líneas*] férem en la *present* vila de Puxcerdà. Yo fiu dos personatges, vn biscaí y un salvatge.

Més so estat en vna altra férem també en la *present* vila de Puxcerdà. Yo fiu dos personatges, so és, un pagès que's deya Cremes y un vell que's deya Laques. Anomenave's la dita comedia «L'aunuch».

Y ara so en aquesta que's diu *Claudina*. Fas vn pastor; diu-se Penuquillo.

Poco o nada sabemos de esa primera comedia representada en Barcelona, aunque se han propuesto algunas soluciones. Como vemos, el escaso recorrido dramático de Solanell ofrece sin embargo un recorrido por los géneros más profesionalizados del momento: teatro humanista, ya en latín, según se infiere de esa «comèdia en llatí que férem a Girona», ya en lengua romance —catalana o castellana—, como muestra el caso de «*l'Aunuch*», traducción del *Eunuchus* de Terencio, que representaron en Puigcerdà. Caso diferente es el teatro a la manera de Torres Naharro y otros autores dramáticos del momento, y que parece ser el que engloba a esta Comedia Claudina

---

<sup>1</sup> BC AH, ms. 1694. Transcribo aquí según los criterios de edición de Cátedra [2016: 20-21].

cuyas partes sobre el personaje de Penuquillo ha copiado el autor inmediatamente antes de este índice profesional.<sup>2</sup>

*Las alarmas del doctor Pérez Valdivia (1583)*

El 3 de febrero de 1583 se publicaba en Barcelona, en la imprenta de Jaume Cendrât —conocido por dar a la estampa casi exclusivamente obras de tipo piadoso o moralista, algunos *flos sanctorum* y una *Gramática* de Nebrija—,<sup>3</sup> una *Plática o lección de las máscaras*, dictada por el tratadista sevillano Diego Pérez Valdivia, doctor en derecho canónico y catedrático de Teología en el Estudio General de Barcelona, dedicada a Joan Dimas Loris, obispo de la ciudad.<sup>4</sup> El sermón del que partía la plática había sido predicado sólo una semana antes, el día de la conversión de San Pablo —25 de enero— en la basílica de Santa María del Mar.

A primera vista, estamos simplemente ante un tratado al uso de la época contra las celebraciones de carnestolendas y otras festividades que incluyeran mascaradas, bailes y general desenfreno,<sup>5</sup> si bien se aprecia con frecuencia una confusión, que será constante ya desde mediados del siglo XVI, entre este tipo de saraos conjuntos en los que todos los ciudadanos se hacían partícipes de uno u otro modo, y la representación de comedias como espectáculo llevado a cabo por unos profesionales para un público a cambio de un estipendio. No cabe duda de que lo que preocupa al doctor Pérez Valdivia es la mezcla dudosamente ética entre los ritos cristianos de la Cuaresma y este tipo de festividades de origen pagano, pues bebiendo y comiendo con desmesura la noche del martes, a veces hasta bien entrada la madrugada, no era posible que todos recibieran con entera pureza y mérito la ceniza del miércoles, ni la comunión.

No obstante, en diversos fragmentos del texto se hace notorio que el teólogo no tiene en mente solo las juergas populares y los bailes callejeros.

Decid, mujeres: ¿y dónde está la medida, la honestidad y cordura, que aun los gentiles piden en las mujeres? ¿Dónde la templanza? ¿Dónde aquel encogimiento que es natural a la mujer? Porque traéis faldas largas, y no andáis como los hombres, sino porque habéis de ser modestas y reposadas; y decid, por amor de Dios, ¿qué ocasión hay para que las mujeres os vistáis como hombres y los hombres se vistan como mujeres, mandando la Escritura lo contrario, y sentenciándoles a quien tal cosa hiciere por abominables delante de Dios? ¿Dónde tiene esta gente el seso, dónde está el juicio cristiano? (f. 19r)

---

<sup>2</sup> Para todas las discusiones referentes al hallazgo, remito directamente a Cátedra [2016].

<sup>3</sup> Lamarca, Montserrat, *La imprenta a Barcelona (1501-1600)*, Barcelona, Biblioteca de Catalunya, 2015, pp. 90-95. Véase también Madurell i Marimón, Josep Maria, «Jaume Cendrât», en *Gutenberg-Jahrbuch* (1969), pp. 132-138.

<sup>4</sup> Pérez de Valdivia, Diego, *Plática o lección de las máscaras*, Barcelona, Jaume Cendrât, 1583. Todos fragmentos citados a continuación están extraídos de esta misma obra

<sup>5</sup> Para no ahondar más en la cuestión puede verse Cotarelo y Mori, Emilio, *Bibliografía de las controversias sobre la licitud del teatro en España*, Revista de archivos, bibliotecas y museos, Madrid, 1904. Valga citar sólo el fragmento de otro tratado barcelonés no muy posterior, escrito por el prior de San Agustín de Barcelona. Camos, F. Marco Antonio de, *Microcosmia y gobierno universal del hombre cristiano*, Barcelona, Pablo Malo-Monasterio de San Agustín, 1592, p. 149: «En lo que dixistes de las comedias, son en estos tiempos tan variados los votos, que no falta quien las deffienda por una parte, y quien las condene por otra». Concluyen el prior que no son malas ni buenas per se, pero el uso que les ha dado el hombre las ha corrompido.



Obviando el hecho de que el travestirse sea motivo propio de los representantes de comedias hasta el punto de que el mismo fuera llevado de forma metateatral a la escena,<sup>6</sup> podemos conjeturar que en ciertos saraos se incluyera esta tendencia entre los habitantes de la ciudad o en las representaciones de los gremios para las festividades señaladas. No obstante, no deja de sorprender que el prelado se refiera precisamente a este fenómeno que, como sabemos, llegó a ser casi exclusivo de las tablas de la comedia. Como tampoco lo hace que se refiera a estos hechos como recién introducidos en tierras catalanas, y aún más, procedentes de «bárbaras naciones»; no obstante, debemos añadir que cabe la posibilidad de que se esté refiriendo a una introducción en un sentido mucho más amplio, desde la época arcaica y desde Grecia o Roma, por la mención a la provincia como «Tarraconense» y por la posterior mención a Esquilo, como veremos:

También hay razones piadosas que pueden a los cuerdos persuadir cuán mala sea esta costumbre que de bárbaras naciones ha inficionado a la pobre España; y especialmente a esta Tarraconense, que ahora llamamos Cataluña, tan alabada de casta, de honesta, templada, grave, constante, de gran peso y ser. Aunque por nuestros pecados ya vamos muy distantes de aquellos antepasados que es gran dolor mirarlo, y mirarlo sin esperanza de humano remedio, aunque sí lo tendría si aquellos a quien incumbe se determinasen a remediarlo. (f. 21v)

Si las Carnestolendas son el motivo principal que lleva al doctor Pérez Valdivia a publicar la diatriba —ese año cayeron en 25 de febrero—, no se entiende que el teólogo esté pensando en las tales como recién adaptadas a la cultura catalana desde el extranjero, pues era bien conocida la dedicación e importancia que concedían los barceloneses a estas fechas, siendo los carnavales de la Ciudad Condal unos de los más famosos de Europa en aquel momento.<sup>7</sup> No obstante, el prelado insiste en la foraneidad de las máscaras y lo reciente de su introducción en la ciudad, oscilando entre el pasado y el presente, poniendo en paralelo una introducción, como decimos, arcaica, y otra reciente, contemporánea al sermón.

Bien sería que gente Catalana tan principal y tan firme en la fe, que mirásedes que de pocos años a esta parte se han entrado las máscaras y juglares, y tanto comer y beber, y demasiado vestir, y regalos, locuras y juegos y otros vicios en Barcelona, y de aquí han manado a toda esta provincia. Y pues os preciáis de vuestros pasados, y con razón por cierto, y sois tan constantes en que no os quebranten vuestras constituciones y fueros y antiquísimas costumbres y no os introduzgan nuevas, ¿por qué no se pone diligencia en que las virtuosas costumbres de vuestros pasados tan importantes a vida, honra y hacienda sean inviolables? (f. 22r)

El que el predicador apele al sentimiento patriótico de los catalanes para moverlos a rechazar tales prácticas no es algo que deba sorprender. De celosos de sus

---

<sup>6</sup> Puede verse al respecto un trabajo ya no tan reciente, pero interesante por cuanto estudia el tópico desde el punto de vista de la recepción, de González, Lola, «La mujer vestida de hombre. Aproximación a una revisión del tópico a la luz de la práctica escénica», en *Actas del Congreso Internacional de AISO (2002)*, pp. 905-916. Cf. Bravo Villasante, Carmen, *La mujer vestida de hombre en el teatro español*, Madrid, SGEL, 1976.

<sup>7</sup> Véanse la gran cantidad de ejemplos ofrecidos en García Espuche *et al.* [2010].

tradiciones tenían justa fama merced, por ejemplo, al protocolo que dictaba que los *consellers* del Consell de Cent de Barcelona eran la máxima autoridad de la ciudad y, como tales, no debían descubrirse ni siquiera ante el rey —que entraba siempre a la ciudad en calidad de *conde*, recordemos—, hasta que el Conde-Duque de Olivares, valido de Felipe IV, el Cardenal Infante y Fernando de Toledo, acabaron, a través de una estratagema que no pretendía sino afianzar el poder real en tierras catalanas, con tan antiguas formas protocolares, lo cual provocó un enorme descontento entre los poderes de la ciudad, y entre los propios ciudadanos, al ser efectuado el acto en el juramento mismo de las cortes.<sup>8</sup> En cualquier caso, el que diga que «de pocos años a esta parte se han entrado las máscaras y juglares ... en Barcelona» apunta al hecho de que el catedrático está englobando en la órbita de los carnavales toda otra serie de cosas que tendrían menos que ver con saraos callejeros y más con representaciones profesionales que, por cierto, sí eran de reciente introducción en tierras catalanas.

Algunas otras coloridas notas, como la siguiente, terminan de cerciorarnos de que dentro —quizá incluso en el centro— de esa diatriba contra la amalgama de «máscaras y juglares, y tanto comer y beber...» etc., se encontraba en realidad algo bastante cercano al teatro:

Pues aunque no fuera sino por quien inventó estas cosas, se habían de huir, porque cualquier negocio tiene renombre del auctor y inventor dél, y de aquí le alaban o vituperan, porque qual el auctor, tal la obra. Las máscaras un vil hombre representador de farsas llamado Eschilio las inventó para representar cosas sucias y deshonestas y de viles personas, instigado del diablo como de principal auctor. Que el bailar y el enmascararse el Diablo lo introdujo en el mundo, y yo aseguro que esta mala y astuta bestia no excogitó tal invención para bien de los hombres, sino para grande mal dellos, como la experiencia lo enseña. (f. 22v).

Aunque era habitual la condena a los dramaturgos griegos —todos paganos y sodomitas en la tradición eclesiástica medieval e incluso renacentista europea—, la mención a Esquilo pone en el centro de la diatriba algo menos relacionado con las representaciones populares de los gremios y más con la representación profesional por parte de actores del texto obra de un *poeta*, si bien en esta época el teatro representado conocía pocos nombres de dramaturgos contemporáneos y el grueso de las obras eran aún de Encina y Timoneda, con el esbozo humanístico de Torres Naharro muy presente y con la aparición ocasional de algunos *Pasos* de Rueda que no siempre eran lo que el público en general iba a buscar a los corrales —Las *loas* y bailes eran, por ejemplo, uno de los grandes atractivos de la escena, según se ha señalado recientemente.<sup>9</sup>

Las alarmas del doctor Pérez Valdivia no carecían completamente de fundamento. Por menos que preocupara al teólogo entrar en categorizaciones genéricas sobre mascaradas y carnestolendas, representaciones litúrgicas o universitarias, festividades gremiales o comediantes profesionales, no le faltaba razón al afirmar que, «de pocos años a esta parte», un nuevo botón había entrado a formar parte de ese cajón de sastre que el prelado, como

---

<sup>8</sup> Véase sobre toda la cuestión el resumen de García Sánchez [2008].

<sup>9</sup> García Espuche *et al* [2009: 21-22].

todos los opositores preocupados únicamente por la desaparición de este tipo de regocijos considerados inmorales, daban en aunar bajo la etiqueta de «máscaras».

## 1.2. PRIVILEGIOS

Los problemas de sustento del Hospital General de la Santa Creu i Sant Pau de Barcelona le eran inherentes desde su propia fundación.<sup>10</sup> A pesar de los diversos privilegios reales de que gozaba ya desde 1413, y las sucesivas exenciones de impuestos y deudas concedidas por bula papal —en 1403 y ratificado en sucesivas ocasiones hasta 1463—, la institución anduvo siempre de la mano de la penuria económica y la insuficiencia de recursos humanos.<sup>11</sup> Así pues las cosas, y a la vista, por la década de 1570, del éxito creciente que acumulaban las cofradías madrileñas de la Pasión y la Soledad gracias al privilegio concedido por Felipe II para representar comedias —amén de otras, como los juegos de pelota, trucos y brochas de que gozaba el Hospital de Zaragoza desde su fundación en 1425—,<sup>12</sup> los administradores del Hospital de la Santa Creu i Sant Pau piden al Lugarteniente de Cataluña, Fernando de Toledo, les expida un salvoconducto de exclusividad para la explotación de las representaciones de comedias que se llevaran a cabo en Barcelona. El Lugarteniente, en efecto, tenía potestad para otorgar prerrogativas y salvoconductos, pero no privilegios a una institución de dependencia real como el Hospital.

En todo caso, el 3 de abril de 1579, Fernando de Toledo expide dicho salvoconducto, que será la base del privilegio real.<sup>13</sup> En él expresa las mismas preocupaciones que unos años después aparecerán en los privilegios de La Olivera en Valencia (1583) y del Hospital de Zaragoza (1585), esto es, que para suplir la gran necesidad en que se encuentra el Hospital y ser tan «exsesius los gastos que en aquest se ofarexen per la gran multitut de malalts y altres pobres que en dit Hospital acuden», se le otorga que, «venint en la dita Ciutat Comediants o representants comedias, no pugan representar aquelles si no será en lo lloch ahont lo dit Hospital o ahont los Administradors de aquell los donaràn y assenyalaràn», de modo que los administradores del Hospital puedan beneficiarse de una parte del precio a la entrada, como era costumbre, y «a pena de mil florins de or de Aragón als cofres Reals aplicadores» a los representantes que incumplieran dicho mandato y a los beneficiarios de tal incumplimiento.

---

<sup>10</sup> Recordemos que el origen del mítico hospital barcelonés se encuentra en la «reductio» o ‘fusión’ de seis pequeños hospitales de la ciudad pertenecientes a la Seu y al Consell de Cent, que se habrían unido en 1401 bajo el manto de la «Molt Il·lustre Administració de l’Hospital de la Santa Creu», conformada por dos administradores del seno catedralicio y dos *consellers*, —esto es, dos administradores laicos y dos eclesiásticos— precisamente ante la imposibilidad de hacer frente por separado a los problemas de gestión y sustento además de a su propia función como hospitales y orfanatos. Véanse Riu [2001] y Castejón [2001].

<sup>11</sup> La salvaguarda a los *baciners* del Hospital otorgada por Alfonso V en 1418 parece confirmar solamente un privilegio anterior concedido por su padre, Fernando de Antequera, en fecha sin especificar, aunque posiblemente de 1413 —pues otros privilegios concedidos al Hospital por dicho monarca, como el de acemileros o el de institutrices, son del mismo año. Las posteriores ratificaciones, en 1421 de la reina María —que asumió el cargo de Lugarteniente General de Aragón entre 1420 y 1423 debido a las largas estadias del Magnánimo en Nápoles—, de Juan II en 1458 y, en 1509, del propio Fernando el Católico, perpetuaron esta costumbre oriunda, así como la obligación de ser ratificada por cada nuevo monarca; de 1519 es la de Carlos I y de 1564 la de Felipe II. AHSCSP, *Privilegis reials, documents papals i documents particulars*, «Libre de Privilegis de l’Hospital»; para el privilegio de Felipe II, AHSCSP, *Privilegis reials*, 8. «Privilegi de l’Hospital».

<sup>12</sup> Martínez Herranz, Amparo, «La Casa de Farsas del Hospital de Nuestra Señora de Gracia en Zaragoza (1590-1778). De corral de comedias a teatro a la italiana», *Antigramas*, 12 (1996-97), p. 194.

<sup>13</sup> AHSCSP, Casa del teatro, vol. I, inv. 6, carpeta 2.10.1/1.

Sabemos que la prerrogativa no era sino la constatación de un hecho consolidado en los años anteriores, probablemente ya desde la década de 1560, o incluso antes.<sup>14</sup> No obstante, no encontramos en los protocolos notariales ni en los libros de cuentas del Hospital una sola alusión a ingresos por representaciones de comedias antes de 1587, año en que Felipe II concede finalmente el privilegio real para la exclusividad en la explotación de comedias al Hospital de la Santa Creu. Sin embargo, y aunque el privilegio no fue expedido hasta el 25 de julio de dicho año, conservamos un total de once épocas por representaciones de comedias anteriores a esta fecha, ya desde el 12 de abril, por más de 307 libras barcelonesas —unos 3070 reales castellanos, es decir, una pequeña fortuna para la época, en un plazo de tan sólo cuatro meses.<sup>15</sup> Estos ingresos eran netos, es decir, los representantes ya habían recibido su parte, y el lugar de la representación era el propio patio del Hospital, por lo que tampoco se debía pagar arriendo alguno; únicamente se sustraía de dicha cantidad el salario perteneciente, en este caso, al *manyà* Rafael Pineda o al prior Joan Sagarra, encargados de la recaudación a la entrada.<sup>16</sup>

Finalmente, el 25 de julio de 1587, Felipe II legitimaba, a través de privilegio real, lo que, como parece, era una práctica bien consolidada con bastante anterioridad: que los comediantes que llegaran a Barcelona requirieran al Hospital permiso y emplazamiento para llevar a cabo las representaciones de sus comedias. Se expresaba el monarca en términos idénticos a los empleados por su predecesor en tales menesteres, don Fernando de Toledo, al señalar que «las rentas y entradas que el dicho ospital ha sean muy pocas, y grandes los gastos que en él se ofrecen por la multitud de pobres y enfermos que en él se recojen, padecen muy grande necessidad», y que, suplicándole algún remedio, el rey otorga que «llegando a la dicha ciudad qualesquier comediantes o representantes comedias, no puedan representar aquéllos sino en la parte o lugar donde el dicho ospital o sus administradores les señalaren», no sin dejar de notar que, de esta manera «les pueda resultar el provecho que en otras partes se podrá aver y suelen pagar assí los que representan como los que van a ver las dichas comedias».

Con todo, ni siquiera el propio mandato regio acabó con las vicisitudes por las que atravesó siempre el ejercicio de la actividad teatral, ni con las controversias morales que acompañaron a ésta. Sabemos, por ejemplo, que los enfrentamientos entre el Lugarteniente y el Consell de Cent —éstos, con apoyo del obispo de la ciudad— eran frecuentes, y especialmente intensos en lo tocante a mascaradas, bailes y celebraciones.<sup>17</sup> El 26 de febrero de 1588, por ejemplo, don Manrique de Lara, a la sazón virrey de Catalunya, se adhería forzosamente a un edicto publicado por la Ciudad —es decir, los consellers— prohibiendo máscaras, bailes y *taronjadas*<sup>18</sup> en las celebraciones carnavalescas del corriente año:

---

<sup>14</sup> El documento de Puigcerdà mencionado arriba, junto con otros casos aislados, secundaría esta hipótesis.

<sup>15</sup> Por citar sólo uno de los posibles ejemplos comparativos, téngase en cuenta que en todos los teatros de Madrid, en el año 1597 —cuando el negocio teatral se encontraba ya mucho más consolidado—, la recaudación en los mismos meses de abril a julio fue de 9.020 reales. Cf. Sanz Ayán & García García, [1996: fig. 4].

<sup>16</sup> AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, ff. 52r, 54r, 55v, 56v, 58r, 58v, 59r, 59v, 62v y 71r.

<sup>17</sup> Véase *Manual de novells ardis*, VI. Años éstos convulsos en tales confrontaciones.

<sup>18</sup> La celebración del carnaval en Barcelona incluye todavía hoy un acto final, tras las procesiones y antes de las mascaradas y bailes, consistente en una batalla a naranjazos —actualmente sólo representativa, con globos y confeti— entre los asistentes al carnaval.

Lo matex dia de divendres de part del Excellent loctinent general fonch publicada una crida prohibint mascarar y balls y taronjadas, aderint en lo que ja per la Ciutat era estat fet y ordenat y publicat ab crida dias havia, de la qual se era mostrat molt sentit y quexós contra de la ciutat y havia manat al veguer no la executàs, com dalt està continuat.

Días antes, los *consellers* habían mandado un correo urgente a su majestad pidiéndole que ordenara al lugarteniente prohibir estas celebraciones carnavalescas, pues don Manrique se había negado a secundarles públicamente; no obstante, tras ser impelido por el rey, obedece, si bien al mismo tiempo, además de mostrarse «molt sentit y quexós contra de la ciutat», ordena al *veguer* —el alguacil general— no ejecutar dicha orden. Se trata tan sólo de uno de los múltiples ejemplos —uno cada año por las mismas fechas, es decir, cada carnaval— que encontramos al respecto, y que prueban que, aunque el pretexto era siempre prevenir los contagios en épocas de peste, ni los *consellers* ni el obispo eran partidarios de algazaras ni jolgorios, y posiblemente tampoco de comedias. Sólo un año después de este incidente, como ya se ha mencionado, el propio Felipe II tendrá que erigirse en defensor de las comedias en Barcelona, quizá precisamente por haber dado la razón al consejo el año anterior en lo tocante a las carnestolendas.

Desde la expedición del Privilegio Real y hasta 1590, el control de las actividades teatrales bajo responsabilidad del Hospital recaía en Jaume Mateu, notario del propio Hospital, si bien, quizá por la novedad del ejercicio, no existen registros precisos sobre el desarrollo de la actividad dramática hasta después de este año. En efecto, el 29 de abril de 1590, los administradores del Hospital nombraban ecónomo a Antoni Coll a través de un contrato de arriendo del denominado Huerto de Trenta Claus con salida a la Rambla —en el que posteriormente se construirá la primera Casa de Comedias de la ciudad—, por el cual los administradores arrendaban el terreno al notario barcelonés.<sup>19</sup> Así, nombrado Antoni Coll ecónomo del Hospital en sustitución de Jaume Mateu, las cuentas empiezan a estar claras y a aparecer en los manuales de Pere Fitor, a la sazón notario de protocolos del Hospital.

Con estos antecedentes, el 17 de junio de 1589, es decir, sólo dos años después de la concesión del privilegio real, el rey debe amonestar públicamente al obispo de Barcelona, a la sazón Joan Dimas Loris, a través de su lugarteniente para que no interfiera en el desarrollo de la actividad teatral en Barcelona.<sup>20</sup> Conservamos la carta de dispensa real remitida al lugarteniente para que intermedie entre los administradores del Hospital y el propio obispo, «y assí os dezimos y encargamos que vos compongáis essa diferencia con el obispo de manera que, toda contradicción y dificultad cessante, el dicho privilegio sea enteramente executado».<sup>21</sup>

Pero no será la del obispo la única repudia sufrida por las comedias. En 1591, el gobernador de Catalunya —a la sazón Pedro Luis Galcerán de Borja, si bien la mayor parte de sus funciones eran asumidas por su portavoz, don Enric de Cardona i d'Erill—, comunica al Consell de Trenta que está decidido a prohibir las farsas que se representan en

---

<sup>19</sup> AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual segon*, f. 82r.

<sup>20</sup> Era ya proverbial en estas fechas el abierto rechazo del obispo a cualquier tipo de actividad lúdica que involucrara bailes, mascaradas y representaciones. Pérez Valdivia, recordemos, le dedicaba su *Plática o lesión de las máscaras* ya en 1583.

<sup>21</sup> AHSCSP, Privilegis reials, docs. papals, docs. particulars, vol. VIII, inv. 8, carpeta 5/3. Véase Virella Cassañes [1888: 4-5]; Sancho de Huici [1966: 13]; Danon [1978: 62]; Alier [1990: 26], etc.

el Hospital.<sup>22</sup> Y aunque debemos relativizar esta declaración en el contexto de las luchas de poder entre el virrey o lugarteniente y el gobierno de la ciudad —Consell de Cent i Diputació—, no deja de ser representativa de la licitud, todavía cuestionable en estas fechas, de las comedias en Barcelona.

---

<sup>22</sup> *Manual de novells ardots*, VI, p. 228-229. Véase el documento original en AHCB, Esteve Gilabert Bruniquer, *Rúbriques*, I, f. 266r. Cf. Carreras Candi & Gonyalons y Bou [1912: II, 141].

### 1.3. PRIMERAS COMPAÑÍAS DOCUMENTADAS EN BARCELONA (1587-1596)

El siguiente apartado localiza y pone en contexto la documentación sobre actores y compañías halladas en Barcelona hasta 1596. El sentido de la delimitación es que estas compañías pudieron y hubieron de actuar, antes de que estuviera terminada la primera construcción del teatro, ya fuera en el propio recinto del Hospital o ya en alguna edificación estructural en el huerto con salida a la Rambla frente a la calle Trentaclus.

#### *Gonzalo de Alarcón y Rodrigo Osorio (1587).*

Desde el mismo momento de la concesión del privilegio, empiezan a aparecer algunos documentos que acreditan la presencia de compañías dramáticas conocidas en Barcelona. El primero está fechado el 20 de noviembre de 1587.<sup>23</sup> Se trata de un reconocimiento de deuda firmado por Gonzalo de Alarcón (que aparece erróneamente en el documento como «González del Halcón»), «comedarum actor naturalis Villæ de la Rench, Toletanens diocesis», es decir, «Talavera de la Reina», en favor de Joan Freixenet, notario de Barcelona, ausente, por un importe de veinte libras. Alarcón declara que «de presenti solvere nech satisfacere ... non possum», si bien por un procedimiento ya ejecutado contra Rodrigo Osorio, «comedarum auctor natione castellanus», precisamente por impago de sueldo («pro salariis comedias»), remite la deuda a dicho Osorio, que también se encontraba a la sazón en Barcelona («nunch etiam Barcinone residens»), jurando que será pagadera en cualquier parte y momento en que se le pueda localizar. No deja de resultar simbólico que el primer documento en que aparecen un autor y un actor de comedias en Barcelona sea en mitad de un pleito mientras se le exige el pago de una deuda a uno de ellos, pero el testimonio es interesante también por otros motivos.

La procedencia talabricense no deja lugar a dudas sobre que se trata del mismo Gonzalo de Alarcón que aparecerá casado con Antolina Rodríguez, dueños ambos de una compañía de representantes, entre 1598 y 1600.<sup>24</sup> Hasta el documento que nos ocupa, no obstante, la primera noticia que teníamos del actor era una escritura otorgada en Madrid por la cual entraba a representar en la compañía de Alonso Cisneros el 20 de marzo de 1582, siendo aún menor de edad.<sup>25</sup> El siguiente testimonio es la partida de bautismo de su hija, en la que sin embargo no figura el nombre de ésta, fechada en la iglesia del Salvador de Valladolid a 19 de octubre de 1588.<sup>26</sup> Por lo tanto, el documento encontrado nos permite llenar un pequeño hueco en su biografía, al situarlo, ya mayor de edad y por entero dedicado a la representación de comedias en la ruta Valencia-Barcelona-Zaragoza que habitualmente hacían las compañías, formando parte de la de Rodrigo Osorio. Asimismo, la presencia del propio Osorio en Barcelona concuerda con algunos documentos que lo sitúan en Zaragoza el 2 de mayo del mismo año 1587, y al año siguiente en Valencia con

---

<sup>23</sup> AHP, 503/38, Joan Andreu, *Manual*, s.f.

<sup>24</sup> Pérez Pastor [1901: 348].

<sup>25</sup> Astrana Marín [1948-58: III, 311].

<sup>26</sup> Alonso Cortés [1923: 43].

compañía propia.<sup>27</sup> Como veremos, la ruta habitual de las compañías entre Zaragoza y Valencia —y viceversa— pasaba por Barcelona.

### *El milagro de Juan Limós (1592)*

Gracias al *Libro de la historia y milagros hechos a invocación de Nuestra Señora de Montserrate* (Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1594), sabemos que el autor Joan Llimós, —también, Juan Limós, Limos y Lemos—, natural de Barcelona, estuvo en la Ciudad Condal a finales del año 1592, cuando daba testimonio en la abadía de Montserrat de un milagro que la Virgen de Montserrat había obrado en él la víspera de Navidad del año anterior, y que por su brevedad e importancia se transmite aquí íntegramente:<sup>28</sup>

A 24 de noviembre de 1592 llegó a esta sancta casa de nuestra Señora de Montserrate Joan Limós, auctor de Comedias natural de la ciudad de Barcelona, y dixo debaxo de juramento que el año passado víspera de Navidad, viniendo de Madrid para Valencia por la posta entre Chiba y Buñol, le salieron dos moriscos, y disparándole un arcabuz le acertaron en un brazo, de que quedó mal herido, y llegándose a él le derribaron del cavallo y quitaron las armas, y poniéndole un alfanje a la garganta le hizieron dar los dineros que llevaba, y hecho esto le tornaron a subir en su cavallo, y el uno dellos tomó la rienda, y el otro le tenía encarado un arcabuz amenazánsolo si se movía, y como el dicho Limós se viesse en este peligro y que los moriscos hablaban algarabía, y sacándole del camino real le llevaban por un bosque adentro, les dixo *bien veo que vosotros me queréis matar, pero entended que no lo podréis hacer porque nuestra Señora de Montserrate me a de ayudar, a la qual siempre en mis necesidades me he encomendado*, los moriscos menospreciando la confianza que tenía y lo que decía le dixerón con desdén muchas vezes *a Montserrate Montserrate*, y como el dicho Limós viesse que le llevaban muy apartado del camino real, por donde no había camino, porfiando que no le passassen más adelante, se dexó caer del cavallo, entonces los moriscos le ataron por las manos a la cola del cavallo y le tenían siempre encarado un arcabuz a los pechos para forçarle a caminar hasta que llegaron casi media legua dentro del bosque, y allí le desnudaron en carnes y sin que él lo viesse le dieron un repuxón de suerte que le hizieron caer dentro de una cueva o pozo de 37 braças de hondo, cada braça de nueve palmos, y como el dicho Limós en todos estos trabajos se encomendasse muy de veras a nuestra Señora de Montserrate, no permitió que cayesse abaxo, sino que se halló assido de un pedaço de peña que salía más que los otros, como tres o quatro braças dentro del pozo, y advirtiendo los moriscos que no había caído abaxo que ver claramente no le podían por ser de noche, le tiraron muchas piedras y peñas grandes y madera, y finalmente el cavallo para con todo ello hazerle caer abaxo y matarlo, fue

---

<sup>27</sup> San Vicente [1972: 282, n. 45]; transmite un contrato entre Osorio y el actor Alonso Rodríguez, fechado en Zaragoza precisamente el 2 de mayo de 1587 a través de un préstamo de 600 reales que fue cancelado en la misma ciudad el 6 de junio de ese año, pero se equivoca el estudioso al afirmar que “al término de estos negocios, Osorio pasó a Valencia”. Como decimos, la ruta habitual de las compañías entre Zaragoza y Valencia (y viceversa) pasaba por Barcelona, y a Barcelona llegó la compañía, posiblemente hacia agosto o septiembre (dependiendo de la cantidad de paradas que hicieran para representar, en Lérida, Igualada, Tarragona...), partiendo de Barcelona a Valencia a finales de 1587 o principios de 1588. También se equivocaron Sanz Ayán & García García, [2000:30] al situar a Rodrigo de Osorio en Madrid a principios de 1588, puesto que el que se hallaba en la villa era sólo su hermano, Francisco de Osorio, del que se había separado en Zaragoza.

<sup>28</sup> *Libro de la historia y milagros hechos a invocación de Nuestra Señora de Montserrate*, Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1594, «Milagros posteriores a 1587», p. 14.



nuestra Señora (a quien siempre invocava) servida que con ninguna cosa de las que tiraron le pudieron hazer caer, y assí los moriscos se fueron, pero el dicho Limós, prosiguiendo siempre con su devoción y exclamaciones muy de veras, pidiendo con muchas lágrimas a nuestra Señora le sacasse de allí, y no permitiesse que en noche de tanto gozo para ella por haver parido el hijo de Dios perciesse. Succedió que sin ayuda humana, siendo imposible, salió de allí, y se fue desnudo como estaba en tiempo de tanto frío y de noche sin saber camino, derramando mucha sangre, assí del braço que le avían herido como de otras partes que se havia herido por la aspereza del camino, y a la mañana se halló en el lugar de Chiva, adonde dio noticia a la justicia de lo passado, y haziéndose después información, prendieron a los moriscos y los ahorcaron, como es público en todo el reyno de Valencia. El dicho Limós en muy breve espacio estuvo sano, y vino como dicho es a esta sancta casa el año de 1592, a 24 de Noviembre, a dar gracias a Dios y a su madre sanctíssima, y dio noticia deste milagro, y juró haver assí passado, habiéndose confessado y queriendo recibir el sanctíssimo sacramento, sobre los quatro sanctos Evangelios y sobre su consciencia delante los padres fray Joan de Ynarra y fray Bernardo Branes, confessores, y fray Pedro Sancho, sacristán, todos monges desta sancta casa, y tomó el juramento mossén Benet Magrià, vicario y notario della. Testificó también lo sobredicho el padre fray Joachim Bonanat, monge y predicador desta casa, el qual se halló en casa del Visorrey de Valencia don Francisco de Moncada, Marqués de Aytona, al tiempo que por su mandado se hizo justicia de los dichos moriscos, y se halló presente quando el dicho Juan de Limós representó en modo de Comedia este milagro a pedimiento del Vissorrey y de otros muchos que desseavan saberlo, y por memoria de las dichas cosas ha traído una tabla en la qual está pintado el dicho milagro.

#### *Alonso Velázquez contrata actores (1596)*

Quizá a causa de las diversas vicisitudes y controversias que rodearon a la actividad teatral desde la concesión del privilegio de 1587 hasta la constitución de un espacio propio para las representaciones en 1596, no encontramos menciones expresas a compañías entre estos dos años en los documentos del Hospital; no obstante, no deja de resultar sorprendente que en los protocolos notariales particulares tampoco hallemos contratos entre actores, reconocimientos de deuda, etc., pues obviamente la actividad teatral no se redujo —más bien al contrario, no dejó de aumentar— en estos años.<sup>29</sup> Como sea, no es hasta 1596 cuando encontramos nuevos documentos que mencionan expresamente a actores o compañías.

Así, existen dos capitulaciones, fechadas ambas a 27 de enero de 1596, según las cuales el autor Alonso Velázquez y su mujer Jerónima Carrilla contrataban a diversos actores para representar en su compañía. En la primera de ellas, a Bartolomé de Torres y Francisco Lasso. En la segunda, a Francisco de Villalón y Juan de Sostas.<sup>30</sup> En ambos casos, los actores se comprometían a representar en la compañía de Velázquez por tiempo de un año,

---

<sup>29</sup> Así lo demuestran las diversas épocas de ingresos por representaciones de comedias acumuladas en los protocolos notariales del Hospital entre 1587 y 1596. Véase §1.5

<sup>30</sup> El primer contrato se encuentra en AHP, 505/43, Maties Pastor, *Plec de documentació diversa*, s.f. y AHP, 505/6, Maties Pastor, *Prothocollum*, s.f. El segundo, en AHP, 505/41, Maties Pastor, *Plec de documentació diversa*, s.f. y AHP, 505/6, Maties Pastor, *Prothocollum*, s.f. En ambos casos se da primero la localización del contrato por extenso, mientras que la segunda localización en cada caso corresponde al extracto del protocolo notarial. No obstante, en el segundo documento el contrato por extenso se ha perdido, junto con todo el protocolo, quedando únicamente la referencia que aparece en el manual.

desde las corrientes carnestolendas hasta las del año siguiente, a razón de 4 reales y medio diarios más 2 reales y medio de razón, hubiera o no representación, más los viajes pagados, y recibiendo además 4 ducados y medio por las representaciones en el día del Corpus. Sólo el más joven de los actores, Juan de Sostas, cobraría un real menos que los otros, quizá precisamente debido a su menor experiencia en el oficio. Por su parte, los actores se comprometían a representar en cualesquiera partes donde actuara la compañía por el período estipulado y renunciaban a la menoría «por ser el dicho Bartholome de Torres menor de ·XXV· anyos, major empero de ·XXII· anyos, poco más o menos, y el dicho Francisco Lasso menor también de ·XXV· anyos, major empero de ·XXIII· anyos, pocho más o menos», en el caso del primer contrato, y «como es el dicho Francisco de Vilallón [*sic*] menor de ·XXV· anyos, major empero de ·XXIII· poco más o menos, y el dicho Juan de Sostas de ·XX· poco más o menos».<sup>31</sup> También la pena en caso de incumplimiento figura idéntica en ambos documentos, siendo de 25 libras barcelonesas —unos 250 reales castellanos— aplicaderas a cualquiera de las dos partes que incumpliera el contrato.

En la documentación hallada hasta la fecha no figura ningún actor llamado Alonso Velázquez que pueda corresponderse con el que nos ocupa. Aparecen dos actores, sevillanos ambos y ambos de escasa noticia, en 1582 el primero y en 1598 el segundo, éste relacionado con el entorno de Nicolás de los Ríos. Del que sí se conserva noticia en la documentación es de Alonso de Ribera, también sevillano, pero casado en efecto con Jerónima Carrillo —aquí, ‘Carrilla’— y autor de una compañía de representantes a principios de la década de los ochenta del siglo XVI. Dado que hay dos autores llamados Alonso de Velázquez, además del Alonso de Ribera que ya había sido atestiguado, es posible que debamos identificar al que nos ocupa con el Alonso Velázquez que aparece mencionado en 1584 junto a otros conocidos actores de la escena sevillana, puesto que nuestro Alonso Ribera aparece en la documentación ya casado con Jerónima Carrilla en 1578, cuando el más joven de los otros dos —que acabaría siendo más famoso y relacionándose con autores de la talla de Nicolás de los Ríos y Antonio Granados—, contaba solamente seis años de edad.<sup>32</sup>

Cualquiera que sea el caso, la documentación del actor en cuestión resulta cuanto menos escasa. Sabemos que el 28 de febrero de 1582 el matrimonio se encontraba en Valencia firmando un contrato para representar en la compañía de Mateo Salcedo, y que, en 1605, Alonso Ribera y Lorenzo de Santacruz eran enviados a Granada desde Murcia por Alonso Riquelme como miembros de la compañía de éste, para concertarse con la casa de comedias de la ciudad.<sup>33</sup> Incluso cabe la posibilidad de que el Alonso de Ribera aparecido en este último documento tampoco sea el mismo que nos ocupa, que a la sazón estaría

---

<sup>31</sup> AHP, 505/43, Maties Pastor, *Plec de documentació diversa*, s.f. La *menoría* era el derecho de menores de la época, que eximía de varias obligaciones en un contrato reservadas a un adulto, especialmente en lo tocante a deudas contraídas, embargos, declaración y obligación de bienes, etc.

<sup>32</sup> Consta una sentencia fechada en Sevilla a 1 de marzo de 1584, que ratificaba otra del 4 de febrero del año anterior, por la cual se prohibían las representaciones en días laborables a todos los actores residentes en la ciudad, incluyendo a Alonso Velázquez [Sentaurens 1984: 104]. Teniendo en cuenta que el Alonso Velázquez del que conservamos mayor documentación declaraba en 1598 ser de edad de 26 años (y nacido, por lo tanto, en 1572, [Ariño, Francisco, 1873: 376-387, 389-390; Reyes Peña & Bolaños Donoso, 1994: 432]), no puede tratarse de nuestro Alonso de Ribera, que aparecía ya casado con Jerónima Carrillo y formando compañía con Andrés de Vargas y Josefa Velasco el 7 de octubre de 1578 [Bolaños Donoso, 1995: 138].

<sup>33</sup> Respectivamente, Mérimée, [1913: 249]; y Muñoz Barberán [1981: 608-705].

rondando la sesentena. Nada sabemos del resto de actores aparecidos en estos dos documentos excepto lo aquí resumido.

*Andrés de Heredia, Martín de la Rubia y Alonso Vázquez (1596)*

Figura un documento fechado en Barcelona a 23 de noviembre de 1596 por el cual Martín de la Rubia, «comedus sive representatorem oriundus civitatis de Civilla», y Alonso Vázquez, «etatis duodecim annorum parvum plus vel minus», ambos actores, se comprometían a representar en la compañía del famoso autor de comedias Andrés de Heredia, «oriundo regni Granate», por un periodo de dos años contaderos a partir del día siguiente a la firma del contrato, a razón de dos ducados diarios, o bien veinticuatro reales —según el propio contrato, aunque en realidad el ducado equivalía a once reales, y no a doce—, aparte de la ración y el transporte necesarios para desarrollar su actividad. Al ser Alonso Vázquez a la sazón no más que un niño, Andrés de Heredia se comprometía a adoptarlo en calidad de sirviente: «et acceptans dictum Alonsium Vasques in famulum meum»; aunque dejaba claro que su trabajo debía ser el de representar las comedias que el autor dispusiese.<sup>34</sup> Al parecer, la compañía provenía de Zaragoza —pasando y representando, tal vez, en Lérida o Tarragona, Igualada, etc.—, donde consta un poder firmado por Andrés de Heredia en favor de Francisco Gil, «su colega» —¿actor?— a 22 de abril de ese mismo año.<sup>35</sup>

La documentación conservada sobre Andrés de Heredia no es del todo escasa. Sabíamos, como consta en el contrato encontrado, que era natural de Granada, y su actividad teatral está atestiguada entre los años 1588 y 1610 por toda la península. Andrés Rey de Artieda, en la «Carta al ilustrísimo marqués de Cuéllar» que precede a sus *Discursos, epístolas y epigramas de Artemidoro* (Zaragoza, 1605), subraya, al hablar de los poetas de poca monta que acribillan sus piezas de anacronismos y sinsentidos: «como estas cosas representa Heredia / a pedimento de un amigo suyo / que en dos horas compone una comedia» (f. 91v). Es posible que se trate de Alonso de Heredia, que representó en Valencia —donde pudo haberlo visto Rey de Artieda— con mayor regularidad que Andrés, si bien la dudosa relación entre estos dos autores de apellido Heredia merece más de un apunte. En efecto, ningún documento de los conservados menciona a sendos autores como familiares directos o indirectos. No obstante, López Martínez afirma que, «al finalizar la centuria XVI», la compañía de Andrés de Heredia, que trabajaba en el Corral de Doña Elvira, salió de la ciudad de Sevilla en dos carros «con destino a Madrid o Toledo; según resolverían en el camino» los miembros de la formación; y, siempre según el mismo investigador, en el primer tercio del siglo XVII Alonso de Villalba «y los hermanos Heredia» llegaron a Sevilla procedentes de Granada.<sup>36</sup> Ciertamente, consta una obligación fechada a 4 de febrero 1610 por la cual Andrés de Heredia actuó como fiador del autor

---

<sup>34</sup>AHP, 535/32, Antoni Roure, *Liber secundus notularum*, ff. 138r-139v. AHP, 535/4, Antoni Roure, *Manual*, s. f. El document era conocido: Virella Cassañes [1888: 7-8]; Romeu [1962: 24]; Sancho de Huici [1966: 13]; y Perelló Ferrer [1996: 254].

<sup>35</sup> San Vicente [1972: 287].

<sup>36</sup> López Martínez [1940: 20, 78-79].

Alonso de Villalba para pagar 22 ducados al mercader Gonzalo Sánchez.<sup>37</sup> Pero este dato nada tendría de particular si no fuera porque Alonso de Heredia, cuya actividad teatral está registrada de 1597 a 1638, aparece relacionado, entre los años 1598 y 1599, con Melchor de Villalba, hermano del mismo Alonso de Villalba en cuyo entorno se encontraba en 1610 nuestro Andrés de Heredia.<sup>38</sup> La coincidencia de fechas y la relación fraterna entre ambas parejas de actores arroja, si más no, ciertas dudas sobre la posibilidad de que esos «hermanos Heredia» sean, efectivamente, Andrés y Alonso, aunque jamás aparecen juntos en la documentación conservada.

En cuanto a los otros dos actores que figuran en el contrato, sólo sabemos, de Martín de la Rubia, que el 5 de abril de 1615 formaba parte de la compañía de Alonso Riquelme en el contrato que éste firmó en Toledo con el deán y cabildo de la Santa Iglesia para representar, en las fiestas del Corpus, cuatro autos y cuatro entremeses, junto con músicas y bailes, por 300 ducados para toda la compañía.<sup>39</sup> Por su parte, un Alonso Vázquez —que a la sazón contaría veinticinco años— aparece entre los miembros de la compañía del afamado autor Nicolás de los Ríos que representó en el Corpus de Sevilla del año 1609.<sup>40</sup>

#### *Morales, Heredia y Gabriel de la Torre (1596)*

Consta un época fechada a 15 de diciembre de ese mismo año por la cual el «mestre de cases» —‘arquitecto/maestro albañil’— Montserrat Santacana, a quien se habían encargado las obras de construcción del nuevo teatro con salida a la Rambla (véase §2), recibía 50 libras barcelonesas de mano de Melchor Bertrolà, «reptori pecuniarum processarum ex representationibus, huc usque in quibusdam domibus dicti hospitalis, factis per certos quosdam representantis societatum de Morales, de Heredia et Gabriellis de la Torre».<sup>41</sup> Es difícil imaginar una única sociedad formada por los tres representantes, con lo cual debemos conjeturar que el época se refiere a que el dinero provenía de una parte de las representaciones de comedias que se hicieron en la ciudad en los últimos meses o bien a lo largo de todo el año 1596. En efecto, hacia mediados de 1597, Andrés de Heredia aparece en Toledo como autor de una compañía, mientras que Gabriel de la Torre hace lo propio por su cuenta en Madrid.<sup>42</sup> Como queda dicho en el apartado anterior, el primero provenía de Zaragoza, donde se había hallado el 22 de abril, mientras que el segundo, que pudo pasar también por la capital aragonesa, se halla documentado en Alfaro, Calahorra (La Rioja), Peralta y Corella (Navarra), proveniente de Burgos.<sup>43</sup>

Más difícil es conjeturar a qué autor llamado Morales se refiere el documento. Si cribamos, en primer lugar, por la coincidencia en las fechas, hasta siete actores

---

<sup>37</sup> Pérez Pastor [1901: 116].

<sup>38</sup> Mérimée, [1913: 128].

<sup>39</sup> San Román [1935: 206].

<sup>40</sup> Sentaurens [1984: 1238].

<sup>41</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 8v.

<sup>42</sup> Respectivamente, San Román [1935: 28-29] y Pérez Pastor [1901: 346].

<sup>43</sup> Sabemos que Gabriel de la Torre representó en las fiestas del Corpus de Burgos el año 1596 [Miguel Gallo, 1994: 149], y que de allí partió para La Rioja y Navarra, de donde pudo llegar a Barcelona pasando por Huesca y Lérida y bordeando, por lo tanto, Zaragoza. Véase Pascual Bonis [1990: 80-81]; Pascual Bonis [1991: 213-214]; y Domínguez Matito [1993: 213-227].

entrarían en la contienda: el afamado autor Juan de Morales Medrano, Alonso de Morales *el Divino*, Cristóbal de Morales, Felipe de Morales, también apodado *el Divino*, Luis de Morales y Pedro de Morales. De ellos, podemos descartar, en primer lugar, aquellos que sabemos que no ejercieron como autores de comedias el año 1596: Alonso de Morales, *el Divino*, que a la sazón formaba parte de la compañía de Diego de Santander que representó ese año en el Corpus de Sevilla;<sup>44</sup> Cristóbal de Morales y Felipe de Morales, que en los documentos conservados siempre figuran únicamente como actores, y nunca como autores de comedias;<sup>45</sup> y Pedro de Morales, que en 1595, ya casado con la actriz Mariana Vaca, aparece como integrante de la compañía de Diego de Santander, y formando compañía en 1597 con Gaspar de Porras, Alonso de Cisneros y Baltasar de Pinedo para representar en el Corpus de Toledo, al haberse ausentado del compromiso con la ciudad el autor de la compañía, que a la sazón seguía siendo Diego de Santander.<sup>46</sup> Quedarían por lo tanto únicamente los autores Juan de Morales Medrano y Luis de Morales.

Nada sabemos de Juan de Morales Medrano por estos años, excepto que en enero de 1595 se encontraba en Madrid, y no vuelve a hallársele hasta 1601.<sup>47</sup> Por su parte, varios documentos sitúan a Luis de Morales en los aldeaños de Navarra y Zaragoza entre 1593 y 1598,<sup>48</sup> relacionado con los actores Alonso de Torres y Juan de Tapia. El primero de ellos se halló en Valladolid en enero de 1596, y en noviembre del año siguiente estaba en Toledo,<sup>49</sup> mientras que el segundo aparece en Zaragoza a finales del mismo año.<sup>50</sup> Si la ruta de estos actores incluía desde Burgos y Valladolid hasta los pueblos de Navarra y Aragón, no es descartable que pudieran tomar el camino de Zaragoza a Barcelona en algún momento, pues además la documentación les pierde el rastro todo el año 1596 entre enero y diciembre.

Para mayor inri, ambos comediantes pasarán por Barcelona en años posteriores, como veremos.

---

<sup>44</sup> Rennert [1909: 527].

<sup>45</sup> Así ocurre con un homónimo aparecido en la documentación únicamente como ministril. *Cf. DICAT*, «Morales, Alonso de».

<sup>46</sup> Respectivamente, San Román [1935, p. 206] y Pérez Pastor [1901: 45-46].

<sup>47</sup> Véase Pérez Pastor [1901: 38] y Rennert [1909: 531].

<sup>48</sup> Mateos Royo [1996: 7-30] y Labeaga Mendiola [1995: 527-549].

<sup>49</sup> Véase Fernández Martín [1988: 56], San Román [1935: 206] y Pérez Pastor [1901: 29-30].

<sup>50</sup> San Vicente [1972: 331-332].

#### 1.4. INGRESOS POR REPRESENTACIONES DE COMEDIAS (1587-1595)

Aparte de esas primeras once épocas que aparecen de forma dispersa antes de la firma del privilegio expedido por don Fernando de Toledo en 1579, conservamos muchas más en el período comprendido entre ese año y el de inicio de la construcción del teatro, 1596. Este primer grupo de épocas, por lo tanto, comprende ingresos por representaciones de comedias llevadas a cabo en el propio recinto del Hospital de la Santa Creu i Sant Pau, hoy día sede de la Biblioteca de Catalunya, en el actual *carrer* Hospital de Barcelona.

Como comentábamos, en los meses transcurridos entre abril y julio de 1587, conservamos un total de once épocas de ingresos netos por representaciones de comedias, de la siguiente manera:

Año 1587	£ (libras)	∫ (sueldos)	∂ (dineros)
12 de abril	41	3	3
18 de abril	61	11	6
10 de mayo	34	4	2
17 de mayo	28	0	0
24 de mayo	35	5	5
31 de mayo	23	0	2
7 de junio	13	1	0
14 de junio	13	3	0
21 de junio	22	2	6
28 de junio	13	0	0
19 de julio	22	1	2
SUBTOTAL	305	28	11
<b>TOTAL</b>	<b>306 £</b>	<b>4 ∫</b>	<b>23 ∂</b>

Recordemos que cada doce dineros suman un sueldo, de igual modo que veinticuatro sueldos equivalen a una libra. La manera más sencilla de sumar, por lo tanto, es efectuar la suma por separado de libras, sueldos y dineros, y después llevar a cabo las equivalencias pertinentes entre las tres medidas monetarias. A estos importes debe sumarse una última época algo aislada del 25 de noviembre por un importe de 12 libras y 11 sueldos, lo que dejaría constancia de unos ingresos finales anuales de 319 libras, 3 sueldos y 23 dineros o, lo que es lo mismo, unos 3200 reales castellanos.

Como podemos ver, los ingresos netos por representaciones de comedias oscilaron este año entre las 13 y las 22 libras en el mes de junio, mientras que en abril ascendieron a un rango entre las 41 y las casi 62 libras semanales. Previsiblemente, podemos suponer que, tras el largo parón de la cuaresma, la gente acudiría en masa al comienzo de la temporada teatral, y de ahí la vasta diferencia pecuniaria entre los meses de abril y de junio, aunque también es posible que afectaran al índice de asistencia otros factores: si la compañía era recién llegada, si traía estrenos de obras nuevas o «famosas», ‘afamadas’, si alguna obra en

concreto, o algún actor o actriz, había causado sensación en la ciudad, si la compañía arribaba con buenas críticas de Zaragoza o de Valencia, etc. De igual modo, en periodos de epidemia o de miedo generalizado a la peste, de controversias sobre la legitimidad moral del teatro, de prohibiciones y condenas desde el púlpito, etc., podemos presuponer que la concurrencia a la casa de las comedias se vería afectada de forma más negativa.

Como indicábamos arriba, no vuelve a aparecer noticia alguna sobre la actividad teatral en los años de 1588 y 1589; años, vale decir, de conflicto entre el obispado, el Consell de Cent, y el lugarteniente, como indicábamos arriba. A este respecto, el sermón del Dr. Pérez Valdivia (1583) puede ser un buen ilustrador de la posición más acérrimamente opositora al desarrollo de la actividad teatral —pero no sólo: carnavales, mascaradas, bailes y celebraciones populares estaban ya en el punto de mira de la iglesia—, así como el enfado del lugarteniente con los *consellers* y su sinuosa diplomacia (1588) lo es de la dificultad con que sus defensores debían maniobrar para que ésta sorteara los obstáculos. Como sea, el año 1587 fue un éxito para el teatro en Barcelona y un absoluto alivio económico para el Hospital; éste segundo factor será además, junto con el éxito entre los ciudadanos de todos los estamentos, el de mayor peso para defender y asentar para siempre su legitimidad.

Tras los dos años en que carecemos de testimonios primarios sobre el desarrollo de la actividad dramática bajo el auspicio del Hospital, el 29 de abril de 1590, los administradores llevan a cabo un trámite que resultará decisivo para el teatro en Barcelona: arrendar una parcela de terreno vecina a la Rambla, en la calle de Trentaclus, a don Antoni Coll, notario de Barcelona, quien ya ejercía como ecónomo y notario del Hospital y que centraba su tarea esencialmente en el control de los ingresos por representaciones de comedias.<sup>51</sup> Esta mera noticia administrativa carecería de importancia si no fuera porque, en ese mismo «huerto» —así se refiere el documento a la parcela mencionada—, será donde se edificará, a partir de 1596, el primer teatro de Barcelona. Este hecho, por lo tanto, da lugar a dos hipótesis igual de probables: 1) hacia 1590, los administradores del Hospital de la Santa Creu ya planeaban la edificación de un teatro separado del recinto hospitalario, aunque su comienzo se dirimió por unas u otras causas; 2) en dicha parcela de terreno ya se llevaban a cabo, si no todas, al menos sí algunas de las representaciones de comedias efectuadas en la ciudad.

Las siguientes tablas recogen las cantidades de las ápoças encontradas entre los años 1591 y 1594.<sup>52</sup>

<b>Año 1591</b>	<b>£ (libras)</b>	<b>∫ (sueldos)</b>	<b>∂ (dineros)</b>
10 de febrero	64	16	
24 de febrero	21	13	
3 de marzo	2	16 (vino y agua)	
12 de mayo	12	8	6
26 de mayo	12	5	

<sup>51</sup> AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual segon*, f. 82r. Véase §1.1.

<sup>52</sup> Las cantidades pueden comprobarse en las entradas correspondientes de la Regesta Documental. En la fila correspondiente a la suma total de las cantidades se ha efectuado ya la conversión entre las fracciones monetarias excepto en el primer caso, que sirve aquí como ilustración del proceso.

<b>TOTAL</b>	<b>113 £</b>	<b>10 ∫</b>	<b>6 ∂</b>
--------------	--------------	-------------	------------

<b>Año 1592</b>	<b>£ (libras)</b>	<b>∫ (sueldos)</b>	<b>∂ (dineros)</b>
19 enero	37	9	5
26 enero	32	19	6
14 febrero	17	5	4
5 abril	23	6	11
19 abril	13	13	
26 abril	27	2	9
3 mayo	22	7	9
18 mayo	33	3	9
24 mayo	18	9	9
<b>TOTAL</b>	<b>225 £</b>	<b>6 ∫</b>	<b>5 ∂</b>

<b>Año 1593</b>	<b>£ (libras)</b>	<b>∫ (sueldos)</b>	<b>∂ (dineros)</b>
24 enero	58	7	3
31 enero	34	3	1
20 septiembre	20	18	6
1 octubre	33	10	10
3 octubre	16	10	7
24 octubre	51	1	2
14 noviembre	59	7	
28 noviembre	62	17	2
<b>TOTAL</b>	<b>336 £</b>	<b>3 ∫</b>	<b>7 ∂</b>

<b>Año 1594</b>	<b>£ (libras)</b>	<b>∫ (sueldos)</b>	<b>∂ (dineros)</b>
7 enero	31		
9 enero	29	3	11
23 enero	51	16	4
6 febrero	42	13	6
25 febrero	47	6	1
30 octubre	20	10	
13 noviembre	59	6	
20 noviembre	35	9	9
27 noviembre	36	6	6
<b>TOTAL</b>	<b>350 £</b>	<b>69 ∫</b>	<b>37 ∂</b>



Consta un época aislada correspondiente al 13 de agosto de 1595 por un importe de 178 libras, 19 sueldos y 4 dineros.

## 2. LA CONSTRUCCIÓN DE LA CASA DE COMEDIAS (1596-1603).

### 2.1. LOS TERRENOS

A finales de 1836, la condesa de Peralada, doña Joana de Boixadors i Cotoner, denunció al Hospital por trescientos años de usufructo de unos terrenos que, según la aristócrata barcelonesa, pertenecían a los Boixadors por herencia desde nada menos que 1540. Dichos terrenos se encontraban, según la condesa, ocupados por una parte del teatro —prácticamente terminado ya en 1603— de modo que la heredera (la ‘*pubilla*’) Boixadors requería la parte proporcional de las ganancias por representaciones de comedias en Barcelona con efecto retroactivo, o bien que se la hiciera partícipe de los beneficios a partir de entonces. Por absurda que pudiera resultar la demanda, la privilegiada posición de la demandante no era un factor a ignorar, de modo que los ecónomos y notarios del Hospital, con ayuda del archivero Sebastián Vilardebò, se apresuraron a reunir toda la información que pudieron para rechazar las acusaciones. A este pleito debemos agradecer, así, el *Cronicón*: amplio volumen documental recopilado por el Hospital y que recoge, por orden cronológico, las noticias fundamentales sobre testamentos, usufructos y terrenos relativos al edificio del teatro, unas veces a partir de copias de los originales —a menudo perdidos— y otras con el propio documento desgajado del manual de origen y cosido al *Cronicón*; las menos veces, el documento se encuentra copiado en el volumen, pero remitiendo en párrafo inicial al manual o protocolo que lo contiene.<sup>53</sup> En el archivo del Hospital se custodia, asimismo, tanto la documentación aportada por la parte demandante (*Varias escrituras de casas unidas o anexas a la casa teatro*, también llamado *Papers de Perallada*)<sup>54</sup> como las pesquisas realizadas por la defensa (*Papeles interesantes*).<sup>55</sup> Nada nos interesa el pleito, que fue resuelto enteramente a favor del Hospital el 30 de enero de 1838, más allá de cuanto nos permite reconstruir la historia de los terrenos sobre los que se construyó el teatro hasta el momento en que éstos entraron a formar parte de las propiedades del Hospital de Santa Creu.

En efecto, las propiedades donde se edificó la primitiva Casa de Comedias de Barcelona, y donde hoy se levanta el Teatre Principal, pertenecieron originalmente al monasterio benedictino de Sant Pau del Camp (*S. Paulus Agrii*, siglo IX), conservado todavía en la esquina entre el Paralelo y la calle de San Pablo.<sup>56</sup> Esta calle —que al mediar el siglo XVI era casi un sendero— unía la Puerta de San Pablo, en la muralla nueva que rodeaba el Raval, con la de la Boquería, en la vieja muralla gótica, en los tiempos en que convivieron ambas murallas y hasta la desaparición de esta última a finales del siglo XV. Casi todos los terrenos al sur de esta calle eran llamados, de manera oficiosa, «*terrenys de Sant Pau*» o «*part de'n Santa Pau*», puesto que originalmente habían pertenecido al mencionado monasterio de San Pablo del Campo. La zona era,

---

<sup>53</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*.

<sup>54</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.03 03, *Varias escrituras de casa unidas o anexas a la casa teatro propiedad del Hospital general de Santa Cruz de Barcelona*.

<sup>55</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.03 04, *Papeles interesantes con los que se prueba el dominio, la posesión y los títulos que tiene el Hospital general de Santa Cruz sobre la casa teatro de Barcelona*.

<sup>56</sup> Cf. Pladevall (1970) y Vigué (1974).

aunque amurallada, prácticamente rural, y estaba muy despoblada, hallándose en ella sólo las Drassanes ('atarazanas') y algunas casas o masías aisladas rodeadas de campos de cultivo. La heredad donde se construyó el teatro se encontraba frente al antiguo portal de Trentaclus ('treinta llaves' o 'treinta clavos'), en la muralla gótica que seguía por entonces el mismo recorrido donde actualmente se encuentra la Rambla. A este portal desembocaba a su vez la calle *dels Escudellers* o *dels Ollers*, en el Barrio Gótico, así llamada porque en ella se aglutinaban las tiendas del gremio de alfareros de la ciudad. Dado que la zona al otro lado de la Rambla estaba sin edificar, los documentos se refieren a la calle contigua al nuevo teatro indistintamente con los nombres de *carrer de Trentaclus* y *dels Escudellers*, hasta el siglo XVIII, cuando fue rebautizada con el nombre de Arc del Teatre, porque se abría bajo uno de los arcos del edificio nuevo.<sup>57</sup> Conforme se fue edificando en la zona, la *part de'n Santa Pau* pasó a denominar a la calle que hoy conserva el mismo nombre, y así se encuentra en los varios proyectos de edificación de la Casa de comedias.

Según la documentación aportada por la condesa de Peralada en 1836, la heredad fue adquirida por don Joan de Boixadors i Desvalls el 16 de septiembre de 1526, y como suya figuraba en su testamento, firmado a 16 de marzo de 1540, según el cual la legaba a su hijo, don Joan Lluís de Boixadors i Requesens.<sup>58</sup> Sin embargo, no hay más noticias de estas heredades hasta 1556, cuando el soldado Joan Bosch las compra a Jaume Oliveres, canónigo, Joan Claret, comerciante, y Joan Oliveres, cerero.<sup>59</sup> Reaparecen en el testamento del por entonces ya no soldado, sino «magnífich Joan Bosch, cavaller», firmado el 26 de junio de 1560 ante Joan Sunyer, notario público. Según el codicilo extractado en el *Cronicón*, el caballero donaba los terrenos de Sant Pau al Hospital de Santa Creu para bienestar de su alma, nombrando no obstante usufructuaria de ellos a su mujer, Elisabeth Joana Bosch, hasta que ésta falleciera, se casara de nuevo, o no pudiera seguir haciéndose cargo del mantenimiento de las heredades.<sup>60</sup> Debió morir el soldado a principios de 1562, pues el 9 de marzo de ese año la viuda Elisabeth Joana Bosch reconoce el usufructo de las heredades de Sant Pau del Camp a favor del Hospital:

Elisabeth Joanne, vidua relictæ magnífichus Joannes Bosch, militis civis Barchinone ... subscribo pro vobis et aliis quorum inter sit legitime estipulanti quod ego, dicto usufructuario nomine, habeo et posideo in presenti Civitate Barchinone, in horta scilicet inferiori Sancti Pauli de Campo eiusdem civitatis, satis prope Portale Triginta Clavium in loco vocato la Rambla ... quamdam

---

<sup>57</sup> Debo la mayor parte de estos datos a la obra monumental de Víctor Balaguer, *Las calles de Barcelona*, 2 vols., Salvador Manero, Barcelona, 1865. Aunque los puntos de referencia mencionados existen todavía hoy con los mismos nombres.

<sup>58</sup> AHSCSP, Casa del teatre, I.6 01.03, *Cases i terrenys que formen la Casa Teatre*, «Testament de D. Joan de Boxadors i Desvalls, ciutadà de Barcelona».

<sup>59</sup> AHSCSP, Casa del teatre, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, f. 2 (referencia perdida).

<sup>60</sup> AHSCSP, Casa del teatre, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 20r-v.

petiam terræ in qua nunch est edificata domus quedam cum uno portali in via publica sive in loco vocato la Rambla.<sup>61</sup>

La viuda Bosch volvió a reconocer el usufructo ante los administradores del Hospital en otras dos ocasiones, el 16 de noviembre de 1565<sup>62</sup> y el 7 de septiembre de 1570,<sup>63</sup> ambas a instancias del Hospital y prácticamente en los mismos términos que la de 1562. La segunda, a modo de «Confesión», volvía a especificar que se trataba de «quamdam petiam terræ in qua nunc est edificata domus quedam cum uno portali in via publica sive loco vocato la Rambla, aparenti in dicta civitate Barcinonæ, in horta scilicet inferiori Sancti Pauli de Campo, satis prope Portale Triginta Clavium».

El usufructo de las heredades de San Pablo continuó sin cambios al menos hasta el 9 de noviembre de 1588, cuando Elisabeth Joanna Bosch se casa en segundas nupcias con Jeroni Sant Climent,<sup>64</sup> hecho que, recordemos, según el testamento de su difunto primer marido, la obligaba a renunciar al usufructo de las tierras y casa con salida a la Rambla, frente a Trentaclus, en favor del Hospital:

Gratis & certis de causis animum suum iustus manentibus cessit et renuntiavit et absolvit reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti Hospitalis usumfructum et comoditatem totius illius orti et domus eidem contigua quem dicta domina Elisabeth Joanna et seu dictus pius Joannes Bosch, eius vir, dum vivebat habebat et posidebat in Pomerio sive Rambli presenti civitatis, apud portale vulgo dicto *de Trenta Claus*, in et que dictus ususfructus sit omissus, finitus et extinctus, et proprietate dicti Hospitalis applicatus et consolidatus.

Todo parece indicar que los administradores tenían prisa por disponer de estos terrenos (a ello apuntaban también los reconocimientos requeridos a la viuda Bosch en 1562, 1565 y 1570), tal vez con miras ya a la construcción de un edificio especialmente concebido para acoger las representaciones escénicas —no necesariamente teatrales en el sentido moderno de la palabra— de que tenemos noticia como ubicadas en el antiguo recinto del hospital desde principios del siglo XVI. Recordemos, además, que el primer privilegio que concedía al Hospital de Santa Cruz el monopolio de las representaciones de comedias en Barcelona iba fechado a 3 de abril de 1579,<sup>65</sup> y fue ratificado por autoridad real a 25 de julio de 1587.<sup>66</sup> No resultaría extraño pensar que, especialmente a partir de 1579, fecha *post quem* indudable como inicio de un negocio teatral barcelonés en plena consolidación, la

---

<sup>61</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 22r-23v. El extracto remite a «un manual de la cathedral de la present ciutat titulat *Capbreu de la cofradia de Agost de la Seu de Barcelona*, que compren desde lo any de 1395 à 1565, en el fol. 389».

<sup>62</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 24r-30v. El documento fue desgajado del código original y cosido al *Cronicón*, aunque conserva sólo la foliación nueva.

<sup>63</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 38r-45v.

<sup>64</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 48r-49r (referencia perdida). En los documentos aparece dos veces como *Sandimens*, si bien parece tratarse de un error típico de lectura: cl > d.

<sup>65</sup> AHSCSP, Casa del teatro, vol. I, inv. 6, carpeta 2.10.1/1.

<sup>66</sup> AHSCSP, Privilegis reals, docs. papals, docs. particulars, vol. VIII, inv. 8, carpeta 9/1/9.

prisa de los administradores se exacerbaba, sobre todo cuando ciudades como Madrid, Valencia y Sevilla, en que la actividad teatral se administraba de manera análoga a como lo hacía en Barcelona, disponían ya de al menos un corral desde 1584.<sup>67</sup> Sin duda, el faltarle al Hospital los terrenos y medios necesarios fue el factor determinante que detuvo más de una década la iniciativa, que, no obstante, debía estar ya emprendida.

La última noticia interesante recogida en el *Cronicón* para trazar la prehistoria de las tierras donde se levantó el teatro data del 29 de abril de 1590, cuando la institución las arrendó a su ecónomo y procurador mayor —y que lo sería durante casi cuarenta años—, Antoni Coll, personaje fundamental para la historia del teatro barcelonés. En efecto, fue Coll el encargado, durante los primeros años del negocio, de contratar a los representantes, nombrar recaudadores para la entrada y aguadores, firmar las épocas de cobro por representaciones, prestar dinero a las compañías y, en fin, de todas las obligaciones consustanciales a la administración de un teatro comercial a partir de un sistema que no tenía precedentes en Europa, aunque sí en otras ciudades españolas. A partir de 1605 y hasta los primeros años de 1630, el procurador se desembarazó de tanta responsabilidad adoptando el mismo método que se había venido imponiendo en esas otras ciudades: arrendar el teatro a terceros por una cantidad anual pactada sobre una estimación de los beneficios. El alquiler del solar por tres años al procurador mayor sugiere que, con toda probabilidad, las representaciones de comedias se trasladaron allí ya entonces desde el antiguo recinto del Hospital, pues sin duda era un lugar mucho más indicado para ello.<sup>68</sup>

Dos años después, el 12 de marzo de 1592, el Hospital adquiría otras propiedades colindantes, una de las cuales consistía también en una casa con salida a la Rambla y un trozo de terreno. Estos solares fueron comprados a Miquel Pomet, ciudadano honrado de Barcelona, y la propiedad en cuestión costó veintiséis libras.<sup>69</sup> Y cuatro años más tarde, los planos del nuevo teatro se encontraban terminados y concedidos ya al arquitecto, lo que parece indicar de nuevo que la idea de utilizar los terrenos de Sant Pau para tal fin venía de lejos, tal vez incluso de antes de 1590.

---

<sup>67</sup> Véanse, respectivamente, Varey [1967], Merimée [1913] y Sentaurens [1984].

<sup>68</sup> El documento original, extractado también en el *Cronicón*, se encuentra en AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual segon*, f. 82r: «Die dominica 29 mensis Aprilis, anno a Nativitate Domini MDLXXXX ... Logerium per tempus trium annorum qui currere incipient in die seu festa Sancti Joannis mensis Juny proxime venturi, factus et firmatus per admodum reverendos et magnificos dominos administratores dicti Hospitali, jam dicto magistro Antonio Coll ibi presenti et inferius acceptanti de domibus et horto situs in vico de la Rambla, logerium sive merces pro totum dictum tempus est 60<sup>l</sup> monete barchinonensis, ad rationem viginti librarum pro quolibet anno, solventis de medio in medium annum anticipando, et fiat acceptatio cum obligatione persona et bonorum scriptura tertii et cum constitutione procuratorum presentes dies est dies dominica ac cum juram ...».

<sup>69</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual primer*, ff. 16v-32v.

## 2.2. CAPITULACIONES PARA LA OBRA

Los primeros capítulos para la obra se firmaron el 9 de diciembre de 1596 entre los administradores del Hospital, en aquel momento Honofre Balcells, canónigo de la ciudad de Barcelona, Miquel Joan Sabastida, ciudadano honrado, y Melchor Bertrolà, mercader, de una parte; y el «mestre de cases» Montserrat Santacana, de la otra. Aunque no se ha conservado testimonio de ello en este caso, el procedimiento habitual para la contratación era encantar la obra, es decir, concederla en subasta pública al arquitecto que presentara el presupuesto más bajo. Este primer proyecto era bastante sencillo, pues acordaba solamente la cimentación y construcción de los muros exteriores del teatro, y nada contenía sobre estancias interiores, ventanas, puertas, altura o tejado.<sup>70</sup>

Por 30 libras, suma nada desdeñable, Santacana se comprometía, en primer lugar, a talar todos los naranjos del huerto y derribar las tapias que en él se hallaran, excepto las de la *casa vella* y la *casa de'n Santapau*, a arrancar los tocones y a ensanchar y profundizar los cimientos.<sup>71</sup> Los materiales y la tierra extraída debían aprovecharse para los nuevos cimientos y para nivelar el terreno. A su vez, las dos casas mencionadas se reintegrarían en el edificio, que iba a ocupar la totalidad del espacio disponible. Esta primera capitulación pactaba ya, por lo tanto, la planta trapezoidal característica del teatro: rodeando el huerto, seguía paralelamente a la calle de Trentaclus —hoy, Arc del Teatre— hasta el límite del solar por la parte de las atarazanas, y la fachada principal se alzaba frente a la Rambla. La calle opuesta a Trentaclus, que cierra el cuadro, ha desaparecido; los documentos se refieren al lado noroeste del solar como *huerto* o *parte* de Santapau, denominación genérica para las tierras de cultivo que se encontraban al sur de la actual calle de Sant Pau. De las puertas y ventanas sólo se especificaba que debían abrirse las fisuras pertinentes en el muro «ab un xanfrà», a doce sueldos «per jussana y quinze per cantó», y que los administradores debían aportar las rejas y madera necesarias «a peu de obra». Nada se comentaba tampoco sobre la altura del edificio ni el tejado, dejando todo ello a criterio de los administradores del hospital.<sup>72</sup> La obra debía quedar terminada al cabo de seis meses, so pena de 50 libras. Ambas partes acordaron que las herramientas y el salario diario de los veinte jornaleros corriera a cargo de Santacana, ocupándose el hospital de conseguir los materiales, en especial madera y arcilla, para la construcción.

Pocos días después, el 15 de diciembre, y a pesar de haber prometido los administradores pagar a Santacana 30 libras de adelanto, el arquitecto firma época a favor del Hospital por importe de 50 libras, recaudadas por «*Melchioris Bertrola, receptori pecuniarum processarum ex representationibus, huc usque in quibusdam domibus dicti hospitalis, factis per certos quosdam representantis societatum de Morales, de Heredia et Gabriellis de la*

---

<sup>70</sup> AHSCSP, Casa del teatro, vol. I, inv. 6, carpeta 1.4.1.1., s. f.: «Sobre lo preu fet de les parets del Theatro per las comedias fahedor en lo hort de la rambla».

<sup>71</sup> La *casa nova* o *Casa de'n Santapau* aparecía mencionada en los reconocimientos de usufructo de Elisabeth Joanna Bosch: «in qua nunch est edificata domus» (AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, f. 23v).

<sup>72</sup> AHSCSP, Casa del teatro, vol. I, inv. 6, carpeta 1.4.1.1., s. f.: «tant alta com dits ss. administradors voldran; fent axí mateix y fabricant consemblant paret a la part del carreró en las quals parets ell dit mestre Santacana axí mateix assentarà y posarà tots los portals y finestras que dits ss. administradors voldran», etc.

*Torre*.<sup>73</sup> El hecho de que el documento se refiera a una sola sociedad conformada por los tres excelentes autores puede significar simplemente que, en esas fechas, o bien a lo largo de todo el año, coincidieron en Barcelona sus tres compañías.<sup>74</sup> Aunque bien puede parecer algo insólito que se especifique la procedencia del dinero en un mero recibo comercial, en este caso tiene todo el sentido, pues prueba que la construcción se estaba autofinanciando a través de las mismas representaciones. De no ser así, el Hospital hubiera quedado en una posición comprometida, dado que el privilegio para representar —como el de pedir limosna— se le concede expresamente para auxilio de los necesitados, y no como forma de mecenazgo. No obstante, todavía algún detractor de las comedias afeará al Hospital, como veremos, el haber invertido tanto esfuerzo y caudal en la construcción de un teatro, en lugar de emplearlos en el socorro de los pobres y enfermos.

En todo caso, el plazo de seis meses para terminar la obra no fue suficiente. Un documento del *Manual de novells ardis*, dietario del Consell de Cent barcelonés de los siglos XVI y XVII recoge una curiosa noticia al respecto. El 2 de agosto de 1597, a las once de la mañana, una delegación del Consell de Cent se dirigió «al hort qu'és davant lo portal dels Ollers en la rambla», donde se estaba construyendo la «casa de les comèdies», y «ahont se representaven alguns dies fa les Comèdies, per esser lo loch més spayós y poder·s·i acomodar més gent que no seya en lo loch ahont se representaven abans, dins la casa del Hospital General». La delegación ordenó a los carpinteros y albañiles que deshicieran el escenario y sacaran todas las sillas y bancos a la calle para llevarlos después al recinto del hospital. El motivo principal de tal acción fue que la obra, aunque bastante avanzada, no iba a estar terminada antes del invierno «per tenir·la embargada los dits comediant». Sin duda, causa más que justa. Pero, al parecer, no lo fue menos la desavenencia entre los administradores laicos y eclesiásticos del Hospital —recordemos que la administración del Hospital estaba constituida por dos miembros del Consell de Cent y otros dos de la Seo de Barcelona—, al haber permitido los segundos a Montserrat Santacana la construcción de un improvisado escenario, un pasillo y algunas estancias a espaldas del Consell, y sin los pertinentes capítulos. Los *consellers* se negaron a marcharse antes de que todo fuera deshecho y el mobiliario para las representaciones transportado de nuevo al antiguo claustro. Pese a todo, el hecho de que el lugar, sin tejado, techos, estancias ni mobiliario fijo, sea llamado ya «casa de comèdies», sumado a la prueba de que se venía representando en éste desde «alguns dies fa», no deja de darnos una estupenda muestra del interés que suscitó desde un principio el poder gozar de un espacio señalado exclusivamente para las representaciones dramáticas, y del éxito que tal idea tuvo entre los ciudadanos.<sup>75</sup>

Tanto debió ser así que, entre octubre y noviembre de 1597, se subastaron unos nuevos capítulos para la obra en lo tocante a maestro albañil. El proyecto, de una envergadura considerable, fue de nuevo concedido a Montserrat Santacana, que firmó

---

<sup>73</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 8v.

<sup>74</sup> Cf. Virella Cassanyes [1888: 8]: «que debieron naturalmente ser anteriores a la misma y en distintas ocasiones, dado lo improbable de la simultaneidad en los trabajos de los tres notables autores».

<sup>75</sup> Todas las citas de este párrafo pertenecen a la misma noticia, extraída del *Manual de novells ardis, vulgament apellat Dietari del Antich Consell Barceloní*, t. VII, p. 18.

los pertinentes capítulos con los administradores del hospital, «Bernat Vergonyós y Pere Pau Cassador, canonyes de la Seu de Barcelona, Miquel Joan Çabastida, ciutedà de Barcelona, y Melchior Bertrola, mercader de dita ciutat», a 21 de noviembre de 1597, y después de transcurrido el plazo de encanto de dicha obra.<sup>76</sup> La complejidad del proyecto respecto al anterior da muestra del cambio de mentalidad que en solo un año habían experimentado los administradores del Hospital. De un edificio sencillo y casi provisional para representar comedias sin molestar a los enfermos del hospital, se pasaba a un espacio que ostentara la importancia que para la población tenía el disfrute del teatro. Esa epifanía debió empezar a gestarse desde mucho antes incluso de la concesión del privilegio en 1587, pero sin duda los hechos acontecidos a lo largo de 1597, y especialmente los que provocaron el incidente del 2 de agosto, la hicieron inexcusable. Barcelona requería un teatro al nivel de los mejores de Europa, y el encargado de hacerlo iba a ser de nuevo Montserrat Santacana, que se comprometía a llevar la obra a cabo por 750 libras pagaderas en tres partes iguales al acabar, respectivamente, el primer tercio, la mitad, y el total de la obra.

Echando abajo las paredes lisas anteriores, el albañil debía empezar por cimentar y edificar doce columnas, esto es, cuatro por la parte de la Rambla, otras cuatro por la parte de las atarazanas, y dos en sendos laterales «ab sos capitells toscanos» en cruz para soportar el peso del tejado; de ellas, las cuatro de la fachada principal debían ser de mayor grosor. Se tenía que eliminar y rebajar el techo anterior, embigarlo y construir los canelones para desalojar el agua de lluvia a la Rambla y la parte de las atarazanas, y rematar cada columna con una almena adornada que disimulara los canelones y soportara el peso de los pisos y el tejado. Asimismo, debía labrar dos portales para sendas puertas del lado de la Rambla, una en medio, de doce palmos de altura, y la otra entre ésta y la *casa de n Santapau*, de seis palmos, ambas cubiertas con una «tauladeta» de piedra para resguardarlas de la lluvia. Los famosos «tarongers» que debían arrancarse desde las primeras capitulaciones se han convertido en un pequeño jardín de naranjos que hay que nivelar entre el teatro y las posesiones contiguas, y donde Santacana se compromete a hacer unos bancos de «rayola valentiana», («azulejos policromos»). En ese mismo huerto, el maestro debía construir un pozo ricamente adornado con las armas del Hospital, y una escalera cubierta para que las mujeres pudieran acceder al «galliner», la ‘cazuela’ de los corrales castellanos, y de tal manera que «las donas que puyaran per dita escala no poran ser vistas del pati dels taronyers». Dos escaleritas más, una a cada lado, daban acceso a las necesarias. En cada esquina de la pared opuesta a ésta, por dentro, Santacana debía construir dos «instànties» o ‘cámaras’, una, la de la parte de la Rambla, para servir de «guarda roba», y la otra, por la parte de atrás, de vestuario para los representantes. Esta parte correspondía a la *casa vella*, y la guardarropía era, a su vez, la antigua cocina de ésta. El catafalco para el escenario, hecho de obra y recubierto de azulejo blanco, estaba situado al fondo del teatro, limitado por la pared que daba a las atarazanas y en medio

---

<sup>76</sup> AHSCSP, Casa del teatre, vol. I, inv. 6, carpeta 1.4.1.1., s. f.: «Joan Albarola, corredor de coll públich y jurat de la present ciutat, fa relatió que les dites coses ha encantades per los dits llochs acostumats de la present Ciutat de Barcelona, no tan solament per spay de trenta dies com se acostuma, però encara molt més, y que may ha trobat altri qui dita obra haya vulguda empendre per manco preu que dit mestre Santacana, y perçò com ha per manco fent·ho, li ha lliurada la fàbrica de dita obra».



de las dos camarillas. También en este lado, por la parte opuesta a la Rambla, tres portales y parte del huerto de los naranjos eran la entrada de los comediantes a su vestuario, desde el que accedían subiendo una escalerilla directamente al tablado, y al que no se tenía acceso desde la sala del público. El escenario constaba de dos pisos conectados por una escalera de caracol situada al lado de la entrada al guardarropa. El piso superior haría las veces de balcón, montaña, o cofa para el vigía de un fingido barco. Enfrente, en el primer piso, se hallaban la zona de los mosqueteros y las gradas, y en el segundo los aposentos y la cazuela de las mujeres. Por la parte de Trentaclus, opuesta al escenario, tres portales más debían conducir al pasillo general y a los aposentos de los administradores, que quedarían por encima de las gradas y uno en cada esquina, en diagonal al escenario. Por último, una gran ventana circular situada encima de la puerta principal de la Rambla, parecida a la que hoy preside la fachada, se abría para iluminar la sala. Se refieren, en el documento, otras puertas y ventanas, cuya ubicación aquí es excusable.

De la firma del contrato trae noticia el manual correspondiente a 1597.<sup>77</sup> Montserrat Santacana dejaba por «fermansa» a su hijo Jeroni, también maestro albañil, y se comprometía a tener a punto la obra «pertot lo any de 1598» so pena de 500 libras, cláusula incumplible como ya debían saber ambas partes, que sin embargo no podían adivinar que el rey Felipe II iba a prohibir las representaciones con efecto inmediato el día 2 de mayo, congelándose, por lo tanto, los ingresos más importantes del Hospital. Poco después de estos capítulos, el 4 de diciembre de 1597, Montserrat Santacana recibe 120 libras, 5 sueldos y 6 dineros, «pro ratta majoris pecuniæ», correspondientes con toda seguridad al pago por los trabajos comenzados en 1596, y no al nuevo contrato, a pesar de lo que dicta el recibo.<sup>78</sup>

Por las mismas fechas en que se encantaba la obra «en lo tocant a mestre de casas» concedida a Santacana, se subastó también la parte «en lo tocant a mestre fuster». El manual correspondiente informa de que estos capítulos «super fabrica domus representationum» se firmaron el 9 de noviembre, entre los administradores del Hospital de una parte, y el carpintero Joan Soldevila «ut principalem», el espartero Rafael Vilà y el pintor Ramón Puig, «fideiussores», de la otra.<sup>79</sup> El documento original que contiene tales capítulos resulta curioso en tanto que a la propia «taba o encant» de la obra, es decir, a la subasta pública del proyecto, se le han añadido a posteriori los párrafos pertinentes para convertirla en los capítulos entre Soldevila y los administradores del Hospital.<sup>80</sup>

Tocaban a Soldevila en esta capitulación todos los trabajos de carpintería —como la construcción del escenario, las sillas y los bancos— y techado: dos tejados embigados y enlatados, uno para la sala general y el guardarropa, y otro más bajo que lo rodeaba, para los aposentos y las necesarias. Las puertas exteriores eran ocho: tres por el huerto «dels tarongers»; dos para subir a los aposentos, una para los hombres y

---

<sup>77</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 85v.

<sup>78</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 87r-v: «ex altera partibus quidam Capitulatio penes scribanus instrumentum die xxj novembris proxime dimissio».

<sup>79</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 83r.

<sup>80</sup> AHSCSP, Casa del teatro, *Cronicon o Anales de la casa teatro*, ff. 53r-59v. Perelló Ferrer (1996: 254) fue la primera en dar noticia del documento y transcribirlo, pero sin percatarse de que las anotaciones marginales posteriores correspondían a los párrafos de introducción a un contrato.

otra para las mujeres; el portal doble principal con salida a la Rambla; y dos más por la parte de atrás, una en cada esquina, con entradas respectivas al vestuario, para los comediantes, y a los aposentos de los administradores. Además, el maestro carpintero debía acabar un total de dieciocho ventanas para iluminar el interior, las escaleras de caracol, y todas las puertas interiores: pasillo, aposentos, necesarias, etc. La multa por incumplimiento ascendía a 400 libras. Como era habitual, las herramientas y contratación de jornaleros corrían a cargo de Soldevila, mientras que los administradores debían aportar a pie de obra la madera necesaria para el trabajo. Aunque no se estipula el precio de estas faenas, puede comprobarse a partir de los otros contratos que la pena por incumplimiento solía ascender a dos tercios del precio pactado, por lo que los administradores habrían tasado la faena de Soldevila en unas 600 libras.

Asimismo, el 21 de diciembre, se firma un nuevo acuerdo para la adquisición y libranza de piedra a pie de obra entre «Bernat Vergonyós y Pere Pau Cassador, canonges de la seu de Barcelona, Miquel Joan Sabastida, ciutedà honrat de Barcelona, y mestre J. Palau, mercader, administradors del Hospital General de Sta. Creu de Barcelona, de una part; y mestre Llorens Ragner, mestre de cases ciutedà de Barcelona, de part altre».<sup>81</sup> Por 365 libras, Llorenç Ragner se comprometía a conseguir y librar a pie de obra, en el plazo de cuatro meses y a su entera costa, toda la piedra necesaria para la construcción de los doce pilares del teatro y el pozo del huerto,<sup>82</sup> «y tota la dita pedra de picar com està dit tallarà de la montanya de Monjuich, del tall de pedra de picar vulgarment dit de na Safont». Los administradores, por su parte, se comprometían a pagar en el presente día 65 libras, y las restantes 300 «axí com anirà portant la pedra», so pena de 200 libras para cualquiera de las partes que incumpliera el contrato. En efecto, el manual correspondiente a ese mismo día 21 de diciembre trae época firmada por Ragner a favor de los administradores por el mencionado importe de 65 libras.<sup>83</sup>

La inversión total de este segundo proyecto (sin contar las poco más de 170 libras que ya se han pagado a Santacana por el primer trazado de planta pactado en 1596) suma un total de 1715 libras, una auténtica fortuna en las fechas en que nos hallamos. Nueva muestra, si cabe, de la importancia capital que este hecho tuvo no sólo como proyecto de futuro y símbolo de la ciudad, sino en la propia inmediatez de su construcción. No obstante, el proceso no iba a desarrollarse sin contratiempos.

---

<sup>81</sup> AHSCSP, Casa del teatro, vol. I, inv. 6, 1.4.1.2., s. f.: «Sobre lo preufet de la pedra de picar...»

<sup>82</sup> AHSCSP, Casa del teatro, vol. I, inv. 6, 1.4.1.2., s. f.: «tota la pedra de picar necessària per fer los dotze pilars ab la deguda altària y ab sos capitells y vasas ... los capitells y vasas dels quals pilars haien de ser de una pessa, que totes las altràs pessas haien de ser de dos pessas la filada ... y axí matex la pedra de picar necessària per un pou en dita fàbrica».

<sup>83</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 88v. En el mismo folio precede una copia del acuerdo.

### 2.3. VICISITUDES

No pocos fueron los diversísimos obstáculos que la construcción del teatro hubo de sortear antes de su finalización, seis años más tarde. Ya antes del proyecto definitivo, como se ha señalado, los retrasos que causaban las representaciones en el trabajo provocaron un enfrentamiento entre los administradores laicos del Hospital — miembros del Consell de Cent—, y los canónigos de la Seo.

Más importante fue la prohibición de las representaciones por Real Provisión del 2 de mayo de 1598, en las que se mandaba «suspenderlas para reformarlas»<sup>84</sup> en todos los reinos pertenecientes a la corona, lo que condenaba al Hospital, que acababa de empezar la construcción del nuevo teatro, a prescindir de su más lucrativa fuente de ingresos. Ello llevó a los administradores a suplicar una y otra vez al Consell de Cent la concesión de una prerrogativa para representar, «maiorment essent com és a parer de molts aquest un virtuós entreteniment».<sup>85</sup> Pero la reciente muerte de Felipe II —el 13 de septiembre de 1598—, sumada al cierto miedo generalizado a una nueva epidemia de peste en la ciudad, hicieron que tal prerrogativa fuese denegada o pospuesta a mayor deliberación en todos los casos.<sup>86</sup> No volvieron a autorizarse oficialmente las representaciones en Barcelona hasta 1600, momento en que la construcción debió tomar nuevo impulso, aunque la asistencia del público se hubiera visto mermada por las disposiciones de los teólogos del Consejo de S. M. de condenar públicamente las comedias y entremeses, y posteriormente expurgarlas de todo lo pernicioso e inmoral que pudieran contener, además de reducir el número de compañías autorizadas, de cuarenta a ocho, en 1603.<sup>87</sup>

Antes de estos hechos, no obstante, la obra parecía ir cumpliendo con los plazos preestablecidos. El 3 de enero de 1598 se firmaba un nuevo contrato entre los administradores del Hospital y Narcís Sunyí, marinero de la villa de Mataró, para la adquisición y transporte de mil cargas de madera —a cinco quintales por carga— hasta Barcelona. De tal cantidad, dos tercios debían ser de madera de encina y el tercio restante de madera de «arboç», ‘madroño’. El marinero se comprometía a aportar cien cargas de madera «en lo arenal de la mar» durante los primeros días del mes, cobrando, por cada una, 120 libras barcelonesas, hasta la finalización del contrato en el plazo de diez meses. Quedaban como fiadores de parte de Narcís Sunyí su esposa Margarida, su hermano Bertomeu Sunyí, «pagès de la parròchia de St. Julià de Argentona», y su sobrino, Jaume Sunyí, hijo de éste.<sup>88</sup> Al contrato sigue, en efecto, época firmada el 5 de enero de 1598 por Narcís Sunyí, a favor de Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital, por un importe de 120 libras como adelanto por la primera carga.<sup>89</sup> Aunque no se especifica en el contrato, la madera adquirida debía servir sin lugar a dudas para las obras de la Casa de Comedias y de la Casa de la Convalecencia, que el Hospital estaba llevando a cabo simultáneamente.

---

<sup>84</sup> Armona y Murga [1785: 57].

<sup>85</sup> AHCB, 02.01/1B.II-108, *Registre de deliberacions: 1598-1599*.

<sup>86</sup> AHCB, 02.01/1B.II-108, *Registre de deliberacions: 1598-1599*, s.f. Cf. Virella Cassañes [1888: 17] y Brooks, [2000: 234, n. 4].

<sup>87</sup> RAH, *Real decreto de reformatión de comedias* (1603 abril 26). Cf. Cotarelo y Mori [1904: 621].

<sup>88</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, ff. 91r-92v.

<sup>89</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 96r.

Nuevos recibos dan muestra del paulatino avance de la obra. El 3 de mayo de 1598, Llorenç Raguer, «magisterem domorum» encargado de conseguir la piedra necesaria «in fabrica domorum ubi representaciones sunt faciendas», firma época a favor de los administradores por un importe de 34 libras a buena cuenta de mayor cantidad debida a Raguer por parte del Hospital.<sup>90</sup> Asimismo, el 16 de agosto, el carpintero Joan Soldevila firmaba la primera época a favor del Hospital por un importe de 40 libras, a cuenta del «preufet» y como adelanto. Como puede verse, los pagos eran en algunos casos incompletos, y en otros llegaban con cierto retraso, cosa que, si bien era algo habitual en este tipo de grandes proyectos económicos, tampoco deja de dar muestra de las inseguridades administrativas del Hospital a este respecto.

Sin embargo, las dificultades pecuniarias iban a endurecerse aún más entre mayo y octubre de 1598, a raíz de la prohibición de las representaciones y el luto por la muerte del rey. Al año siguiente, el 29 de octubre de 1599, el Hospital reclama a Joan Soldevila 400 libras por incumplimiento del contrato fechado a 9 de noviembre de 1597, ya que en éste se comprometía Soldevila a tener la obra terminada «pertot lo any de 1598».<sup>91</sup> En especial, el Hospital lamentaba lo siguiente:

Que per principi de Paga vos hajan ya donada bona suma de diners y la obra havia de fer mestre Sancta Cana estiga ya en son degut fi, a punt de poder fer la taulada, y lo qu'és més de sentir, que havent·hi en dita casa molta fusta posada, és cert que vostra tardansa en no fer dita taulada ha causat y causa que dita fusta se va perdent, y ab breu temps se perdrà si dit edifici ab tota diligència no·s va cobrint.<sup>92</sup>

Instando así a Soldevila a terminar la obra «per tot lo mes de Noembre propvinent», con la amenaza cierta «de procehir tant contra vostres persones y béns tant per rahó de dit dany causan a dita obra y al hospital com també per rahó de la dita pena, en la qual són incorreguts».<sup>93</sup> No obstante, resulta extraño que, si el Hospital estaba convencido de actuar con total justicia, no optara por la demanda oficial en lugar de por una simple «requesta» privada. Como sea, ésta fue entregada a uno de los fiadores de Soldevila, Ramón Puig, quien contestó, manteniéndose fuera de la disputa, «Que ja·u havie dit al mestre Joan Soldevila y que ell li havia respost que ja·u farie».<sup>94</sup> Sin embargo, la respuesta de Soldevila iba a ser más contundente que las amenazas de los administradores:

Responent mestre Joan Soldevila fuster ... que fan molta maravella de semblant requesta, perquè si y segons en lo acte de la capitulació hi haje les obligacions en dita requesta mencionades, totavia no ha estat per dit Soldevila ni per dites fermanses que no·s fes la obra, sinó per dits senyors administradors, qui no han tinguda la obra a punt de posar·hi les mans dit Soldevila, ni menys li han donada la fusta necessària fins als darrers dies del mes de Agost proppassat, havent·hi de posar la obra a punt y donar la fusta en lo principi del any Mil sinch cents

---

<sup>90</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual setè*, f. 27r-v.

<sup>91</sup> AHSCSP, Casa del teatre, *Cronicon o Anales de la casa teatro*, f. 59r.

<sup>92</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, f. 35v.

<sup>93</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, f. 36r.

<sup>94</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, f. 36v.

noranta y vuyt, volent que fos acabada en dit any, y a més de axò han sufrít dits senyors administradors que han representat en dit lloch, y axí, tant per no estar la obra a punt y per no haver·li dada fusta y impedir·li les representacions, no ha pogut fer dita obra en tant que lo mestre de cases no ha acabat los sperons de dita obra fins molt pocs dies ha, ni encara ha pujat lo cultell del vassant de la taulada a son punt, ni los capitells de dits sperons a hont carreguen les soles dels cavalls no estan a nivell per a carregar·li la taulada, y ara últimament ab les aygües és estat forçat de parar la obra.<sup>95</sup>

Por lo tanto, Soldevila acusa nuevamente a los administradores de haber seguido permitiendo las representaciones —incluso a pesar de la prohibición real— en el recinto sin terminar de la Casa de Comedias, y alega que este hecho es el que verdaderamente está provocando los retrasos de los que se le acusa. No pueden ignorarse los otros motivos aportados por el carpintero, como el retraso en la entrega de madera por parte de los administradores, las inclemencias meteorológicas, o que el maestro de casas Santacana no tuviera terminada aún su parte; pero sin duda el haber previsto esta respuesta de Soldevila fue la causa principal de que los administradores se abstuvieran de llevar el pleito por vía judicial. Que fuera de dominio público el hecho de que se representaba en el teatro sin terminar, era una cosa; que figurara en un documento oficial hubiera sido otra muy diversa, pues habría supuesto reconocer públicamente el incumplimiento de la Real Provisión del 2 de mayo de 1598 y la violación del luto nacional por la muerte de Felipe II. Tales hechos hubieran muy posiblemente originado nuevos pleitos entre los administradores laicos y eclesiásticos del Hospital —como el del 2 de agosto de 1597—, y quizá incluso una suspensión del privilegio para representar por parte del Consejo de S. M. Tras negar todos los cargos, Soldevila se comprometía, no obstante, a terminar su parte del trabajo con toda la celeridad posible.

Es posible que la defensa de Soldevila pusiera al descubierto una negligencia por parte de los administradores, pues sabemos que el 1 de octubre de 1599 el consejo deliberó sobre la posibilidad de reabrir las comedias.<sup>96</sup> Parece ser que ese año —y quizá desde el anterior, momento de la requisitoria a Soldevila—, una epidemia que afectaba a toda Catalunya había provocado la suspensión del culto religioso, los encantos y las representaciones, así como la clausura del Portal del Ángel y la vigilancia exhaustiva de las otras entradas a la ciudad. Si bien en esas mismas deliberaciones vuelve a permitirse la asistencia a la misa, «emperò quant a les comèdies y encants lo dit Consell ho dexa a mayor deliberació». Por lo tanto, o bien Soldevila mentía sobre el hecho de que el impedimento para terminar la obra hubieran sido las representaciones que seguían teniendo lugar en el edificio del teatro a medio terminar, o bien, más plausiblemente, los administradores del Hospital habían estado desobedeciendo tanto la prohibición del Consell de 1599 como la provisión del Consejo de S. M. de 1598.<sup>97</sup>

---

<sup>95</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, f. 37r.

<sup>96</sup> AHCB, 02.01/1B.II-108, *Registre de deliberacions: 1598-1599*, s.f. Cf. Virella Cassañes [1888: 17].

<sup>97</sup> AHN, Consejos, 7118, n<sup>o</sup>1 (1598): «Señor / Avemos visto los papeles tocantes a las comedias, y la consulta del Consejo, y dezimos, según la doctrina de los santos doctores, intérpretes de la sagrada escritura y

Además, un documento del 2 de octubre de 1599 —es decir, el día siguiente al de las deliberaciones del consejo— da noticia de que en la ciudad seguía habiendo compañías de teatro, como prueban un reconocimiento de deuda de Juan de Villanueva, Lorenzo Tadeo, Domingo López y Diego del Castillo; y otro de Francisco de Arroyo y Gabriel Pérez, todos ellos «representantes pro nunch Barcinonæ reperti»; a Pau Castanyer, terciopelero, por diversas cantidades que reciben en concepto de empeño por las prendas de la compañía.<sup>98</sup> Asimismo, un ápoca del 12 de noviembre da testimonio de 51 libras, 12 sueldos y 2 dineros recibidas «de pecunijs processis ex representationibus»,<sup>99</sup> aunque no sabemos con certeza si para entonces la prohibición había cesado.

Fueran unas u otras, o una mezcla de todas, las causas que estuvieran retrasando la finalización de la obra, es un hecho que ésta no avanzó como debería en los años de 1598 y 1599. Pero no fue Soldevila el único en no cumplir con los plazos acordados. El 21 de noviembre de 1599, es decir, casi dos años después de firmar el contrato por el que se comprometía a aportar las cantidades requeridas en el plazo de cuatro meses, Llorenç Raguer recibe el pago que completa las 365 libras a él debidas por parte de los administradores.<sup>100</sup> Lamentablemente, no podemos deducir a partir de los documentos si fue Raguer quien se retrasó en la obtención de la piedra, o los administradores los que se distrajeron en los pagos. Sin embargo, esta segunda hipótesis parece la más plausible, puesto que el Hospital se comprometió a ir pagando a Raguer a medida que aportara el material, y no se conservan más recibos de pago que las primeras 65 libras que Raguer recibió el mismo día de la firma del contrato como adelanto, y el de aquellas 34 libras del 3 de mayo de 1598. Resulta imposible pensar que Raguer entregara toda la madera en sólo tres plazos llevando en el tercero la carga correspondiente a casi 300 libras de salario.

De la falta de capital que en estos años debió padecer el proyecto, y en general toda la institución, da fe un nuevo documento. Se trata de otra demanda efectuada a 5 de febrero del año 1600, esta vez por parte de uno de los trabajadores, Antic Campanya, «ligni faber», contra el Hospital de la Santa Creu. La «requesta» tiene valor de declaración oral:

Senyors Administradors, yo proseguesch aquesta obra de fuster que's offareix per la fàbrica de aquest teatro per mestre Joan Soldevila, fuster, lo qual ha empresa dita obra de fuster, y haurà quatre mesos poch més o manco que yo treball en ella, y de tot lo mes de janer no he rebut diner algú del dit Soldevila, y per quant yo treballant com treball en dita fàbrica sens pagar me mos treballs no puc viurer, y sie cosa justa que quiscun mercenari reba son premi de sos treballs, perçò notifique a Vostres Mercès que si Vostres Mercès o dit Joan Soldevila no'm paguen lo que'm és degut, que yo dexaré la fàbrica, perquè yo no vull treballar ab insertitut que no tinga persona serta que'm acude ab la paga.<sup>101</sup>

---

luz de la Iglesia, que V. M. debe desterrar de estos reynos las comedias que aora se representan por los muchos inconvenientes que de ellas se siguen, y graves daños que hazen a la República» (f. 1r.).

<sup>98</sup> AHP, 522/1, Esteve Vallalta, *Manuale*, ff. 450v-451v y 451v-452v.

<sup>99</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, ff. 37v-38r

<sup>100</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, f. 38v.

<sup>101</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, ff. 52v-53r.

La respuesta de los administradores fue diplomática, pero dejaba traslucir su preocupación por que los trabajos no se detuvieran: «Que ells se veurien ab lo dit mestre Soldevila y ab ell dit Campanya y donarien l'orde qual convé, a fi que la dita obra no cesse».<sup>102</sup> El acuerdo al que se llegó fue que los administradores pagaran a los trabajadores por separado y en mano, y no a través de *mestre* Soldevila. En efecto, según época fechada al día siguiente, 6 de febrero de 1600, Campanya reconocía haber recibido 30 libras de Antoni Coll, ecónomo del Hospital, «*pro consimilibus quas dicti domini administratores dare et soluere tenebantur Joanni Soldevila, fabro lignario, ad bonum computum ratione eius mercedis et mannum pro fabrica teatro representationum quod edificatur in pomerio presentis civitatis, quas ipse Anticus Campanya recepit de voluntate dicti Jacobi [error por Joanni] Soldevila*».<sup>103</sup> Así, los administradores reconocían el impago a Soldevila que causaba que éste por su parte no pudiera pagar a los jornaleros.

Algo más debió de ocurrir por estas fechas. En la visura de 1603 llevada a cabo por los reconocidos arquitectos Pere Blai y Jeroni Matxí se da noticia de un examen de la obra hecho por ellos mismos ya a finales de 1598, hoy perdido. En él se daba a los administradores relación detallada de todo lo que por entonces había cumplido Santacana, lo que se le debía, y lo que aún le faltaba para terminar. Posiblemente fuera éste el origen de la demanda a Soldevila, pues no hubiera sido habitual que los administradores aseguraran tan categóricamente que «la obra havia de fer mestre Sancta Cana» estaba ya «en son degut fi», si carecían del testimonio de al menos un experto.

Además, un curioso libro dedicado al obispo de Barcelona, don Luis Sans, escrito por el Dr. Juan Román Ferrer bajo el pseudónimo de Fructuoso Bisbe y Vidal, «doctor en entrambos derechos», y titulado *Tratado de las comedias, en el qual se declara si son lícitas* (Barcelona, 1618) da noticia de otro más en la sucesión de obstáculos que presidieron la ya complicada edificación de la Casa de Comedias. En los ff. 98r y ss., contesta Ferrer a la hipotética objeción a favor de las representaciones de que los hospitales se benefician de ellas y tal beneficio radica en el bienestar de los enfermos:

«A esto se responde. Que no es lícito sacar provecho temporal con daño espiritual de las almas, y assí, siendo tan grandes los daños espirituales que destas Comedias se siguen, no es lícito ningún provecho temporal que dellas se puede sacar. Quanto más que enseña la experiencia, que después que tienen los hospitales este modo de ganancia, los vemos tan pobres y sin lymosna. Buen testigo podría ser desto el Jurado que lo introduxo en Valencia, que por aver visto después el notable daño que se le avía seguido al hospital, se ha entrado en una Religión donde oy vive, dexando toda su hazienda al mismo hospital en descuento del daño que le avía causado en aplicarle las Comedias. La misma pobreza ha venido al hospital de Barcelona, y para provarlo es evidente argumento ver que agora los pobres enfermos no tienen cumplimiento de pan, *Et qui vidit, testimonium perhibuit*, y al tiempo que le aplicaron las Comedias tenía caudal no solo para edificar un teatro tan costoso como hizo en la rambla, pero aun para bolverlo a edificar segunda vez, por averse caído en acabándose de edificar la primera: señal bien clara de que aborrecía Dios tal edificio. Harto mejor le fuera al

---

<sup>102</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, ff. 53r.

<sup>103</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, ff. 53r.

hospital si el dinero que ha consumido en edificar una y otra vez esse teatro, y el que antes perdiera en adereçar el que hizo en el mismo hospital, lo empleara todo en hazer un quarto para los convalescientes.<sup>104</sup>

En realidad, Bisbe y Vidal ignoraba u omitía voluntariamente las vicisitudes por las que atravesó la construcción de la Casa de Convalecencia desde la aprobación del proyecto en 1586 y el comienzo de su construcción en 1596,<sup>105</sup> hasta el inicio de su utilización en 1629 y su finalización definitiva hacia 1680. Como sea, la noticia de que la obra del teatro se vino abajo cuando ya estaba terminada puede corresponder a varias cosas: algún suceso acaecido en las obras de la primitiva construcción pactada en 1596; el incidente del 2 de agosto de 1597; un posible derrumbamiento que hubiera provocado el examen hecho a Santacana en 1598, la demanda a Soldevila del año siguiente, y la visura de 1603; o, efectivamente, un derrumbamiento entre 1603, año de finalización de la obra, y 1618, del que no se conserva noticia alguna. El más probable, sin embargo, parece ser el notificado en la propia visura: unos techos que Santacana echó abajo porque las vigas se habían podrido a causa del agua de lluvia que se filtraba, al no estar el tejado terminado.

En todo caso, la recriminación del *doctor en entrambos derechos* otorga una excelente muestra del cuidado que debía tener el Hospital en señalar claramente el origen del dinero con que se estaba pagando la obra de *mestre* Santacana, ya desde el primer recibo de 1596. No obstante, como vemos, el hecho de que las obras se estuvieran autofinanciando poco importaba a los eclesiásticos para quienes, como Bisbe y Vidal, el obispo Luis Sans, o los teólogos del Consejo de S. M. que promovieron el cese de las comedias el 2 de mayo de 1597, se esmeraban en señalar lo perniciosas que resultaban las representaciones y audiciones de comedias para el espíritu de las personas.

---

<sup>104</sup> Juan Román Ferrer [1618: 98r-99r].

<sup>105</sup> Cf. Danon [1978: 162] y Perelló Ferrer [1996: 259 y ss.].



## 2.4. FINALIZACIÓN Y VISURA.

Mal que bien, la obra iba avanzando pese a las circunstancias adversas. El 15 de septiembre de 1600, un consejo formado por representantes de varias diputaciones de la Corona de Aragón firmaba época a favor del Hospital por un importe de 1564 libras y 10 sueldos por toda la «fusta per la convalescència y casa de comèdies» entregada desde el inicio de las obras.<sup>106</sup> Asimismo, el 9 de julio de 1601, Egidio Seguer vende a los administradores del Hospital mil quinientas cargas de madera a razón de 20 dineros por quintal, montando el total de la suma 341 libras, 13 sueldos y 4 dineros.<sup>107</sup> Aunque no se especifica el destino de tal cantidad de madera, debe presumirse que era exclusivamente para la obra del teatro.<sup>108</sup> Cabe recordar que el Hospital era el encargado de conseguir el material para las obras tanto en el contrato de Santacana como en el de Soldevila.

Sin embargo, un época fechada a 5 de septiembre de 1601 vuelve a arrojar sospechas sobre la celeridad de los procuradores del Hospital en efectuar los pagos a los maestros albañiles. En el recibo, Bertomeu Font, «fusterius», reconocía ante Jeroni Talavera, notario público de Barcelona, haber recibido de Joan Soldevila 56 libras y 12 sueldos por el «preu fet de la feyna per vos facta pro teatro hospitalis in quo representatur comedias».<sup>109</sup> Por lo tanto, la sugerencia de Antic Campanya de que se pagara a los jornaleros directamente en vez de a través del «mestre de cases» no tuvo efecto. En todo caso, esta inusual firma ante notario de un cobro por jornal apunta quizá a algún tipo de precaución de Soldevila contra nuevas demandas por parte de los administradores.

El 15 de septiembre de 1602, el maestro de casas Montserrat Santacana firmaba época a favor del Hospital por un importe de 100 libras.<sup>110</sup> No se han hallado otros recibos de Santacana entre éste último y el del 4 de diciembre de 1597. A partir de los documentos, sólo se pueden atestiguar recibidas por el maestro 270 libras, 5 sueldos y 6 dineros del total de 750 libras prometidas en los capítulos de 1597, y ello sin contar el precio por las capitulaciones de 1596, que no se especificaba. Si hubo algún derrumbamiento por causas ajenas a Santacana, la reconstrucción debió salir igualmente de las arcas de la institución, y de todos modos hay constancia de que el presupuesto final para la obra excedió en mucho el calculado inicialmente por los administradores. En resumen, el Hospital debía a Santacana una gran suma de dinero que el *mestre de cases* debió reclamar, aunque no haya quedado constancia de tal *requesta*. No obstante, según este documento son los administradores los que parecen recelase de haber pagado más de lo debido al albañil, como se deduce del compromiso firmado por ambas partes en el propio recibo, según el cual Santacana

---

<sup>106</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual novè*, f. 6r-v. Los diputados eran Jaume Cordellas, canónigo de Barcelona, don Joan de Vilanova, «Barchinone populatus», Andreu Reart, «burgensis ville Perpiniani», Onofre Pau Cellers, «decanus et canonicus» de Barcelona, Felip de Castellbell, «Barchinone populatus», y «[en blanco] Falguera, civitatis Balegarii duputati».

<sup>107</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual novè*, f. 84r-v.

<sup>108</sup> En estas fechas, la obra de la Casa de Convalecencia estaba siendo financiada de forma privada por fray Adrià Maimó, prior de la Orden de San Juan de Jerusalén. Cf. Danon [1978: 162] y Perelló Ferrer [1996: 259].

<sup>109</sup> AHP, 442/60, Jeroni Talavera, *Sexagesimum octavum manuale*, f. 23r-v.

<sup>110</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 63v-64v.

sometía la obra al examen, en los próximos meses, de dos expertos maestros de casas. Uno de ellos debía ser denominado por el Hospital —Pere Blai—, y el otro por él mismo. El *mestre* se sometía asimismo a terminar o corregir todo lo que los arquitectos dictaminaran, y más aún, a restituir el eventual salario extra que hubiera percibido según el juicio de ambos expertos.<sup>111</sup>

La visura fue realizada el 16 de febrero de 1603. El Hospital nombró al reconocido arquitecto Pere Blai;<sup>112</sup> por parte de Santacana comparecía el *mestre de cases* Jeroni Matxí.<sup>113</sup> En un primer apartado, se daba relación de todo lo hecho y dejado de hacer por Santacana según lo pactado en las capitulaciones de 1596 y 1597, anotando asimismo el precio de todo en éstas. Un segundo segmento detallaba la «feina feta de més» por el maestro. En anejo, se anotaban los precios correspondientes a las canas de pared, esquinas, esperones, etc.

En lo tocante a las primeras capitulaciones, Santacana había cumplido con creces lo pactado, engrosando incluso las paredes del teatro por encima de lo acordado, y dejando en falta solamente la apertura de seis ventanas. Incluso, el haber hecho dinteles en los portales y ventanas —en lugar de vueltas de medio punto— se juzga como positivo, pues éstos segundos costaban 4 sueldos más cada uno y, por lo tanto, el arquitecto había ahorrado dinero al Hospital.<sup>114</sup> En el examen de los segundos capítulos, los arquitectos informaban de que solamente se habrían de pagar a Santacana seis de los doce pilares, pues no se aprovechaban los otros cuatro, que debían contarse como canas de pared ordinaria, y remitían a su vez a la relación hecha en un examen previo llevado a cabo el 21 de diciembre de 1598, hoy perdido.<sup>115</sup> Respecto a una reclamación hecha por parte de los administradores sobre que el agua de lluvia caía dentro del teatro, los arquitectos contestaron que faltaban aún por terminar las barbadas del tejado, no siendo esto culpa del maestro Santacana, dado que esa parte de la obra aún no estaba acabada.<sup>116</sup> Aparte de estos ligeros cambios, y otro referente al modo de tapar las entradas de los representantes y las escaleras para las necesarias, parece ser que la obra avanzó según lo pactado en las capitulaciones de 1597. Los maestros, asimismo, fueron anotando una por una las cosas «de manco» y el precio correspondiente, sobreentendiéndose que finalmente se hicieron como habían sido planeadas. A continuación, se encuentra el apartado referente a la «feyna

---

<sup>111</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 64r: «que si, facta visura per dictum Blay, constiterit me recepisse maiorem pecuniæ summam quam mihi debetur per vos ... dabo restituum et soluum vobis incontinenti».

<sup>112</sup> Constructor de, entre otros edificios, el Castillo de Torredembarra y la fachada sur del Palacio de la Generalitat. Actualmente, una popular calle del barrio de Poble Sec de Barcelona lleva su nombre. Cf. Ràfols (1934).

<sup>113</sup> El original se encuentra cosido en AHSCSP, *Cronicon o Anales de la casa teatro*, ff. 61r-68r. El primero en transcribirlo de forma íntegra fue Francesc Virella Cassanyes [1888: 189-197]. Cf. también Alier [1990: 27] y Perelló Ferrer [1996: 255].

<sup>114</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicon o Anales de la casa teatro)*, ff. 61v: «al Hospital és estat profit per no aver costat tant com guera costat ab cantons».

<sup>115</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicon o Anales de la casa teatro)*, ff. 61v: «en lo demás del que se a fet y dexat de fer en dit capítol, diem que ja se'n agué raó ab una relació feta a 21 de desembre 1598 per nosaltres dos sudits ab altres dos mestres, que fórem quatre tots junts, y persò y perquè stà bé de la manera diu la dita relació, a ella nos remetem».

<sup>116</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicon o Anales de la casa teatro)*, ff. 61v: «y si l'aygua pluvial a la part del carreró entre dins del theatro, causa'n lo bent que le'y fa anar, y no que la obra estiga mal feta, y perquè és feina que s'a de fer».

feta de més», es decir, todo lo que hizo Santacana por encima de lo pactado. Añadió el maestro altura al edificio y grosor a las paredes, fabricó una terraza en lugar de tejado en la parte correspondiente a la *casa vella*, por encima de las necesarias, y echó abajo y volvió a edificar un techo cuyas vigas estaban podridas, lo que quizá originara la leyenda del derrumbamiento por castigo divino aludida por el doctor Juan Román Ferrer en su *Tratado de las comedias*, en 1618. El trabajo de más fue tasado en 43 libras.

La relación de las canas nos da las medidas exactas del edificio en su forma definitiva, que no habían sido especificadas en ninguna de las capitulaciones precedentes. De planta finalmente trapezoidal, las paredes norte (Santapau) y sur (Trentaclus) medían 119 canas cada una; la fachada principal (Rambla), 104 canas; y la de poniente (Atarazanas), donde se encontraba el escenario, 53 canas y 4 palmos. El «cultell» (cortell) en catalán moderno, ‘trozo de pared necesario para cerrar la planta hasta el tejado’) medía 29 canas, lo que significa que el tejado no era recto, como actualmente, sino piramidal. El portal principal, en el centro de la fachada de la Rambla, y otro secundario entre éste y el borde de Santapau —donde se encontraba el guardarropa—, daban acceso a la sala principal. Por la parte de Santapau, dos portales más subían a las necesarias del segundo piso, y un tercero, al que se accedía por una escalerilla cubierta, a la cazuela. Por la Rambla, dos escaleras más en sendos laterales de la fachada subían al segundo piso, donde por dos portales, uno para los hombres y otro para las mujeres, se accedía al interior. En la calle de Trentaclus, otras tres puertas daban entrada, respectivamente: al vestuario de los comediantes, desde el que se accedía directamente al escenario; a los aposentos de los administradores; y al guardarropa de los «farçaires», que quedaba justo encima del vestuario y se comunicaba con éste por una escalerilla, y desde el que se accedía al segundo piso del escenario. El piso superior cerrado por el «cultell» contenía algunos aposentos y el «galliner» de las mujeres. Un tercer piso, rematado por una terraza plana entre el primer tejado y el tejado bajo, tapaba las necesarias, situadas en la parte de Santapau; en la parte de la Rambla y Trentaclus se encontraban el resto de aposentos. El edificio constaba de un total de quince ventanas: dos, una en cada piso, por la parte de Santapau, para iluminar las necesarias; tres en el primer piso de la fachada de la Rambla; tres más en el segundo piso de dicha fachada; y una más en el tercer piso, circular y mucho más grande, que quedaba por encima del «galliner», iluminando gran parte de la sala general y el escenario; por último, seis ventanas más, tres en cada piso, por la parte de Trentaclus, iluminaban el pasillo general, el guardarropa y el vestuario de los comediantes; por la parte de atrás debía hacerse una ventana que finalmente no se construyó, y que no está reclamada en la visura.

El examen, que, a juzgar por el época de Santacana firmada apenas cinco meses antes y el tono defensivo de los arquitectos, parecía motivado por reclamaciones y desacuerdos entre el *mestre de cases* y los administradores, no debió ir como éstos habían previsto. El dictamen final de Blai y Matxí tasó los trabajos llevados a cabo por Santacana en 1511 libras y 8 sueldos, de las que debían descontarse 25 libras y 16 sueldos por la faena hecha «de manco»,<sup>117</sup> lo que dejaba en neto para el albañil 1485

---

<sup>117</sup> AHSCSP, Casa del teatro, I.6 01.01 01, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, f. 64r.

libras y 12 sueldos. A esta suma debía descontarse a su vez lo ya percibido por Santacana, que según las épocas encontradas ascendía a solamente 270 libras, 5 sueldos y 6 dineros. Cabe matizar, sin embargo, que este salario incluía el de todos los jornaleros que Santacana hubiera contratado y que él, y no los administradores, debía pagar. Como sea, no aparece en los manuales, ni en otra parte, ningún época más firmada por Santacana a favor del Hospital.

El primer inventario de todo lo contenido en la Casa de Comedias se llevó a cabo el 25 de marzo de 1606.<sup>118</sup> Incluía treinta y nueve bancos, a dos por cada aposento en diez y nueve aposentos;<sup>119</sup> cuatro escaños de madera dispuestos para los visitantes más destacados; doscientas ochenta y seis sillas comunes y seis butacas también en la zona común; y seis bancos de sala fuera de los aposentos, seguramente en la cazuela. Se inventariaban asimismo las telas del proscenio, decoradas con figuras de personajes, y la cortina con que se remataba el escenario, en la que aparecían bordadas las armas del Hospital de Santa Cruz.<sup>120</sup>

De la espectacularidad del edificio, sin precedentes en España y a la altura de los mejores teatros renacentistas italianos, da fe el testimonio de François Bertout, señor de Fréuville, diplomático e hispanófilo francés que, entre 1659 y 1662, visitó las principales ciudades de los reinos de España y Portugal, sin abstenerse en lo posible de pasar por las comedias. A su paso por Valencia, por ejemplo, afirma que «Le Corral de la Comedie est un des plus beaux d’Espagne pour sa grandeur & largueur». Y, no obstante, al llegar a Barcelona, aseguraba que «le *corral* de la Comedie est, sans doute, le plus beau d’Espagne».<sup>121</sup>

---

<sup>118</sup> AHP, 452/48, Joan Sala, *Manuale contractuum comunium*, ff. 82v-83v.

<sup>119</sup> La explicitación aparece en el documento, quizá por una cuenta errónea o presuponiendo que el banco sobrante iría en la cazuela, el patio de butacas, o los corredores.

<sup>120</sup> AHP, 452/48, Joan Sala, *Manuale contractuum comunium*, f. 83v: «tres telas pintadas ab personatges, que servexen de cortina, y sobre ditas telas hi ha altra cortina de tela ab las armas de l’Hospital, totes noves que mai han servit».

<sup>121</sup> François Bertout, *Voyage d’Espagne*, René Gignard, Paris, 1682, pp. 210 y 245. Véase también García Mercadal [1999: 535].

### 3. LA CONSOLIDACIÓN DEL TEATRO EN BARCELONA (1599-1602)

#### 3.1. EL HOSPITAL DE LA SANTA CREU Y EL NEGOCIO TEATRAL

Como sabemos, a partir de 1591 será exclusivamente el notario Antoni Coll el encargado de la administración de todo lo tocante a la Casa de Comedias de Barcelona, por designio de los propios administradores del Hospital. A su vez, como veremos, el cerrajero Rafael Torres será, en los casos de cobro de entrada y como portero del recinto teatral, la mano derecha del ecónomo. Estos dos nombres resultan fundamentales a partir de este momento en todo lo tocante al desarrollo de la actividad teatral en la ciudad.

#### 3.2. ACTORES Y COMPAÑÍAS EN BARCELONA (1599-1601)

*Hernán Sánchez de Vargas, con una nota interesante sobre Pablo Castañeda (1599)*

No disponemos de noticia alguna referente a compañías teatrales en Barcelona en los años posteriores a la firma del contrato para la edificación de la casa de comedias, y tal vez debamos atribuir la escasa documentación conservada en este período a las vicisitudes por que atravesó la construcción del nuevo edificio destinado a las representaciones —véase el capítulo anterior—, juntamente con las controversias que por los aledaños de 1598 suscitaba la actividad teatral desde el propio Consejo de Su Majestad y por todos los reinos de la corona.<sup>122</sup> No es hasta 1599, año en que el edificio principal debía estar ya terminado, cuando volvemos a encontrar de nuevo la afluencia de compañías de que debió gozar la ciudad en toda la última década del siglo XVI, tal como se había insinuado por los aledaños de 1596.

La primera de estas compañías que, disfrutando de no escaso éxito, visitó Barcelona, fue la de Hernán Sánchez de Vargas. En efecto, el 2 de octubre de 1599, varios actores de su compañía se comprometían, según dos debitorios, al pago de diversas cantidades ante Pau Castanyer, terciopelero («valluterio», latinización del vocablo catalán *velluter*, de *vellut*, ‘terciopelo’) de Barcelona.<sup>123</sup> Los actores y cantidades mencionados en el documento son los siguientes, a saber: En el primer debitorio, Juan de Villanueva, 4 libras y 16 sueldos; Lorenzo Tadeo, 24 libras y 12 sueldos; Domingo López, 19 libras; y Diego del Castillo, 3 libras y 4 sueldos; y en el segundo debitorio, Francisco de Arroyo, 15 libras; y Gabriel Pérez, 18 libras y 4 sueldos. En total, por lo tanto, 84 libras y 16 sueldos, es decir, unos 70 ducados, u 850 reales castellanos, una cifra nada desdeñable.<sup>124</sup> En el primer reconocimiento de deuda

---

<sup>122</sup> En Barcelona, especialmente desde el Obispado, aunque incluso en el propio seno del Consell de Cent, no faltaban las discusiones al respecto.

<sup>123</sup> AHP, 522/1, Esteve Vallalta, *Manuale*, ff. 450v-451v y AHP, 522/1, Esteve Vallalta, *Manuale*, ff. 451v-452v.

<sup>124</sup> Cabe recordar aquí que cada ducado vale 1 libra y 4 sueldos barceloneses, es decir, 24 sueldos — el cambio es 6 libras a 5 ducados—; y cada ducado vale tanto como 11 reales o 375 maravedís; por lo

firmaba además, en calidad de testigo, el actor Francisco Mudarra: «Testes Franciscus Mudarra, representans qui asservit cognoscere dictos obligatos». A ambos instrumentos siguen sendas ápoas firmadas por el terciopelero Pau Castanyer por todas y cada una de las cantidades obligadas.

No sabemos si para entonces todos estos actores estaban ya relacionados con Hernán Sánchez de Vargas, o si la compañía de aquéllos se estaba disolviendo por estas fechas y fue eso lo que los llevó a buscar trabajo en la del ilustre autor. Lo que sí sabemos es que el 27 de noviembre de 1599, Hernán Sánchez de Vargas contrataba a Gabriel Pérez y Lorenzo Tadeo para representar en su compañía.<sup>125</sup> De los actores referidos en los debitorios, sólo Diego del Castillo y Francisco Mudarra —que aparecía como testigo—, figuran en algún momento como autores de comedias, además de como actores, aunque no lo hacen hasta, como mínimo, diez años más tarde.<sup>126</sup> Por lo tanto, no hay modo de saber, según la documentación aparecida hasta ahora, de dónde provenía este contrato.

Era sabido que el ilustre autor de comedias Hernán Sánchez de Vargas se había hallado por estas fechas contratando actores en Barcelona. En efecto ya Madurell i Marimón [1945] y, más tarde, Romeu [1962], habían dado noticia de un curioso contrato entre Vargas, de una parte, y Pau Castanyeda (o Pablo Castañeda; así en adelante), vecino de Barcelona, y su mujer, Francisca Castanyeda, de la otra, firmado a 2 de diciembre de 1599.<sup>127</sup> No sabemos qué hubiera podido llevar al otrora próspero terciopelero barcelonés a enrolarse en las filas de una compañía itinerante de actores, pero sí sabemos que su motivación no hubiera sido crematística, como demuestran los reconocimientos de deuda hallados. No obstante, el constar como beneficiario en una transacción por valor de 70 ducados, indicaría que el negocio del barcelonés no era en absoluto baladí. Es posible objetar que se trate de dos personas diferentes, en cuyo caso hablaríamos de Pau Castanyer, terciopelero, y de Pablo Castañeda, actor sin previo oficio conocido. No obstante, encontrar a estos dos homónimos relacionados con Hernán Sánchez de Vargas por las mismas fechas no deja de arrojar ciertas dudas al respecto de la identidad de cada uno. Además, en caso de confirmarse que se tratara de la misma persona, daría una buena muestra del romanticismo que ya en esta época inspiraría el oficio de comediante. En el contrato, Hernán Sánchez de Vargas, «bezino de Xeres de los Cavalleros» aceptaba pagar al matrimonio Castañeda 8 reales castellanos por cada día de representación, y a ocuparse de su manutención y costas de transporte. Por su parte, Pablo Castañeda se comprometía, junto con su mujer, a representar todos los papeles que el autor les encomendase y a ir con él a cualquier parte que decidiese para representar, «assí en los reynos de Espanya como de Italia y

---

tanto, cada libra barcelonesa valía unos 10 reales, casi exactamente, de modo que los notarios —y todo el mundo— hacían el cambio de forma automática de libras a reales añadiendo un cero a la cifra en libras). El cambio para la libra jaquesa (o aragonesa) era diferente: cada libra jaquesa vale exactamente un real castellano, y por lo tanto 2 sueldos barceloneses; la única confusión es que los sueldos y los dineros jaqueses representaban la misma fracción de libra que en Barcelona: una libra jaquesa valía 20 sueldos jaqueses, y cada sueldo jaqués, 12 dineros jaqueses.

<sup>125</sup> AHP, 524/9, Esteve Gilabert Bruniquer, *Prothocollum nonum*, s.f.

<sup>126</sup> Diego del Castillo en 1609 [Llorden, 1974: 147-148], y Francisco Mudarra en 1610 [Mérimee, 1913: 237].

<sup>127</sup> AHP, 524/9, Esteve Gilabert Bruniquer, *Prothocollum nonum*, s.f. Véase Madurell i Marimón [1945: 138-142] y Romeu [1962]. No entendemos cómo a los dos estudiosos pudo pasárseles el contrato del 27 de noviembre, que aparece sólo unos folios antes de éste y que ninguno de los dos menciona.

Francia, y allí y donde vos fuéredes», so pena de mil reales castellanos —cien libras— aplicaderos a las arcas del hospital de la ciudad en que a la sazón se hallaren, y con total libertad de ejecutar ante la justicia el contrato en caso de incumplimiento.<sup>128</sup>

Nada sabemos del recorrido de estos actores previo a su llegada a Barcelona, aunque lo más probable es que hubieran pasado uno o dos meses antes por Zaragoza o Valencia, pues eso era lo habitual. La última noticia conservada sobre Hernán Sánchez de Vargas con anterioridad a estos testimonios data de junio de 1597.<sup>129</sup> Sin embargo, consta un documento que sí nos informa de adónde se dirigió la compañía desde Barcelona, fechado a 29 de diciembre de 1599.<sup>130</sup> Se trata de un contrato de transporte entre los actores Hernán Sánchez de Vargas, Leandro Cavaller, Pablo Castañeda, Luis de Aro y Francisco de Arroyo (en el contrato, por error, *Matías*),<sup>131</sup> de una parte; y Juan Barilles (o Varillas), acemilero, de la otra. Según el contrato, los actores dispondrían de doce mulas y dos siervos, además del propio Barilles, para transportar a todos los miembros de la compañía, más tres machos para sendos carros que contendrían el hato de la misma (ropajes y vestiduras, joyas, bisutería, escenificación, etc.), de Barcelona a Girona. El arriero recibía como adelanto 7 libras y 10 sueldos, que sobre las 38 libras y 10 sueldos que quedarían por pagar, el viaje montaba un total de 46 libras que los actores se comprometían a pagar en Girona el domingo siguiente a la firma, 2 de enero de 1600, más 3 libras barcelonesas extra por cada día que el arriero pasara en esa ciudad sin haberse liquidado la deuda. A las 3 libras diarias para el arriero —en caso de que debiera esperar en Girona—, se debía sumar un salario de procurador *sine qua non* de 15 sueldos diarios fuera de Barcelona, estipulado por la ley para este tipo de contratos. Por ser feriado de Navidad el día del contrato, 29 de diciembre, los actores nombraban procuradores a todos y cualesquiera notarios de Barcelona para la ejecución y firma del mismo. Sigue al contrato un ápoca por el mencionado importe de 7 libras y 10 sueldos de adelanto. Además de lo referido sobre el resto de estos actores, sabemos de Leandro Cavaller que había sido y volvería a ser en otras ocasiones también autor de comedias.<sup>132</sup> Ninguna noticia tenemos del actor Matías de Arroyo, aunque, como se ha dicho, es posible que deba tratarse de un error por Francisco de Arroyo.<sup>133</sup> No sabemos cuánto tiempo

---

<sup>128</sup> Aquí el DICAT señala: “corriendo el vestuario a cuenta de los representantes”, que cuanto menos es una frase ambigua. Lo que se expresa en el contrato es que Vargas se ocupa de todo excepto de sus vestiduras, es decir, de su ropa de diario; debe entenderse que no se refiere al vestuario de actor, que en ningún caso correría a costa de los representantes, sino que pertenecía al hato de la compañía.

<sup>129</sup> Pérez Pastor, Cristóbal, *Nuevos datos acerca del bistrionismo español en los siglos XVI y XVII. Segunda Serie*, Burdeos, Feret, 1914, p. 2.

<sup>130</sup> AHP, 522/2, Esteve Vallalta, *Manuale*, ff. 1r-3r.

<sup>131</sup> Debemos asumir que el Matías Arroyo del contrato es un error por Francisco de Arroyo, puesto que con este nombre aparece en el debitorio firmado ante el terciopelero dos meses antes, y porque además no se conserva en la documentación ningún testimonio sobre un actor de nombre Matías Arroyo, mientras que un Francisco de Arroyo sí aparece como «compañero» del autor Agavaro Francisco Baldi en un único documento del 14 de marzo de 1582 conservado en el Archivo Histórico Provincial de Valladolid, Protocolos, 518, s.f.

<sup>132</sup> Casado con Serafina de Moncada, aparece en la mayoría de documentos como Leandro Caballero, aunque era natural de Barcelona. Dos años antes, sabemos que había representado con el autor Juan de Tapia *Jorge Toledano* de Lope de Vega, *Los locos de Valencia*, también de Lope, *Las vistas de Requena*, *Las matronas sicilianas*, *Las cien doncellas*, *El esclavo huído*, *La pintora*, el *Auto de Nuestra Señora de Guadalupe*, el *Auto de Susana* y el *Entremés del rufián*, todas ellas compradas al autor Gaspar de Porras [San Vicente, 1972: 289].

<sup>133</sup> A quien encontramos como miembro de la compañía de Juan de Villanueva tan sólo dos meses antes, compañía que a la sazón parecía además estar fragmentándose.

permaneció la compañía en Girona, pero sí que a mediados del año 1600 Luis de Haro se encontraba en Tudela firmando contratos para representar,<sup>134</sup> y que por lo tanto es difícil que la compañía, al menos al completo, iniciara un periplo por Francia o Italia, si bien el contrato de Pablo Castañeda estipulaba claramente que el compromiso para representar en la compañía de Vargas se hacía extensible «assí en los reynos de Espanya como de Italia y Francia». Por último, cabe señalar que en este contrato de transporte, el ya actor Pablo Castanyeda aparece con su nombre latinizado como «Paulus Castanyer», exactamente igual que el terciopelero barcelonés.

Y he aquí donde aparece la nota interesante a la que hace referencia el título. En el mismo manual, en el folio siguiente y también con fecha del 29 de diciembre de 1599, figura una carta de poder concedida por «Paulus Castanyer, valluterius (terciopelero) naturalis civitatis Barcinonæ», en favor de Gerard Moles, sastre, para que en su nombre pudiera reclamar, cobrar y firmar época de todas y cualesquier cantidades de dinero a él debidas por quienquiera, en Barcelona o fuera de ella. Por si ello fuera poco, firman como testigos del poder «Hernandes Sanxex & Leandro Cavaller, representantes per nunch Barcinone commorantes».<sup>135</sup> No cabe duda, por lo tanto, de que debemos identificar a nuestro Pablo Castañeda con el otrora terciopelero barcelonés que pasó, en el lapso de un mes, de hacer préstamos a representantes a abandonar su oficio para unirse a ellos.

#### *Andrés de Heredia, otra vez (1600)*

Sabemos que Andrés de Heredia y Martín de la Rubia estuvieron de nuevo en Barcelona a mediados de 1600. Existen dos deudorios de julio de este año. El primero de ellos, perdido, sólo nos consta por el extracto del manual y porque a él se alude en el segundo.<sup>136</sup> Fue firmado a 16 de julio de 1600 entre Bernard Serra, negociante, y Bertomeu Esteve, contable, de una parte; y el autor de comedias Andrés de Heredia por la otra. Nada sabemos de los detalles puesto que el contrato por extenso se hallaba «in schedula que est in bursa», y que se ha perdido, aunque consta su existencia en AHP.<sup>137</sup>

El segundo deudorio se firmó entre las mismas partes, aunque por la de Andrés de Heredia firmaban también Martín de la Rubia (que vuelve a aparecer como «de la Rumia», igual que en el contrato de 1596) y Juan de Torres, actores.<sup>138</sup> Según el documento, los comediantes reconocían deuda ante los negociadores por un importe de 70 libras barcelonesas, y se comprometían a liquidarla en la ciudad de Valencia, pagando al cambio de 10 reales castellanos por cada libra y 84 dineros por cada real, el día 30 del corriente mes de julio. En el deudorio, como decimos, se alude a una deuda anterior del día 16 de julio, por un importe de 319 libras y 3 sueldos, de la que se constituían también como deudores y solutores Martín de la Rubia y Juan de Torres. Sigue época por un importe de 10 libras

---

<sup>134</sup> Pascual Bonis [1990: 82].

<sup>135</sup> AHP, 522/2, Esteve Vallalta, *Manuale*, f. 3v

<sup>136</sup> AHP, 523/18, Francesc Vidal (menor), *Octavum manuale contractuum*, ff. 553v-554r.

<sup>137</sup> Me comenta el archivero de Protocolos que está en un estado lamentable, que sólo se conserva parte del folio exterior.

<sup>138</sup> AHP, 523/18, Francesc Vidal (menor), *Octavum manuale contractuum*, ff. 584r-586r



pagadas en líquido ante el notario Francesc Vidal (menor), y de las 60 libras restantes a través de giro en el banco de Milsocos y Serinyana de Barcelona.

Debemos presumir, por lo tanto, que la compañía se halló ya en Valencia a finales de Julio o principios de agosto de 1600, aunque no podemos asegurarlo por la documentación hallada hasta ahora. López Martínez [1940] sitúa a Andrés de Heredia en el Corpus de Sevilla de 1600, aunque parece que se confunde por el del año siguiente, 1601.<sup>139</sup> De Martín de la Rubia no sabemos más que la única noticia conservada y ya mencionada, de 1615. Por su parte, Juan de Torres sí aparece de nuevo en la compañía de Andrés de Heredia en 1602, firmando deudor en Toledo por un importe de 1000 reales.<sup>140</sup> Sabemos que el actor había pertenecido hacia 1597 a la compañía de Gaspar de Porres.<sup>141</sup>

### 3.3. PRIMEROS CONTRATOS ENTRE HOSPITAL Y COMPAÑÍAS TEATRALES (1601-1603)

#### *Nicolás de los Ríos y Pedro de Valdés (1601)*

El primer contrato para representar firmado entre una compañía de actores y el Hospital de la Santa Creu i Sant Pau de que tenemos noticia fue firmado el 26 de mayo de 1601 entre los administradores del Hospital y los autores Nicolás de los Ríos y Pedro de Valdés.<sup>142</sup> Estos contratos se establecían a través de un préstamo a liquidar en el tiempo total que la compañía permaneciera representando en la Casa de Comedias de la ciudad. De este modo, el Hospital se aseguraba un período ininterrumpido de representaciones durante todo el tiempo que el préstamo constara como deuda. Así, además, los autores liquidaban deudor anteriores contraídos en la ciudad de origen con sastres, arrieros, etc., y podían pagar un adelanto a sus representantes.<sup>143</sup> En este caso, el préstamo se hizo por un importe de 660 libras, pagadero del presente día en un mes y medio, y dejando empeñadas a tal efecto las pertenencias de la compañía, «vulgariter per nos et in nostra lingua dictis *lo ato y robas de representación*».

Sabemos que la compañía de Nicolás de los Ríos había estado representando en Valencia desde el 20 de noviembre de 1600 hasta el 13 de mayo de 1601,<sup>144</sup> momento en que se le pierde la pista hasta los días 7 y 10 de septiembre de ese mismo año, cuando el autor, que se encuentra en Valladolid, pide licencia para volver con su compañía a Madrid, pues según el informe adjunto había sido expulsado de la corte

---

<sup>139</sup> López Martínez [1940: 95]. Cf. DICAT, «Heredia, Andrés de, 1600»: «Según López Martínez, al llamamiento de la comisión (para representar en el Corpus de Sevilla) acudieron Andrés de Heredia, Lope de Avendaño, Luis de Vergara, Mateo de Salcedo y Antonio de Villegas —sin embargo, por varios documentos sabemos que en un primer momento se eligió a Antonio de Villegas y Nicolás de los Ríos (q. v.), autor que curiosamente no es mencionado por López Martínez, y más tarde Lope de Avendaño y Mateo de Salcedo sustituyeron a Ríos. Es posible, aunque es difícil aventurarlo porque desconocemos en qué documento pudo basarse, que López Martínez mezcle noticias de los años 1600 y 1601, pues Villegas, Salcedo y Avendaño representaron en el Corpus de 1600, y Luis de Vergara y Andrés de Heredia en el de 1601—».

<sup>140</sup> San Román [1935: 52-53].

<sup>141</sup> Pérez Pastor, Cristóbal, *Nuevos datos acerca del histrionismo español en los siglos XVI y XVII. Primera Serie*, Madrid, Imprenta de la Revista Española, 1901, p. 347.

<sup>142</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual novè*, ff. 71v-72r & BC AH 269, ff. 24v-25r.

<sup>143</sup> De hecho, era habitual contratar arrieros a través de un deudor en que se juraba pagar la deuda en la ciudad de destino.

<sup>144</sup> Sarrió Rubio [2001: 37] y Mérimée [1913: 128, 133, 138, 139].

por ofender al embajador de Francia con una de sus representaciones ante el rey Felipe III.<sup>145</sup> Por su parte, no se tenía noticia de Pedro de Valdés después de 1596 y hasta 1602, cuando reaparece en Valladolid actuando de nuevo junto a Nicolás de los Ríos.<sup>146</sup>

Gracias a un segundo deudor firmado a 20 de agosto de 1601 por Pedro de Valdés y su mujer ante los hermanos Pau y Benet Ginabreda, tenderos de telas, podemos conocer además a varios de los integrantes de la compañía dirigida por los dos ilustres autores.<sup>147</sup> En él figuran como beneficiarios de diversas prendas fiadas por los hermanos Ginabreda, además de Pedro de Valdés, autor de comedias natural de Valladolid, y su mujer, Jerónima de Burgos, así como el propio Nicolás de los Ríos, Miguel Ruiz de los Reyes, Bartolomé Calvo de Arce, Juan de Sayavedra, Felipe de Cera, Miguel del Rosal Ríos, Juan de Morales —¿Medrano?— y una Quiteria de Arce, posiblemente familiar o esposa de Bartolomé Calvo, aunque no puede descartarse que se trate de la actriz Quiteria Álvarez.<sup>148</sup> Los actores mencionados se comprometían al pago de diversas cantidades por un total de 238 libras barcelonesas (2380 reales castellanos) en Zaragoza en un plazo de quince días a los procuradores Domingo Cruzeu y Miquel Montllor. A tal efecto, dejaban empeñadas diversas prendas a los hermanos Ginabreda, a saber: una cadena de oro de seis vueltas, un *dragoncillo* de oro, dos pendientes, un *Agnus Dei* de oro, unas lunas de cristal iluminadas, un joyel de oro con tres rubís y dos esmeraldas, otras joyas pequeñas, dos brazaletes de oro con catorce cornerinas engarzadas entre ambos (*corniols* en catalán, ‘piedras ónix’), dos de ellas de color pálido. Es decir, un hatillo nada desdeñable. Al día siguiente, 21 de agosto de 1601, Nicolás de los Ríos, autor de comedias natural de Toledo, se obligaba además al pago de 63 libras y 10 sueldos ante Jaume Peixó, mercader barcelonés, por otras tantas que había dejado a deber en Valencia a Francesc Peixó, hermano de éste, prometiendo liquidar la deuda en Zaragoza y dejando a tal efecto empeñadas una ropa de damasco de dos colores con pasamanos de oro falso, forradas de tafetán amarillo y de un precio aproximado de veinte libras.<sup>149</sup>

Sabemos que la compañía de Pedro de Valdés y Nicolás de los Ríos tomó efectivamente el camino de Zaragoza desde Barcelona gracias al informe del 7 de septiembre adjunto a la súplica de Nicolás de los Ríos para volver a Madrid, en el cual informe se especificaba que “...ha vuelto aquí [a Valladolid] Ríos dejando su compañía en Zaragoza”.<sup>150</sup> Asimismo, sabemos que la misma provenía de Valencia, donde se había encontrado hasta el 13 de mayo de 1601. La documentación hallada, por lo tanto, nos sitúa a la compañía representando en Barcelona entre mediados de mayo y finales de agosto de 1601. La ruta era, además, la habitual entre Valencia y Zaragoza y viceversa.

---

<sup>145</sup> Merimée [1913: 128] y Pérez Pastor [1901: 350-351].

<sup>146</sup> Reyes Peña & Bolaños Donoso [1994: 440].

<sup>147</sup> AHP, 432/20, Nicolau Lentsclà, *Vigesimum secundum omnium contractuum et instrumentorum protbocollum*, s.f.

<sup>148</sup> Existen ya algunas confusiones con al menos dos actrices llamadas Quiteria. Véase Alonso Cortés [1923: 57-58].

<sup>149</sup> AHP, 497/11, Miquel Vives, *Quaternus sive manuale instrumentorum*, s.f.

<sup>150</sup> Pérez Pastor [1901: 350-351] y Reyes Peña & Bolaños Donoso [1994: 440].

Figura un contrato para representar en forma de reconocimiento de deuda, a la manera del anterior, entre los administradores del Hospital y el autor de comedias Gaspar de Porres, fechado a 1 de diciembre de 1601, esta vez por un importe de 1200 libras barcelonesas.<sup>151</sup> En este segundo contrato entre el Hospital y una compañía, se aprecia una mayor concreción en los términos empleados.<sup>152</sup> Por primera vez, por ejemplo, se establece el cambio de una libra barcelonesa a diez reales castellanos, ya constituido *de facto* pero de momento no especificado en la documentación: «debo et debere confiteor dicto pro hospitali seu vobis eius nomine mille duscentas libras monete barcinonesis, valentes duodecimmillia regalia castellana». Además, no sólo se establece claramente el periodo de duración del contrato —y, por lo tanto, de representación— hasta el primer día de Carnestolendas, sino que se precisa que la deuda se saldará con una parte de lo recaudado a la entrada de la Casa de comedias cada uno de los días de representación:

usque in qualibet die qua ego representavero seu recitavero comedias in teatro per vos fabricato in pomerio sive rambla dicte civitatis illam pecunie quantitatem quam ex lucro dictarum comediarum per me recitandarum mihi, in qualibet die superit solutis expensis eisdem comedijs sustinendis aut quantitatem quam ego potero ex dicto lucro ad in exonerationem dicte quantitatis dabo et solvam vobis quotidie aut persone per vos ad dictum effectum ponenda.

Dejando empeñado a efecto de seguro del contrato todas las pertenencias de la compañía, «vulgo dictas in mea lingua castellana el ato», que permanecía dentro del propio teatro.

En efecto, se han conservado varias de las ápoas donde se especifica que sendos importes aparecidos corresponden a una parte la liquidación del préstamo, a saber: 5 de diciembre, 100 libras; 9 de diciembre, 60 libras; 17 de diciembre, 80 libras; 30 de diciembre, 100 libras; 11 de enero, 100 libras; 18 de enero, 30 libras; 25 de enero, 20 libras; y 31 de enero, 20 libras.<sup>153</sup> A estas ápoas debemos sumar tres más, donde se especifica que las cantidades son como parte de la liquidación del mismo préstamo, aunque muy posteriores: 14 de junio, 70 libras; 18 de junio, 30 libras; y 1 de julio, 40 libras.<sup>154</sup> Sumando un total de 750 libras, es decir, algo más de la mitad de lo librado en el préstamo. Si atendemos a la periodicidad semanal de estas ápoas, es posible que varias se hayan perdido o directamente no fueran anotadas en el manual, como ocurriría en los días 23 ó 24 de diciembre y 4 de enero. No obstante, durante el mismo período, entre diciembre y enero, el Hospital recaudó un total de 615 libras, 6 sueldos y 6 dineros como ingresos netos por representaciones de comedias,<sup>155</sup> que complementarían la otra mitad del préstamo con intereses. No sabemos exactamente a qué algoritmo obedecería la restauración de la deuda;

---

<sup>151</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 8r-9r.

<sup>152</sup> Sobre este modelo contractual, que quedaría en desuso en años posteriores y ya lo estaba en muchas partes, como Madrid y Zaragoza, véase Merimée [1913: 133] y sobre todo la puntualización de Esquerdo [1975: 497].

<sup>153</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 10v, 11r, 12v, 14v, 20v, 21v, 22r-v, 23r.

<sup>154</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 40r, 41r y 44r.

<sup>155</sup> Véase abajo: §3.5.

en cualquier caso, no constan más documentos al respecto, por lo que debemos suponer que ésta fue saldada íntegramente.

Consta asimismo un poder otorgado en Barcelona el 9 de enero de 1602 por Domingo Balbín, «racitador de comedias habitante en la ciudad de Barcelona», a Juan de Porres, «racitador también de comedias, habitante en la ditxa ciudad de Barcelona, ausente bien assí y tan complidamente como si fuéssedes presente», para que en su nombre pudiera llevar a cabo las gestiones oportunas —firmar ápoas, reclamar y recibir deudas, hacer pagos y comparecer ante jueces y notarios—. <sup>156</sup> En efecto, debemos constatar, junto con la documentación conservada, que aunque Juan de Porres aparece siempre como actor, en la práctica su tarea fundamental era ocuparse de asuntos relativos a la administración de la compañía de su padre, el autor Gaspar de Porres. <sup>157</sup>

Sabemos que la compañía venía de Valencia, pero se le pierde la pista después de Barcelona, si bien Catalina Hernández, mujer de Porres, debió hallarse en Toledo en agosto de 1602. No obstante, consta un ápoa firmada a 26 de junio de 1602 por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital, por un importe de 42 libras y 15 sueldos «recuperato a diversis personis que intrans teatrum ad audiendum comedias que ibi representar per Gasparem de Porras» los días 17 y 25 del corriente. <sup>158</sup> Después de estas fechas, que nos sitúan de nuevo a la compañía en Barcelona en junio de 1602, igual que sucede en el lapso entre febrero y junio, no sabemos adónde pudo dirigirse la compañía, aunque la ruta habitual hubiera sido la de Zaragoza, puesto que provenía de Valencia.

#### *Luis de Morales (1602)*

Tras la clasificación de ápoas que se produce en las fechas en que sabemos que Gaspar de Porres estaba aún en la ciudad —aunque probablemente no por mucho tiempo—, entre aquellas que correspondían a la devolución del préstamo firmado a 1 de diciembre de 1600 y las que lo hacían a ingresos netos por representaciones, aparece una firmada a 26 de junio de 1602 por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 57 libras que recibe de Rafael Torres como recaudación por representaciones de la compañía de Luis de Morales del 18 al 24 de julio. <sup>159</sup> Si bien el ápoa transmite solamente que se trata de «Morales», sin especificar el nombre de pila, otra, firmada a 20 de julio de 1602 por un importe de 27 libras y 17 sueldos, sí concreta que se trata de «Ludovicum Morales, auctorem comediarum». <sup>160</sup> Aparte de las habituales por representaciones de comedias, figuran en el mes de agosto de 1602 tres ápoas más, de los días 8, 19 y 30, que

---

<sup>156</sup> AHP, 497/48, Miquel Vives, *Plec de documentació diversa*, s.f.

<sup>157</sup> Gran cantidad de poderes, obligaciones, conciertos, etc. en los que aparece Juan de Porres, en Pérez Pastor [1914: 238], Rodríguez Martín [1914: 332] y Astrana Marín [1948-58]. Algo similar ocurre con su hermano, el licenciado Matías de Porres, que en realidad era médico y aparece en la documentación teatral únicamente llevando a cabo gestiones tocantes a la compañía de su padre. Pérez Pastor [1914] y San Román [1935].

<sup>158</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 41v.

<sup>159</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 41r-v.

<sup>160</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 52v.

especifican que es el autor Luis de Morales quien se encuentra representando en Barcelona.<sup>161</sup>

Sin embargo, no acaba aquí la documentación sobre el autor Luis de Morales. Consta un contrato, fechado a 28 de agosto de 1602, entre tres partes: de una, Luis de Morales, natural de Granada, y Eugenia Flor de Lis, su mujer, autores de comedias; de otra, el honorable Gabriel Rius, banquero de Barcelona, propietario del banco de Jaume Font, Antich Codina y Gabriel Rius; y de la tercera parte, Batista Riusech, procurador de Gabriel Rius, natural de Mallorca.<sup>162</sup> Se trata en realidad de un contrato para representar a la manera de los dos que hemos visto en este capítulo, con la diferencia de que se firmaba el debitorio en Barcelona, posiblemente con la intención de liquidarlo inmediatamente a la llegada a Mallorca a través del Hospital de Palma. Según el contrato, Gabriel Rius prestaba al matrimonio 5000 reales castellanos, o 500 libras barcelonesas, pagaderas en Mallorca a los hermanos March Antoni Real y a Joan Antoni Real, banqueros. A tal efecto, el hato de la compañía se depositaba en un cofre cuya llave quedaba en posesión de Batista Riusech, el procurador de Gabriel Rius, que permitiría a los comediantes el acceso a las ropas para representar antes de cada función, habiendo de ser repuestas al finalizar, y así cada día de representación hasta la liquidación del préstamo. Luis de Morales y Eugenia Flor de Lis, que, según el contrato, partían con su compañía a Mallorca el mismo día de la firma, se comprometían asimismo a entregar todo lo recaudado a la puerta de las comedias a dicho Batista Riusech, quitados 60 reales para la compañía y 8 reales para sí mismo como pago por su trabajo. El dinero debía quedar en otra arca, también en posesión de Riusech, hasta la acumulación del montante total, momento en que lo entregaría todo a los hermanos Real y devolvería al matrimonio el hato. El transporte y vivienda de Riusech quedaban asimismo a cargo de los comediantes. Por último, y pese a la clara disposición de las diligencias, Gabriel Rius nombraba procuradores a Marc Antoni y Joan Antoni Real para que en su nombre pudieran recuperar deudas y emitir ápoas.

Por su interés, se transcribe aquí el hato en detalle que la compañía dejaba empeñado:

*Primo*, nou comèdies encodernadas; *item*, dotze comèdies en paper sense encodernar; *item*, un cosbaix de vellut de mostres vert guarnit de or; *item*, una camisa d'estopeta de cambra y de moro; *item*, una vesquinya de satí carmesí pransada, guarnida de or; *item*, una saya ab cos y mànegues negre de tafetà envellutat, guarnida de faxes de vellut; *item*, una atzerena de setí negre envellutat, guarnida de passemans de or y alomares; *item*, un manto de tafetà blau; *item*, una faldilla de vellut de mostres verda guarnida de or; *item*, un sajo vaquero de tafetà carmesí, guarnit de or; *item*, una caixa ab pany y clau dins la qual és lo següent: *Primo* un sajo de moro de vellut mostrejat, guarnit d'or; *item* altre sajo de moro de brocadell vert guarnit d'or; *item* una roba de llaventar de brocadello de seda, guarnida de or, folrada de tafetà groch; *item*, altre sajo de moro de vellut carmasí y de domasquillo, guarnit d'or; *item*, altre sajo de moro de domasquillo de colors, guarnit d'or; *item*, dos casots de mariner de tafetà; *item*, una cotó y falda de romana; *item*, un vaquer de primavera guarnit de or; *item*, dos sajós vaqueros de drap de colos; *item*, altra caixa ab pany y clau buida; *item*, tretze comèdies encodernadas; *item*, tres cossos de brocat, los uns brodats de or; *item*, un gipó de tela guarnit de un gorbí de or; *item*, una roba de tafetà blanch; *item*, un brial blanch de cotonía; *item*, unes faldilles de grana; *item*, una roba de tafetà blau gornit de terciopelo; *item*, unas calsas de obra negres; *item*, un calete de

---

<sup>161</sup> Respectivamente, AHSCSP, Protocolos, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 56r, 59r y 60r-v.

<sup>162</sup> AHP, 507/21, Jaume Pau Lentslà, *Prothocollum*, s.f.

ante guarnit d'or y forrada de tafetà blau; *item*, uns balons de terciopelo; *item* uns balons de vellut mostrejat, guarnits de blanch; *item*, uns balons de vellut morat y fons de or; *item*, uns balons de nàcara guarnits de or; *item*, una ropilla de vellut mostrejat negre; *item*, tres gipons, los dos negres de tafetà y l'altre de colors; *item*, un arroelo negre; *item*, tres parells de lligas de tafetà; *item*, una spasa y daga ab tiros y puny brodado de plata; *item*, un sajo de rusa morat y groch, guarnit d'or; *item*, dos capas de moro, la una morada, y l'altra verda; *item*, un vestit de romà.

Nótese el arcón y la caja vacía, ambos con paño y llave, destinados probablemente a contener, respectivamente, el propio ható y el dinero debido al banquero Rius. De la riqueza de las prendas, muchas de terciopelo y bordadas de oro y plata, llama la atención la gran cantidad de sayos «de moro» que porta la compañía, y que podrían darnos alguna pista sobre el tipo de obras que ofrecían. Lamentablemente, de los tres fajos de comedias, nueve encuadernadas, doce sin encuadernar, y trece más encuadernadas dentro de la segunda caja, no ha transmitido el notario ni un solo título.

Gracias a este contrato podemos, no obstante, conocer más información sobre el autor de comedias Luis de Morales. En primer lugar, que era natural de Granada, y que su mujer se hacía llamar —seguramente por nombre artístico— Eugenia Flor de Lis. Antes de estas fechas, lo último que sabíamos sobre Morales es que se había hallado en Viana (Navarra), el 23 de julio de 1598, en compañía de Juan de Tapia y Alonso de Torres, firmando los tres una obligación ante Martín de Nalda para representar tres comedias en Nalda (La Rioja) en los días de Nuestra Señora de Agosto y San Roque (15 y 16 de agosto), por 44 ducados, encargándose el riojano de proporcionarles 16 cabalgaduras para el transporte de Viana a Nalda.<sup>163</sup> No será ésta la última vez que Morales aparezca próximo a Juan de Tapia, como veremos. La siguiente noticia conservada tras su estancia en Barcelona es también la última: una obligación por la cual el autor se obligaba a representar en las festividades del Corpus de Murcia del año 1603.<sup>164</sup>

Nada sabemos de la que figura aquí como su esposa, Eugenia Flor de Lis. Conocemos la existencia de una Eugenia de Morales que en 1648 representó papeles secundarios junto al músico Jacinto López y la hija de éste, Jacinta María, curiosamente también para las festividades de Nuestra Señora de Agosto y San Roque, en Brunete (Madrid).<sup>165</sup> Aunque es posible que, como viuda de Morales, hubiera decidido conservar su apellido, las fechas distan demasiado; tomando por caso que la esposa de Luis de Morales hubiera nacido hacia 1578 —contando 24 años en 1602— en 1648 habría tenido exactamente 70 años, edad poco propicia para cantar, bailar y ejecutar papeles teatrales, por secundarios que fueran. ¿Podría tratarse de la hija del matrimonio Morales, portando, como porta, el apellido del padre y el nombre de la madre? Para acabar de rizar el rizo, figura en la *Genealogía* una

---

<sup>163</sup> Labeaga Mendiola, Juan Cruz, «El teatro en Viana en los siglos XVI y XVII», en *Príncipe de Viana*, 205 (1995), pp. 527-549 (542-43).

<sup>164</sup> Muñoz Barberán, Manuel, «Documentación inédita de autores y representantes teatrales contemporáneos de Lope de Vega Carpio», en Manuel Criado de Val (dir.), *Lope de Vega y los orígenes del teatro español: Actas del I Congreso Internacional sobre Lope de Vega*, Madrid, EDI-6, 1981, pp. 695-707 (697, 705).

<sup>165</sup> Davis, Charles & Varey, John, E., *Actividad teatral en la región de Madrid según los protocolos de Juan García de Albertos, 1634-1660. Estudio y documentos*, 2 vols., Londres, Tamesis Books, Fuentes para la Historia del Teatro en España, XXXV-XXXVI, 2003, tomo I, p. 306.

Florencia de Morales que aparece mencionada en el Libro de las Cuentas de la Cofradía de Nuestra Señora de la Novena en 1635 como esposa de Sebastián Caro (o Cano).<sup>166</sup>

### *Baltasar de Vitoria y Los Granadinos (1602)*

El 13 de septiembre de 1602 se firmaba un nuevo contrato para representar a la manera de los anteriores entre los administradores del Hospital, de una parte; y los actores Baltasar de Vitoria, Diego Hernández, Luis de Haro, Francisco Pérez Lobillo, Francisco Garzón (por error, ‘Gascón’ en el documento), Sebastián Sereno, Juan de Arteaga, Cosme de Salazar y Domingo Gómez, de la otra.<sup>167</sup> El deudor se hacía por la cantidad de «trescentas triginta libras monete barcinonense, valentes tria milla trscentas regalia castellana», pagaderas «hinc ad unum mensem proxime venientem». Esta vez, el contrato está redactado en latín y sigue la forma de un deudor normal, sin cláusulas adicionales relativas al negocio teatral; esta simplificación puede obedecer a dos causas: o bien la preferencia del notario así lo quiso, o bien, tras la novedad de los primeros contratos, se estableció un modelo más sencillo una vez consolidado el trámite administrativo. Por otra parte, se trata de la primera vez en que aparecen todos los miembros varones de una compañía a la hora de firmar el contrato para representar, y no solamente el autor. Quizá ello obedezca a algunas singularidades de esta compañía, que utilizaba un nombre para englobar a todos sus miembros, *Los Granadinos*, a pesar de ser claramente Baltasar de Vitoria el director de la misma. Al contrato sigue época por parte de los actores a favor de los administradores del Hospital por el mencionado importe de 330 libras.

En este caso, a diferencia del anteriormente mencionado sobre Gaspar de Porres, sí conservamos cada uno de los tres pagos de reintegro de la deuda, que fue liquidada los días 27 de septiembre —150 libras—, 22 de octubre —150 libras— y 11 de noviembre —30 libras.<sup>168</sup> En todos ellos se explicita además que es Baltasar de Vitoria, autor de comedias de la compañía de *Los Granadinos*, quien lo entrega a los administradores del Hospital a través de Rafael Torres, el amo de llaves del teatro. Por otra parte, entre el 18 de septiembre y el 12 de noviembre se conservan nueve épocas por un total de 435 libras, 3 sueldos y 3 dineros recibidos como ingresos netos por representaciones de comedias en que se especifica que éstos son concretamente por actuaciones de la compañía de *Los Granadinos*.<sup>169</sup>

Sabemos que la compañía provenía de Valencia, donde había representado en el Palacio de la Diputación el día de Nuestra Señora de Agosto (15 de agosto), cobrando 26 libras y habiendo de tomar prestados algunos músicos de la compañía de Diego de Heredia.<sup>170</sup> De

---

<sup>166</sup> *Genealogía*, 301, 531.

<sup>167</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 61r-63v y BC AH 269. ff. 32v-33r

<sup>168</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 71r, 74v y 76r.

<sup>169</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 65v, 70v-71r, 71v, 72r, 72v, 74r-v, 75r, 75v, 76r.

<sup>170</sup> Merimée, [1913: 149, 190]. Durante este tiempo hubo una compañía que no se especifica representando en la Olivera, y que Mérimée [1913: 128] conjeturó podía tratarse de la de Diego de Santander. Sin embargo, Sarrió Rubio [2001: 39, n. 1] identificó a esta compañía con la de Baltasar de Vitoria alegando que este tipo de representaciones particulares las solía hacer la misma compañía que se hallara representando a la sazón en la Olivera. Según la estudiosa, la identificación situaría a la compañía de Baltasar de Vitoria en Valencia del 2 de junio al 20 de septiembre de 1602, pero, como vemos, esto no puede ser, pues el 13 de septiembre se hallaba

Barcelona habría partido seguramente siguiendo la ruta de Zaragoza, pues en agosto de 1603 la compañía al completo aparece en Tudela para las fiestas de Santiago y Santa Ana (24 y 26 de julio), y nuevamente en las de San Pedro (16 de agosto).<sup>171</sup>

La compañía de *Los Granadinos* se había formado a comienzos del año 1600, aunque de los integrantes originales sólo constan aquí, además de Baltasar de Vitoria, Francisco Garzón ('Gascón', por error, en el documento), Juan de Arteaga, Cosme de Salazar y Domingo Gómez.<sup>172</sup> De Diego Hernández, sabemos que estaba casado con la actriz María de Ávila y que en marzo de 1602 había formado una compañía en Madrid junto con los actores Francisco de Salazar, Antonio de Clavijo, Gaspar de Mesa y Francisco de Corbella (San Román, 1935: 53-54), antes de unirse a la de Baltasar de Vitoria, probablemente en Valencia. Poco sabemos de Luis de Haro, excepto que aparece casado con Mariana Martínez en el documento de Tudela, y que era natural del reino de Castilla, aunque es posible que debamos identificarlo con Luis Fernández, uno de los miembros originales — quizá con el nombre completo: Luis Fernández de Haro — que tiene un peso importante en la compañía y que aparece en los documentos de Barcelona, Zaragoza y Tudela.<sup>173</sup> De Sebastián Sereno se nos dice en el documento tudelano que era natural del reino de Castilla, y otro documento de 1598 especifica que era natural de Toledo y residente en Burgos, aunque sabemos que pasó bastante tiempo en Sevilla. Tanto Sebastián Sereno como Francisco Pérez Lobillo aparecen en el Corpus de Sevilla de 1600 como miembros de la compañía de Mateo de Salcedo y Lope de Avendaño, donde pudieron haber conocido a *Los Granadinos*.<sup>174</sup> En el documento de Tudela aparece también la mujer de Baltasar de Vitoria, Alfonsa de la Paz. Puesto que la compañía se encontraba en Zaragoza en febrero de 1603, podemos establecer que debió abandonar Barcelona a finales de 1602, como se desprende también del cese de menciones en la documentación barcelonesa, por otra parte abundante.<sup>175</sup>

---

firmando un contrato en presencia en la ciudad de Barcelona. Además, no es extraño encontrar, al menos en Barcelona, a varias compañías alternando representaciones durante varias semanas en la Casa de Comedias.

<sup>171</sup> Pascual Bonis, María Teresa, *Teatros y vida teatral en Tudela: 1563-1750. Estudio y documentos*, Londres, Tamesis Books-Gobierno de Navarra, Fuentes para la Historia del Teatro en España XVII, 1990, pp. 85-86.

<sup>172</sup> Véase Granja, Agustín de la, «Datos dispersos sobre el teatro en Granada entre 1585-1604», en Ysla Campbell (ed.), *El escritor y la escena. Actas del I Congreso de la Asociación Internacional de Teatro Español y Novohispano de los Siglos de Oro (18-21 de marzo de 1992, Ciudad Juárez)*, Ciudad Juárez, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, 1993, pp. 13-28 (19).

<sup>173</sup> Pascual Bonis [1991].

<sup>174</sup> López Martínez [1940: 103].

<sup>175</sup> Figura un ápoca fechada a 15 de octubre de 1603 que menciona a la «societatem dels Granadins», aunque creemos que puede tratarse de un error por *de los Andaluces*. AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 37v.



*Juan de Tapia (1603)*

Sabemos que la compañía de Juan de Tapia estuvo en Barcelona desde mediados de noviembre de 1602 hasta enero de 1603 —nótese que el periodo de tres meses era el de estancia habitual de las compañías, al menos en el caso de Barcelona. Así lo atestiguan un total de cinco ápoas que específicamente transmiten el nombre del antiguo autor entre el 17 de noviembre de 1602 y el 12 de enero de 1603.<sup>176</sup> Transcribimos aquí una de ellas como ejemplo de este tipo de recibos cuando además transmiten el nombre del autor de la compañía que ha generado esos ingresos para el Hospital.

*Dit Coll al hospital*  
*apoca de*  
XXXXVIII. XVII]

*Die dominica ·XVII· mensis novembris Anno*  
*a nativitate domini ·M·D·C·II·*

Apocha facta et firmata per dictum Antonium Coll, dicto nomine dominis administratoribus, de quadraginta octo libris decem septem solidis et uno denario barcinonensis, habitis numerando ad suam voluntatem per manus Raphaelis Torras, manyani, et sunt ad complementum illis quinquaginta una librarum octo solidorum et unus denarii, que processerunt ex lucro dicto hospitalis competente et per dictum Torras recuperato a diversis personis que intrantur teatrum ad videndum comedias que in eodem teatro representantur per societatem Joannis de Tapia, ex sex diebus, a die sabbati que computebatur die secunda presentis mensis, usque ad diem veneris proxime preteriti, et reliquis quinquaginta unum solidos dictus Coll eidem Torras tradidit pro suo salario, et *Ideo*

*Testes sunt discretus Franciscus Rialp, clericus,*  
*et Bernardus Fort, scriptor Barcinone degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 77r

En el mismo período en que encontramos estas cinco ápoas, constan dos más en que no aparece el nombre de Juan de Tapia:<sup>177</sup> en la primera de ellas, del 29 de diciembre de 1602, no se especifica el nombre del autor ni de la compañía que representó; en la segunda, del 3 de enero de 1603, el autor que aparece mencionado no es Juan de Tapia, sino «Joannis de Porras», si bien podemos conjeturar que se trata de un error, puesto que las ápoas van apareciendo semanalmente y tanto antes como después es Juan de Tapia el autor que se encuentra representando en Barcelona. No es descartable, en todo caso, que un Juan de Porras (o ‘Porres’) hiciera alguna representación concreta para las fiestas de Navidad, aunque parece más plausible que se trate de un error.

---

<sup>176</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 77r, 77v, 79r, 80r y 86r.

<sup>177</sup> Respectivamente, AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 81v y 82v.

Sabemos que Juan de Tapia, antiguo y famoso autor nacido en Sevilla hacia mediados del siglo XVI, gozaba todavía de gran éxito de crítica y público al terciar el siglo.<sup>178</sup> De tal éxito da noticia justamente el último documento conservado sobre el autor antes de ser hallado en Barcelona. Se trata de un concierto fechado en Tudela el 27 de agosto de 1602 según el cual Tapia se comprometía a representar con su compañía en la villa de Corella los días 7, 8 y 9 de septiembre para las fiestas de Nuestra Señora del Rosario de esta localidad (8 de septiembre), encargándose el mayordomo de la Cofradía de Nuestra Señora del Rosario, Andrés Escudero, de traer a la compañía desde Calahorra.<sup>179</sup> Es presumible que la compañía, que había salido de Madrid a comienzos de año,<sup>180</sup> hubiera seguido la ruta de Valladolid, Burgos, Palencia, Logroño, Calahorra-Corella-Tudela, y hubiese seguido hasta Zaragoza, llegando a Barcelona a mediados de noviembre.

---

<sup>178</sup> San Vicente [331-332]. Lope de Vega menciona a este autor en el Prólogo a la *Parte XVI*: «Los Tapias»

<sup>179</sup> Pascual Bonis [1990: 84-85].

<sup>180</sup> Pérez Pastor [1948: I, 69-70].

### 3.4. INGRESOS POR REPRESENTACIONES DE COMEDIAS (1601-1602)

Encontramos, justo antes de las fechas que aquí nos ocupan, un parón importante durante todo el tiempo que dura la construcción del teatro (1596-1601). Probablemente no es que no hubiera representaciones, pero en todo caso no se harían constar los ingresos en los libros del Hospital.

Sólo se tienen en cuenta las épocas de ingresos netos por representaciones de comedias: no devoluciones de préstamos concedidos por el Hospital; no recibos de las obras del teatro.

<b>Año 1601</b>	<b>Libras</b>	<b>Sueldos</b>	<b>Dineros</b>
9 de diciembre	43	9	
17 de diciembre	88	9	
21 de diciembre	18	14	
30 de diciembre	108	18	
<b>TOTAL</b>	<b>259</b>	<b>2</b>	

Como veremos, hay una frecuencia de épocas mucho mayor (quizá debido a flujo más constante de actores, a mayor regularidad en el teatro, etc.). Prácticamente encontramos, en los protocolos del año 1602, una entrada semanal referente a épocas de ingresos por representaciones de comedias.

<b>Año 1602<sup>181</sup></b>	<b>Libras</b>	<b>Sueldos</b>	<b>Dineros</b>
11 enero	148	9	
18 enero	69	3	
25 enero	68	11	6
31 enero	69	13	
8 febrero	65	4	
21 febrero	96	8	
14 abril	81	12	
21 abril	66	15	6
28 abril	71	1	6
4 mayo	65	4	
12 mayo	89	15	6
25 mayo	79	8	
2 junio	57		
14 junio	125	8	
18 junio	60		
“17 y 25 de junio”	42	15	

<sup>181</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 20v-81v.

26 junio	57		
1 julio	82	2	
8 julio	64	1	
12 julio	29	18	
20 julio	27	17	
27 julio	53	3	6
8 agosto	48	19	2
19 agosto	32	16	2
30 agosto	16	12	6
18 septiembre	53	4	
24 septiembre	60	8	
29 septiembre	32	3	
5 octubre	63	2	3
13 octubre	39	15	6
22 octubre	76		
27 octubre	32	6	6
4 noviembre	38		
12 noviembre	40	4	
17 noviembre	48	17	1
24 noviembre	35	12	6
15 diciembre	74	6	
21 diciembre	23	18	
29 diciembre	40	10	
<b>TOTAL</b>	<b>2.324</b>	<b>12</b>	<b>2</b>

## 4. EL NUEVO MODELO CONTRACTUAL (1603-1606)

### 4.1. COMPAÑÍAS DRAMÁTICAS EN BARCELONA (1603-1606)

#### *Los Andaluces (1603-1604)*

Figura un contrato fechado a 27 de junio de 1603 por el cual varios actores de una sociedad de representantes recibían 300 libras por parte de los administradores del Hospital como préstamo pagadero en un mes y contrato para representar en Barcelona, donde la compañía se halló al menos entre junio de 1603 y enero de 1604. De esa cantidad, los administradores aportaban 200 libras, y las 100 restantes provenían del amo de llaves del teatro, Rafael Torres. Los miembros de la compañía que aparecen firmando el deudor son: Alonso Blas de la Fuente, Juan Hurtado, Francisco Pérez, Antonio Ram, Bartolomé Torres, Pedro de Vitoria, Pedro de España [quizá, 'de Charia'], Alonso Hurtado «*minor*», Juan Bernal, Juan Guerra, Jerónimo Pérez, Nicolás Falcón, Francisco González, Pedro del Castillo, Isabel Pérez Coronel «uxor dicti Alonsij Blasij de la Fuente», Petronila Pérez Coronel «uxor dicti Antonii Ram» y María de Vargas «uxor dicti Petri de diCastillo», «representantes pro nunch Barchinonæ degentes».<sup>182</sup>

Poco sabíamos hasta ahora de Blas de la Fuente. Consta una única obligación fechada en Madrid el 17 de marzo de 1605 según la cual el actor y su mujer, Isabel Pérez, se obligaban a formar parte de la compañía de Baltasar de Pinedo.<sup>183</sup> No figuran en esta noticia ni el primer nombre del comediante, Alonso, ni el segundo apellido de su esposa, Coronel, que aquí sí se especifican y que permiten, en este segundo caso, relacionar a la actriz con la Petronila Pérez Coronel que aparece en este mismo contrato como mujer de Antonio Ram. Hasta el momento, el único caso en que encontrábamos especificados en un documento el nombre de cada uno de los miembros de una sociedad de actores era en el de la compañía de *Los Granadinos*, e igual que ellos, los miembros de la sociedad de Blas de la Fuente también se harán llamar, como veremos en los siguientes documentos, no por el nombre del autor, sino por el que le pusieron a todo el conjunto: *Los Andaluces*. Por su parte, Isabel Pérez Coronel ('Elisabet', como aparece en el documento en latín) figuraba hasta ahora solamente en la misma obligación de 1605 mencionada arriba, junto a su marido y a una Polonia Pérez, posiblemente otra hermana, casada en primeras nupcias con Hernán Sánchez de Vargas.

Un Juan Hurtado figura como autor de comedias en varios documentos, algunos de los cuales lo sitúan además en Valencia, donde estuvo representando con su compañía como mínimo desde el 26 de septiembre de 1602 hasta el 21 de mayo de 1603.<sup>184</sup> En tal caso, las fechas coincidirían exactamente, pues el deudor hallado lo sitúa en Barcelona el 27 de junio de ese mismo año. No obstante, el hecho de que aparezca en la lista de firmantes de este deudor en segundo lugar, y no en primero —que en la mayoría de documentos en que aparece toda la compañía queda reservado para el autor de la misma— dejaría alguna duda sobre su posición en el grupo como *autor*, mientras que en la documentación

---

<sup>182</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 22v-24r.

<sup>183</sup> Martín Ortega [1989-1991: IV, 304v].

<sup>184</sup> Véase Merimée [1913: 128, 259] y Sarrió Rubio [2001: 40].

valenciana no parece existir tal vacilación.<sup>185</sup> Sabemos que era de origen jienense y que llevó a cabo su actividad entre 1587 y 1605.<sup>186</sup>

No es fácil identificar a los dos actores que aparecen mencionados a continuación en el documento: Francisco Pérez y Antonio Ram. Eliminado de la ecuación a Francisco Pérez Lobillo, que a la sazón se encontraba en Tudela con la compañía de *Los Granadinos*, las fechas sólo nos remiten a un Francisco Pérez —nacido c. 1585— que varios documentos sitúan en Soria en 1606 relacionado con el autor de comedias Baltasar de Montiel.<sup>187</sup> Nada sabemos de él aparte de estos datos, pero las fechas tampoco permiten relacionarlo con otro Francisco Pérez. Por su parte, figura un Antonio Ran firmando contrato en Valladolid a 1 de marzo de 1590 para representar en la compañía de Mateo de Salcedo, y un Antonio Rau (error, quizá, por Ran), vecino de Santa María, que entraba a formar parte de la compañía de Andrés de Briones el 7 de enero de 1592.<sup>188</sup>

En cambio, la documentación relativa a Bartolomé de Torres sí nos ofrece algunos datos más, no sólo sobre su persona sino sobre el recorrido de toda la compañía. Aparece relacionado con la sociedad de Nicolás de los Ríos en dos momentos diferentes, uno en 1600 y otro en 1609,<sup>189</sup> motivo por el cual Rennert [1909: 607] y después Reyes Peña y Bolaños Donoso [1994: 439] lo identificaron con el «Torres» miembro de la compañía de Ríos que aparece mencionado en *El viaje entretenido* (1603) de Agustín de Rojas y como interlocutor en la «Loa XXV» inserta en la misma obra.<sup>190</sup> Esta mención, sumada a la nutrida documentación en que figura sin haber sido nunca autor, puede ser indicadora de un más que mediano éxito en el desempeño de su profesión. En todo caso, consta un poder otorgado en Zaragoza el 26 de marzo de 1604, donde Bartolomé de Torres y otros miembros de la compañía de *Los Andaluces* firman un poder a favor de Luis de Castro para que éste les concertara con alguna ciudad o villa para las representaciones del Corpus, que según un documento posterior fue finalmente la Villa de Arnedo (La Rioja); al parecer, Luis de Castro se habría unido a *Los Andaluces* en Zaragoza y quizá habría llegado a encabezar la compañía desde ese momento, a juzgar por los numerosos documentos aportados por Domínguez Matito [1993 y 1998].<sup>191</sup> Podemos conjeturar de todo esto —junto con el contrato de transporte que veremos abajo— que la compañía se habría dirigido desde Barcelona a Zaragoza —recordemos que provenía de Valencia—, donde se les habría unido el autor de comedias Luis de Castro —que a principios de 1604 se hallaba en Viana (Navarra)—, y de allí habría partido hacia La Rioja al empezar el verano.<sup>192</sup> En efecto, según un acta capitular firmada en Calahorra el 6 de agosto de 1604, se ordenaba que,

---

<sup>185</sup> Algo similar ocurría en la compañía de *Los Granadinos*. Es posible conjeturar que este tipo de compañías que se autodenominaban bajo un pseudónimo genérico (*Los Granadinos*, *Los Andaluces*) rehusaran jerarquizarse a la manera tradicional. En el documento que nos ocupa, por ejemplo, esta hipótesis parece estar sustentada por la omisión del título de «auctor comediarum», refiriéndose a los actores únicamente como «omnes representantes pro nunch Barchinonæ degentes» (f. 22v).

<sup>186</sup> De mayo de 1605 es precisamente el último documento hallado sobre este autor, que además es el único posterior a su localización en Barcelona. Véase DICAT, «Juan Hurtado» (1605).

<sup>187</sup> Hígues [1966: 245, 248].

<sup>188</sup> Rojo Vega [1999: 356, 364] y Rodríguez Marín [1914: 61].

<sup>189</sup> Véase San Román [1935: 47-48] para el concierto de 1600; y Rennert [1909: 607], Sánchez Arjona [1898: 136] y Sentaurens [1984: 1238] para las representaciones del Corpus de Sevilla de 1609.

<sup>190</sup> Ed. Jacques Joset [1977].

<sup>191</sup> Para el concierto firmado en Zaragoza el 26 de marzo de 1604, véase Domínguez Matito [1993: 216]. Para los documentos relativos a la compañía en Zaragoza y La Rioja, véase Domínguez Matito [1998: 264-266].

<sup>192</sup> Labeaga Mendiola [1995: 536].

aprovechando la presencia de la compañía de *Los Andaluces* en la ciudad, se concertase con ellos la representación de una comedia de muestra para decidir contratarles o no para las fiestas de la ciudad.<sup>193</sup>

En los documentos de Zaragoza aportados por Domínguez Matito [1993 y 1998] aparecen, además de Luis de Castro y Bartolomé Torres, varios de los actores que figuran en el contrato de Barcelona: Jerónimo Pérez, Juan Guerra, Pedro de Vitoria, Pedro de Charia, Juan Bernad (en nuestra documentación, 'Bernal') y un Alonso Fuentes que debemos identificar con Alonso Blas de la Fuente —también como Alonso Fuentes aparecerá en otro documento fechado en Barcelona en enero de 1604, como veremos—. No lo hacen Juan Hurtado, Alonso Hurtado (menor), Antonio Ram, Nicolás Falcón, Pedro de Castillo ni Francisco González, y tampoco ninguna de las actrices de la compañía.

De Jerónimo Pérez, Juan Guerra, Pedro de Charia y Juan Bernad, nada sabemos aparte de lo recogido por Domínguez Matito en la documentación zaragozana. Figura un concierto fechado en Sevilla el 22 de noviembre de 1605 según el cual Pedro de España —el mismo nombre con que aparece en nuestro contrato— se comprometía para representar en la compañía de Juan de Arteaga. Casualmente, un Juan Bernal se concertaba en Toledo el 10 de marzo del mismo año para representar en la compañía de Gaspar de Porres.<sup>194</sup> De acuerdo con estos datos, es posible que debamos identificar a Pedro de Charia con Pedro de España, y a Juan Bernad con Juan Bernal, pues además ambos se hallaban buscando compañía para representar en torno a las mismas fechas.<sup>195</sup> De Pedro de Vitoria sabemos —aparte el documento zaragozano de 1604— que era natural de Zamora y que hacia 1610 estaba casado con Jerónima de Reinoso, según consta en un documento fechado en Sevilla el 21 de junio donde ambos se concertaban para formar compañía con otros actores, entre los que se encontraba María de Leiva, viuda de Juan Hurtado.<sup>196</sup> De Alonso Hurtado, Nicolás Falcón y Francisco González no hay una sola noticia en la documentación conservada con que poder relacionarles, excepto que el primero de ellos figura como *minor*, 'menor de edad' (aunque también, 'hijo') en nuestro contrato —¿hijo quizá de Juan Hurtado?—.

De las actrices de la compañía, podemos deducir a partir de sus apellidos que Isabel y Petronila Pérez Coronel eran hermanas, y por lo tanto Alonso Blas de la Fuente y Antonio Ram eran cuñados. Sabemos que una Polonia Pérez aparece también en el concierto de Blas de la Fuente y su mujer con el autor Baltasar de Pinedo el 17 de marzo de 1605 en Madrid, pero es difícil relacionarla con la Petronila Pérez que aparece en nuestro contrato casada con Antonio Ran, pues éste no figura entre los representantes contratados por Pinedo.<sup>197</sup> Además, Polonia Pérez había estado casada con Hernán Sánchez de Vargas. Para acabar de rizar el rizo, aparece aquí una María de Vargas, casada con Pedro de Castillo, de la que no tenemos más noticia, pues como hijos legítimos de Hernán Sánchez de Vargas constan solamente Francisca Sánchez de Vargas y Hernando Sánchez de Vargas (habidos con Polonia Pérez); y María Sánchez de Vargas y Luisa Sánchez de Vargas (habidas con

---

<sup>193</sup> Véanse Domínguez Matito [1998: 266-267] y Agustín de la Granja [1998: 21].

<sup>194</sup> Véanse, respectivamente, Rodríguez Marín [1914: 179] y San Román [1935: 115].

<sup>195</sup> Recordemos que Blas de la Fuente e Isabel Pérez se hallaban también buscando compañía en Madrid en 1605, donde se concertaron el 17 de marzo con el autor de comedias Baltasar de Pinedo [Martín Ortega, 1989-1991: IV, 304v].

<sup>196</sup> Véase Rodríguez Marín [1914: 328-329] y, para el lugar de nacimiento, San Vicente [1972: 350].

<sup>197</sup> Martín Ortega [1989-1991: IV, 304v].

Francisca Rodríguez).<sup>198</sup> No obstante, según Pérez Pastor [1914: 105, 114], con quien debemos coincidir plenamente, Hernán Sánchez de Vargas tenía otra hija llamada María de Vargas, quizá fruto de una relación anterior del autor o de un adulterio durante su matrimonio con Polonia Pérez.<sup>199</sup> En tal caso, sería posible identificar a Polonia Pérez con la Petronila Pérez Coronel que aparece en nuestro contrato y que sería la misma que volvería a figurar junto con su hermana y su cuñado en el concierto de 1605. Como sea, no tenemos ninguna noticia más sobre Pedro del Castillo (aquí, «Petro de diCastillo») ni sobre su mujer, María de Vargas, aparte de la aparecida en la documentación de este periodo.<sup>200</sup>

Figuran hasta un total de nueve épocas de ingresos netos por representaciones de comedias que mencionan específicamente a la compañía de *Los Andaluces* entre junio y octubre de 1603, excepto la penúltima, del 15 de septiembre, que se refiere, creemos que por error, a la «societatem dels Granadins».<sup>201</sup> Estas nueve épocas sumarían un total de 433 libras y 18 sueldos. Consta además un época del 13 de octubre por un importe de 40 libras ingresadas en el banco de Joan Milsocos como parte de la deuda contraída a 27 de junio por la compañía de *Los Andaluces*.<sup>202</sup> Consta también un reconocimiento de deuda interrumpido y cancelado, sin cantidad especificada, firmado por «Alonsius Blasius dela Fuente, Joannes Hurtado, Franciscus Peres, Antonius Ram, Bartholomeus de Torres, Joannes Bernal, Joannes Guerra, Hieronimus Perez, Nicholaus Falcon, Franciscus Gonsales, Petrus de diCastillo, omnes representantes, pro nunch Barchinone degentes» a 13 de agosto de 1603.<sup>203</sup>

El último documento encontrado es un contrato entre varios de los actores registrados aquí y el arriero Domingo Dulceta para el transporte de toda la compañía de Barcelona a Zaragoza, firmado a 29 de enero de 1604.<sup>204</sup> En este contrato aparecen mencionados Juan Hurtado —esta vez en primer lugar—, Bartolomé de Torres, Pedro de Castillo, Francisco Pérez, Alonso Blas de la fuente (aquí, ‘Alonso de Fuentes’) y Pedro de Vitoria (aquí, ‘de Vitorio’), «representatoribus comediarum societatis vulgo dicte *dels Andaluces*». Los actores, en nombre suyo y de los demás miembros de la compañía, se comprometían a pagar al arriero 2 libras y 14 sueldos por persona —incluyendo mujeres y niños—, y 2 libras y 4 sueldos por bulto de equipaje, acordando una pena de 50 libras para cualquiera de las partes que incumpliera el contrato.

Tenemos pues, en el caso de *Los Andaluces*, una nutrida documentación de su estancia en Barcelona que nos permite, no solamente reconstruir su paso por la ciudad condal desde el origen al destino, sino también subsanar varias lagunas en las biografías de sus miembros.

#### *Pedro Jiménez de Valenzuela y María de Salcedo (1603-1605)*

---

<sup>198</sup> Nótese que la María de Vargas que aquí nos ocupa no puede ser la misma que la hija del autor con Francisca Rodríguez, que en este momento ni siquiera había nacido.

<sup>199</sup>El mismo estudio aseguraba que Polonia Pérez y Francisca Rodríguez habían sido, respectivamente, la segunda y la tercera esposa de Vargas, tesis que apoyamos aquí plenamente. *Cfr.* Pérez Pastor [1901: 212].

<sup>200</sup> Consta un Pedro de Castillo casado con otra actriz.

<sup>201</sup> 27 y 29 de junio, 13 y 27 de julio, 3, 10 y 19 de agosto, y 15 de octubre. AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 21r, 21v, 24r, 24v, 31v, 32r-v, 34v-35r, 37v y 45v.

<sup>202</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 45r.

<sup>203</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 32v.

<sup>204</sup> AHP, 506/22, Joan Pareja, *Decimum octavum manuale sive protbocollum instrumentorum*, s.f.



Del 13 de octubre de 1603 consta un contrato para representar por reconocimiento de deuda según el cual Pedro Jiménez de Valenzuela, autor de comedias, y María de Salcedo, su mujer, recibieron un préstamo de 200 libras («ducentas libras monete barcinonense, valentes bismille regalios castellanos») por parte de los administradores del Hospital.<sup>205</sup> En un protocolo independiente del mismo día consta un nuevo debitorio de los representantes a favor de Rafael Torres, administrador del teatro, por un importe de 100 libras.<sup>206</sup> Nótese que, a diferencia de lo que aparecía en el contrato de *Los Andaluces*, la parte del préstamo de que se encarga aquí Rafael Torres no figura en los libros del Hospital, aunque sea el mismo notario, Joan Sala, quien lo anota como protocolo público de la ciudad. En ambos casos sigue época de los representantes por las cantidades mencionadas. En cuanto al saldo de la deuda, sólo constan tres épocas firmadas por Rafael Torres en nombre de los administradores en favor de Pedro Jiménez de Valenzuela: una del 22 de octubre, por un importe de 60 libras; otra del 4 de noviembre, por un importe de 40 libras; y una tercera del 5 de diciembre por un importe de 30 libras.<sup>207</sup> Por lo tanto, estas tres épocas darían testimonio de la liquidación de 130 libras de las 200 prestadas por los administradores a la compañía. No obstante, consta un reconocimiento de deuda firmado el 20 de agosto de 1604 por Pere Talavera, curtidor («*blanquers*») de Barcelona, en nombre de Pedro Jiménez de Valenzuela y María de Salcedo y como fiador de los mismos, a favor de los administradores del Hospital, por un importe de 70 libras a complemento del pago por la deuda de 200 libras contraída a 13 de octubre de 1603.<sup>208</sup> En efecto, figuran dos épocas firmadas por Rafael Torres en nombre de los administradores y en favor de Pere Talavera, fiador de Pedro Jiménez de Valenzuela y María de Salcedo: la primera, del 10 de febrero de 1605, por un importe de 25 libras; la segunda, del 18 de mayo del mismo año, por un importe de 45 libras.<sup>209</sup> Sumando así las 70 libras que faltarían para liquidar el préstamo contraído por el matrimonio casi dos años antes, cuando juraban saldar la deuda «hinc usque unum mensem proxime venientem» (f. 43v).

Aparte de las deudas contraídas con el Hospital, consta una obligación firmada a 28 de octubre de 1603 por Pedro Jiménez de Valenzuela a favor de Joan Marigó, sastre de Barcelona, por un importe de 40 libras a complemento de 45 libras que le debía por un traje de hombre comprado por el autor al sastre. La mayor parte del documento no es más que el marco legal de cualquier debitorio; sin embargo, en este caso nos aporta una detallada descripción del traje comprado por Jiménez de Valenzuela: «pro pretio unius vestiti hominis, sicilicet: *capa de tafetà blau sens forçar, ab capilla puntiaguda ab una punta de or guarnida per los entorns de passamans xiquets dobles de or; item, uns balons y casaca de cathalufa y de altres diverses colors, y la casaca forrada de tafetà blau, uberta per los costats, guarnida, y los balons y tot ab passamans de or; y un gipó de telilla de or fina*».<sup>210</sup> No se ha encontrado ningún recibo liquidando la deuda.

Consta además una obligación firmada a 30 de enero de 1604 por Pedro Jiménez de Valenzuela, «auctor comediarum oriundo civitatis de Cordova», María de Salcedo, «eius

---

<sup>205</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 43v-45r.

<sup>206</sup> AHP, 452/46, Joan Sala, *Prothocollum et manuale huius forme contractuum comunium*, s. f.

<sup>207</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 46r, 49r y 51v.

<sup>208</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 100r-101r.

<sup>209</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, ff. 23r-v y 37r.

<sup>210</sup> AHP, 452/46, Joan Sala, *Prothocollum et manuale huius forme contractuum comunium*, s. f.

uxor» y Melchor de León, «etiam autor comediarum oriundo civitatis de Toledo Regno Castellæ», a favor de Pau Ginabreda, sastre de San Vicente de Sarrià, y Benet Ginebreda, tendero de telas de Barcelona, por un importe de 65 libras a complemento de las 75 libras ya liquidadas de una deuda total de 140 libras por la compra de «certum summa thelarum, rauparum, cirieorum ⁂ aliarum mercium», de la cual se constituyen fiadores María de Salcedo y Melchor de León, prometiendo saldarla en un periodo de dos meses ante Francesc Peixò, banquero de Valencia.<sup>211</sup> Curiosamente, consta también un poder fechado a 22 de marzo de 1604 por el cual Pedro Jiménez de Valenzuela nombraba procurador a Diego Vallejo, «naturali civitatis Hispalis», también actor, para que en su nombre recuperara «quascunque raupas, vestita, comedias et alios quevis bona res» que obraran en posesión de Melchor de León, «autore comediarum nominato pro Sua Magestate», de lo cual debemos deducir que Melchor de León se había constituido en fiador de Jiménez de Valenzuela a condición de quedar en posesión de parte o todo su hato hasta la devolución de la misma.<sup>212</sup>

Además de estos saldos y obligaciones, constan hasta un total de cinco épocas entre octubre y diciembre de 1603 firmadas por Antoni Coll como ingresos por representaciones de comedias que mencionan específicamente a la compañía de Pedro Jiménez, y que sumarían un total neto para el Hospital de 323 libras, 10 sueldos y 6 dineros.<sup>213</sup> La última de estas épocas menciona además a la compañía de Alonso Riquelme, que también estará en Barcelona en estas fechas, como veremos abajo.

Sabemos que Pedro Jiménez de Valenzuela y María de Salcedo habían estado por Madrid y Toledo el año 1602, y que el 3 de diciembre de dicho año el autor se había concertado para el traslado de toda la compañía de Córdoba a Granada.<sup>214</sup> Por lo tanto es posible que siguiera, antes de la llegada a Barcelona, tanto la ruta de Zaragoza —por Madrid— como la de Valencia —por la costa—. Lamentablemente, no hay noticias de estos autores posteriores a su paso por Barcelona, aunque la documentación parece indicar que partieron hacia Valencia. Por su parte, sabemos que Diego Vallejo debía ser bastante joven el momento en que se le otorga el poder, pues su actividad estaba documentada hasta ahora entre 1609 y 1638, y nuestra noticia data de 1604.<sup>215</sup> De Melchor de León y Alonso Riquelme, autores que aparecen compartiendo documentación con Pedro Jiménez de Valenzuela, hablaremos en sus respectivos apartados.

#### *Alonso de Riquelme (1603-1604)*

Consta un contrato para representar por reconocimiento de deuda firmado a 5 de diciembre de 1603 entre los administradores del Hospital de la Santa Creu y el autor de

---

<sup>211</sup> AHP, 432/23, Nicolau Lentisclà, *Vigesimum quintum omnium contractorum et instrumentorum prothocollum*, s.f.

<sup>212</sup> AHP, 510/17, Galceran Francesc Devesa, *Decimum sextum prothocollum sive manuale*, s.f.

<sup>213</sup> Épocas los días 21 y 28 de octubre, 19 de noviembre, y 16 y 31 de diciembre. AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onxè*, ff. 45v, 46v, 50r, 53r y 56r.

<sup>214</sup> Agustín de la Granja [1993: 19].

<sup>215</sup> No cabe duda de que se trata del mismo Diego Vallejo que Rennert [1909: 516] supuso, con buen criterio, natural de Sevilla, a partir de la información transmitida por Sánchez Arjona [1898: 200], y que aquí figura como «oriundo civitatis Hispalis», casado con Mariana de Chaves (o 'de Porres') [Fernández Martín, 1988: 80] y con la que tuvo un hijo, Manuel Álvarez Vallejo [Sentaurens, 1984: 1242].

comedias Alonso Riquelme, por un importe de 100 libras pagaderas en una sola vez a lo largo todo el mes de diciembre, a cuyo efecto dejaban empeñado el ható de la compañía, que no se especifica. Al documento sigue época de Alonso Riquelme a favor de Antoni Coll en nombre de los administradores por la cantidad mencionada.<sup>216</sup> No sería desacertado asumir que las complicaciones halladas para liquidar la deuda de 300 libras en el caso de Pedro Jiménez de Valenzuela fueran las motivadoras del cambio en las condiciones del préstamo, así como la condición de que en este caso la deuda fuera saldada en un solo pago. Como fuera, la cláusula no hubo efecto: constan dos épocas, del 20 de diciembre de 1603 la primera, por un importe de 50 libras como saldo de parte de la deuda contraída a 5 de diciembre; y del 14 de marzo de 1604 la segunda, por un importe de 20 libras a compleción de la misma deuda.<sup>217</sup> Asimismo, consta una obligación firmada el mismo día 14 de marzo por Alonso de Riquelme ante los administradores del Hospital por un importe de 30 libras a compleción de la deuda del 5 de diciembre de 1603.<sup>218</sup> A tal efecto, firmaba como aval de Riquelme el mercader barcelonés «Benedictus Hispano» (¿‘Benet d’Espanya’, ‘Benet Espà?’), y dejaba empeñado «*un sayo vaquero de dona ab uns passamans verts y alamares y un faldallí blau de raxa ab faxetas de brocadello*». Esto quiere decir que tres meses después de la firma del debitorio, la deuda aún no estaba saldada. No consta ningún época por las 30 libras restantes.

Constan únicamente dos épocas de ingresos netos por representaciones de comedias firmadas por el Hospital que mencionen concretamente a la compañía de Alonso Riquelme: la primera es del 16 de diciembre, por un importe de 48 libras y 6 dineros; la segunda es del 31 de diciembre, por un importe de 86 libras y 12 sueldos, y en ella aparecen mencionados Riquelme y Jiménez de Valenzuela.<sup>219</sup>

Consta un poder con fecha del 3 de febrero de 1604 otorgado por Alonso Riquelme y Felipe de Cera, «representatores comediarum nunc Barcinone residentes», a Pedro de Salamanca, «etiam representator, presente», para que en su nombre pudiera exigir cualesquiera cantidades pecuniarias a ellos debidas y nombre de ellos firmara épocas y albaranes; no obstante, el principal objetivo del poder parece haber sido el de contratar representantes: «*Item, etiam quoscunque homnes et mulieres per exertitio representationis comediarum conducendum*». En efecto, sigue al poder un contrato para representar firmado entre Pedro de Salamanca, en virtud del poder otorgado, y Juan Catalán.<sup>220</sup>

Figura además una obligación firmada el 17 de febrero de 1604 por José González, «representatorem comediarum nunch Barcinone residentem», y Luisa Bezón, «coniuges», a favor de Alonso Riquelme, «auctori comediarum, presenti», por un importe de 269 reales castellanos que el matrimonio debe al autor en concepto de varias prendas de ropa y manutención.<sup>221</sup> El documento no tendría demasiado sentido si no fuera por otro

---

<sup>216</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 51v-52r.

<sup>217</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 53r y 71v.

<sup>218</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 71v-72v.

<sup>219</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 53r y 56r.

<sup>220</sup> AHP, 506/22, Joan Pareja, *Decimum octavum manuale sive protbocollum instrumentorum*, s.f. Sólo se conservan los protocolos del manual, habiéndose perdido el contrato en detalle, si bien consta que éste «est in bursa».

<sup>221</sup> AHP, 506/22, Joan Pareja, *Decimum octavum manuale sive protbocollum instrumentorum*, s.f. En la cancelación se especifica que el contrato original fue firmado en Valladolid el día 28 de junio de 1603 en presencia de Luis Artes Gutiérrez, notario público, y ratificado con varias especificaciones en la villa de Dueñas el día 12 de julio del mismo año, ante Jerónimo de Ledesma, notario público.

documento que figura en la misma página, justo a continuación. Se trata de una cancelación por la cual Alonso Riquelme de una parte, y José González y Luisa Bezón de la otra, anulan un contrato previo para representar comedias. Es decir, el matrimonio abandonaba la compañía de Riquelme y dejaba firmado un debitorio que quizá incluía la pena por incumplimiento de contrato, además de otras deudas o adelantos contraídos ante el autor que no se especifican.

Por último, figura una obligación firmada a día 15 de marzo de 1604 por Alonso Riquelme y Micaela de Gadea, su mujer, a favor de Benet Espà («Benedictum Spano»), mercader barcelonés, —el mismo que aparecía como fiador del autor ante los administradores del Hospital el día 14 de marzo— por un importe de 213 libras y 10 sueldos por diversos préstamos que éste a hecho a Riquelme, a su mujer, y a algunos miembros de su compañía, y que prometía pagar en el plazo de dos meses contaderos desde el presente en cualesquiera ciudades o pueblos de los reinos de Aragón, Castilla y Valencia.<sup>222</sup> Quizá una de las cosas más interesantes que nos ofrece esta documentación sea la posibilidad de reconstruir, al menos parcialmente, la compañía de Alonso Riquelme a su paso por Barcelona: Micaela de Gadea, Felipe de Cera, José González, Luisa Bezón, Pedro de Salamanca y Juan Catalán.

Sabemos que la compañía se había hallado en Tudela algo antes de su llegada a Barcelona, probablemente para las fiestas de Santa Ana (24-26 de julio), donde hicieron tres representaciones por las cuales cobraron 6 ducados y 4 tarjas (medio real aproximadamente).<sup>223</sup> Lo más probable es que de Tudela partieran para Zaragoza y posteriormente, deteniéndose quizá en algunas poblaciones como Lérida e Igualada, a Barcelona, donde llegarían a finales de noviembre o principios de diciembre de 1603. Sabemos que de Barcelona partieron para Valencia —como era habitual cuando la compañía provenía de Zaragoza—, donde estuvo representando del 1 de junio de 1604 hasta el 19 de mayo de 1605 —una cantidad de tiempo más que considerable—. <sup>224</sup> En cuanto a los componentes de la compañía, nada hemos encontrado sobre ningún actor llamado Pedro de Salamanca, y tampoco hay noticias de Felipe de Cera anteriores a 1609.<sup>225</sup> Sabemos ahora que José González y Luisa Bezón habían abandonado la compañía de Riquelme en Barcelona, pero no hay noticias de estos actores posteriores a 1600.<sup>226</sup> En cambio, sí consta un documento del 1 de enero de 1606 por el cual Juan Catalán y su mujer, Mariana de Guevara, renovaban el contrato para representar en la compañía de Alonso Riquelme por tiempo de un año.<sup>227</sup> Así, completamos con esta documentación una importante laguna en el recorrido de esta compañía y de algunos de sus miembros.

---

<sup>222</sup> AHP, 510/17, Galceran Francesc Devesa, *Decimum sextum prothocollum sive manuale*, s.f.

<sup>223</sup> Cada real vale tanto como ocho tarjas y media. O, lo que es lo mismo, cada tarja equivalía a un cuartillo. Para el documento, véase Pascual Bonis [1990: 55, 87], que sin embargo identifica al González que figura en la noticia con Juan González, cuando en realidad se trata de José González, marido de Luisa Bezón.

<sup>224</sup> Mérimée [1913: 128, 195] y Sarrió Rubio [2001: 43].

<sup>225</sup> Sabemos que era vecino de Jaén y que hacia 1610 estuvo relacionado con la compañía de Gaspar de Porres. Cfr. Pérez Pastor [1901, 117] y San Román [1935: 153-154].

<sup>226</sup> Muñoz Barberán [1981: 698, 705] cita un documento por el cual Alonso Riquelme contrataba en 1605 a Felipe de Aranda, actor y músico, en virtud de la cancelación del contrato de «Juan González», que quizá sea el origen del error de identificación que encontrábamos en Pascual Bonis [1990: 55, 87].

<sup>227</sup> Pérez Pastor [1901: 92-93].

*Melchor de León (1604)*

Consta un contrato para representar por reconocimiento de deuda firmado el 8 de enero de 1604 por Melchor de León, «auctor comediarum Barcinone residens nominatus per Sacram Catholicam et Regiam Magestatem Philipi Hispaniarum», a favor de los administradores del Hospital por un importe de 200 libras pagaderas en el plazo de un mes. A tal efecto, el hato de la compañía quedaba en posesión de los administradores. En el documento figuran también Pedro Rodríguez, Diego de Rojas y Gaspar de los Reyes, «representantes pro nunc Barcinone degentes», como socios de Melchor de León. Al contrato sigue época de Pedro Rodríguez por el importe menionado.<sup>228</sup>

Nótese que, en este momento, se encuentran en Barcelona al menos cuatro compañías de comediantes: *Los Andaluces*, Pedro Jiménez de Valenzuela, Alonso Riquelme y, ahora, Melchor de León. Aunque es posible que no todas se encontraran representando de forma simultánea, sí lo estarían como mínimo la de Alonso Riquelme y Melchor de León. No obstante, consta un época de ingresos netos por representaciones de comedias firmada el 13 de enero —la primera del año— en la que queda reflejada esta inusual situación:<sup>229</sup>

*Primera Apocha,  
dit Coll al hospital,  
apoca de  
CLX XVII] IIIØ*

*Die ·XIII· mensis Januarii, Anno a nativitate  
domini ·M·DC·III·*

Apocha firmata per honorabilem Anthonium Coll, chirurgum civem Barchinonæ, procuratorem majorem hospitalis Sancte Crucis Barchinone, dictis admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti hospitalis, dicto nomine, de centum quinqueginta libris, sexdecim solidis et tribus denariis, monete Barcinone, habitis per manus Raphaellis Torras, manyani civis Barcinone, processis ex emolumentis comediarum que representantur in theatro presentis hospitalis per omnes societates comicum representantium usque in diem presentem, et *Ideo renunciando*,

*Testes sunt venerabilis Franciscis Rialp, clericus, Bernardus Fort et Josephus  
Sala, scriptor Barchinone degentes.*

En efecto, la alusión a «omnes societates comicum representantium» no deja lugar a duda sobre lo extraordinario de esta circunstancia.

El último documento conservado sobre esta compañía a su paso por Barcelona es el reconocimiento de deuda firmado por Pedro Jiménez de Valenzuela y María de Salcedo a 30 de enero de 1604 en favor de Pau y Benet Ginebreda, por un importe de 140 libras, en el cual Melchor de León se postulaba como fiador del matrimonio de actores.<sup>230</sup>

Sabemos, gracias a la documentación fiable al respecto, que en agosto de 1603 la compañía de Melchor de León viajaba de Valladolid a Palencia, de modo que es posible

<sup>228</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 58v-59r.

<sup>229</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 59r.

<sup>230</sup> AHP, 432/23, Nicolau Lentslà, *Vigesimum quintum omnium contractorum et instrumentorum prothocollum*, s.f.

suponer que habría llegado a Barcelona por la ruta de Zaragoza.<sup>231</sup> Consta la presencia de la compañía de Melchor de León en Valencia al menos entre abril y mayo de 1604.<sup>232</sup> Una vez más, como vemos, la ruta habitual de las compañías de comediantes entre Zaragoza y Valencia —o viceversa— pasaba inevitablemente por Barcelona. Parece ser que la afluencia de compañías volvió a su cauce habitual a partir de abril de 1604.

#### *Luis Vergara y Diego Vallejo (1604)*

Consta un contrato para representar por reconocimiento de deuda firmado a 10 de abril de 1604 por el cual los administradores del Hospital prestaban 200 libras a Luis Vergara, «autor comediarum nunch Barcinonæ degens», María de la Hoz (aquí, *de la Ho*; también, *de la O*; «eius uxor», y Diego Vallejo (aquí, por error, *Baleja*), «ystrio sive representante societatis dicti Vergara».<sup>233</sup> A tal efecto, la compañía dejaba empeñada el ható ante los administradores. En este caso, figura una cláusula en el contrato por la cual todos los ingresos correspondientes a los representantes se los quedaría el Hospital hasta la liquidación de la deuda, que, según nota marginal, fue saldada íntegramente el día 7 de mayo de 1604. Figura además, como testigo por parte de María de la O, un Pedro Juan de Casabuena: «Petrus Joannes de Casabona, famulus dicti Vergara», que no hemos conseguido identificar, pero que probablemente fuera también miembro de la compañía de Vergara.

Figuran hasta un total de cinco épocas que mencionan concretamente a la compañía de Luis Vergara entre mayo y julio de 1604, por un importe total de 454 libras y 15 sueldos como ingresos netos por representaciones de comedias.<sup>234</sup>

En este caso, y aunque no sabemos adónde se dirigió después, la compañía venía de Valencia, donde había estado representando entre noviembre de 1603 y marzo de 1604,<sup>235</sup> por lo que probablemente haya que ubicarla en Zaragoza hacia el último tercio de dicho año. Por su parte, recordemos que el Diego Vallejo que aparece en este contrato debe ser sin lugar a dudas el mismo registrado como procurador de Pedro Jiménez de Valenzuela en los negocios entre este autor y Melchor de León, de lo que podemos conjeturar que la compañía de Luis Vergara habría llegado a Barcelona antes del 22 de marzo de 1604.<sup>236</sup>

#### *Alonso de Heredia y Alonso de Torres (1604)*

Consta un época firmada el 21 de octubre de 1604 por Antoni Coll por un importe de 96 libras y 15 sueldos que recibió por mano de Rafael Torres, clavario, como ingresos netos

---

<sup>231</sup> Rodríguez Salcedo [1950: 65].

<sup>232</sup> Mérimée [1913: 128]. Sarrió Rubio [2001: 41] supone que los espectáculos de volatines registrados en la Olivera de Valencia entre el 4 y el 18 de marzo de 1604 corrieron también a cargo de la compañía de Melchor de León, pero creemos que se trata de una suposición arriesgada al basarse sólo en el hecho de que sea la única compañía a la sazón hallada en Valencia.

<sup>233</sup> AHP, 452/47, Joan Sala, *Prothocollum seu manuale*, ff. 89v-91r y BC AH, 668, f. 11v.

<sup>234</sup> Días 7 y 23 de mayo, 11 de junio, 15 y 24 de julio. AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 78v, 81r, 82r, 87v y 93r.

<sup>235</sup> Mérimée [1913: 128]. Sarrió Rubio [2001: 41].

<sup>236</sup> AHP, 510/17, Galceran Francesc Devesa, *Decimum sextum prothocollum sive manuale*, s.f.

por trece días de representaciones de comedias de las compañías de Alonso Torres y Alonso de Heredia.<sup>237</sup>

*Dit Coll al hospital,  
apoca de  
LXXXXVILXV]*

*Die Dominica ·XXI· mensis novembris Anno  
a nativitate domini ·M·DC·III·*

Apocha facta et firmata per honorabilem Antonium Coll, chirurgum civem Barcinone, procuratorem majorem hospitalis generalis Sancte Crucis Barcinone. Admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti Hospitalis, de nonaginta sex libris quindesim solidis monete barcinonense, habitis per manus Rafaellis Torres, manyani, processis ex lucro comediarum duarum societatum, Alonsii Torres et Alonsii de Heredia, representantes, ex terdecim diebus, et *Ideo renunciando*,

*Testes sunt Franciscus Rialp, clericus, et Josephus  
Sala, scriptor Barcinone degens.*

Consta asimismo un ápoca expedida por Antoni Coll el 15 de diciembre del mismo año por un importe de 94 libras, 9 sueldos y 6 dineros por representaciones de comedias de la compañía de Alonso de Heredia.<sup>238</sup>

No obstante, numerosos documentos atestiguan a Alonso de Heredia en Madrid al menos hasta finales de julio de 1604.<sup>239</sup> A no ser que la compañía hubiera ido directamente de Madrid a Barcelona sin detenerse a representar en otras ciudades —cosa nada habitual—, no es posible que pudieran encontrarse representando en octubre en la Ciudad Condal. Cabe la posibilidad de que se trate de un error por ‘Andrés de Heredia’, del que sabemos que estuvo en Toledo en mayo de este año, sin que vuelvan a hallarse noticias suyas hasta 1606, pero no tenemos suficientes datos para lanzar tal suposición.<sup>240</sup> Por su parte, no consta ninguna noticia de Alonso Torres (o *de Torres*) posterior a 1602, cuando sabemos que se encontró con su compañía representando en Viana.<sup>241</sup>

### *Luis Granados (1605)*

Consta un ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital el 24 de febrero de 1605 por un importe de 122 libras y 6 sueldos que recibió por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la «societatis vulgo

---

<sup>237</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 9v.

<sup>238</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, 12v.

<sup>239</sup> Véase Pérez Pastor [1901: 354-355], aunque Rennert [1909: 491] fechaba una de estas noticias en 1609. Por otra parte, la obligación del 1 de septiembre a la que se refiere Pérez Pastor [1901: 355] fue llevada a cabo por Pedro de Carranza y el librero Miguel Martínez en nombre —por poderes— de Alonso de Heredia y María de Rojas, con lo cual el autor y su esposa podían no haber estado en Madrid en el momento de la firma.

<sup>240</sup> San Román [1935: 94-96 y 100-103].

<sup>241</sup> Labeaga Mendiola [1995: 536].

dicta de Granados». <sup>242</sup> Los problemas para identificar a este Granados se resuelven de inmediato gracias al documento siguiente.

En efecto, figura un reconocimiento de deuda fechado a 24 de mayo de 1605 por Luis Granados, «auctorem representationum oriundum a villa Metinæ Campi, regni Castellæ, pro nunc Barcinonæ commorantem», a favor de Jaime («Jacobus») Gracián, mercader vecino de Lucena (Córdoba), por un importe de 90 libras. El documento especifica el depósito de diversas prendas que el autor deja en manos del mercader como garantía:

*Primo*, una ropa de muger de tela de horo morado brodada por los entornos.

*Item*, otra ropa de tafetán hilado de horo, guarnecido de brodados.

*Item*, una vesquinya, las delanteras de brocado, y las tresseras de raso blanco con guarnición de canyotillo y perlas.

*Item*, otras vasquinyas de tafetán de horo listado con passaman de horo de Milán.

En nota marginal se dice que la deuda fue saldada y las prendas restituidas íntegramente a 8 de julio de ese mismo año. <sup>243</sup>

Es posible que la compañía viniera de Valencia, pues está atestiguada su presencia en Logroño el 19 de agosto de 1605, y en dirección a Alfaro (La Rioja) el 28 de ese mismo mes, desde donde posiblemente tomaría la ruta de Burgos, Palencia, Valladolid y Madrid, ciudad en la que se halla esta compañía al mediar el año 1606. <sup>244</sup>

#### *Luis de Salazar (1605 y 1606)*

Consta una carta de poder firmada por Salvador Ochoa, «oriundus civitatis Civille» (Sevilla), y Jerónimo Sánchez, «naturalis civitatis Toleti», «ambo representantes tragediarum nunch Barcinone residentes», a favor de Luis de Salazar, «etiam tragediarum representantem originarium civitatis Granate», el 26 de febrero de 1605. <sup>245</sup>

No es fácil ubicar a los actores que figuran en este poder. En primer lugar, es posible que el «Sebastianus Ochoa» que aparece sea un error por ‘Salvador Ochoa’, actor, casado con la actriz Mariana de Velasco, cuya actividad se registra entre 1604 y 1615, ubicado en numerosas ocasiones en Sevilla —especialmente en algunas representaciones del Corpus—, ciudad de la que, según nuestro protocolo, sería oriundo. <sup>246</sup> Jerónimo Sánchez, casado con María de los Ángeles, es de más fácil identificación, aunque hay un vacío en su biografía entre los años 1602 y 1609. <sup>247</sup> Por su parte, el autor Luis de Salazar no consta en la —escasa— documentación conservada hasta 1614. <sup>248</sup>

---

<sup>242</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 23v.

<sup>243</sup> AHP, 560/6, Francesc Blanc, *Manual*, f. 352r-v

<sup>244</sup> Véase Domínguez Matito [1993: 215, 222; y 1998: 267-268]. Para el poder que sitúa a Granados en Madrid en 1606, Pérez Pastor [1901: 96-97] y Rennert [1909: 486].

<sup>245</sup> AHP, 522/7, Esteve Vallalta, *Manuale*, f. 72r-v.

<sup>246</sup> Sirva de ejemplo solamente el primero de ellos, fechado en Sevilla a 3 de marzo de 1604. Véase Rodríguez Marín [1914b: 288-289] y Agustín de la Granja [1993: 20].

<sup>247</sup> García Gómez [2006: 284] afirmaba, al parecer de forma intuitiva, que Jerónimo Sánchez era natural de Toledo. Por su parte, una actriz llamada María de los Ángeles, a la que Rennert, [1909: 420] identificó con la mujer de Jerónimo Sánchez, aparece mencionada en una carta de Lope de Vega como natural del rastro de Toledo. Al parecer, el matrimonio se había concertado en 1602 con Francisco de Salazar, Antonio de Clavijo, Gaspar de Mesa y Francisco Corbella para formar compañía (San Román [1935: 53-54]). No sabemos si este



*Pedro de Salazar y Cristóbal de Ayala (1605)*

Consta una deuda contraída entre Cristóbal de Ayala y Pedro Salazar, ambos autores de comedias, de una parte, y Pedro Cesán, carretero de Zaragoza, por un importe de 1300 reales (130 libras) por el transporte de la compañía de Valencia a Barcelona. Al parecer, las inundaciones del camino llamado *del cerro Balear* obligaron a la caravana a detenerse en Tortosa varios días. El reconocimiento de deuda se hace pagadero en Barcelona y se trata, por lo tanto, de una confirmación del debitorio firmado en Valencia.<sup>249</sup>

Lo último que sabíamos sobre Cristóbal de Ayala es que en 1603 se hallaba en Toledo buscando contrato junto con otros representantes para actuar en las fiestas del Corpus de Toledo o de Madrid y alrededores.<sup>250</sup> Por su parte, nada sabemos de Pedro Salazar hasta 1619, y eso siempre que se trate del mismo actor. Sabemos que la compañía se halló en Barcelona representando hasta finales de 1605.

*Pedro de Castro Salazar y Ana Jerónima de Nebra (1605)*

Por su parte, un Pedro de Castro Salazar aparece en Barcelona el 23 de noviembre de 1605, casado con Ana Jerónima de Nebra. Aunque es posible que se trate del mismo autor, la concreción del apellido de Castro sí encuentra un personaje documentado en los alrededores de 1632, según la *Genealogía* (1985: 101), mientras que en los documentos referidos a Pedro de Salazar, no aparece cónyuge ni mención del apellido. En todo caso, sería mucha coincidencia como para poder argumentar a dos Pedros de Salazar, ambos autores de comedias, en Barcelona en las mismas fechas. En el documento, los autores firman debitorio a favor de Pedro Talavera, curtidor, por un importe de 1712 reales castellanos, dejando en prenda el hato de la compañía y el derecho a vender la mitad del mismo en caso de impago para reparar la deuda. El documento transcribe el riquísimo hato de la compañía al completo:<sup>251</sup>

*Primo*, un cors de dona ab sas manegas de tafatà groch y encarnat, guarnit de or fals.

*Item*, un vestit a la francesa, ço és, cal sot y casaca de tafatà blau, guarnit de or fals y forrat de tela.

*Item*, altre vestit de tafatà vert, guarnit de or fals.

*Item*, altre de tafatà encarnat, guarnit de or fals.

*Item*, altre de tafatà groch frapat, guarnit de or.

*Item*, quatre sayos de drap encarnat, guarnits de passamà de or fals.

*Item*, un sayo vaquero de domàs groch y encarnat, guarnit de passamà de or fals ab alemares també de or fals y forrat de tera.

---

Salazar tendría alguna relación con Luis de Salazar, beneficiario del poder que nos ocupa. Lo que parece claro es que tanto Jerónimo Sánchez como su mujer, María de los Ángeles, eran, efectivamente, oriundos de Toledo.

<sup>248</sup> Sí lo hacen Cosme de Salazar y Francisco de Salazar (§2).

<sup>249</sup> AHP, 535/13, Antoni Roure, *Manual*, s. f.

<sup>250</sup> San Román [1935: 76-77].

<sup>251</sup> AHP, 535/13, Antoni Roure, *Manual*, s.f.

*Item*, altre sayo vaquero de domàs blau y groch ab un passamà de or fals.  
*Item*, altre sayo vaquero de domàs blanch y blau ab alemares y passamans de or fals.  
*Item*, quatre alquiçers blanchs.  
*Item*, quatre sombreros de domàs de diversas colors ab passamans de or fals.  
*Item*, quatre barratinas vermellas de moro.  
*Item*, una gorra de visa plana negra.  
*Item*, unas sabatas de vellut negre ab traus.  
*Item*, un barret de vellut negre obrat de brodador ab un tronxo en lloc de ala.  
*Item*, dos barratinas de drap de villanos, lo hu blanc y lo altro vert.  
*Item*, dos mandussanas curtas y amplas sobredauradas.  
*Item*, quatro sayos de bous de drap de diversas colors.  
*Item*, dos cueras de terciopelo obradas de vellut ja vellas.  
*Item*, unas botargas de drap vermell.  
*Item*, dos àbits de frare parados de sargil.  
*Item*, tres sclavinas de drap pardo de sargil.  
*Item*, una sort de troços de robas pera entremés.  
*Item*, unas botas de vaca.  
*Item*, un vestit de vellut vert fondo, de or, de dona, ço és roba y vesquinya, ab sos passamans de or fi.  
*Item*, una roba de levantar groch y blanch, guarnida de passamà de or fals.

Así como las ropas adquiridas al curtidor:

*Primo*, un vestit vert de gorgueran de home, ropilla, calsas y gipó.  
*Item*, uns calsots negres ab molts passamans negres.  
*Item*, un colete negre ab pastanyas de setí negre.  
*Item*, altre colete blanch ab passamans negres.  
*Item*, uns calsots de camuça ab passamans de or.  
*Item*, un gipó de camuça y un gipó negre de riço.  
*Item*, una banda de tafatà vert ab gornicions de plata y tres parells de mijas de ceda, unas verdas, altras nacaradas [*sic*] y altras negras.  
*Item*, un vestit pardo de obra ab capa y tot.  
*Item*, unas ligas pardas.  
*Item*, un manto de mora.  
*Item* una sotana de dol y arruelo.  
*Item*, un vestit negre de dona, roba y vesquinya negre ab passamans.

*Los Cortesanos (1606)*

Sabemos que en el año 1606 se halló en Barcelona la compañía de *Los Cortesanos* gracias a un época expedida por Antoni Coll el 10 de febrero de dicho año.<sup>252</sup>

*Dit Coll al hospital, apoca de*  
 CXIꝯ VIII] IIIð

---

<sup>252</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 79v

Apocha facta et firmata per honorabilem Antonium Coll, chyrgum civem Barcinone, procuratorem majorem Hospitalis generalis Sante Crucis Barcinonæ. Admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti Hospitalis, de centum undesim libris, decem octo solidis et tribus denariis, monete Barcinonæ, habitis per manu Rafaellis Torrà, manyani, processis ex lucro comediarum societatis vulgo dicta *dels Cortesans*, a die decima quinta Januarii usque ad diem septimam currentis mensis, et *ideo renunciando*,

*Testes sunt honorabilis Franciscus Rialp, clericus, et Josephus Sala, scriptor Barcinone degentes.*

*Luis de Salazar, Baltasar de Vitoria y otros (1606)*

Consta un contrato para representar por reconocimiento de deuda, según era la costumbre, firmado a 13 de marzo de 1606 por Luis de Salazar, Juan Bautista de Villalobos, Baltasar de Vitoria, Diego de Santiago, Jerónimo Sancho, Juan de Salazar, Cosme de Salazar y Luis de Toledo, todos ellos actores, a favor de los administradores del Hospital, por un importe de 360 libras (3600 reales castellanos).<sup>253</sup> En nota marginal se especifica que la deuda fue liquidada íntegramente a 1 de julio de 1606.

Apenas podemos ubicar a los actores que firman el contrato antes de este documento. No existe documentado ningún Luis de Salazar antes de 1614, cuando aparece en Toledo junto con Diego de Torres buscando transporte para ir a Noves (Huesca).<sup>254</sup> Sabemos que Juan Bautista de Villalobos se hallaba en Madrid el 4 de abril de 1607; sin embargo, no aparece en la documentación entre ese año y 1595.<sup>255</sup> A Baltasar de Vitoria lo habíamos ubicado en Barcelona ya en los documentos mencionados arriba, y nada sabemos de su andadura entre 1605 y 1608. En cuanto a Diego de Santiago, de quien ya habíamos tenido noticia junto con Baltasar de Vitoria, López Martínez (1940: 20) asegura, sin precisar la fuente ni las fechas, que un Diego de Santiago, apodado *Mudarra*, representó con la compañía de Antonio Granados en el corral de Doña Elvira de Sevilla. Ningún autor de nombre Jerónimo Sancho aparece en la documentación encontrada hasta la fecha, por lo que debemos presumir que se trata de un error por Jerónimo Sánchez, actor bien documentado, aunque no relacionado con ninguno de los miembros de la compañía que aparece aquí. Al parecer, tanto Juan de Salazar como Cosme de Salazar pertenecen a la intrincada familia de los Castro Salazar, al igual que Pedro, padre o hermano de ambos, según las fuentes. Por su parte, el actor Luis de Toledo, bien atestiguado en la documentación, no aparece en la escena castellana hasta 1611, es decir, con mucha posterioridad al documento que nos ocupa.

---

<sup>253</sup> AHP, 452/48, Joan Sala, *Manuale contractuum comunium*, ff. 68v-69v.

<sup>254</sup> San Román [1935: 183].

<sup>255</sup> Pérez Pastor [1901: 99].

#### 4.2. INGRESOS POR REPRESENTACIONES DE COMEDIAS (1603-1606)

Finalizada la visura del teatro, vuelven a constar en los libros de cuentas del Hospital los ingresos netos por representaciones de forma oficial. Quedan excluidas en este apartado las ápoas referentes a devoluciones o liquidaciones de deuda, pues no representan ingresos netos para el Hospital.

<b>Año 1603</b>	<b>£ (libras)</b>	<b>∫ (sueldos)</b>	<b>∂ (dineros)</b>
27 junio	42	7	
29 junio	38	5	
13 julio	95	1	
27 julio	36	17	
3 agosto	30	7	6
10 agosto	40	14	
19 agosto	30	13	6
15 septiembre	53	6	
21 septiembre	93	7	5
15 octubre	66	7	
21 octubre	56	15	3
28 octubre	34	2	6
19 noviembre	95	16	3
16 diciembre	48	6	
31 diciembre	86	12	
<b>TOTAL</b>	<b>847 £</b>	<b>17 ∫</b>	<b>5 ∂</b>

Las ápoas encontradas entre el 27 de junio y el 15 de octubre de 1603 especifican ingresos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces*, excepto la del 15 de septiembre, que trae, creemos que por error, *Los Granadinos*, y la del 21 de septiembre, que no especifica compañía. A partir de entonces y hasta el 31 de diciembre, representó la compañía de Pedro Jiménez de Valenzuela y Alonso Riquelme.

<b>Año 1604</b>	<b>£ (libras)</b>	<b>∫ (sueldos)</b>	<b>∂ (dineros)</b>
13 enero	150	16	3
31 enero	116	17	
7 marzo	31	6	6
25 abril	58	8	
7 mayo	84	2	6
23 mayo	115	19	
11 junio	106	1	6
15 julio	99	8	6
24 julio	49	3	
21 octubre	96	15	
15 diciembre	94	9	6
28 octubre	34	2	6

19 noviembre	95	16	3
16 diciembre	48	6	
31 diciembre	86	12	
<b>TOTAL</b>	<b>1.266 £</b>	<b>23 ∫</b>	<b>6 ∂</b>

Las ápoças recogidas entre el 7 de mayo y el 25 de octubre especifican que representó en este intervalo la compañía de Luis de Vergara y, desde entonces hasta final de año, la de Alonso de Heredia. Como nota curiosa, cabe señalar que la primer ápoça enfatiza que los ingresos han sido recogidos por “totas illasque companyas de present en Barcelona commorantes”.<sup>256</sup>

<b>Año 1605</b>	<b>£ (libras)</b>	<b>∫ (sueldos)</b>	<b>∂ (dineros)</b>
24 febrero	122	6	
2 mayo	84	6	
25 mayo	72	6	
3 noviembre	121	12	
12 diciembre	20	5	6
23 mayo	115	19	
11 junio	106	1	6
15 julio	99	8	6
24 julio	49	3	
21 octubre	96	15	
15 diciembre	94	9	6
28 octubre	34	2	6
19 noviembre	95	16	3
16 diciembre	48	6	
31 diciembre	86	12	
<b>TOTAL</b>	<b>1.266 £</b>	<b>23 ∫</b>	<b>6 ∂</b>

El año de 1605 representaron en Barcelona las compañías de Luis Granados, Pedro de Salazar y Cristóbal de Ayala. Una de las ápoças específica, además, que el día 31 de octubre “*voltejà un voltejador*”.

<sup>256</sup> AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 78v

## 5. CONCLUSIONES

Una vez finalizados la ordenación, clasificación y análisis de los documentos transcritos en la Regesta documental que sigue a estas páginas, esperamos con este trabajo haber contribuido a subsanar una falta en los estudios sobre teatro español aurisecular basados en la recuperación de documentación archivística y material.

En efecto, los más de doscientos nuevos documentos registados dan fe de una nutridísima vida teatral barcelonesa, desde la presencia de compañías dramáticas especializadas en la ciudad, hasta el funcionamiento del negocio teatral a instancias del Hospital, pasando por las vestiduras, los transportes, los ingresos y afluencia, el público, el interior del teatro e incluso las obras representadas.

Sabemos que el desarrollo, tras estos primeros años, de la actividad dramática en Barcelona, pasó por muchas vicisitudes: arriendos de la casa de comedias a diversos empresarios que no siempre supieron sacar provecho del lucrativo negocio que tenían entre manos; la *Guerra dels Segadors*, que paralizó la ciudad de Barcelona —y, por lo tanto, también las representaciones— entre 1640 y 1653; la enorme popularidad y accesibilidad del espectáculo, que no dejaba de atraer ciertos problemas de índole a menudo más teatral que las propias obras; el cambio total de modelo a partir de 1700, con la Guerra de Sucesión y la posterior instauración borbónica, etc.

Como siempre, todo trabajo de cierta envergadura no hace sino poner en evidencia lo mucho que falta todavía por hacer: gran parte de la documentación hasta 1640 está todavía en los archivos, esperando a ser rescatada para otorgarle en lugar que le corresponde en el vasto entramado de la historiografía dramática hispánica.



## 6. REGESTA DOCUMENTAL

Los documentos desconocidos hasta la fecha aparecen marcados con un asterisco. Cuando de un mismo documento se conservan varios testimonios (registros notariales, duplicados, copias posteriores), la descripción del contenido se refiere siempre al mencionado en primer lugar. Se han agrupado varios documentos bajo una misma entrada en los casos en que se encuentran de forma consecutiva en los protocolos y se refieren a Si algún documento ha sido editado o citado en alguna ocasión, se especifica a continuación.

### *Siglas utilizadas:*

ACA: Archivo de la Corona de Aragón, Barcelona.

AHC: Arxiu Històric de la Ciutat de Barcelona, Barcelona.

AHSCSP: Arxiu Històric de l'Hospital de la Santa Creu i Sant Pau, Barcelona.

AHP: Arxiu Històric de Protocols, Barcelona.

BC AH: Biblioteca de Catalunya, Fons de l'Hospital de la Santa Creu, Barcelona.

AHN: Archivo Histórico Nacional, Madrid-Toledo.

RAH: Real Academia de la Historia, Madrid.



1. 1540 marzo 16.—Barcelona  
Testamento de Joan de Boixadors i Desvalls, legando las heredades de Sant Pau a su hijo Joan Lluís de Boixadors i Requesens.  
AHSCSP, Casa del teatre, *Cases i terrenys que formen la Casa Teatre*, «Testament de D. Joan de Boxadors i Desvalls, ciutedà de Barcelona», s. f.
  
2. 1556 septiembre 16.—Barcelona  
Joan Bosch, «soldado», compra a Jaume Oliveres, «canónigo», Joan Claret, «comerciante», y Joan Oliveres, «cerero», unas heredades entre el Portal de Trentaclaus y la calle San Pablo, con una casa con puerta a la Rambla.  
AHSCSP, Casa del teatre, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, f. 2 (referencia perdida).
  
3. 1560 junio 26.—Barcelona  
Testamento de Joan Bosch, legando al Hospital las heredades y casa de Trentaclaus con la Rambla, y dejando como usufructuaria a su mujer, Elisabeth Joana Bosch.  
AHSCSP, Casa del teatre, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 20r-v.
  
4. 1562 marzo 9.—Barcelona  
Elisabeth Joana Bosch reconoce la herencia de su marido, así posesiones como usufructos.  
AHSCSP, Casa del teatre, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 22r-23v.
  
5. 1565 noviembre 16.—Barcelona  
Concordia entre el Hospital y Elisabeth Joana Bosch sobre el usufructo de las heredades de Trentaclaus con la Rambla.  
AHSCSP, Casa del teatre, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 24r-30v.
  
6. 1570 septiembre 7.—Barcelona  
Reconocimiento público por parte de Elisabeth Joana Bosch sobre propiedades y usufructos, incluyendo «quamdam petiam terræ in qua nunc est edificata domus quedam cum uno portali in via publica sive loco vocato la Rambla, aparenti in dicta civitate Barcinonæ, in horta scilicet inferiori Sancti Pauli de Campo, satis prope portale Triginta Clavium».  
AHSCSP, Casa del teatre, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 38r-45v.
  
7. 1579 abril 3.—Barcelona  
Fernando de Toledo, «Lloctinent y Capità General en lo present principat de Catalunya», concede a los administradores del Hospital de la Santa Creu el monopolio de las representaciones de comedias que se hagan en Barcelona.

Don Felip per la gràcia de Deu Rey y Compte de Barcelona.

Don Fernando de Toledo, Prior de Castella, Lochtinent y Capità General en lo present Principat de Catalunya.

Per quant per part dels Administradors del Hospital General de Sancta Creu de la present Ciutat nos ha estat deduit com per causa de la poca renda y entrada que té lo dit Hospital, y ser tan exsesius los gastos que en aquest se ofarexen per la gran multitud de malalts y altres pobres que en

dit Hospital acuden, patexent los dits malalts gran necessitat y pobreza, suplican·nos humilment què, atés va lo dit Hospital disminuint de renda y los càrrechs de cada dia aumentant, fossent servits concedir y otorgar als dits Administradors que, venint en la dita Ciutat Comediants o representants comedias, no pogan representar aquellas si no será en lo lloch ahont lo dit Hospital o ahont los Administradors de aquell los donaràn y assenyalaràn, de modo que al dit Hospital li·n puga redundar lo profit que en altrás parts se podría aver y acostuman de pagar los que van a veurer y ohir las ditas comèdias, e nos considerant la gran pobreza que té lo dit Hospital y que será servey de nostre Senyor subvenir per esta via als dits pobres malalts, habem tingut per bé concedir y otorgar la dita cesió.

Per tant, ab tenor dels presens, de nostra certa sciència y Real Auctoritat de què usam, deliberadament y consulta concedim y otorgam que, venint en la present Ciutat Comediants y representant comedias, no pogan representar aquellas si no será en lo lloch ahont los Administradors del dit Hospital General de Sancta Creu los donaràn y assenyalaràn, volent y declarant que al dit Hospital ne redunden los profits que en altres parts se poria aver y tenen acostumat de pagar aixís los dits representans, com las que van a veurer y ohir las ditas comèdias. Dient y manant en virtut de las matexas presens y tots y sengles oficials a pena de mil florins de or de Aragó als cofres Reals aplicadores que la present nostra llicència y concessió y totas y senglas cosas en aquella contengudas als dits Administradors tingan y guarden, observen tenir, guardar y servir fasen si la Gràcia de S. M. tenen cara, y en la desús dita pena desitjan no incurrir.

En testimoni de las quals cosas avem manat depedir las presens ab lo segel real comú al dors segelladas.

Dat en Barcelona a tres del mes de Abril del any de la Nativitat del Senyor Deu Mil cinch cents setanta nou.

EL PRIOR DON FERNANDO.

AHSCSP, Casa del teatre, vol. I, inv. 6, carpeta 2.10.1/1  
Virella Cassañes [1888: 4]; Par [1928]; Vilaseca [1928]; Romeu [1962:24]; Sancho de Huici [1966: 12]; Danon [1978: 61-62]; Suero Roca [1987: 9]; Alier [1990: 25]; Perelló Ferrer [1996: 253]

8. \* 1587 abril 12.—Barcelona  
Ápoca expedida por Jaume Mateu en nombre de los administradores del Hospital de la Santa Creu por un importe de 41 libras, 3 sueldos y 3 dineros que recibe como ingresos netos por la última semana de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 50v

9. \* 1587 abril 18.—Barcelona  
Ápoca expedida por Jaume Mateu en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 61 libras, 11 sueldos y 6 dineros que recibe como ingresos netos por la última semana de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, ff. 52r-v

10. \* 1587 mayo 10.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en substitución de Jaume Mateu y en nombre de los administradores del Hospital, por un importe de 34 libras, 4 sueldos y 2 dineros que recibe como

ingresos netos por representaciones de comedias, y una vez deducidas 2 libras y 4 sueldos para pagar a «mestre Sagarra» y 4 libras «a mestre Pineda, processus laboris ... ad opus dictus comedie».

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 54r

**11. \*** 1587 mayo 17.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 28 libras que recibe como ingresos netos por la última semana de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 55v

**12. \*** 1587 mayo 24.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 35 libras, 5 sueldos y 5 dineros que recibe como ingresos netos por la última semana de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 56v

**13. \*** 1587 mayo 31.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en substitución de Jaume Mateu y en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 23 libras y 2 dineros que recibe de mano del honorable Joan Ferrer, prior del Hospital, como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 58r

**14. \*** 1587 junio 7.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 13 libras y 1 sueldo que recibe como ingresos netos por la última semana de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 58v

**15. \*** 1587 junio 14.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 13 libras y 3 sueldos que recibe como ingresos netos por la última semana de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 59r

**16. \*** 1587 junio 21.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 22 libras, 2 sueldos y 6 dineros que recibe de mano del honorable Joan Ferrer, prior del Hospital, como ingresos netos por la última semana de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 59v

**17. \*** 1587 junio 28.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 13 libras que recibe de mano del honorable Joan Ferrer, prior del Hospital, como ingresos netos por la última semana de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 62v

**18. \*** 1587 julio 19.—Barcelona  
Ápoca expedida por Joan Coll [*sic* en el original, error por ‘Antoni Coll’] en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 22 libras, 1 sueldo y 2 dineros que recibe como ingresos netos por la última semana de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 71r

Privilegio de Felipe II concediendo a los administradores del Hospital de la Santa Creu el monopolio de las representaciones de comedias que se hagan en Barcelona.

Nos Don Phelippe, por la gracia de Dios Rey de Castilla, de Aragón, de León, de las Dos Sicilias, de Hierusalem, de Portugal, de Hungría, de Dalmacia, de Croatia, de Navarra, de Granada, de Toledo, de Valencia, de Galicia, de Mallorca, de Sevilla, de Cerdeña, de Córdoba, de Córcega, de Murcia, de Jaén, de los Algarves de Algezira, de Gibraltar, de las Islas de Canaria y de las Indias orientales y occidentales, islas y tierra firme del mar Océano, Archiduque de Austria, Duque de Borgoña, de Brabante, de Milán, de Athena y de Neopatria, Conde de Habspurgh, de Flandres, de Tirol, de Barcelona, de Rossellón y Cerdaña, Marqués de Oristán y de Goçeano. Por quanto por parte de los administradores del Hospital general de Santa Cruz de la nuestra ciudad de Barcelona nos ha sido hecha relación que, como las rentas y entradas que el dicho ospital sean muy pocas, y grandes los gastos que en él se ofrecen por la multitud de pobres y enfermos que en él se recojen, padecen muy grande necessidad, supplicándonos humilmente que para algún remedio della fuésemos servido conceder y otorgarles que, llegando a la dicha ciudad qualesquier comediantes o representantes comedias, no puedan representar aquéllos sino en la parte o lugar donde el dicho ospital o sus administradores les señalaren, de manera que les pueda resultar el provecho que en otras partes se podrá aver y suelen pagar así los que representan como los que van a ver las dichas comedias; y nos, por consideración de lo susodicho, lo avemos tenido por bien. Por ende, con tenor de la presente, de nuestra cierta sciencia y Real autoridad, deliberada [+++] y otorgamos de gracia special a los dichos administradores que agora sonlo, por tiempo fueren del dicho ospital general de Santa Cruz de la nuestra ciudad de Barcelona, que siempre que acudieren en ella qualesquier representantes o comediantes de qualquier suerte o condición que sean, no puedan representar aquéllas en ningunos lugares públicos sino donde les fuere señalado por los dichos administradores, de manera que al dicho ospital le resulten y ayan de resultar todos aquellos provechos que en otras partes se pueden aver y han acostumbrado pagar: así los representantes como los que van a ver dichas comedias. Queremos empero que no puedan ser representadas sino aquéllas que primero fueren approvadas por el obispo o inquisidores de Barcelona. Por lo qual al serenísimo Don Phelippe, Príncipe de las Asturias y de Gerona, Duque de Calabria y de Monblanch, hijo primogénito nuestro muy amado, y después de nuestros largos y felices días, en todos nuestros reinos y señoríos immediato heredero y legítimo successor, declarándole nuestra voluntad le dezimos y rogamos, y a los illustre nuestro Lugarteniente y Capitán General venerable, magníficos y amados consejeros nuestros, Canciller, regente la Cancillería y doctores de nuestra Real Audiencia, [*¿Portant vezes ve?*] nuestro general Governador, Maestre Racional, Bayle general, Vegueres, sotsvegueres, sotsbayles, alguaziles, vergueros, porteros y otros qualesquier oficiales y súbditos nuestros en los nuestros Principado de Cathaluña y condados de Rossellón y Cerdaña constituidos y constituyderos, dezimos y expresamente mandamos que la presente nuestra gracia y merced y todo lo en ella contenido, juxta su serie y tenor, tengan, guarden, y observen tener, guardar y observar hagan firmemente, y no permitan que sea hecho lo contrario en manera alguna, si el dicho serenísimo Príncipe nos dessea compazer; y los demás oficiales y súbditos nuestros nuestra gracia tienen chara, y allende de nuestra ira e indignación, en pena de Mil florines de oro de Aragón de los bienes del que lo contrario hiziere, irremissiblemente exigideros y a nuestros reales cofres aplicaderos, dessean no encorrer. En testimonio de lo qual, mandamos despachar la presente con nuestro sello Real común pendiente sellada. Dattada en la nuestra villa de Madrid, —a veynticinco— días del mes de Julio —del año del nacimiento de nuestro señor Jesuchristo mil quinientos ochenta y siete, y de nuestros reynos, es a saber, de la citerior Sicilia y de Hierusalem treynta y quatro, de Castilla, de Aragón, ulterior Sicilia y de los demás, treynta y dos; y de Portugal, ocho,

AHSCSP, Privilegis reals, docs. papals, docs. particulars, vol. VIII, inv. 8, carpeta 9/1/9  
 AHSCSP, Casa del teatre, vol. I, inv. 6, carpeta 1.2.1/1.1-1.5  
 ACA, Cancelleria, reg. 4316, ff. 214v-216r

Virella Cassañes [1888: 4 y 185-187]; Par [1928]; Vilaseca [1928]; Romeu [1962: 24]; Sancho de Huici [1966: 12]; Danon [1978: 62 y 164-165]; Suero Roca [1987: 9-10]; Alier [1990: 25]; Perelló Ferrer [1996: 253]

**20. \*** 1587 julio 26.—Barcelona  
 Época expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 25 libras, 12 sueldos y 9 dineros que recibe como ingresos netos por los últimos siete días de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 72v

**21. \*** 1587 agosto 2.—Barcelona  
 Época expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 20 libras, 4 sueldos y 3 dineros que recibe como ingresos netos por los últimos siete días de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 74v

**22. \*** 1587 agosto 14.—Barcelona  
 Época expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 18 libras, 12 sueldos y 6 dineros que recibe como ingresos netos por los últimos siete días de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 75v

**23. \*** 1587 agosto 21.—Barcelona  
 Época expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 19 libras, 10 sueldos y 6 dineros que recibe como ingresos netos por los últimos siete días de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 77r-v

**24. \*** 1587 noviembre 6.—Barcelona  
 Época expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 52 libras, 8 sueldos y 2 dineros que recibe de mano de Joan Ferrer, prior del Hospital, como ingresos netos por representaciones de comedias desde el pasado 21 de octubre.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 88v

**25. \*** 1587 noviembre 15.—Barcelona  
 Época expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 22 libras, 16 sueldos y 7 dineros que recibe de mano Joan Ferrer, prior del Hospital, como ingresos netos por representaciones de comedias hasta el presente día.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 90v

**26. \*** 1587 noviembre 20.—Barcelona  
 Reconocimiento de deuda. Gonzalo de Alarcón, representante de comedias natural de Talavera de la Reina, reconoce deuda a favor de Joan Freixenet, notario de Barcelona, por un importe de 20 libras por otras tantas que le debe Rodrigo de Osorio, autor de comedias.

Ego, González del Halcon [Gonzalo de Alarcón], comediarum actor naturalis Villæ de la Rench [Talavera de la Reina], regni Castella, Toletanens diocesis, nunch vero Barcinone degens, gratis in solutum & satsiafactionem illarum viginti librarum monetæ Barcinonæ quas debeo dareque & solvere teneor vobis discreto Joannis Freyxenet, nottari civi Barcinonæ, licet absenti, & nottarium infrascriptum ex causa mutui per vos mihi sine scriptis bono quo me prosequitis inductus amore facti his diebus proximæ preteritis, quas quidem viginti libras barcinonenses vobis de presenti solvere nech satisfacere quam per viam assignationis infrascripte non possum, assigno & consigno vobis dicto discreto Joanni Freyhent, nottarius civi Barcinonæ, absenti, omne illas viginti libras dictæ monetæ Barcinonæ quas mihi habet dare et solvere tenetur Rodericus Ozorio, comediarum auctor natione castellanus nunch etiam Barcinone residens, pro salariis comedias agendæ una secum dicto Ozorio super quibus petitionem sibi feu in curia verbali honorabilis regentis vicariam Barcinonæ ubi adhuc his pendent inter me, dictum González, agentem, et dictum Osorio, reum ex altera partibus, & pro ut supradicta et alia latius in processu in dicta curia honorabilis regentis vicariam Barcinonæ, auctoritate ratione dicte litis seu causa inter nos dictas partes ventilantis continetur. Preterea ex causa hujusmodi cedo jura quibus juribus possitis dictam pecuniæ quantitatem a dicto Ozorio petere, exigere & inde apocham seu apochas vel alias quascies cautelas facere & firmare, retoclamarumque & retroclama sive secundas querellas exponere, executiones fortias districtus, seu etiam tamen tam facere & instare & alias utiagere ego enim. Dicens & stimam presentis per illuc instrumentum tenore viem epistolæ quo ad hec in se gerentis Roderico Ozorio, comediarum auctore, quatenus de dictis viginti libris barcinonensis mihi ut predictorum per instrumentum debitas, servat & satisfaciatur pareatque & obediat prout & quem admodum mihi seu meis solvere & satisfacere parere & obedire bene tenebatur antepresentem assignationem & consignationem iurumque & actionum cessionum nunch que seu etiam postea quodocunque nechnon etiam in quibuscunque dictæ curiæ scribis presentibus seu futuris vel aliis ad quos specialiter quatenus ad solam presentis instrumentis ostensionem vos ad prosecutionem dictæ causæ & omnes actus prius usque ad eius sententiam & totalem executionem administrent & recognoscant pro legitimo dicte cause actore a dein omnia quæ ego personaliter sia dessem & interessem, facere possem. Et ut predicta juro, *hec igitur*,

*Testes huius rei sunt magnificus Gaspar Guzay, olim de Aguilar, domicellus Barcinone Domicilliatus, & Antichus Pegueroles, scriptor Barcinone habitator.*

AHP, 503/38, Joan Andreu, *Manual*, s.f.

27. \*

1587 noviembre 25.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 12 libras y 11 sueldos que recibe de mano del prior como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual primer*, f. 92v

28.

1588 noviembre 9.—Barcelona

Elisabeth Joana Bosch, casada en segundas nupcias con Jeroni Sant Climent, renuncia al usufructo de las tierras y casa de Sant Pau en favor del Hospital.

AHSCSP, Casa del teatre, *Noticias titulares de la casa teatro (Cronicón o Anales de la casa teatro)*, ff. 48r-49r (referencia perdida).

**29.** 1589 junio 17.— San Lorenzo del Escorial  
Instrucción de Felipe II al Lugarteniente y Capitán General. Ordena que haga las gestiones necesarias para que el Obispo de Barcelona no se oponga a la ejecución del privilegio concedido a los administradores del Hospital de la Santa Creu para la representación de comedias, «de manera que, toda contradicción y dificultad cesante, el dicho privilegio sea enteramente ejecutado».

Carta del rey Felip remesa al Capità General perquè soltàs las difficultats que tenia lo Bisbe de Barcelona en que se posàs en execució lo Real Privilegi (és de N. 45) al Hospital concedit per lo mateix Rey en lo any 1587 en assumpto de la representació de las comèdias.

*El Rey.*

Futuro nuestro Lugarteniente y Capitán General:

Con señal del nuestro secretario infradicho se os embía traslado de un memorial que nos ha sido presentado por parte de los administradores del Hospital General de la nuestra ciudad de Barcelona cerca el impedimento que les pone el Obispo de la dicha ciudad en la ejecución del privilegio que en ·25 de julio de ·1587· concedimos al dicho Hospital para que ningunas comedias ni representaciones públicas se puedan hazer en la dicha ciudad sino en el lugar que los dichos administradores senyalaren, representándonos que al dicho hospital le resulta grande daño desta difficultad, supplicándonos por el remedio y porque nuestro fin ha sido que con la dicha gratia reciba augmento el dicho hospital, en que tanto se sirve a Dios nuestro señor con beneficio universal de todo esse prinsipado y condados, no sería razón permitir que no surtiesse el effeto en tanto daño de los pobres, y assí os dezimos y encargamos que vos compongáis essa diferencia con el obispo de manera que, toda contradicción y difficultad cessante, el dicho privilegio sea enteramente executado, dándovos para ello todo el favor y ayuda que fuere menester, que por lo mucho que desseamos la conservación y augmento del dicho hospital recibiremos muy accepto servicio. Data en San Lorenzo a ·17· de junio ·M·D·LXXXIX·

YO, EL REY  
*Franquesa secretario.*

AHSCSP, Privilegis reials, docs. papals, docs. particulars, vol. VIII, inv. 8, carpeta 5/3  
Virella Cassañes [1888: 4-5]; Sancho de Huici [1966: 13]; Danon [1978: 62]; Alier [1990: 26]

**30.** \* 1590 abril 29.—Barcelona  
Los administradores del Hospital arriendan el huerto entre Sant Pau y Trentaclus con puerta a la Rambla a Antoni Coll, ecónomo del propio Hospital.

AHSCSP, Protocols, Pere Fitor, *Manual segon*, f. 82r

**31.** \* 1591 febrero 10.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 64 libras y 16 sueldos que recibe como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual primer*, f. 3r

**32.** \* 1591 febrero 24.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 21 libras y 13 sueldos que recibe como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual primer*, f. 9r

**33. \*** 1591 marzo 3.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 2 libras y 16 sueldos, de las cuales 1 libra y 16 sueldos corresponden a ingresos netos por representaciones de comedias y la libra restante a ingresos por la venta de vino y agua durante la representación.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual primer*, f. 9v

**34. \*** 1591 mayo 12.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 12 libras, 8 sueldos y 6 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda, carpintero, como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual primer*, f. 24r

**35. \*** 1591 mayo 26.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 12 libras y 5 sueldos que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual primer*, f. 28r

**36. \*** 1592 enero 19.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 37 libras, 9 sueldos y 5 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual primer*, f. 82v

**37. \*** 1592 enero 26.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 32 libras, 19 sueldos y 6 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual primer*, f. 85r

**38. \*** 1592 febrero 14.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 17 libras, 5 sueldos y 4 dineros que recibe por mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual primer*, f. 89v

**39. \*** 1592 abril 5.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 23 libras, 6 sueldos y 11 dineros que recibe por mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por las representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual segon*, ff. 15v-16r

**40. \*** 1592 abril 19.—Barcelona



Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 13 libras y 13 sueldos que recibe por mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual segon*, f. 23r

41. \*

1592 abril 26.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 27 libras, 2 sueldos y 9 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual segon*, f. 24r

42. \*

1592 mayo 3.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 22 libras, 7 sueldos y 9 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual segon*, f. 25v

43. \*

1592 mayo 18.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 33 libras, 3 sueldos y 9 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual segon*, f. 28v

44. \*

1592 mayo 24.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 18 libras, 9 sueldos y 9 dineros que recibe por mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual segon*, f. 30v

45. \*

1593 enero 24.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 58 libras, 7 sueldos y 3 dineros que recibe de mano de los propios administradores del Hospital como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual segon*, f. 90r

46. \*

1593 enero 31.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 34 libras, 3 sueldos y 1 dinero que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual segon*, f. 93r

47. \*

1593 septiembre 20.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 20 libras, 18 sueldos y 6 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 50v

48. \*

1593 octubre 1.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 33 libras, 10 sueldos y 10 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 52v

49. \*

1593 octubre 3.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 16 libras, 10 sueldos y 7 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 55r

50. \*

1593 octubre 24.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 51 libras, 1 sueldo y 2 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, ff. 59v-60r

51. \*

1593 noviembre 14.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 59 libras y 7 sueldos que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 63r

52. \*

1593 noviembre 28.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 62 libras, 17 sueldos y 2 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 65v

53. \*

1594 enero 7.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 31 libras que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 73v

54. \*

1594 enero 9.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 29 libras, 3 sueldos y 11 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 74v

55. \*

1594 enero 23.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 51 libras, 16 sueldos y 4 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 80v

56. \*

1594 febrero 6.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 42 libras, 13 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 86r

**57. \*** 1594 febrero 25.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 47 libras, 6 sueldos y 1 dinero que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tercer*, f. 92r

**58. \*** 1594 octubre 30.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 20 libras y 10 sueldos que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual quart*, f. 64r

**59. \*** 1594 noviembre 13.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 59 libras y 6 sueldos que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual quart*, ff. 65v-66r

**60. \*** 1594 noviembre 20.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 35 libras, 9 sueldos y 9 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual quart*, f. 67v

**61. \*** 1594 noviembre 27.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 36 libras, 6 sueldos y 6 dineros que recibe de mano de Montserrat Pineda como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual quart*, ff. 68r-v

**62. \*** 1595 agosto 13.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre suyo y de los administradores del Hospital por un importe de 178 libras, 19 sueldos y 4 dineros que recibe por mano de Melchor Bertrolà como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual cinquè*, f. 13v

**63. \*** 1596 enero 27.— Barcelona  
Contrato de actores. Alonso Velázquez y Jerónima Carrilla contratan a Francisco de Villalón y Juan de Sostas para representar en su compañía.

*Die sabbati ·XXVII· marcii 1596.*

Concordia y capitulación firmada entre las partes según de como es entre los dichos Alonso Velásques y Jerónima su muger, de una, y Francisco de Vilallón [*sic*] y Juan de Sostas, prometiendo

les dar como es al dicho Francisco de Vilallón quatro reales castellanos de cada representassión y dos reales y medio para comer y cama, ansí representaren como no, y la fiesta del Corpus de quatro ducados un real, y al dicho Juan de Sostas el propio precio, conque no le dan más de tres reales y medio por cada representassión.

*Pena est XXVII℥*

Renuntian a la menoría como es el dicho Francisco de Vilallón [*sic*] menor de ·XXV· anyos, major empero de ·XXIII· poco más o menor, y el dicho Juan de Sostas de ·XX· poco más o menos.

*Testes sunt magnifico domino [en blanco en el original] Queralt, artius doctor et medicine, Gaston et Joannes de Medina, naturalis civitatis de Baeça, regni Castelle.*

Item dictus Francisci de Villalon recipit numerando in notarius, et testimonii dictis auctoribus de X℥ salariis numerando in notarius et testimonii

*Testes sunt dicti.*

AHP, 505/41, Maties Pastor, *Plec de documentació diversa*, s.f.

AHP, 505/6, Maties Pastor, *Prothocollum*, s.f.

64. \*

1596 enero 27.— Barcelona

Contrato de actores. Alonso Velázquez y Jerónima Carrilla contratan a Bartolomé de Torres y Francisco Lasso para representar en su compañía.

*Die sabbati ·XXVI· januarii 1596*

In Christi nomine, amen. Noverint universi:

Capitulation y concordia firmada entre las partes dejus scriptas acerca de las representaciones e/o comedias con la ayuda de Dios se harán en las partes de Spanya [*tachado*, como es en lo Reyno de Cathalunya o en su Prinsipado, y en lo reyno de Aragón y de Castilla y Valensia], empessando el día de Carnastoliendas del anyo presente mil y quinientos noventa y seys, y finirá el propio día de Carnastoliendas de mil y quinientos noventa y siete, como es entre Alonso Velazches, autor, y Hieronyma Carrilla, su mujer, de una; y Bartholomee de Torres y Francisco Lasso, companyeros, de otra parte. Se haze la dicha concordia y capitulassion con los pactos siguientes.

*Primeramente*, los dichos Alonso Belasches y Hieronyma Carrilla su muger convienen y en bona fe prometen sots las obligassiones dejus scritas a los arriba nombrados Bartholomé de Torres y Francisco Lasso quatro reales y medio castellanos, y haún más dos reales y medio a cada uno de los dichos Bartholome de Torres y Francisco Lasso de rassion para comer y camera, ansi haciendo representassion como sino le hasieren y mas los viajes pagados, y por la fiesta del Corpus daran dichos auctores quatro ducados y medio a adorno de dichos Bartholome y Francisco Lasso. Y en todas las suso dichas cosas y por cada una dellas los dichos Alonso Belasches y Hieornyma Carrilla obliga todos sus bienes y de cada uno dellos y la propria persona del dicho Alonso Belasches con juramento.

*Item*, los dichos Bartholome de Torres y Francisco Lasso convienen y en bona fe prometen de cumplir durante el dicho tiempo de suso scrito todo el suso scrito y en ello no se apartaran como es que en donde y en qualquier parte que dictos Alonso Belasques y su muger se fueran seguiran a

ellos representando como sea en las partes de Spanya, y de ellos durante dicho tiempo no se salran, y por todas las suso dichas cosas los dichos Bartholome de Torres y Francisco Lasso se obligan sus personas y bins y de qualquier dellos con juramento, con todas las renuntiationes pertanyentes, y specialmente de menoria por ser el dicho Bartholome de Torres menor de ·XXV· anyos, major empero de ·XXII· anyos, poco mas o menos, y el dicho Francisco Lasso menor tambien de ·XXV· anyos major empro de ·XXIII· anyos pocho mas o menos, y por el qual beneficio de menor edat no se quieren valer delante de qualquier juez en qualquier parte que fuessen del mundo.

*Item* mas, los dichos Bartholome de Torres y Francisco Lasso resiben en pecunia nombrada delante del scrivano y testigos de jussso scritos trescientos reales castellanos de mano de los dichos Alosno Belasches y Hieronyma Carrilla, su muger, y estos trescientos reales se les dan adelantados para en qüenta del anyo los han de ajustar de las representassiones se harán entre anyos.

*Pena* de no contraveniendo est XXV℥, applicandas usque mediatem coram, monete Barcinone, cum permissione quatenus in die coram quo fieret executio, faciunt quæ possint una pars alteri et alteram medietatem aplicam conveniente coram quibuscunque in dictibus dicti autori dictarum comediarum et iustitiis in quibuscumque mundi partibus, cum remisiationibus necessariis etiam juramento etiam obligationes personarum et bonorum utriusque partis,

*Testes sunt dominus [en blanco en el original] Queralt, artium et medicine doctor civis Barcinone, et Franciscus de Villalon, naturalis sive vesinus civitatis Salamansie, Regni Castelle.*

AHP, 505/43, Maties Pastor, *Plec de documentació diversa*, s.f.

AHP, 505/6, Maties Pastor, *Prothocollum*, s.f.

65. \*

1596 noviembre 23.—Barcelona

Contrato de actores. Andrés de Heredia contrata a Martín de la Rubia y Alonso Vázquez para que representen en su compañía.

*Die sabbati ·XXIII· mensis Novembris anno a nativitate domini ·M·D·XXXVI·*

Noverint universi qua Ego, Martinus de la Rumia [*sic*], comedus sive representatorem oriundus civitatis de Civilla, ad presens Barchinonæ residens, gratis et ex certa scientia, per firmam validam et solempnem stipulationem et vigorem, iuramenti per me inferius prestandi, convenio et promitto vobis Andreæ de Heredia etiam comedo sive representante oriundo regni Granate, ad presens etiam Barchinonæ residens, hic presenti, et inferius acceptanti que faciaro et iurabo et dabo operam sive effectum sine exceptione remota, quam Alonsius Vasques etatis duodecim annorum parvum plus vel minus, ad tempus duorum annorum qui currere in et presentem diem et mensum proximus venitus, qui computabitur decimononus mensis proxime venturi stabit vobiscum causa representandi in comedijs per vos seu notarium vestrum per dictus tempus representandis in partibus et locis in quibus fueristis et aliis serviendi vobis et familie vostre in omnibus mandatis vestris licitis et honestis die nocteque, sub pacto tamen et conditione quam pro salario seu solidata illuis datis et solvatis illi qualis mensis duos ducatos, valentes viginti quattuor regalia, et etiam habeatis illi ministrare cibum et potum, et quoties abjeritis de uno loco ad aluii, habeat expensis vestris, item facere equester et non pedester, et quia iam de presente vobiscum commoratur. Ideo licet dictum tempus dictos duos annos adhuc non currat, ac tamen habeatis predicta pacta etiam interim servare tam in dicto salario ei solvendo quae cibo et potu et animali si interim opus sit, ei

ministrando et sit convenio et promitto vobis me facturum et curaturum quae durante dicto tempore stabit vobiscum et erit vobis bonus, legalis et fidelis quisquæ a servitio vestro non recedet absquæ licentia vestra precis petita et obtenta, que fecerit dabo operam eius effectum quae redibit ad vestrum servitium, et in fine dicti temporis emendabit dies quibus absens fuerit a servitio vestro, tam nonibus absentie infirmitatis quae aliis, et si quid mali dampni aut medicamenti vobis vel vestris solvendum me tempus dictum recuperandum ad me omnibus dampnis. Missionibus [fragmento tachado] fuerit opportunes vel modo aliquid restituere presenti prædicti, super quibus quidem dampno malo aut molumento missionibus super expressi prædicti affectavit vobis aut vestro plano et dampno vestro, nullo alio probet omnium genere requisitio, et posui complendis et firmiter attendendis et singula hic loci conservandi obligo vobis in omnia et singula bona mea mobilia et immobilia ubique habui et habenda etiam quocuismodo et sine privilegiata, sed hic ego dictus Andreas de Heredia laudam appocham rattificans et confirmans predicta omnia et singula, et acceptans dictum Alonsium Vasques in famulum meum, convenio et promitto per dictum tempus dictorum duorum annorum providere illi in cibo et potu, salarium quota per dictum modo et forma predictis ei solvere, ac alia omnia et singula pro ut supra continentur ad implere sine alicua utriusque dilatione, et exceptione meis ac absque omnium dampno et missione dicti Vasques quoque restituum, solvam, et emendabo vois ac eidem, omnes et singulas missiones suprascriptas, et expensas si quos vel si quas pro predictis fecere aut sustituere apportuenit, quoquo modo super quibus credatur vobis et illi vestro et illis simplici verbo nullo alio probationun genere requisitio, et pro his complendis et firmiter attendendis, tenendis et in scio habiliter observandis obligo vobis et ei omnia et singula bona mea mobilia et immobilia ubique habita et habenda, etiam quocuismodo et vire privilegiata, et ut predicta omnia et singula maiori gaudeant firmitate non vi nec dolo sed sponte viramus in animas nostras per dominum Deum et eius santa quattuor Evangelia, manibus nostris corporaliter tacta predicta omnia et singula. Semper rata grata valida atque firma habere eaque attendere et complere tenere et observare et in nullo contrafacere vel venire vire aliquo causa vel etiam ratione. Hec Igitur omnia et singula quo et pro ut per utriusque nomine dicti fuit supra et promissa facimus paciscimur convenimus et bona fide promittimus unus nostri alteri et nobis ad incitent et vicessim, et ambo notarius instrumentus ut publice et auctoritate persone pro utroque nostrum porque dicto Vasques et alijs etiam personis cui a miteruit recipienti et paciscenti ac etiam legitime stipulanti et demagis volumus que de huius nota fiant et fieri posunt duo publicci consimilia instrumenta quorum utriusque ratione tradire per notarium instrumentum et etiam eis hoc Barchinone vigesimo tertio die, mensis novembris anno a nativitate domini Millesimo quinquagesimo nonagesimo sexto, Martini de la Rumia [sic] et Andreæ de Heredia predictos qui hic laudamus, firmamus et iuramus,

*Testes huius rei sunt Anticus Soler, causidius civis  
Barchinonæ, Franciscus Torres et Franciscus Pou, scriptores  
Barchinonæ habitis*

AHP, 535/32, Antoni Roure, *Liber secundus notularum*, ff. 138r-139v  
AHP, 535/4, Antoni Roure, *Manual*, s. f.

66. 1596 diciembre 9.— Barcelona  
Capítulos firmados entre los administradores del Hospital de la Santa Creu y Montserrat Santacana, arquitecto de Barcelona, para la construcción de la Casa de Comedias.

*Die lunes ·VIII· mensis dezembris Anno a nativitate domini ·M·D·LXXXVI·*

Sobre lo preufet de les parets del Theatro per las comèdias fahedor en lo hort de la rambla y altres coses avall scrites per y entre los ss. Onofre Balcells, Canonge de la seu de Barcelona, Miquel Joan Sabastida, ciutadà honrat, y Melchior Bertrola, mercader ciutedà de Barcelona, Administradors del Hospital general de Sta. Creu de Barcelona de una part; y mestre Montserrat Santacana, mestre de cases ciutedà de Barcelona, de part altre, son estats fets, fermats, pactats y jurats los capítols y pactes de avinença següents:

*Primo* lo dit mestre Montserrat Santacana convé y en bona fe promet als dits ss. administradors que per preu de trenta lliuras barcelonesas ell enderrocarà o farà enderrocar totas las tàpias que vuy són en lo hort que dits ss. administradors en nom de dit hospital tenen en la rambla de la present Ciutat devant lo portal de Trentaclus, excepto las tàpias de la casa de dit hort o de la casa de·n Santapau, y axí mateix arrencarà tots los tarongers són en dit hort, los quals faran nosa per la fàbrica de dit Theatro, y arrencarà tots los fonaments vells y soques de tarongers que s'i trobaran per la part del hort de la obra, y tirarà tota la pedra dels fonaments vells y apartarà la terra de las tàpias y afondirà los fonaments dos palms per demés fondos de allà hont se trobarà la argila ho terra ferma de gruxa de quatre palms y mix, y farà tots los fonaments per part de dintre per dos mitjans de la mateixa gruxa y fondaria, y apartarà tota la terra per lo hort, axí la dels fonaments com la de las tàpias, que estiga plana he igual que en lo pati i àmbit del hort, y tonrerà a omplir lo sot que's farà per traxenar la argila per dita obra necessària demés de que lo hort reste pla. Y axí mateix paradarà tots los fonaments de gruxa de quatre palms y mix, fins una cana de terra axí las parets foranes com las de dins dels travessos o sperons, de llargària de vint y dos palms.

*Ítem* Axí matex lo dit mestre Monserrat Santacana convé y en bona fe promet als dits ss. administradors de dit hospital que per onze sous per cada una cana farà la paret de la part del Carreró de vers la dressana de gruxa de tres palms y mix per la part de la dressana, y a la part d'adintre de rebble, y que farà dita paret tant com tindrà lo theatro de tres palms y mix de grux fins a la teulada y prosseguirà la paret de vers lo carreró y de vers la Rambla de la mateixa manera y grux de part de fora de pedra de fil y de part de dintre de rebble y a la dita rahó farà altre paret dins dit hort de tota la amplària del hort en dret de la filada dels tarongers y arrencarà los dits tarongers com ja és dit, y prefarà dita paret fins a la teulada de gruxa de tres palms per part de la sínia de pedra de fil, y per part de dins de rebbla tota, y a la part del hort de·n Santapau farà altre paret de gruxa de tres pams i mix de la mateixa manera que las dalt especificades fins a la teulada, y apuntalarà la galera del dit hort perquè no cayga, y més farà altra paret comensant·la de la paret del hort de·n Santapau fins a la cantonada de la paret de la casa del hort a la cantonada dels arquets, axí y com las susdites fins a la teulada de gruxa de tres palms, y la paret de la casa de·n Santapau fins a la cantonada del dit theatro farà la mateixa paret de la susdita gruxa y pedra dins de rebble y fora de pedra de fil, tant alta com dits ss. administradors voldran; fent axí mateix y fabricant consemblant paret a la part del carreró en las quals parets ell dit mestre Santacana axí mateix assentarà y posarà tots los portals y finestras que dits ss. administradors voldran, las quals rexas dits ss. administradors li hauran a donar a peu de obra, los quals portals, finestres y rexas ell dit mestre Santacana farà que tingan la jussana de una pessa y los llindars de cantons ab volta; y Axí mateix ell dit mestre Santacana ajuntarà totes les sobre designades parets que són de pedra de fil de junta plana y las de rebble de pinyonada;

*Ítem* semblantment lo dit mestre Monserrat Santacana promet als dits ss. administradors que per dotze sous per jusana y per quinze per cantó picarà totas las llindas de les portes y finestres de una pessa y las llindas de voltada ab cantons, las jussanas de la finestreta, ab mix palm de exida ab un xemfrà per defora totas dalantadas. E axí mateix per deu sous per cantó uns ab altres picarà tots los cantons per los peus drets del portal y finestres y caixas y voltadas de portall y finestras ab un

xemfrà de pocha talentada, y los cantons dels pilars dels travessos de davant ab lo mateix xemfrà, sols sia més gran, y lo de las finestres y los cantons per las tres cantonadas picarà de broca;

*Ítem* dit mestre Santacana promet a dits ss. administradors que dins sis mesos del dia present en avant comptadors dona perficionada dita obra de sobra especificada, y fins aquella serà acabada, y tindrà cada un dia de treball vint jornalers y axí mateix donarà y pagarà las soldadas ab aquells, y posarà y donarà per dita fàbrica totas las antenas, travessas, trunyelles, cordes, ternals, corrioles, portadores, cabassos, galledas de pou, [iç], magalls, traurà la argila, farà lo morter y los pilàs, amarrarà y posarà la argila a coneguda del sr. prior de dit hospital, y la dita obra donarà ben feta y fabricada, ferma y segura a coneguda de experts mestres de cases, y si dins dit temps no la donara acabada vol que dits ss. administradors la puguen fer acabar a tots gastos y despeses del dit mestre Santacana per lo que més los ne convindrie per netura pagar del preu dessus exprès; haxí mateix vol que si percàs ell dit mestre Santacana se moria ans de perficionar dita obra, o, altrament, dits ss. administradors no se acontentaven de aquella (vista primer per dos experts) puguen dits ss. administradors posar·hi en dits obrers y qualsevol de aquells los mestres que a dits ss. administradors apartrà fins dita obra sie del tot perficionada, prometent en tal cars pagar a dits ss. administradors tot allò que a dits ss. administradors los ne convindrà pagar del preu de sie avingut.

*Ítem* los dits ss. administradors prometen al dit mestre Monserrat Santacana que li lliuraran y li faran apocar dins y fora del dit hort a peu de obra tota la pedra, cals, rajola, [iç] que mester serà per dita fàbrica, y axí mateix li pagaran per mans y treballs de cada cana de las parets susdesignades a XV sous per cana, tant fonaments com altres parets comptades buyt per ple, tant la paret baixa com la alta y fer mateix per lo preu fet del primer Capítol, li donaran xxx lliures barceloneses y li pagaran las jusanas a xii sous y los cantons uns ab altres a x sous per cantó las quals quantitats de dines li pagaran cada primer diumenge de mes, pagant·li tot lo que fins aquell die serà fet ab obligació de tots los bens de dit hospital,

*Et ideo pena est L.ç.*

*Testes sunt hosp. Raphael Torres, manyanus,  
& Joannes Albarola, curritor, Phelippe, Cives  
Barchinone &c.*

AHSCSP, Casa del teatre, vol. I, inv. 6, carpeta 1.4.1.1

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 8r

Virella Cassañes [1888: 15]; Sancho de Huici [1966: 13]; Perelló Ferrer [1996: 254]

67. \*

1596 diciembre 15.—Barcelona

Ápoca de Montserrat Santacana, arquitecto, que reconoce haber recibido 50 libras de los administradores del Hospital de la Santa Creu como adelanto por su trabajo.

*Montserrat Santacana*

*al hospital, àpoca*

*de 50 l.*

Ego, Montserratus Santacana, magisteri domorum civis Barchinone, gratis confiteor & in veritate recognosco vobis admodum Reverendo domino Honofrio Balcells, canonico ecclesie Barchinonæ, Michael Joanni Çabastida, civi honorato, & Melchiori Bertrola, mercatorem civi Barchinone, Administratoribus hospitalis generalis Sanctæ Crucis Barchinone, his presentibus, quam per manus vestras dicti honorato Melchioris Bertrola, receptori pecuniarum processarum ex representationibus



hic usque in quibusdam domibus dicti Hospitalis factis per certos quosdam representantes societatum de Morales, de Heredia, & Gabriellis de la Torre, dedistis & solvistis michi realiter & de facto numerando in notarium & restium presentia quinquaginta libras monete Barchinone, quas michi vobis traeristis ad bonum computum salarii michi competentis in quibusdam operibus quos ego facere teneor pro dibto hospitali in quodam horto sito in pomerio eiusdem civitatis & de quibus operibus oferit capitulationem inter me et vos, instrumentum, altero penes notarium in firmam die nona currentium mensis & Anni, et Ideo,

*Testes sunt honorabilis Antonius Coll, Chirurgus civis Barchinone, & notarius et escriptor Barchinone degens*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 8v  
Virella Cassañes [1888: 7-8]; Romeu [1962: 24]; Sancho de Huici [1966: 13]; Perelló Ferrer [1996: 254]

**68.** 1597 noviembre 9.—Barcelona  
Taba sobre todo lo tocante a trabajos de madera y tejados en la construcción de la Casa de Comedias, concedida al carpintero Joan Soldevila (véase 69). A la taba se añadieron posteriormente los nombres de las partes para convertirla en los capítulos. Los fragmentos añadidos aparecen entre corchetes.

[Capitulació sobre lo preufet de la fàbrica tocant a fuster en la Casa de las Representations de Barcelona.]

[Sobre las cosas avall escritas per y entre los senyors Bernat Vergonyós y Pere Pau Cassador, canonyes de la seu de Barcelona, Joan Miquel Sabastida, ciutedà honrat, y Melchior Bertrola, mercader, administradors del Hospital general de Santa Creu de Barcelona, de una part, y Joan Soldevila, fuster ciutedà de Barcelona, principal, y Rafel Vilà, sparter, y Ramón Puix, pintor, ciutedans de Barcelona, fermanses, de part altra; són stats pactats los capítols y pactes següents:]

*Die dominica ·VIII· novembris 1597*

Corredors dell Hospitall general de Sta. Creu de Barcelona encantaran y liuraran ab voluntat dels senyors administradors de dit hospital tota aquella feyna de hobra de fusta que fa fer ab lo teatro que dit hospital fa en la Rambla, en lo quanto del carrer de Trenta Claus, devant lo portal dels Escudellers, conforme en dita tava y mamorial veuran, so és, tant solament les mans, donant dit hospital tota la manobra que en dita feyna aurà manester, sols aurà de donar dit fuster tota la fusta que aurà menester, y bestides y trunyelles y ternals y corrijolas.

*Primo* a de fer lo mestra que farà dita feyna tota aquella taulada que veuran ab un modello que's sus fet per dita hobra, ab tal enperò que la taulada se a de fer anlatada com son las tauladas de la dressana, y tota la fusta a d'estar tota plenejada a costum de bon mestre.

*Ítem*, a de fer dit mestre tots aquells dos sostres de ont estaran los aposentos, so és, lo més bax embigat y enlatat ab tota la fusta planejada y l'altra més alt cubert ab pots, ab listó y junta y tenbé ab tota la fusta planejada a costum de bon mestre.

*Ítem*, a de fer a tots los aposentos totes les jelsius conforme veuran ab lo modelo tot a la redor dels demás aposentos, y més an de fer 13 portes per dits aposentos ab un capsal a cada cap y una taxa en lo mix ab un bossell per la vora del listó.

*Ítem*, an de fer al sobra dels aposentos més alts unas lentas conforme veuran ab lo modello de la fusta com dits administradors los donaran que més convindrà per dit affecta.

*Ítem*, an de fer bax en dit teatro uns asentos per seure la gent, conforme estan en dit modello alargant·se fins als pilars.

*Ítem*, an de fer lo cataffall hont an de representar conforme veuran tenbé en dit modello.

*Ítem*, se an de fer tres portes an aquells tres portals que entren del pati dels tarongers ha dins lo teatro, y an d'estar ab los barraments bastits y juntades a junta de codell.

*Ítem*, an de fer duas portes, la una a la part ont puyaran les dones als aposentos y l'altra per ont també puyaran los òmens als aposentos, y an d'estar molt fortes perquè per alí se poria entrar de dins dit teatro y per so se an de fer dites portes amb lo bastiment bastit y ben refet.

*Ítem*, se a de fer una porta a un portal que se a de fer a la Rambla per ont an de entrar les dones a la farsa, que tindrà de ample --- pams y de alt --- pams.

*Ítem*, se a de fer unas portas a un portal que se a de fer a la Rambla que a de éser lo Portal Principal, per ont a de antrar tota la gent, y an d'estar molt ben fetes per ser portas foranas, com de bon mestre se pertany.

*Ítem*, ab la porta que se a de fer al Portal major que va a la Rambla a de tenir 12 pams de ample y ayi de aver duas portelles, una a cada part.

*Ítem*, se an de fer duas portas de derrera lo teatro, en lo carreró, la una per entrar los senyors administradors, y l'altra per ont an de entrar los farçayres al vestuari, y dites portes an d'estar molt ben barades perquè ixen al carrer.

*Ítem*, se an de fer en dita hobra deu finestras, so és: tres finestres a la part dels tarongers, que són les tres més baxes; y a la part del carreró, sis, les tres per les finestres que són les rexes y les altres tres de sobredites rexes a la part del carreró; y una a la part del carreró de derera lo teatro, les quals totes dites finestres an d'estar ab sos bastiments y enfaxades ab un bosell ho un xanfrà per la vora del listó, a costum de bon mestre.

*Ítem*, se an de fer a la casa vella vuyt finestres de la matex manera que seran les altres.

*Ítem*, a dita casa hi an de fer 8 portes de cambra tenbé ab un capsal y una bona faxa al mix ab un xanfrà.

*Ítem*, s'i an de fer sis portes més y an de servir per unas necessàries, y los tres ja són fets, que són los tres portals a la'n front, entrant a mà dreta, y los altres tres se han de fer a la altra part de la matexa manera que són fets los altres tres, y fetes conforme les altres.

*Ítem*, s'i a de fer dos carregols de fusta conforme veuran ab lo modello, y una porta a cada caragoll.

*Ítem*, a de desfer y tornar a fer la teulada de la cassa vella, y també se a de fer un sostro per lo guardaroba dels farçayres al nivell del vestuari.

*Ítem*, an de fer de sobre lo catafal tant com té de larg lo catafal tot aquell enfront conforme, y portas conforme està en lo modello.

Tota la demunt dita hobra no a de posar sino les mans lo mestre que ho pendrà, y si en dit seny no convindrà aver y de fer ninguna cossa de més ho de manco que los senyors administradors estaran a v y al altre, [il.] lo modo della paga serà, fet un ters de la fahena daran un ters de la moneda, y l'altro ters a miga hobra, y lo compliment del preu acabada la hobra,

*Ítem*, lo mestre ha de pagar a sas costas lo sarrar.

Tota la qual obra lo mestre qui la enpendrà ha de acabar ab tota perfectió com de bon mestre se pertany, y dits senyors administradors li han de lliurar la fusta per dita fàbrica necessària a peu de obra, y lo mestre jura de acabar aquella per tot lo any 1598.

[*Pena est 400℥ / Et ideo per fiat cum assuetis salariis procuratori pena jus obligationis harerum dicti Hospitalis et cum scriptura tertij sive obligatione personarum et bonorum predictis fideiussoris et cuius sive instantia cumque consuetudine [il.] oportuna, cum dies presens sit feriatu in honorem diei dominica et cum juramento / Testes sunt dicti Vergonyós, et Bertrola, administratores, & Joannes Soldevila, principalis, Raphaelis Vila et Raymundus Puix, fideiussores, qui predicta civitatis Barchinone dicta die, apud veritas Joannes Nadal & Rialp de blando*]

AHSCSP, Casa del teatre, *Cronicón o Anales de la casa teatro*, ff. 53r-59v  
Perelló Ferrer [1996: 256-257]

69. \* 1597 noviembre 9.—Barcelona  
Capítulos firmados entre los administradores del Hospital de una parte, y Joan Soldevila, carpintero, como principal, Rafael Vilà, espartero, y Ramón Puig, pintor, de la otra. Los segundos son contratados por los primeros para las obras de la Casa de Comedias. Contiene copia oficial a limpio de 1836 con error de datación (8 de noviembre de 1597).

*Hospital ab Joan  
Soldevila.  
Concòrdia.*

*Die dominica ·VIII· mensis novembris Anno presente ·M·D·LXXXXVII·*

Intrumentum Capitulationis super fabrica Domus Representacionum, sita in presenti civitate Barchinonæ, ante portale Triginta Clavium, vulgo ficto *dels scudellers*, inter multum reverendos & magnificos dominos Administratores hospitalis Generalis Sancte Crucis Barchinone, ex una; Joannem Soldevila, ligni fabrum civitatis Barchinonæ, ut principalem, & Raphaellem Vila, sparterium, & Rajmundum Puix, pictorem civis Barchinone, fideiussores, ex alia; est large datum in scedula posita in cohopertis presentis manualis.

*Testes sunt ibidem.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 83r  
Virella Cassañes [1888: 15]; Perelló Ferrer [1996: 255]

70. 1597 noviembre 21.— Barcelona

Nuevos capítulos firmados entre los administradores del Hospital de la Santa Creu, y Montserrat Santacana, arquitecto, para la construcción de la Casa de Comedias (véase **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**).

*Die veneris · XXI · mensis novembris Anno a nativitate domini · M · D · LXXXVII ·*

En nom de nostre senyor deu sie Amen.

Sobre lo preu fet del teatro per representar comèdies fahedor en lo ort de la Rambla y altres coses devall scrites per y entre los reverents y magnífichs senyors Bernat Vergonyós y Pere Pau Cassador, canonyes de la Seu de Barcelona, Miquel Joan Çabastida, ciutedà de Barcelona, y Melchior Bertrola, mercader de dita ciutat, administradors del Hospital General de Santa Creu de Barcelona, de una part; y mestre Montserrat Santacana, mestre de cases, ciutedà de Barcelona, de part altra; són estats fets, fermats, pactats y jurats los capítols y pactes de avinença següents:

*Primerament* lo dit mestre Montserrat Santacana convé y en bona fe promet a dits senyors administradors obrir dotze fonaments de amplària de una cana a tot quadro, y deu palms de fondo, y paradar dits fonaments de pedra y morter molt ben paradats, y que sobre dits fonaments picarà y posarà dotze pilars de pedra brocayada, vuyt avats ab sa vasa y capitells toscanos, ço és les quatre del mitg tindran quatre palms de gruixor de duas pessas la filada y posades en creu, y los capitells ha hont se assentan las jassanas de sostres y teulada seran de un pessa, y la mollura seguirà los biaxos dels pilars jossers, que·ls assentarà de tal modo que estan en lo modello, y los altres vuyt tindran tres palms y mitg de amplària, del mode y fetxura dels altres.

*Ítem* convé y en bona fee promet que embigarà los dos sostres o corredors, ço és, que paradarà las bigas o jassanas a la paret y enrrayolarà dits sostres, y emblançarà la rajola de dasota a la un sostre y al altre, y axí mateix paradarà les bigues de la teulada y jassanas tot alrededor, y posarà una teulada abocada pertot, de manera que hisca lo que puga eixir, y posarà turtugadas a cada part, y a la part del carreró de vers la dressana posarà canals o civeras que no vindran en dret de las finestras, y a la part de Santapau posarà turtuguas grans ab dos vassans, de manera que la aygua anirà a la part de la rambla y al carreró de vers Monyuich, y cobrirà tota la taulada gran de teula plena sobre la llata, conforme estan les taulades de las arcades de la dressana, y emblançarà la taulada per part de sota, perjuntades dites teules per desobre, y farà la carena ab sas gerras o poms, que estarà ben feta.

*Ítem* convé y promet que desfarà la taulada que avuy és en la Casa y abaxarà les parets tot lo que·s poran abaxar fins al sostre més alt, y tornarà a cobrir la taulada de dita Casa de teula conforme la del teatro, y puyarà lo coltell que serà menester per a la taulada gran, y posarà en lo mitg una finestra demunt dita taulada que tindrà deu palms de amplària y altària que porà tenir fins a la taulada, y juntarà la paret que serà en dit coltell per dafora, y axí mateix enderrocarà les parets y tàpies de la part de la Rambla o carreró fins a la paret nova y fins a la Casa de·n Santapau, y tornarà ha fer los fonaments que aniran drets ha tirada y tornarà a paredar dits fonaments sis palms més alt de la terra a la part de la Rambla, y tornarà a puyar dita paret vint y sis palms de altària sobre lo fonament a les dues parets, y que demunt hi farà marlets conforme estan en lo modello, y en ditas parets hi posarà dos portals de pedra y picarà ab un xamfrà per defora posan·lo, hu al costat de la Casa de·n Santapau, lo qual tindrà sis palms de amplària, y l'altre en lo mitg, lo qual tindrà dotze palms de amplària, ab una volta de damunt de pedra ab son revolt, y hi farà una tauladeta de damunt per a guardar les portes de dits portals, axí lo hu com l'altre, y la taulada farà com les altres.

*Ítem* convé y promet que enrayolarà tot lo teatro baix, y lo pati dels taronyers allivellarà de modo que l'aigua se'n puga anar a la Rambla ab sos vassants, y al dit pariment hi posarà alguns quadros que fassen mostra de rayola valentiana, los que los dits senyors administradors volrà, axí dins com de fora, y al pati dels taronyers tot alrededor farà padrisos per a seurer de rayola valentiana fora dels portals.

*Ítem* convé y promet que picarà un curoll de pou per posar en la sínia de dues pesses de tres palms d'amplària ab ses columnnes de pedra picada y pedrastals, vasas y capitells, y la mollura del pedestral rodarà lo curoll del pou axí dalt com baix ab sa llinça damunt les columnnes, ab sa mollura y poms de damunt per remato que estiga molt ben acabat y assentat, y farà dues escales de sis palms de amplària sense la barana, ab sa volta y grahons de rayola ab morter y la barana també de rayola ab morter de modo que ab dites escales no y haurà res de guix, per estar a l'aygua, y que a la escala de mà dreta farà una paret de rayola de pla tan alta que las donas que puyaran per dita escala no poran ser vistas del pati dels taronyers, y emblançarà tota paret per les dos parts de morter prim, y ditas escales, axí voltes com baranes, de morter prim a la part de la paret, axí una part com altra, emblançarà de morter prim altària de un home que estiga llis.

*Ítem* convé y promet de rebossar totas las parets dins lo teatro de morter, del primer sostre en avall, y emblançar dites parets de cals y arena tot al rededor, y fer una escaleta de rayola a cada part per puyar a les primeres necessàries, ab ses baranes, y fer los pilars que seran menester per a fer lo catafal, allà hont representen, de rayola, y clourà dit cataphal de rayola de plau tot al rededor, i axí mateix promet de fer dues instànties a les cantonades, a la part dels taronyers, dintra lo teatro, una a cada cantó, de paret de rayola de plau ab son portal de pedra, per tenir les cadires y banchs, y emblançar axí mateix dites instànties y fer·hi una lluerneta per a claror, y axí mateix rebossar a la part del carreró de les hortes tota la paret vella, y sospedrar tot lo que serà menester a iudici dels senyors administradors, y enderrocar la tàpia del carreró baix a [i]. ¿grexaunyes?] fins a la paret nova, y fer·hi fonaments de nou a les dues parets de pedra, y puyar la paret de pedra vuyt palms més alt que la terra y part de a dins, y de aquí en amunt també de pedra y cals, del modo de la paret de la rambla, y puyar ditas parets a la part del carreró fins al llivell del portal més alt tot lo quadro de las necessàries, y lo demás puyar vint palms fins a la Casa vella de altària, y a la part de·n Santapau tant alt com la paret tindria per causa de les necessàries, y més convé y promet de fer dotze palms lluny de dita paret altra paret de pedra fins al tal sostre més alt, de la amplària que té dins lo ortet dels farsaires, y ab dita paret engastar uns bollons del primer sostre en amunt fins al sostre més alt ab sitials alt y baix y en mitg, conforme estan los tres portals fets en la cantonada a la part de·n Santapau, y fer·hi uns corredorets o sostres de una cana o deu palms de amplària, uberts per davant que no impedescan la claror en dits portals, y posar en dita paret del carreró un portal de pedra picada per entrar los farsants en lo vestuari, y fer·hi una escaleta per puyar en dit lloch, conforme està en lo modello.

*Ítem* convé y promet que farà un sostre de tota la instàntia del vistuari, y lo que restarà de la instàntia de la cuyna que vuy és al llivell del cataphal, y que desfarà la paret de rayola de pla que és a la part del carreró, y paredarà de pedra paret y rassa, y posarà en dita instàntia una finestra de pedra ab una rexa tan alta se aporà fer arran del sostre, y farà a la cantonada una ascala de rayola o caragol per a puyar al primer sostre per los comediantes, conforme està en lo modello, y emblançarà y rebossarà tota la instàntia de paleta del vestuari y l'altra de la cuyna que farà per a guardar la roba, y ab dita instàntia picarà un'altra finestra o torsirà la matexa que hi és, y més que abaxarà la finestra gran que està demunt lo cataphal de modo que servesca de portal per entrar en lo corredor, y tancarà l'altre, o les dues, fins llevarà la pedra per a posar en los portals de les necessàries o allà hont serà menester, y lo portalet que entra [i]. en la escala de la Casa llevarà, y alçar·lo ha per amunt en lo matex altor és

dels vestuaris per la instàntia del guardaroba, y axí matex a la part de l'altra cantonada, a la part del carreró de vers la dressana, picarà y assentarà tres portals del modo que estan los altres a l'altra part, y altre portal al carreró per entrar·i als aposientos dels senyors administradors, y farà la escala conforme està en lo modello, y emblançarà dita escala de paleta, y hi posarà una rexa de pedras vellas per dar claror a dita escala.

*Ítem* farà tots los apposientos, corredors y envans que seran menester a la una paret y a l'altra, ab sos portals fors y alts, y emblançarà dit corredor y aposientos de paleta ab cals y guix, y rebosarà les parets de morter, y axí matex farà lloch per a fer dos caragols, hu a cada part, de fusta, per puyar alt als corredors de damunt, y en dits corredors rebosarà totes les parets fins a la teulada, y emblançarà tot de cals y arena prima tota la instàntia, y posarà todas les portes y finestres que seran en todas las casas y tancadures, y dexarà tota la obra de manera que no s·i haya de fer res del que tocarà a mestre de Cases, y dita obra darà feta, bona y acabada, de assí a per tot lo any propvinent de Mil sinch cents noranta y vuyt, com de bon meste se pertany, a coneguda de experts, dexant y acabant dita obra a tota perfectió, y que donarà tot gènere de fusta que serà menester per a fer bastidas, cordas, trunyellas, cabassos, tarnals y corriolas, y més clarapilas [ç?], y amarirà aquellas y altràs ferramentas que seran necessàries per a fer dita fàbrica y assò se entén tot allò que toca a mestre de cases.

*Ítem* los molt Reverents y magnífichs senyors administradors Bernat Vergonyós y Pere Pau Cassador, canonyes de la Seu de Barcelona, Joan Miquel Çabastida, ciutedà honrrat de dita ciutat, y Melchior Bertrola, mercader ciutedà de Barcelona, administradors y regidors generals ab llibera y generals administradors de dit spital general de Sta. Creu de Barcelona, per ferma vàlida y solempna stipulatió en dit nom de administradors convenen y en bona fe prometen a dit mestre Montserrat Santacana qui la sobredita obra conforme està dit miençant lo corredor devall scrits ha empresa de fer y per lo preu dit la fàbrica de tota la sobredita obra, li donaran tota la pedra de picar y paradar, cals, rayola, teula, arena y argila, guix, terra per alsar lo teatro tant quant serà menester alsar, y per lo preu de aquell, *set centes y sinquanta* lliures moneta barcelonesa, per los terminis y pagues següents, fent de dit preu tres yguals parts, ço és, la primera fet que sie un terç de la dita obra, y la segona feta la mitat de la dita obra, y la tercera y última acabada dita obra a tota perfectió com dalt és dit. E les dites coses son totes y sengles en quant a dit mestre Montserrat Santacana toquen, convé y en bona fe promet als dits senyors administradors que aquelles farà, atendrá, complirà y observarà sens dilatió ni exceptió o sense alguna, ab salari de procurador dins Barcelona, set sous, y fora de aquella quinse sous, ultra los quals convé y promet de restituir y tornar tots los danys, missions, interessos y despeses que per no haver ell servat y complit lo alt promès o alguna part del susdit a dit spital o sos administradors en nom de aquell li·n sobrevingués fer o sostenir, sobre los quals n·i sien creguts dits senyors administradors de llur sola y simple paraula o llur simple jurament, altres penes no demanades ni represtes, y perquè dit hospital n·i stigua més segur ne done per femansa a Hierònym Santacana, també mestre de cases, son fill, lo qual ab ell y sens ell sie tingut y obligat a tot lo sobredit y a la pena devall imposada obligant. A les quals coses dit Hierònym Santacana, fermansa sobredita, lloant y aprovant tot lo sobredit y acceptant en si de son grat lo càrrech de dita fermansa, convé y en bona fe promet a dits senyors administradors que juntament al son principal y sens ell serà tingut y obligat com de present se obliga a tot lo perdit son principal alt contingut y promès. Mes avant axí principal com fermansa prometen sobre dites coses no fermar de dret ni alligar sobresahiment de dictió, exceptió o scusa alguna, çots pena de sinquanta sous barcelonesos, la qual pena sie tantas vegades comesa com a dites coses serà contrafet, [de la qual pena, en cars sie comesa, volen e sien fetes tres parts, les dues de les parts sien de la part cobradora y la restant tercera part al official que·n farpa la exemtió], la qual pena comesa o no pagada o no gratiosament remesa noresmenys sien tinguts y obligats a complir y fermar tot lo sobredit. E perçó axí principal

com fermança ne obliguen tots y sengles bens llurs y de l'altre d'ells a soles, mobles e imobles haguts y per haver, renuntiant qui antén açò al benefici de noves constitutions y divididores actions e a la Epístola de divo Adrià y a la con[il] de Barcelona, parlant de dos o més a soles se obligant y specialment dita fermança a la ley o dret, dient que primer sie convingut lo principal que la fermança, y a altre lley dient que absolt lo principal sie absolta la fermança, y a tots o tot altre dret y lley que contra dites coses los pugués valer y ajudar, y a llur for propi y al privilegi de aquell, sotsmetent·se a for, examen, jurisdicció y executió del for del veguer o balle de Barcelona y altre qualsevol cort, jutge o persone devant los quals los volguessen convenir ab facultat de variar, comensat o no comensat lo judici, ab totes renunciacions oportunes y necessàries, fermant·ne sobre dites coses scriptura de ters, sots pena de ters en los llibres dels terços de dits veguer o balle de Barcelona, obligant·ne perçò llurs personas y bens ab jurament llargament. Y en quant a dits senyors administradors toque, convenen y en bona fe prometen a dit mestre Montserrat Santacana que les dites set centes y cinquanta lliures per preu de les quals se li és estada lliurada la susdita obra li donaran y pagaran, com ab lo present donar y pagar prometen, per los terminis y pagues sobredites, y que totes y sengles coses que a ells en virtut de la present Capitulació tocarà a fer complir y servir, ells y llurs successors en dita administració faran, compliran y servaran, com ab tenor de la present capitulació fer complir y servir prometen sens dilació ni excepció o scusa alguna, ab promesa de restituir, refer y smenar tots los danys, missions y despeses que per no servir ells o llurs successors en dita administració a dit mestre Santacana o als seus los ne·sdevingués fer patir o sostenir sobre los quals ne sie cregut dit mestre Santacana y los seus de llur sola y simple paraula o al manco de llur simple jurament. E Perçò attendrer y complir, tenir y servir, ne obliguen en dit nom a dit mestre Santacana tots y sengles bens y dats de dit hospital, mobles e imobles haguts y per haver, no entenen obligar llurs bens propis per quant tracten negoci de altri, ab jurament llargament. Y Joan Albarola, corredor de coll públich y jurat de la present ciutat, fa relació que les dites coses ha encantades per los dits llochs acostumats de la present Ciutat de Barcelona, no tan solament per spay de trenta dies com se acostuma, però encara molt més, y que may ha trobat altri qui dita obra haya vulguda empendre per manco preu que dit mestre Santacana, y perçò com ha per manco fent·ho, li ha lliurada la fàbrica de dita obra.

*Et ideo nos dicto presentes*

*Pena est*

D $\bar{L}$ .

*Testes sunt Admodum Reverendi Domini Petri Pauli Cassador, Michaelis Joannis Çabastida, et Melchioris Bertrola, administratorum, et Montserratí Santacana, contrabentium predictorum, qui testes jurarunt Barchinone et Intra consistorium dictorum dominorum administratorum sunt honorable Anthonius Coll, chirurgus, et Raphael Torres, manus eius, et Joachimus Colomes, scriptor Barchinone degens.*

AHSCSP, Casa del teatre, vol. I, inv. 6, carpeta 1.4.1.1

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 85v

Virella Cassañes [1888: 15]; Sancho de Huici [1966: 13]

71. \* 1597 diciembre 4.—Barcelona  
 Época firmada por Montserrat Santacana a favor de los administradores del Hospital por un importe de 120 libras, 5 sueldos y 6 dineros que recibe como salario por su trabajo en la construcción de la Casa de Comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 87r-v

72. \* 1597 diciembre 21.—Barcelona

Capítulos firmados entre los administradores del Hospital de la Santa Creu y Llorenç Ragner, «mestre de cases» de Barcelona, para conseguir la piedra que se utilizará en la construcción de la «casa de les comèdies» en el huerto de la Rambla por un importe de 365 libras. Incluye un diseño del alzado del edificio y del pozo que ha de contener.

*Die doménica ·XXI· mensis deꝑꝑꝑꝑꝑꝑ Anno a Nativitate Domini ·M·D·LXXXVII·*

Sobre lo preufet de la pedra per a picar avall designat y altres coses avall scrites per y entre los molt reverents y magnífics ss. Bernat Vergonyós y Pere Pau Cassador, canonges de la seu de Barcelona, Miquel Joan Sabastida, ciutedà honrat de Barcelona, y mestre J. Palau, mercader, administradors del Hospital General de Sta. Creu de Barcelona, de una part; y mestre Llorens Ragner, mestre de cases ciutedà de Barcelona, de part altre; són estats pactats los capítols y pactes següents:

*Primerament* lo dit mestre Llorens Ragner per firma vàlida y solemne stipulació convé y en bona fe promet que per *trescentas sexanta sinch* lliuras avall scrites y en lo modo que baix se dirà a ell pagadoras, a totas sas propias costas y despesas dins quatre mesos della present en avant comptadors, donarà, aportarà y lliurarà al hort de la rambla devant lo portal dels scudellers a ont se construeix la casa de las representacions, a peu de obra, tota la pedra de picar necessària per fer los dotze pilars ab la deguda altària y ab sos capitells y vasas, los quals pilars se han de fer per mestre Monserrat Santacana en la dita casa de representacions, conforme la trassa està de dita obra feta y ab la present capitulació cosida, los capitells y vasas dels quals pilars haien de ser de una pessa, que totas las altrás pessas haien de ser de dos pessas la filada, y las quals pessas haien a tenir quatre palms y un quart de llargària, per poder tenir quatre palms obrats, y dos palms y un quart de gruxa, y axí mateix la pedra de picar necessària per un pou en dita fàbrica faedor conforme està en un pescuny axí mateix ab la present Capitulació cosit, y tota la dita pedra de picar com està dit tallarà de la montanya de Monjuich, del tall de pedra de picar vulgarment dit de na Safont, donant y concedint facultat a dits ss. administradors que si dintre dit temps de quatre mesos ell no haurà lliurada tota la desús designada pedra a peu de obra com està dit, los dits ss. administradors la puguen comprar de qualsevol persones per lo preu a sas mercès benvist, ab promesas de refer y paga a dits ss. administradors tot allò que al dit Hospital ne convindrà o sdevindrà pagar, més de las ditas CCCLXV£, hassò promet fer y cumplir ab restitutió de totas missions y despeses y ab totas [il] y submissions, obligacions, debers y ab jurament.

*Ítem*, ab altre Capítol, los dits ss. administradors prometen donar y pagar al dit mestre Llorens Ragner per lo preu de dita pedra ditas *trescentas sexanta sinch* lliuras, las quals li pagaran en lo modo següent, és a saber: per tot lo dia present *sexanta sinch* lliuras y las restants CCC£, axí com anirà portant la pedra, que assò prometen fer dits ss. administradors ab obligació de tots los bens de dit Hospital, sens emperò obligació dels bens llurs propis, los quals no entenen obligar.

*Et ideo Pena est CC£.*

*Testes sunt Monserratus Santacana, magister domorum civis Barchinone, Raphael Torres, manyanus etiam civis Barchinone, & J. Blanch, scriptor*

AHSCSP, Casa del teatre, vol. I, inv. 6, carpeta 1.4.1.2.  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 88v



Àpoca de Llorenç Ragner, arquitecto, a favor de los administradores del Hospital por un importe de 65 libras que recibe como salario por su trabajo en la construcción de la Casa de Comedias, como parte de mayor cantidad.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 88v

74. \* 1598 enero 3.—Barcelona  
Contrato para la venta de madera para las obras del Teatro entre Antoni Coll, en nombre de los administradores del Hospital, y Narcís Sunyí, marinero de la villa de Mataró.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, ff. 91r-92v

75. \* 1598 enero 5.—Barcelona  
Àpoca firmada por Narcís Sunyí, marinero de la villa de Mataró, a favor de Antoni Coll, procurador del Hospital, por un importe de 120 libras que recibe como primer pago por el transporte de madera para el Hospital desde Mataró hasta Barcelona.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual sisè*, f. 96r

76. \* 1598 mayo 3.—Barcelona  
Àpoca firmada por Llorenç Ragner, «magisterem domorum», a favor de los administradores del Hospital por un importe de 34 libras a cuenta de mayor cantidad como pago por la piedra necesaria para las obras de construcción de la Casa de Comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual setè*, f. 27r-v

77. \* 1598 agosto 16.—Barcelona  
Àpoca firmada por Joan Soldevila, «ligni faber», a favor de los administradores del Hospital por un importe de 40 libras que recibe como pago por su trabajo en la construcción de la Casa de Comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual setè*, f. 43r

78. 1599 octubre 1.—Barcelona  
Súplica de los administradores del Hospital para obtener una prerrogativa que les permita representar durante la prohibición por Real Provision del 2 de mayo de 1598, o bien al haberse suspendido temporalmente por el peligro a un contagio de peste.

*Die veneris, prima mensis octobris,  
anno a nativitate Domini ·M·D·LXXXVIII·*

Convocat y congregat lo present Consell de Cent Jurats, en la sala gran de las casas del honorable Consell de la present Ciutat, per virtut de la porrogació feta a ·XVI· del passat, enteses les proposicions fetas per los magnífichs consellers sobre aquellas, lo dit Consell ha fetes les deliberacions y conclusions següents:

*Primerament*, per quant a ·III· y a setze del passat per lo present Consell fou deliberat que la guarda del morbo se continuàs fins al dia present en la manera que ya estava comenssada, ab guardas assalariades, *perçò* lo magnífich Conseller en Cap, en presentia y de voluntat dels altres magnífichs Consellers, ha explicat aquí en dit Consell com ells dits Consellers, per observansa de dirtes deliberacions, havian feta la dita guarda segons que per lo present Consell estava ordenat, se be havian reformades y levadas algunas personas per aliviar la Ciutat de gastos, com ya dit dia setze ho havian representat certificat al present Consell del stat de la salut dels lochs infectes de Cathalunya de hont se tenia notitia haver·hi pesta, e axí se ha donada rahó de com ells dits Consellers son molt

importunats per los administradors del Hospital General y per altres persones a que donen loch que's pugan fer proffessons per honor del culto divino, y per los profits que'n reportarian las iglesias per lo concurs y hauria en ellas ab ocasió de las proffessons, y que donen loch a representacions de comedias per lo benefici que'n sent lo dit hospital, majorment essent com és a parer de molts aquest un virtuós entreteniment, e tenir encants per lo molt que patexen los corredors de coll y las personas que desijan comprar o vendre robes y altres coses per acudir a ses necessitats, y a obrir lo Portal del Àngel, per la descomoditat que senten los pares de Jesús y caputxins qui son fora los murs de Barcelona de estar tancat lo dit portal. *Perçò* lo present Consell deliberarà sobre la forma que's hauria de seguir de aquí havant en fer la dita guarda. E sobre las altras cosas de sus representades de la manera que li serà ben vist al servey de Deu nostre senyor, y benefici de la present Ciutat.

Y lo present Consell feu deliberació y conclusió que la guarda, de ·VIII· havant fins a ·IIII· de Novembre propvenidor se fassa en esta manera, *çò és*: que los magnífichs Consellers nomenen quatre persones, una de cascun stament, las quals ab lo salari acostumat hagen a fer continua guarda, *çò és*, dos al Portal Nou, dos al Portal de Sant Anthoni. Ensempls ab los portalers dels altres portals tancats que vagan sens que a dits portalers se'ls hage a donar salari per dita guarda, pus ia'l guanyan ordinari per la exactió dels drets. Y que a la part de la mar resten les matexes guardes que vuy son, o altres convenients, axí a la part de levant com a la part de ponent, e axí bé se continúen les guardes foranes, *so és*, de Sant Andreu, Sant Vicens y Sant Boy, ab lo salari acostumat, ab que ditas guardas sian persones del present Consell, a nominació dels magnífichs Consellers. Advertit molt a dits Consellers tingan particular compte que totas las ditas persones sian de molta confiança y experimentades, e que al Portal del Àngel hu o dos portalers dels que vagan sens salari pus lo guanyan ordinari assistescan aquí y tingan la portalleta uberta, per la qual dexen entrar y exir los frares, qui son dels monestirs dels Capuchins y de Jesús, fora los murs de la present Ciutat, y lo doctor y chirurgia qui'ls anirà a visitar, y no altres persones algunes.

Venit emperò dit die de quatre de Novembre, los dits magnífichs Consellers hagen ayutar lo present Consell y en aquell fer relació del stament de las cosas del morbo pera que lo dit consell pugua deliberar sobre la dita guarda com millor aparexerà que convinga, ordenant expressament que los dits magnífichs Consellers continuen en fer celebrar las missas que lo present Consell a xvi del passat deliberà que fosan celebrades, axí per la salut com per la sterelitat de la terra y necessitat de aygües que vuy tenim provehint també que de aquí havant los dits Consellers, per lo poder que lo present Consell los comet, pugan donar loch a que's fassan professons liberament, pera que los fahedors christians, moguts a mayor devoció, fassan pregaries a Deu nostre senyor, nos vulla guardar y preservar·nos de tot mal, emperò quant a les comèdies y encants lo dit Consell ho dexa a mayor deliberació.

AHCB, 02.01/1B.II-108, *Registre de deliberacions: 1598-1599*, s.f.  
Virella Cassañes [1888: 17]

79. \*

1599 octubre 2.—Barcelona

Reconocimiento de deuda. Juan de Villanueva, Lorenzo Tadeo, Domingo López y Diego del Castillo, todos ellos representantes de comedias, firman sendos debitorios por diversas cantidades a favor de Pau Castanyer, terciopelero de Barcelona. Sigue época de los comediantes por los importes mencionados.

*Die sabbati ·II· mensis octobris*  
*anno a nativitate domini ·M·D·LXXXVIII·*

Nos, Joannes de Villanueva, Laurentius Tadeu, Dominicus Lopes et Didacus del Castillo, omnes representantes pro nunch Barcinonæ reperti, gratis confitemur et recognoscimus vobis, honorabile Paulo Castanyer, valluterio naturali civitatis Barcinonæ, presenti, que debemus vobis, scilicet: ego dictus Joannes de Villanueva, quattuor libras et sexdecim solidos barcinonenses; et ego dictus Laurentius Tadeu viginti quattuor libras et duodecim solidos barcinonenses; et ego dictus Dominicus Lopes decem novem libras barcinonenses; et ego Didacus de Castillo tres libras et quattuor solidos barcinonenses. Et sunt ratione mutui gratiosi per vos nobis et qualibet nostrum respective gratis et bono amore factis.

Et *ideo renuntiando* quam quantitatem son seu vericus quilibet nostrum pro suo interesse solvere promittimus hinc ad diem Carnis primii proxime venienti, sine dilatione, cum salario procuratoris intus Barcinonæ v§, et extra eandem xv§ Barcinonæ, ultra quos missiones credatur. Præterea, nos et quilibet nostrum pro suo interesse promittimus non firmare ius, pena est l§ Barcinonæ, de quaque toties qua soluta, nichilo minus, obligamus nos et quilibet nostrum pro suo interesse bona, *renuntiando* lege et foro nostro, et cuiuslibet nostrum respective proprio, submittimus nos et quilibet nostrum pro suo interesse, submittit se foro vicariam Barcinonæ, et alterius cum facultate variandi, et facimus nos et cuiuslibet nostrum respective pro suo interesse format scripturam tertii in curiæ vicarii Barcinonæ, obligamus pro inde nos et cuiuslibet nostrum pro suo interesse respective, personas et bona, cui. *Hæc igitur,*

*Testes Franciscus Mudarra,  
Representans qui asservit cognoscere dictos obligatos, et honorabilis  
Anthicus Muntanya, agricola parrochia  
Beatae Mariæ de Seva, diocesis Sancti Vicenti.*

*Item, alio instrumento,* firmamus apocham videlicet: ego dictus Joannes de Villanueva, de dictis quattuor libris et sexdecim solidis barcinonensis, et ego dictus Laurentius Tadeu de viginti quattuor libris et duodecim solidis monette barcinonense, et ego dictus Dominicus Lopes de dictis decem novem libris barcinonensis, et ego dictus Didacus del Castillo de dictis tribus libris et quattuor solidis barcinonensibus, receptis numerando ad nostras omnimodas voluntates, et *ideo renuntiando,*

*Testes prædicti.*

AHP, 522/1, Esteve Vallalta, *Manuale*, ff. 450v-451v

**80.** \* 1599 octubre 2.—Barcelona  
Reconocimiento de deuda. Francisco de Arroyo y Gabriel Pérez, ambos representantes de comedias, firman sendos debitorios por diversas cantidades a favor de Pau Castanyer, terciopelero de Barcelona. Sigue época de los comediantes por los importes mencionados.

*Dicto die.*

Franciscus de Arroyo et Gabriel Pares, representantes pro nunch Bacinone reperti, gratis confitemur et recognoscimus vobis, honorabile Paulo Castanyer, valluterio naturali civitatis Barcinone, presenti, que debemus vobis scilicet: ego dictus Franciscus de Arroyo, quindecim libras barcinonenses, et ego dictus Gabriel Peres, decem octo libras et quattuor solidos barcinonenses. Et sunt ratione mutui gratioso per vos nobis et quilibet nostrum respective gratis et bono amore facte. Et *ideo renuntiando* quam quantitatem nos seu verius quilibet nostrum pro suo interesse vobis solvere

promittimus fine ad diem Canis primii proxime venienti, sine dilatione, cum salario procuratoris intus Barcinonæ v§, et extra eandem xv§ Barcinonæ, ultra quos missiones credatur. Præterea, nos et quilibet nostrum pro suo interesse promittimus non firmare ius, pena est Præterea, nos et quilibet nostrum pro suo interesse promittimus non firmare ius, pena est I§ Barcinonæ, de quaue toties qua soluta, nichilo minus, obligamus nos et quilibet nostrum pro suo interesse bona, *renuntiando* large et foro nostro, et cuiuslibet nostrum respective proprio, submittimus nos et cuiuslibet nostrum pro suo interesse, submittit se foro vicariam Barcinonæ, et alterius cum facultate variandi, et facimus nos et cuiuslibet nostrum respective pro suo interesse firmat scripturam tertii in curia vicarii Barcinonæ, obligamus pro inde nos et cuiuslibet nostrum pro suo interesse respective, personas et bona, cui. *Hæc igitur,*

*Testes honorabilis Georgius Igols,  
portarius regius civis Barcinone,  
et Jacobus Boquet, scriptor  
Barcinone.*

*Item, alio instrumento,* firmamus apocham videlicet: ego, dictus Franciscus de Arroyo, de dictis quindecim libris barcinonensibus, et ego dictus Gabriel Peres, de dictis decem octo libris et quattuor solidis barcinonensibus, receptis numerando ad nostras omnimodas voluntates, et *ideo renuntiando,*

*Testes sunt prædicti.*

AHP, 522/1, Esteve Vallalta, *Manuale*, ff. 451v-452v

**81.** \* 1599 octubre 29-30.—Barcelona  
Requisitoria a Joan Soldevila por parte del Hospital, por no cumplir con los plazos acordados para los trabajos de carpintería en las obras de la Casa de Comedias. Incluye respuesta de Joan Soldevila a la demanda.

*Hospital a Joan Soldevila  
Requesta*

Noverint Universi quae Anno a Nativitate Domini Millessimo Quingentesimo Nonagesimo Nono, die vero Veneris vigesima nona mensis Octobris, intitulata presente et in his voccato Honofrio Calbris, scriptore jurato sub me, Joanne Sala, aucte Regia notario publico Barchinone et negociorum sacre domus Hospitalis Generalis Sancte Crucis Barchinone scriba major, in fio et presentibus etiam Antico Campaña et Bartolomeo Font, fabris lignarijs civibus Barchinone pro testibus ad ista voccatis specialiter et assumptis vener. domibus Gaspar Ferrer, presbiter Barchinonensis procurator Hospitalis Generalis Sancte Crucis Barchinone etiam fia et ad lites reverendos et magnificos dominos administratores dicti hospitalis constitutuus pro ut de eius procuracione seu mantenimento plene constat altero intrumento recepto et testificato penes me, dictum notarium, die septima mensis Maij anno ·M·D·LXXXX·VIII· dicto nomine constitutus personaliter Joannis Soldevila, fabro lignario cive Barchinone personaliter reperto, mitus quasdam domos sitas ante domo deputationis presentis civitatis Barchinone, obtulit et presentavit eidem et perdictum scriptorum sub me juratum legi publicam verbo petijt et requisivit et fecit quandam papiri requisitionis sedulam tenoris sequentis:

«Ignorantia alguna allegar no deuen ni podeu vos, mestre Joan Soldevila, fuster ciutadà de Barcelona, ni menys vosaltres, Rafel Vila, sparter, y Ramón Puig, pintor, ciutedans de Barcelona, principal y fermanses, que no estigan obligats tots junts e *in solidum* en lo acte de capitulació y solemne stipulació per vosaltres fet y fermat als molt reverents y molt magnífichs senyors administradors del Hospital General de Sancta Creu de Barcelona en poder de Joan Sala, notari públich de Barcelona y scriua major de dit hospital, a nou de Novembre de Mil sinch cents noranta y set, en lo qual acte de obligació estau obligats a que la obra de la casa de representacions se havia de fer tocant al fuster en la Rambla a hont se fa dit edifici, havia de esser acabada per tot lo any Mil sinch cents noranta y vuyt, y en pena de recusació o contrafactió a dit pacte vos obligàreu a pagar *quatre centes lliures* moneda Barcelonesa en recompensa del molt patiria dit hospital per no esser dita obra acabada, y axí matex donàreu en dit acte facultat a dits senyors administradors que passat dit temps no essent dita obra acabada, que a costes y despeses vostres aquella poguessen fer fer acabar si y segons les dites y altres coses estan més llargament especificades en dit prechalendat acte al qual se ha relació, y de aquell se us fa ocular ostenció perquè ignorància alguna allegar no pugau requerint al notari que aquell vos llija.

»E com no obstant dita obligació y no obstant per principi de Paga vos hajan ya donada bona suma de diners y la obra havia de fer mestre Sancta Cana estiga ya en son degut fi, a punt de poder fer la taulada, y lo qu'és més de sentir, que havent·hi en dita casa molta fusta posada, és cert que vostra tardansa en no fer dita taulada ha causat y causa que dita fusta se va perdent, y ab breu temps se perdrà si dit edifici ab tota diligència no's va cobrint.

»Notificant·vos perçò y altrament a vosaltres, tant principal com fermanses, les sobredites coses, ab les quals vos requerexen dits senyors administradors e o lur procurador, que encontinent y sens tardansa alguna (com de paraula ha offert en presència de moltes persones dit Soldevila) fassau cobrir dita casa de representacions, de manera sie cuberta per tot lo mes de Noembre propvinent; altrament si al contrari fàreu, lo que no's creu, dits senyors administradors protesten de procehir tant contra vostres persones y béns tant per rahó de dit dany causan a dita obra y al hospital com també per rahó de la dita pena, en la qual son incorreguts, y axí mateix protestan de totes les coses lícites y permeses de protestar, requerint a vos, notari públic...»

Qua quidem papiri requisitionis sedula sich ut predicatur presenta, ac perdictum scriptorem sub me juratum lecta et publicata cum dictus sub me scriptor juratus legere vellet dictam capitulationem in preinserta requisitione contenta et mencionata, dictus Joannes Soldevila dixit quae illam pro lecta habebat e reputabat sed pe. Et nichil ominus dictus Gaspar Ferrer, predicto nomine verbo requisivit dictum Joannem Soldevila ibidem presentem quaternis contenta in preinserta requisitione ad in pleret als. protestabatur pro ut protestatus fuit contra dictum Joannem Soldevila et alia quiscumgens personas conta qualis protestandum de omnibus seu de quibus in preinserta requisitionis fuit protestatus.

Et incontinenti dictus Joannes Soldevila petijt copiam preinserte requisitionis sibi dari et tradi, que cum esset admava, et haberetur in promptu fuit sibi tradita per dictum sub me scriptorem juratum quam dictus Joannes Soldevila manibus suis accepit et penes se retivuit et verbo respondendum predictis.

De quibus sic actis factis et secutis dictus vener. dominus Gaspar Ferrer dicto nomine petijt et requisivit sibi dicto nomine et dictis dominis administratoribus dicti hospitalis et alijs eius amitasit fieri, dari, tradi atque confici unum et plura publicum seu publica et eiusdem tenori instantia.

Post modum autem dictis die et anno et paulo post predicta dictam presentationem continuando actae alios actus non divertendo dictus vener. Gaspar Ferrer dicto nomine contulit se una cum dicto sub me scriptore jurato ad Raphaeli Vila, sparterium civem Barchinone in domibus sive proprie habitationis quas ipse fovem in vico Sparteriorum presentis civitatis Barchinone, personaliter constitutum cui presente dicto scriptore jurato sub me dicto notario et presentibus etiam Joanne Foraster, sparterio, et Geraldo Pere Mola, scutifero, Bael habitationibus, protestibus a dicta vocatis specialiter et assumptis obtulit et presentibus ac perdictum scriptore sub me juratum legi ac publicavi petij requisivit et fecit, preinsertam requisitionis sedulam quam dicto Joanni Soldevila quam tamen at [il.] eum raquivem qua tenus contenta in cadene ad mi pleret, ac protestabatur pro ut protestatis fuit contra cum de his nomibus de quibus condictum Joannem Soldevila supra fuit protestatus et pro ut in preinserta requisitionis continetur quiquidem Raphael Vila petijt copiam preinserta requisitionis que fuit sibi tradita per dictum sub me scriptorem juratum, quam dictus Vila accepit et penes seu tinuit et verbo respondens dixit quae retinebat sibi verminum constitutionis ad respondendum predictus.

De quibus omnibus et singulis sui ut predicatur actis factis gestius et sequitis dictus vener. Gaspar Ferrer verbo petijt et requisivit sibi dicto nomine acit dictis dominis administratoribus et alijs ajuta publica et eiusdem tenoris instantiam Trigesima mensis et anni predictorum sit praedictus vener. Gaspar Ferrer dicto nomine constitutus personaliter coram honor. Raymundo Puig, pictore cive Barchinone, personaliter inventa ante domos sive solitae residentiae quas ipse fovet in presenti civitate Barchinone in vico quo itur de Platea, vulgo dicta de·n Camprodon, ad Plateam Santissimae Trinitatis presente dicto Honorio Calbris, scriptore jurato sub me prescripto notario, et presentibus etiam Hieronymo Soler, sartore cive Barchinone, et Jacobo Riu, musico organico Barchinone, habitatore pro testibus ad ista vocatis specialiter et assumptis obtulit et presentavit eidem ac perdictum sub me, scriptorem juratum legi publice petijt, requisivit et fecit preinsertam requisitionis scedulam, quam dicto Joanni Sooldevila presentarverat verbo eum requirens qua tenus contenta in preinserta requisitionis cedula ad mi pleret als. protestabatur pro ut protestatum fuit de his omnibus de quibus protestatus fuit dictos Joannem Soldevila et Raphaellem Vila, et pro ut in eadem requisitionis scedula contenta et incontinenti pro exequutione preinserte requisitionis fuit eidem tradita copia dicta et preinserta requisitionis, quam dictus Raymundus Puig recipere recusavit sed respondendo verbo dixit:

«Que ja·u havie dit al mestre Joan Soldevila, y que ell li havia respost que ja·u farie.»

De quibus omnibus et singulis sic ut predicatur actis factis gestis, et secutis dictus vener. Gaspar Ferrer dicto nomine verbo petijt et requisivit sibi dicto nomine et dictos dominos administratoribus dicti hospitalis aut alijs ajuta inter sit fien [il.] confia unus et plura publicum seu publica consimilia, et eiusdem tenoris instrumenta.

Postea autem, dicto die sabbati Trigesima perdicto mensis et anni, intitulata presente me dicto notario et presentibus etiam magnifico et excelentissimo Josepho de Bollafilla, domicello Barchinone domiciliato, Antonio Arbona, Bernardo Fort et Honofrio Calbris, scriptoribus Barchinone de gentibus protestibus ad ista vocatis specialiter et assumptis dictus Joannes Soldevila constitutus personaliter iniers studium scriptorum mei dicti notarius quo est mitus domos habitationis mea quas foveo in vico de·n Llipnas presentem civitatis Barchinone, volens ut dixit respondere preinserte requisitionis sedula sibi presentare pro parte admodum reverendorum et magnificorum dominorum administratorum Hospitalis Generalis Sanctis Crucis Barchinone, tradidit et liberavit mihi dicto Joanni Sala quondam papiri, sedulam responsionem requisitionem et protestationem in se continentem quam petijt et requisivit in calci in instrumentum preinsertae

requisitionis, sedule in feriet continuari et [i/l] in instrumentum dicte presentationis misme claudiner liberari.

Ego vero dictus notarius dictam papiri sedulam a manibus dicti Joanni Soldevila recepi, et eo instante et requirente in calci preinserti in instrumento inscribi et continuari pro ut hic est videre:

«Responent mestre Joan Soldevila fuster tant en nom seu propi com encara en nom de les fermanses a una molt voluntària requesta a ells presentada, la qual comensa «Ignoransia alguna ignorar no deuen» &c., y acabe «requerint a vos, notari». Diuen y responen que fan molta maravel·la de semblant requesta, perquè si y segons en lo acte de la capitulació hi haje les obligacions en dita requesta mencionades, totavia no ha estat per dit Soldevila ni per dites fermanses que no's fes la obra, sinó per dits senyors administradors, qui no han tinguda la obra a punt de posar·hi les mans dit Soldevila, ni menys li han donada la fusta necessària fins als darrers dies del mes de Agost proppassat, havent·hi de posar la obra a punt y donar la fusta en lo principi del any Mil sinch cents noranta y vuyt, volent que fos acabada en dit any, y a més de axò han sufrít dits senyors administradors que han representat en dit lloch, y axí, tant per no estar la obra a punt y per no haver·li dada fusta impedir·li les representacions, no ha pogut fer dita obra en tant que lo mestre de cases no ha acabat los sperons de dita obra fins molt pocs dies ha, ni encara ha pujat lo cultell del vassant de la taulada a son punt, ni los capitells de dits sperons a hont carreguen les soles dels cavalls no estan a nivell per a carregar·li la taulada, y ara últimament ab les aygües és estat forçat de parar la obra. Per les quals coses, y altrament denegades totes y sengles coses en dita requesta contengudes en quant contra si fan, offerint·se en fer la diligència possible tot lo que toca a ell per a dar compliment a dita obra, dona les presents per resposta, expressament reprotellant, interpellant y requerint a dits senyors administradors que no dexen representar y fassen pujar lo cultell del vassant de la dita taulada a son punt, y posar los capitells a nivell de dits sperons ahont carregan las solas de la dita taulada, y fent lo contrari reprotestan de tots danys, damnatges y despeses y de tot lo lícit de protestar. Requerint dites presents respostes esser continuades al peu de dita requesta, y no esser lliurades acte autèntich sens aquella, requerint a vos, notari, &c.»

De qui omnibus et singulis sic ut premitus actis far factis actis et secutis die [i/l] petijt et requisivit sibi et alijs cuyos inter sit fieri dars vadi atque confici unum et phera publicum seu publica am similiarum instrumenta per me dictu et instrum notariumque fuerunt acta Barchinone sub anno, diebus, mense et locis predictis, partim presente me, dicto notario, et partim dicto scriptore sub me jurato, et presentibus testibus supradictis ad premissa respective vocatis specialiter et assumptis pro ut superius continentur.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, ff. 35r-37v

82. \*

1599 noviembre 12.—Barcelona

Àpoca firmada por Melchor Bertrolà a la comunidad de presbíteros del Hospital por un importe de 51 libras, 12 sueldos y 2 dineros, recibidas de mano de Rafael Scori, procurador y ecónomo de dicha comunidad.

*Melchior Bartrolà  
a la Comunitat de  
preveres del hospital,  
àpoca de 51 £, 12/2*

Apoca facta et firmata per magnificum Melchiorum Bertrola, militem Barchinone domiciliatum, venerabili comunitati presbiterorum hospitalis generalis Sancte Crucis Barchinone, et eius venerabilis presbiteris nomine eiusdem, de quinquaginta una libris, duodecim solidis et duobus denarijs, moneta Barchinonæ, habitis numerando ad eius omnimodas voluntates per manus venerabilis Raphaelis Scori, presbiteris procuratoris et economi dicte comunitatis, et sunt pro consimilibus quas dictus magnificum Melchior Bertrola pro dicta comunitate de pecunijs processis ex representationibus solvit Paulo de Rosso, mercatori civi Barchinone, virtute quamdam literarum cambij Roma factum per Joannem Baptistam Rossell, Romanam curiam, sequentis die et anno, in easdem contentis, pro expeditione cuiusdam intus la indulgentia vulgo dictæ *Altar privilegiat* dicto hospitali, concessus per santissimum dominis Patris Clementem VIII, dattis Romæ sub anulo piscatoris die octava Julij anno domini Millesimo Quingentesimo Nonagesimo Septimo. Et *Ideo renunciando* per intelligatum que dictus dominus Bertrola in libris Rationalis dicti hospitalis de computo representationum est debiter.

*Testes sunt Franciscus Rialp, clericus, et Honofrius Calbi, scriptor Barchinonæ.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, ff. 37v-38r

**83.** \* 1599 noviembre 21.—Barcelona  
Àpoca firmada por Llorenç Reguer, arquitecto, a favor de los administradores del Hospital, por un importe de 100 libras a compleción del pago de 365 libras por conseguir la piedra molida necesaria para la construcción de la Casa de las comedias, según los capítulos firmados entre Reguer y los administradores del Hospital a 21 de diciembre de 1597 (véanse 72 y 76).

*Llorens Reguer al hospital,  
àpoca de 365£.*

Apoca facta et firmata per Laurentium Reguer, magistrum domorum civem Barchinonæ dominis administratoribus hospitalis generalis Sancta Crucis Barchinonæ, presentibus, de tercentis sexaginta quinque libris, habitis per manus admodum dominorum administratorum dicti hospitalis diversis visibus sive solutionibus, quarum ultima fuit die presentis et infus per manus magnifici Melchioris Bertrola, alterius ex administratoribus, de centum libris, habitis numerando ad suas omnimodas voluntates. Et sunt ad complementum finem et difinitionem illarum tercentarum sexaginta quinque librarum que sunt pretium omnis et cuiuscunque lapidis 'picada' quem dictus Laurentius Reguer dictis dominis administratoribus vendidit ad opus fabrice representantionum per dictos dominos administratores in pomerio presentis civitatis facienda, pro ut latius est ordine in quodam capitulationis instrumento inter dictos dominos administratores ex una et dicto Reguer partibus ex altera, firmato die recepto, penes notarium in finem, die ·XVI· mensis decembris, anno domini Millesimo Quingentesimo Nonagesimo Septimo. Et *Ideo renunciando*,

*Testes sunt Montserrat Pineda, ligni faber civi,  
Sebastianus Roger et Honofrius Calbis, scriptores Barchinone  
degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vuitè*, f. 38v

**84.** \* 1599 noviembre 27.—Barcelona.



Contrato de actores. Hernán Sánchez de Vargas contrata a Gabriel Pérez y Lorenzo Tadeo para que representen en su compañía.

Sepan quantos sta carta vieren como nosotros, Grabiél [sic] Pérez, natural dela Ciudad de Valencia, y Lorenço Tadeo, de la Ciudat de Toledo, por tenor de la presente por tiempo de un anyo contadero del día de carnestolendas primeras en adelante nos metemos, presentamos y afirmamos con el señor Hernando Sánches, auctor de comedias que stays aquí presente, bezino de Xeres de los Cavalleros en el reyno de Castilla, para serviros en las representationes de comedias que hisiéredes, prometiendo a vos el dicho Hernando Sánches que por todo el dicho anyo os serviremos y seguiremos aquí en Barcelona o en qualquier parte del mundo, assí en los reynos de Spanya como de Italia y Francia, y allí donde vos fuéredes, y representaremos con vos y a toda utilidad vuestra las comedias, y haremos los personajes que nos ordenáredes, haviéndonos sobre ello con la legalidad y diligencia devidas, como es razón, y que por todo el dicho tiempo no nos apartaremos de vuestra companyia y serbicio, so pena de quinientos reales castellanos por cada vez que qualquiera de nosotros hiziere lo contrario, para el Hospital del lugar adonde vos staredes o representáredes quando sto sucediere aplicaderas, dando os poder y facultad y auctoridad sobre nosotros que en caso que nos fuéssemos de vuestra companyia y serbicio podáys, por vos mismo o por justicia, a costa y danyos nuestros, tomar y detenernos y forçar y compellernos a que cumplamos lo prometido, y queremos que, aunque la pena se cometa por ste, no vala menos lo que de suso os prometemos, e por todo lo suso dicho e por cada cosa y parte dello, e para la emienda y restitución de los danyos y menoscabos que vos por sto padeciéredes, sobre los quales queremos seáys creýdos de vuestra simple palabra y juramento, el qual os difirimos, obligamos, cada uno por sí, nuestras persones y bienes muebles y raýzes havidos y por haver en todo lugar, e renunciarnos al beneficio del fuero y a todas las leyes, fueros y derechos que nos pudieren valer, sometiéndonos al fuero o jurisdición de qualquiera juez ante quien nos quiesiéredes emplazar.

E yo, el dicho Hernando Sanches, aceptando a vosotros los dichos Grabiél Pérez y Lorenço Tadeo, os prometo que por todo el dicho anyo que me sirviéredes y siguiéredes, yo os proveheré en lo necessario, dándoos la comida y bebida que huviéredes menester y gastando por vosotros assí enfermos como sanos, assí el caudal gastáredes cuando fuéredes de camino, como en lo demás que se offreciere, sin que vosotros ayáys de pagar algo por ello, con tal que el gasto de vuestro vestido no venga a mi cargo sinó al vuestro propio; y a más desto os prometo que por cada día que representáredes en mi orden yo os daré y pagaré por vuestro salario a cada uno de vosotros quatro reales castellanos. E para cumplimiento de lo dicho obligo mi persona y bienes con las mesmas obligaciones y cláusulas a que vosotros de suso m'estays obligados.

E assí lo juramos todos una parte y otra de lo cumplir y servir a Dios y a sus Sagrados Evangelios por nuestras manos tocados, en testimonio de lo qual mandamos hazer la presente carta, fecha en Barcelona a los Veynte y siete días del mes de noviembre, anyo de nuestro señor Jesu Christo, mil quinientos noventa y nueve anyos, estando presentes por testigos para sto lamados [sic] y rogados el venerable señor Juan Cavalleria, clérigo, y Hierónymo Bou, y Antonio Joan Fita, scrivientes moradores de la Ciudad de Barcelona.

AHP, 524/9, Esteve Gilabert Bruniquer, *Prothocollum nonum*, s.f.

85.

1599 diciembre 2.—Barcelona.

Contrato de actores. Hernán Sánchez de Vargas contrata a Pablo Castanyeda y su mujer, Francisca Castanyeda, para que representen en su compañía.

Sepan quantos esta carta vieren como yo, Pablo Castanyeda, natural desta ciudad de Barcelona, por tenor de la presente, por tiempo de un anyo contadero del día de Carnestolendas primeras en adelante, pongo, sujeto y affirmo con vos, el señor Hernando Sánchez, auctor de comedias que stays aquí presente, bezino de Xeres de los Cavalleros, en el reyno de Castilla, para serbiros en las representationes de comedias que hiziereades, Prometiendo a vos el dicho Hernando Sánchez que conmigo y con mi companyía llevaré y traeré a la señora Francisca Castanyeda, muger mía, la qual por su persona acudirá también a lo que por vos le fuere mandado tocante a las representationes que hiziereades, y que por todo el dicho anyo jo y la dicha mi muger os serviremos y seguiremos aquí en Barcelona o en otra qualquier parte del mundo, assí en los reynos de Espanya como de Italia y Francia, y allí y donde vos fuéredes, y yo representaré y haré que la dicha mi muger representará con vos y a toda utilidad vuestra las comedias, y haremos los personages que nos ordenáredes, aviéndonos sobre ello con la legalidad y diligencia devidas, como es razón, y que por todo el dicho tiempo yo no me apartaré y haré que la dicha mi muger no se apartará de vuestra companyía y serbicio, so pena de mil reales castellanos por cada vez que yo y la dicha mi muger hiziéremos lo contrario, para el hospital adonde vos staredes o representáredes quando sto sucediere aplicaderos, execución sobre sto a vos reservada, dando os poder y facultad y auctoridad que en caso que yo o la dicha muger mía nos fuésemos de vuestra companyía y serbizio podáys por vos mismo o por justicia, a costas y danyos míos, tmar y detenerme y forçar y compellerme [*sic*] a que yo y que la dicha mi muger cumplamos todo lo suso dicho, y quiero que aunque la pena se cometa por sto no vala menos lo que suso os prometo. E por todo lo suso dicho e por cada cosa y parte dello, e para la emienda y restitución de los danyos y menoscabos que vos por sto padesciereades, sobre los quales quiero sáys creýdo de vuestra simple palabra o juramento, el qual os difiero, obligo mi persona y bienes muebles y raýzes habidos y por haver en todo lugar, e renuncio al beneficio del fuero y a todas las leyes, fueros y derechos que me pudieren valer, sometiéndome al fuero o jurisdicción de qualquiera juez ante quien me quisiéredes emplazar.

E yo, el dicho Hernando Sánchez, aceptando a vos, el dicho Pablo Castanyeda, y a la dicha Francisca, vuestra muger, os prometo que por todo el dicho tiempo que vos y la dicha vuestra muger me sirviéredes, y si quisiéredes, yo os proveheré en lo necessario, dado a vos y a la dicha vuestra muger la comida y bebida que huviéredes menester, y gastando por vosotros, assí enfermos como sanos, assí en cabalgaduras quando fuéredes de camino, como en todo lo demás que se offresciere, sin que vos ni la dicha vuestra muger ayáys de pagar algo por ello, con tal que el gasto de vuestro vestido y del de vuestra muger no venga a mi cargo, sino al vuestro propio. Y a más desto os prometo que por cada día que vos el dicho Pablos [*sic*] Castanyeda representáredes conmigo o por mi orden, jo os daré y pagaré por vuestro salario ocho reales castellanos, e para cumplimiento de lo dicho obligo mi persona y bienes con las mismas obligaciones y cláusulas a que vos desuso m'estáys obligado.

E assí lo juramos cada una parte y otra de cumplir y servir a Dios y a sus Sanctos Evangelios, por nuestras manos tocados, en testimonio de lo qual mandamos hazer la presente carta, fecha en Barcelona a los dos días del mes de deziembre de mil y quinientos noventa y nueve anyos, stando presentes por testigos para esto lamados [*sic*] y rogados Pablos Pujol, librero, Hierónymo Bou y Antonio Juan Fita, scrivientes moradores desta ciudad de Barcelona.

AHP, 524/9, Esteve Gilabert Bruniquer, *Prothocollum nonum*, s.f.  
Madurell i Marimón [1945]; Romeu [1962: 23]

Contrato de transporte. Hernán Sánchez de Vargas, Leandro Cavaller, Pablo Castañeda, Luis de Aro y Francisco de Arroyo [*por error*, Matías], todos ellos representantes de comedias, contratan a Juan Varillas, acemilero, para que transporte a la compañía de Barcelona a Gerona.

*Die mercurii ·XXVIII· mensis decembris  
anno a nativitate domini ·M·DC·*

Hernández Sánchez [Hernán Sánchez de Vargas], Leandrus Cavaller, Paulus Castanyer, Ludovicus de Aro & Mathias Aroyo [*error, por* Francisco], omnes representantes pro nunch Barcinone reperti eo quia vos infius honorabilis Joannes Barilles, logator mulerum sive mulaterius civis Barcinone, precibus & amore nostris promisistis nobis aportare nos una cum omnibus & aliis aparatibus nostris in civitate Gerunde, & ibi promisistis nobis dare duodecim mulas & duos fámulos ad opus ipsas custodiendas, & ultra promisistis etiam nobis dare tres mulos sive *matxos* ad opus afferendi tres carricas dictæ raupæ in dicta civitate Gerundæ, quæ siquidem mulæ & dicti muli comprehensi etiam vestra ad opus dicti itineris necessaria & dictorum vestrorum famulorum simul junctæ summam capiunt decem octo *caps de bèsties*, et quia logeria dictarum mularum & dictorum mulorum causa aflexendi & aportandi nos in dicta civitate Gerundæ in se simul junctæ sumum capiunt triginta octo librarum & decem solidorum, et ultra pefatam promissionem nobis mutuare promisistis sicuti de facto nobis mutuastis gratis & bono amore septem libras & decem solidos barcinonenses, quæ siquidem duæ quantitates simul junctæ summam capiunt quadraginta sex librarum barcinonensis, quas siquidem promisiones nobis ut dictum est precibus & amore nostris fuistis ac sub spe ut presentem vobis faceremus obligationem, id viro volentes pacta adimplere, gratis per firmam validam & solempnem stipulationem convenimus & promittimus vobis dicto honorabili Joanni Barillas, presenti, que hinc ad diem dominicam proxime venienti dabimus & solvemus vobis dictas quadraginta sex libras barcinonenses, ipsasque sint & cedant vobis in solutum & satisfactionem pefactarum quadraginta sex librarum superius narratarum, ipsas que vobis dare & tradere promittimus dicta die dominica proxime vienenti, quæ computabitur secunda mensis januarii, anni millesimi sexcentesimali, in dicta civitate Gerundæ, & si forte dicta die dominica vobis dictas quadraginta sex libras non solverimus & tradiderimus, convenimus & bona fide promittimus vobis quæ dabimus & solvemus vobis ultra dictas quadraginta sex libras, tres libras Barcinonæ per dia qua in dicta civitate Gerundæ steritis culpa nostra ob non solutionem pefatarum quadraginta sex librarum, necnon etiam convenimus & promittimus vobis quæ si die veneris proxime venienti, sich per totum diem adiuvante domino non eximus positi in civitate Gerunde talitee quæ per nos stete ait sicuti de facto stavit, dabimus & solvemus vobis ultra dictas quadraginta sex libras logeria dictarum mulatarum & mulorum, ac respecte ordinari et predicta attendere & complere, promittimus sine dilatione, cum salario procuratoris intus Barcinone quinque, & extra eandem quindecim solidos barcinonenses, ultra quos missiones super quibus credatur.

Preterea, promittimus non firmare ius, pena est quinquaginta solidis barcinonensis, de qua tertium curiæ, que toties qua soluta, nichilo minus, obligamus bona nostra & cuiuslibet nostrum insolidum, *renuntiando* large et beneficio novarum constitutionum, et epistolæ divi Adriani, et consuetudini Barcinone, & foro nostro proprio, submitentes foro honorabili vicarii Barcinone, vel alterius cum facultate variandi, & firmamus scripturam tertii in curia dicti honorabili vicarii Barcinone, obligando pro inde personas & bona nostra & utriusque nostrum insolidum cui.

Et quia hodie est dies feriata in honorem feriarum nativitatis domini nostri Jesu Christi, e dicta tertii scriptura firmare non potest, *ideo* gratis constituimus & ordinamus procuratores nostros & utriusque nostrum insolidum certos itaque omnes nottarios & scribas juratos dictæ curiæ vicarii

Barcinonæ, qui nunch sunt, & per tempore fuerint licet absentes quorum nomina & cognomina, hic per expressis haberi volumus ad videlicet pro nobis & nomine & utriusque nostrum, insolidum die non feriata dictam tertii scripturam firmandum & pro inde personas & bona nostra insolidum obligandum iuramus dictæ tertii scripturæ privilegium, & rigorem promittimus habere rationem, et non revocare juramus. *Hec igitur,*

*Testes honorabilis Franciscus Serra, negotiator, & Geraldus Moles, sutor cives Barcinone.*

*Item, alio instrumento, firmamus apocham de dictis VII<sup>l</sup>. X<sup>l</sup> receptis numerando ad nostras omnimodas voluntates, et ideo renuntiando,*

*Testes predicti.*

AHP, 522/2, Esteve Vallalta, *Manuale*, ff. 1r-3r

**87. \*** 1599 diciembre 29.—Barcelona  
Carta de poder. Pablo Castanyeda [*también* Castanyer], terciopelero y representante de comedias, otorga poderes a Gerard Moles, sastre de Barcelona.

*Dicto die.*

Paulus Castanyer, valluterius naturalis civitatis Barcinonæ, ex certa scientia constituo et ordino vos, honorabilem Geraldum Moles, sutorem civem Barcinonæ, presentem, procuratorem meum certum & specialem & ad infra etiam generalem, iraque ad videlicet: per me & nomine meo petendum, exigendum, recimiendum, recuperandum & habendum omnes & singulas peccuniæ quantitates, res, bona debita et data mutua deposita, comandas, intrumenta & alia quælibet bona res & jura que michi debentur seu debebuntur detinenturque seu detinebuntur vobisque per quascius personas quibuscius rationibus sive causas & de receptis apocham & apochas, albarana fines & diffinitiones & quovis titulo sive causa cessiones faciendum & firmandum, et pro his *item* ad omnes causas sive lites large cum potestate prestandi cautiones, & retroclama exponendi.

*Testes, Hernandes Sanxex & Leandro  
Cavaller, representantes per nunch  
Barcinone commorantes.*

AHP, 522/2, Esteve Vallalta, *Manuale*, f. 3v

**88. \*** 1600 febrero 5.—Barcelona  
Demanda. Antic Campanya demanda al Hospital la paga a él debida por los trabajos del mes de enero en la Casa de Comedias bajo la dirección de Joan Soldevila, maestro carpintero.

*Antich Campanya al Hospital  
Requesta.*

*Die sabbati quinta mensis februarij, anno domini ·M·DC·*

Dicta die presente et vocato me, Joanne Sala, auctem regia notario publico Barchinone et hospitalis generalis Sancta Crucis Barchinone, presentibus excelentissimo Montserrat Pineda, ligni fabro, et Francisco Famades, cultore parrochiæ beatæ Mariæ de Santis, civibus Barchinonæ, protestibus per Anticus Campanya, ligni faber constitutus personaliter coram admodum reverendo Sebastiano Mas,

Archidiacono Barchinone sive canonico ecclesiastico Barchinone, et magnifico Philippo Dima Montaner, utriusque Jure doctor, cive honorato Barchinone, ac honorable Honofrio Boxados, mercatore cive dicta civitatis, administratoribus et generalibus administratoribus una cum admodum reverendo Honofrio Balcells, canonico dicte civitatis Barchinone, absente, hospitalis generalis Sancte Crucis Barchinone, in teatro quod fabricatur in pomerio presentis civitatis Barchinone, personaliter constitutus, qui verbo exposuit eiusdem dominis administratoribus ibidem presentibus haec vel similia verba quecum ab eis hæc proferebantur fuerunt per me dicto Joannem Sala continuata, descripta huiusmodi, sub tenore videtur.

«Senyors Administradors, yo proseguesch aquesta obra de fuster que's offareix per la fàbrica de aquest teatro per mestre Joan Soldevila, fuster, lo qual ha empresa dita obra de fuster, y haurà quatre mesos poch més o manco que yo treball en ella, y de tot lo mes de janer no he rebut diner algú del dit Soldevila, y per quant yo treballant com treball en dita fàbrica sens pagar·me mos treballs no puc viurer, y sie cosa justa que quiscun mercenari reba son premi de sos treballs, però notifique a Vostres Mercès que si Vostres Mercès o dit Joan Soldevila no·m paguen lo que·m és degut, que yo dexaré la fàbrica, perquè yo no vull treballar ab insertitut que no tinga persona serta que·macude ab la paga.»

Quibus verbi prolatus sentim dicti domines administratores, verbo respondententes dixerunt haec vel similia verba videtur.

«Que ells se veurien ab lo dit mestre Soldevila y ab ell dit Campanya y donarien l'orde qual convé, a fi que la dita obra no cesse.»

De quibus fu actis, factis, gestis et secutis tam dicti domines administratoresque dictus Campanya petierunt et requisierunt eis et cuilibet eorum ac alijs quorum inter sit fieri, dari, tradi atque confici una et plura publica instrumenta per me pre et in finem notarium.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vintè*, ff. 52v-53r

**89.** \* 1600 febrero 6.—Barcelona  
Ápoca firmada por Antic Campanya, carpintero, a favor de los administradores del Hospital, por un importe de 30 libras que recibe de mano de Joan Soldevila por su trabajo en las obras de construcción de la Casa de Comedias (véase 88).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual vintè*, f. 53r

**90.** \* 1600 julio 16.—Barcelona  
Contrato para representar. Bernardo Serra y Bartomeu Esteve contratan a Andrés de Heredia para representar en Barcelona. El documento original se ha perdido, quedando sólo el extracto del protocolo (véase 91).

*Dicto die.*

Capitulatio firmata per et inter Andrea Heredia, auctorem comediarum, ex una; et Bernardum Serra, negotiatorem, et Bartholomeum Steva, collaterum cives Barcinone, ex alteru partibus, est in scedula que est in bursa.

*Testes sunt ibidem.*

AHP, 523/18, Francesc Vidal (menor), *Octavum manuale contractuum*, ff. 553v-554r

Reconocimiento de deuda. Bernardo Serra, contable, y Bartomeu Esteve, negociante, prestan 70 libras a Andrés de Heredia, Martín de la Rubia y Juan de Torres, autor de comedias y comediantes. Se menciona una deuda anterior de Heredia con Serra y Esteve, de 319 libras y 3 sueldos, del pasado 16 de julio (véase 90). Sigue época de los comediantes por el importe mencionado.

*Dicto die.*

Nos, Andreas de Heredia, autor comediarum civis Granate, et Martinus de la Rumia [*error, por de la Rubia*], civitatis Civile, et Joannes de Torres, civitatis Cesarauguste, representatores Barcinone residentes, confitemur et recognoscimus vobis, honoribus Bernardo Serra, negotiatoris, et Bartholomeo Steva, tollaterio civibus Barcinone, presentibus, que debemus vobis septuaginta libras, monete Barcinone, et sunt pro consimilibus quas nobis gratis et bono amore mutuastis, et *ideo renuntiando* convenimus et promittimus predictas septuaginta libras dicte monete Barcinone solvere ad forum decem regalium per qualibet libra, et octuaginti quatuor denarios pro uno quoque regalo dare et solvere vobis in civitate Valentie hinc ad diem trigesimam presentis et currentis mensis julii. Necnon nos dicti Martinus de la Rumia et Joannes de Torres, constituent nos debitores et principales solutores principaliterque detentos et obligatos pro me, dicto Andrea de Heredia, in illis tercentum decem novem libris et tribus solidis dicte monete Barcinone quas ego, dictus Andreas de Heredia, vobis dictus Bernardo Serra et Bartholomeo Steva confesso fui debere instrumento debitorii recepto penes Franciscum Vidal, notario Barcinone instrumentum die vigesima prima presentis et currentis mensis julii, quas etiam sine preiudicio dicti instrumentum et obligationum in eo contentari nos omnes predicti promittimus dare et solvere vobis hinc ad dictam diem trigesimam presentis mensis julii, ac modo et forma in prechalendarum instrumentum contenta. Necnon etiam similiter nos constituimus principales principaliterque tentos et obligatos ac dare et solvere promittimus quantitatem pactatam solvere juxta concordia instrumentum vos, dictos Bernardum Serra et Bartholomeum Steva ex una, et me dictum Andream de Heredia partibus ex altera, firmatam et juratam penes me, notarium infrascriptum, die decima sexta presentis mensis julii, et hec omnia et singula solvere promittimus sine dilatione. Et si forte est salarium procuratoris, intus Barcinone decem solidos, et extra eandem viginti solidos, ultra quos promittimus restituere missiones supra quibus credatur. *Preterea* promittimus non firmare ius, pena est centum solidorum, de qua tertium curie, qua soluta queque toties quoties, nihilo minus, et pro his obligamus vobis nos omnes predicti omnes et quascunque raupas sive vestes, circeas et *de llana*, et alias quascunque quas nos habemus tam ad representandum comedias quam aliter, et omnia et singula alia bona nostra et cuiuslibet nostrum insolidum mobilia et immobilia habita ubique et habenda etiam quovismodi et jure, principalem grata jura et actiones nostras quascunque renuntiantes quantum ad hec beneficio novarum constitutionum et dividendarum ac cedendarum actionum et epistole divi Adriani et consuetudini Barcinone loquendi *de duobus vel pluribus insoludis obligatibus*, et foro nostro proprio et ipsis fori, privilegio et omni alii juri, supponentes et submitentes nos et bona nostra et cuiuslibet nostrum insolidum foro honorabili vicarii vel baiuli Barcinone, vel vicarii vel baiuli civitatis Valentie, vel aliis quivis foris quarumcumque curiarum fiat cum facultate variandi, et firmamus scripturam tertii in curiis dictis vicariorum, presentis civitatis Barcinone, et dicte civitate Valentie, et in quibuscumque aliis curiis quorumcumque vicariis et aliis tam ecclesiasticis quam secularibus, etiam quarumcumque civem, villarum seu locorum, etiam insolidum, pro qua tertii scriptura obligamus omnes predicti personas et omnia et singula bona nostra, et cuiuslibet nostrum insolidum, mobilia et immobilia. Et quia sumus extra dictam civitatem Valentie, et ex aliis civitatibus ulla seu loca in curiis qua dictam tertii scripturam describere et chirographus volueritis, et propterea dictam tertii scripturam firmare non valemus, id curie gratis constituimus et ordinamus procuratores nostros et

utriusque nostrum insolidum certos itaque omnes notarios, scribas, juratos dictarum curiarum, vicarii seu [il.]gantis vicariam Valentie, et aliarum curiarum et cuiuslibet earum ubi dicta tertii scripturam continuare volueritis hic pronominitis haberi, ac si specialiter nomineritis pro nomine et cognomine eorum ad videlicet pro nobis et nomine nostro, et cuiuslibet nostrum insolidum dictam tertii scripturam firmando. Et pro inde presonas et omnia et singula bona nostra et cuiuslibet nostrum insolidum obligandum iuramus dicte tertii scripture rigorem et scripturam dicta curiam, et cuiuslibet earum promittentes habere credatur, et id predicta iuramus. *Hec igitur,*

*Testes sunt magnificus Alonsius de Neguesa,  
civitatis Gaen, Regni Castelle, et Alonsius  
Cabrit, curritor auris civis Barcinone,  
ac Petrus Moliner et Tort, scriptor Barcinone.*

*Item, alio instrumento, firmarunt apocham de predictis septuaginta libris, habitis decem libras numerando ad eorum facultates, et reliquas sexaginta libras quas de facultate dictus Heredia et Torres, dicti Serra et Steva eas dixerunt et scripserunt dicto Martino de la Rumia in banco Marie Milsocos et Joannis Serinyana, comptorum monetarum civium Barcinone, et ideo renuntiando,*

*Testes predicti.*

AHP, 523/18, Francesc Vidal (menor), *Octavum manuale contractuum*, ff. 584r-586r

92. \*

1600 septiembre 15.—Barcelona

Ápoca firmada a favor de los administradores del Hospital por los auditores a la presente hallados en el Principado de Cataluña, por un importe 1564 libras y 10 sueldos que reciben por toda la madera entregada al Hospital desde el inicio de las obras de la Casa de convalecencia y la Casa de Comedias para su construcción.

*Deputats y oidors de comptes del Principat, al Hospital.*

*Apocha de 1564, f. 10<sup>r</sup>*

*fusta per la convalecència y casa de les comèdies*

Nos, don Jacobus Cordellas, canonicus sedis Barchinone, don Joannes de Vilanova, Barchinone populatus, et Andreas Reart, burgensis ville Perpiniani, Onofrius Paulus, celleris v.J.d., decanus et canonicus dicte sedis Barchinone, don Philippus de Castellbell, Barchinone populatus, et [en blanco en el original] Falguera, utriusque Iure doctor ciuis, civitatis Balegarii diputati et auditores computorum generalis presentis Principatus Cathalonie, gratis confitemus et in veritate recognoscimus vobis, admodum generalis Ste. Crucis Barchinone absentibus, notarium tamen, per quomodo instrumento dedistis et solvistis nobis mille quinigentum sexaginta quatuor libras et decem solidos, monete barcinonense, et sunt pro pretio totius ligni trabium videlum sive *fustets*, et alterius enim suis speciei ligni tam per vos quam per alios administratores dicti hospitalis predecessores vestros emprestis, habitis et receptis ad opus et pro fabrica convalesentie dicti hospitalisque ad opus et pro fabrica teatri per vos et dictos predecessores vestros constructi et fabricati in pomerio sive *rambla* presentis civitatis Barchinone. Modus vero solutionis dictarum mille quinigentum sexaginta quatuor librarum et decem solidorum talis fuit et est quoniam eas honorabilis Antonius Coll, chirurgus civis Barchinone, procurator major dicti hospitalis pro vobis seu pro dicto hospitalis nobis dixit et scripsit sive dici et scribi fecit in tabula cambij sive depositorum presentis civitatis Barchinone quam dictam est et ideo renuntiando, firmamus vobis apocha de soluto.

*Testes sunt magnificus Franciscus Montalt,  
miles Barchinone populatus, et discretus Pe-  
trus Paulus Vidal, notarius et scriba major domus  
generalis Cathalonie, et Jacobus Ferriol, porta-  
rius dictorum dominorum deputatorum.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual novè*, f. 6r-v

93. \*

1601 mayo 26.—Barcelona.

Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Los administradores del Hospital General de la Santa Creu prestan 660£ a la compañía de Nicolás de los Ríos y Pedro de Valdés.

*Nicholas de los Rios  
al hospital  
debitorium de  
600£.*

*Die sabbati ·XXVI· mensis maij anno a nativitate domini ·M·DC·I·, licet hic continuetur:*

Nos, Nicholas de los Rios et Petrus de Baldes, socii et autores comediarum nunch Barchinonæ commorantes, confitemur et recognoscimus vobis admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus Hospitalis Generalis Sancte Crucis Barchinone, absentibus notarium tamen, quæ debemus vobis sexcentum et sexaginta libras monete Barchinonæ, et sunt ratione mutui gratiosi per vos nobis de eisdem gratis et bono amore facti, et Ideo renuntiando promittimus dictas sexcentas sexaginta libras solvere vobis hinc ad unum mensem et medium proxime venienti sine dilacione et cum salario procuratoris in civis Barchinone viginti solidorum, et ex eandem civitatem triginta solidorum barcinonensis, ultra quos per missiones et super quibus per eii datur et Pretera promittimus non firmare Ius, et pena est quinquaginta solidorum barcinonensis de qua tertiu curie qua soluta nihil domibus et pro his complendis obligamus vobis specialiter et expresse omnia et singula ac quacumque bona nostra mobilia et domus supellectilia nostra et utriusque nostrum in solidum vulgariter per nos et in nostra lingua dictis *lo ato y robas de representación*, confitemur ipsa cona pro vobis nostra possessio tenere, dans et concedens vobis liventiam et facultatem in casu cessate seu dilate solverionis dicto bona vendendi et fiat vos sios specialis obligacionis ut decet Generaliter autem sine periudicio dicte specialis obligacionis obligamus omnia et singula bona nostra et utriusque nostrum insolidum mobilia et immobilia, et renuntiantes beneficio novarum et omni alij nil non foro nostro proprio submittentes nos et bona nostra et utriusque nostrum insolidum quo ad hic foro, vicarii seu baiulis Barchinone vel alterius in quem, cum facultate variandi et nihil ominus facimus et firmamus scripturam sub pena tertii in libro tertiorum curie honorabilis vicarij seu baiuli Barchinone, obligando pro inde persones nostres et utriusque nostrum insolidum et omnia bona nostra mobilia, cui et quia dies presentis est feriata ob honorem feriarum canotsitionis Sancti haz mundi.

*Testes sunt Alonsius Cabrit, curritor auris,  
discretus Franciscus Castellar, notarius regius cives Barchinone*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual novè*, ff. 71v-72r

BC AH 269, ff. 24v-25r



94. \*

1601 julio 9.—Barcelona

Egidio Seguer vende a los administradores del Hospital mil quinientas cargas de madera a razón de 20 dineros por quintal, montando el total de la suma 341 libras, 13 sueldos y 4 dineros. No se especifica para qué es dicha cantidad de madera.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual novè*, f. 84r-v

95. \*

1601 agosto 20.—Barcelona

Reconocimiento de deuda. Pedro de Valdés y su mujer, Jerónima de Burgos y Valdés, reconocen una deuda de 2380 reales castellanos (238 libras) ante Pau y Benet Ginabreda, tenderos de telas, por diversas cantidades que en ropas y vestidos han fiado los hermanos Ginabreda a Nicolás de los Ríos, Miguel Ruiz [de los Reyes], Bartolomé Calvo de Arce, Juan de Sayavedra, Felipe de Cera, Miguel del Rosal [Ríos], Juan de Morales [¿Medrano?] y Quiteria de Arce [¿error por Álvarez?], todos ellos representantes de comedias.

*Dicto die.*

Nos, Petrus de Baldes, auctor comediarum civitatis Vallisoleti, regni Castelle, et Hieronima de Burgos y Baldes, uxor, in presentiarum in civitate Barchinone residentes, constituentes nos debitores & principales solutores et obligatos vobis honorabile Paulo & Benedicto Ginebreda, bothigeriis thelarum civibus Barchinone in inferius duobus mille tercentum & octuaginta regalia castellana nobis debitus, scilicet: octingentus et quinquaginta sex regaliis per Nicholau de los Rios et Michaellem Ruhiz, comediantes, et sexaginta novem regaliis cum similis per eundem Michaellem Ruhiz, et quingentis et undecim regaliis per Bartholomeum Calvo de Auche, et tercentum et viginti sex regaliis per Joannem de Sayavedra, et triginta quinque regaliis per Philippi de Cera, et centum et octo regaliis per Michaellem del Rozal, et centum et nonaginta sex regaliis per Joannem de Morales, et viginti novem regaliis per Quitheriam de Auche, et ducentis et quinquaginta regaliis per me eundem Petrum de Baldes, ratione et pro resta quarumcumque rauparum thelarum et scriricorum a vobis et a bothiga vostra in dicta presenti civitate Barchinone emptarum habitarum et receptarum, tam per dictos Nicholaum de los Rios, Michaellem Ruys, Bartholomeum Calvo de Auche, Joannem de Sayavedra, Philippum de Cera, Michaellem del Rozal, Joannem de Moralez et Quitheriam de Auche, quam per me eundem Petrum de Baldes, gratis convenimus & bona fide promittimus vobis dicti Paulo et Benedicto Ginabreda, et vestris, que predictos duobus mille trecentum et octuaginta regalios castellanos dabimus et solveremus vobis dictis Paulo et Benedicto Ginebreda seu alteri vestrum insolidum, seu [i/l] Monllor, mercatoribus, seu alteri eorum insolidum seu cuicumque alii inde a dictis Dominico Cruzeu et Michaelle Monllor seu ab altero eorum potestatem absque in civitate Cezarauguste, hinch ad decimam quintam diem mensis septembris proxime venitori, sine dilatione. Et si fiat cum salario procuratoris, intus dictam civitatem Cezarauguste X§, et extra eandem civitatem XX§ barcinonensis, ultra quos promittimus restituere missiones super quibus credatur. Preterea promittimus non firmare jus, pena est de non firmante ius C§ barcinonensis, de qua que totiens tertium curie, qua soluta, nihilo minus, et pro his obligamus vobis & vestris specialiter et expresse hypothecamus et inpignoramus ac intra manus vestras ponimus & mittimus quandam cathenam auri sex viaris, et unus *dragonzillo* auricum, duem peculis pendentibus, et unum Agnus Dei auricum, lunis *de cristal il·luminades*, et unum joyellum cuiusdam auri, cum tribus rubinis et duabus esmeraldis, et alias peculis, et duos *brassaletos* auri cum quatuordecim lapidibus inter ambos, vulgo dictis *cornioles*, duas carnichum colorum, quequidem pignora supradicta vos possitis mittere seu transmittere ad nostri riscum et periculum a presenti civitate Barchinone ad dictam civitatem Cezarauguste, prefatis Dominico Cruzus & Michaellem Monllor, seu alter [i/l] facultatem et potestatem instrumentum casu cessati solutionem dicti, seu ali virus partibus seu quantitatis eiusdem possit vos seu dicti Dominicus Cruzeu & Michael Monllor seu aliter vestrum & eorum

vestra et eorum propria auctoritate et absque licentia alicuius curie dicta pignora vendere, et vobis satisfacere ordinetur honorabili specialis obligatio large ut decet. Et generaliter sine prejudicio dicte specialis obligationis obligamus vobis omnia et singula bona nostra & utriusque nostrum insolidum mobilia, *renuntiando* beneficio novarum constitutionum et consuetudini Barchinone, *renuntiantes* etiam legi sive juri dicenti que *prius conveniatur is pro quoquis se obligat sere constituit quam is qui obligatur seu constituit*, et ego dicta Hieronyma de Burgos y Baldes, cerciorata *renuntio* beneficio velleyani et auctentice & doti, et ambo dicti conjuges *renuntiantes* foro nostro proprio fori, submittentes foro honorabili vicarii et bajuli Barchinone, et alterius cuiusvis curie officialis, sive scriptoris, et omni alii juri, et nichilo minus facimus & firmamus scripturam tercii in libro tertiorum curie Barcinone vicarii vel bajuli Barchinone, per qua obligamus scilicet, ego dictus Petrus de Baldes, personam et bona mea, et ego dicta Hieronyma de Burgos y Baldes, bona mea, tantum et utriusque nostrum insolidum absque tamen obligatione persone meæ dicte Hieronyma de Burgos y Baldes quam personam prohibitus. Et quia dicti presentis et seriatim observandum [i.] quam dicta tertii scriptura firmamus nequit *ideo* ad dicti tertii scripturam firmandam omnes scriptores juratos dicte curie vicarii Barchinone presentes & futuros, & quam eorum insolidum juratores nostros constuhimus, submittentes habere rattum. Et ut predicta juramus,

*Testes Paulus Flamis, ollerius civis Barchinone,  
et Alonsius Arnandes, alumpnus mei dicti  
Petri de Baldes.*

*Postmodum vero*, die martis vigesima prima presentorum mensis et anni, discretus Bernardus Romagos, notarius civis Barchinone, unus ex scriptoribus juratis curie de vicarie Barchinone, procurator de super ad hec constitutus, dicto nomine firmavit dictam scripturam tercii in dictos curie honorabili vicarii Barchinone, obligando pro inde persona & bona dicti Petri de Baldes, et bona dicte domine Hieronyma de Burgos y Baldes, absque tamen obligatione bonorum ipsius dicti Bernardi Romagosa presentibus tertibus, discreto Anthonio Oliver, notiaro, et Lucia Soler, causidibus Barchinone.

AHP, 432/20, Nicolau Lentslà, *Vigesimum secundum omnium contractuum et instrumentorum protbocollum*, s.f.

96. \* 1601 agosto 21.—Barcelona  
Reconocimiento de deuda. Nicolás de los Ríos, autor de comedias natural de Toledo, se obliga al pago de 63 libras y 10 sueldos ante Jaume Peixó, mercader barcelonés, por otras tantas que dejó a deber en Valencia al hermano de éste, Francesc Peixó, mercader.

*Die · XXI · predictum mensis  
et anni.*

Ego, Nicholaus de los Rios, auctor commediarum oriundus civitatis Tolletanensis, Regni Castellæ, nunch Barcinonæ repertus, sciens & attendens dominus honoratus Jacobum Pexo, mercatore cive Barcinonæ, ex solvisse pro me et ad mei voluntate honoratus Franciscus Pexo, mercatori cathilano nunch in civitate Valentia commoranti, fratri vestro, sexaginta tres libras et decem solidos, monete Barcinonæ, pro consimilibus quas eidem obligatus existebus, ratione et pro pretio nonullarum rauparum per me eidem emptarum, habitarum et receptarum, et ad complementum quarumcumque computerum inter instrumentorum, et me tentorum usque ad diem presentem. Et *ideo renuntiando*, et est siendum que pro aliqua parte ipsis quantitatis dedi vobis impignus quanda raupam dellevantur *de domàs de dos colors*, in quandam *passamà* auri *fals*, *forradas de tafetà groch*, pretii viginti librarum parvus

plus vel minus, convenioque et bona fide promitto vobis solvere dictarum quantitatem in civitate Cessarauguste fine ad unum mensem et medini proxime venienti. *Item*, tamen restat natur tunch temporis, dictam raupam sine dilatione, cum salario procuratoris intus dictas civitatem Cesarauguste aut Barcinone decem solidos, et extra ipsas viginti solidorum barcinonensis, ultra quas promitto vobis restituere missiones super quibus credatur, sic puderes promitto vobis non firmare ius sub pena C§ barcinonenses, de qua tertium curæ, quo nihilo minus. Et pro his complendis obligo vobis specialiter et expresse dictam raupam, et generaliter sine traditio dictæ specialis obligationis veobis debita, *renuntiando*, et foro meo proprio *et* ipsius fori ac privilegio, subponentes et submittentes me et bona mea foro honorabilis vicarii vel baiuli Barcinonæ, aut cessata Auguste aut alterius privilegiis, iudicis seu persone cum potestate variandi, et sciendum Facio et firmo scripturam sub pena tertii in libro terciorum curiæ dicti vicarii Barcinonæ, pro qua obligo persona et bona mea mobilia, et ut dicta juro, *hæc igitur*,

*Testes sunt Petrus Garsia  
et Salvator Roura, boti-  
guerii telarum cives Barcinonæ.*

AHP, 497/11, Miquel Vives, *Quaternus sive manuale instrumentorum*, s.f.

97. \* 1601 septiembre 5.—Barcelona  
Ápoca ante notario. Bertomeu Font, carpintero, reconoce haber recibido de Joan Soldevila, carpintero, 56 libras y 12 sueldos, a cuenta del trabajo llevado a cabo en la Casa de Comedias.

Bartholomeus Font, fusterius civis Barchinone, confesso et recognosco vobis, honorabilis Joanni Soldavila, fusterio civi Barchinonæ, presenti, queam dedistis et solvistis mihi bene nomerando inter diversas vices sive solutiones, quinquaginta sex libras et duodecim solidos barcinonenses, et sunt in solutione pro rata et ad bonum computum del preufet de la feyna per vos facta pro teatro hospitalis in quo representatur comediæ, et pro aliis redus, Et Ideo renunciando, in testimonio,

*Testes sunt Bartholomeus Arches, Raphael Vich  
et Joannes Hieronymo Thalavera, scriptores Barchinonæ*

AHP, 442/60, Jeroni Talavera, *Sexagesimum octavum manuale*, f. 23r-v

98. \* 1601 diciembre 1.—Barcelona.  
Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Los administradores del Hospital prestan 1200£ a la compañía de Gaspar de Porres.

*Gaspar de Porra [sic], autor de comèdia, al hospital  
Debitorium de  
1200£.*

Ego Gaspar de Porras autor comediarum nunch Barchinone residens, gratis confiteor et in veritate recognosco vobis admodum reverendis et magnificis dominis Bernardo Vergonyos et Petro Paulo Cassador dominos doctoris ambobus canonicis ecclesiæ Barchinonæ, Michaelis Monserrato Grau, civi honorato Barchinonæ, et Onofrio Boxadors, mercatori civi dicta civitatis Barchinonæ, administratoribus, rectoribus et generalibus gubernatoribus etiam cum libera et generali administratione sacre domus pij hospitalis generalis Sancte Crucis dicta civitatis Barchinonæ, absentibus dicto reverendo domino Petro Paulo Cassador, administratoris predicto presenti, nec non notario publico: debo et debere confiteor dicto pro hospitali seu vobis eius nomine Mille

ducentas libras monete barcinonesis, valentes duodecimmillia regalia castellana, & sunt ratione mutui gratiosi per vos innomine dicti pij hospitalis mihi de eisdem gratis et bono amore facti, et ideo rennuntiando per convenio et bona ac solemnī istipulacione promitto vobis innomine dicti hospitalis quæ dictas mille ducentas libras dabo et soluam dicto hospitali seu vobis eius nomine aut cui voveritis intra presentem civitatem Barchinone usque in qualibet die qua ego representavero seu recitavero comedias in teatro per fos fabricato in pomerio sive rambla dicte civitatis illam pecunie quantitatem quam ex lucro dictarum comediarum per me recitandarum mihi, in qualibet die superit solutis expensis eisdem comedijs sustinendis aut quantitatem quam ego potero ex dicto lucro ad in exonerationem dicte quantitatis dabo et solvam vobis quotidie aut persone per vos ad dictum effectum ponenda, de quibus solucionibus, et qualibet earum constare habeat per legitimum documentum dummodo dicte mille ducentum libre fuit dicto hospitali seu vobis eius nomine per solute fine ad diem carnis primij proxime veniens, et sic convenio et bona fide promitto vobis dictas mille ducentas libras solvere vobis dicto nomine hinc ad dictum diem carnis primii proxime veniens, sine dilatione & cum salario procuratoris per intus et extus civitatem Barchinonæ viginti solidorum barcinonensis, ultra quos missiones super quibus exedatur. & Pretera per pactum promitto non firmaré Ius, pena est quinquaginta solidorum barcinonensis, de quas tertium curie, et queque totius quoties qua soluta nihil ominus et ad eorum absentacionem. & pro his complendis, Ego dictus Gaspar de Porras volens dictum hospitale, super premissis cautionem in eventum solutionis sive solucionum, addere obligo specialites et expresse in pignoro et intra manus vestras dicto nomine pono et mitto nunch, pro hinc et pro omni casu, omnes et singulas ac quaseunque raupas tam cericeasque auro intextas, et alterius cuiuscunque generis et qualitatis que ego habeo et asporto per diversas mundi partes ad dictum effectum representandi, vulgo dictas in mea lingua castellana el ato, et alia que libet et bonares et iura que habeo tam in presenti civitate Barchinonæ quæ in aliis mundi partibus, et ea mittam et ponam in manu et potestate vestris et de illis vobis tradam possessionem corporalem seu quasi et interim donech eorum possessionem tradidero, et quam etiam vestra propria auctoritate liveat vobis apprehendere fateor et constituo me predicta pro vobis dicto nomine prechario quatenum opis sit tenere et possidere quam prechariam possessionem liceat vobis dicto nomine quandocunque volueritis in casu cessate solucionis revocare, et eam penes vos reassumere quæque ego non possim predictam specialem obligacionem vel aliquam civis partem vendere seu aliter alienare sine expressis liventia et voluntate vestris ante satisfactionem dicte quantitatis, et omnibus et singulos missionibus et expansiones factas et sustentis abseque licentia mea, nec alicuius curie iudicis seu persone eaque omnia et singula a quibus cunque vindicare detentoribus dans, et concedens vobis in casu cessate seu cessatarum solucionum et in omni alioquoris casu vobis utili et apportum vendendi, et de pretio vobis satisfaciendi in toto eo quæ vobis debetur, fiat cursus specialis obligacionis ut decet Generaliter, autem sine periudicio dicte specialis obligacionis sed eam augendo et inpingendo obligo vobis dicto nomine omnia alia et singula bona mea mobilia et immobilia, & renuntians quantum adhuc legi sive iuridicenti quæquid dactum promittit, et alij legi sive iuri quæ prius transeundum sit, et alij etiam dicendi quæque dictus et omni submitto me et bona mea quo adhuc foro, vicarii seu baiuli Barchinonæ, vel alterius, cum facultate variandi, et nihil ominus tertiorum dicte curie vicarii Barchinonæ obligando pro inde personam et omnia et singula bona mea mobilia et immobilia, cui, *Hec Igitur*;

*Testes sunt verabilis Bernardus Soler Ferran, presbiter dicto hospitali deserviens, Dominicus ververgara, negociator civitatis Valencie, Franciscus Rialp, clericus barcinonensis, et Bernardus Fort, scripto Barchinone degentes.*

- 99. \*** 1601 diciembre 5.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 100 libras que recibe de Gaspar de Porras por mano de Rafael Torres, cerrajero, como parte de la devolución del préstamo que le fue concedido el 1 de diciembre (véase 98).  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 10v
- 100. \*** 1601 diciembre 9.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 43 libras y 9 sueldos que recibe por mano de Rafael de Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 10v
- 101. \*** 1601 diciembre 9.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 60 libras que recibe de Gaspar de Porras por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo que le fue concedido el 1 de diciembre (véase 98).  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 11r
- 102. \*** 1601 diciembre 17.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 80 libras que recibe de Gaspar de Porras por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo concedido el 1 de diciembre (véase 98).  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 12v
- 103. \*** 1601 diciembre 17.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 88 libras y 9 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 12v
- 104. \*** 1601 diciembre 21.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 18 libras y 14 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 13v
- 105. \*** 1601 diciembre 30.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 100 libras que recibe de Gaspar de Porras por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo concedido el 1 de diciembre (véase 98).  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 14v
- 106. \*** 1601 diciembre 30.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 108 libras y 18 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 14v
- 107. \*** 1602 enero 8.—Barcelona

Carta de poder. Domingo Balbín, actor y autor de comedias, otorga poderes a Juan de Porres, también actor.

*Die octava mensis Januarii, Anno a nativitate domini*

·M·D·CII·

Sean quantos esta carta de poder vieren como yo, Domingo Balbín, racitador de comedias habitante en la ciudad de Barcelona, de grado y de cierta sciencia atorgo y conozco por esta carta de poder que doy y otorgo mi poder cumplido, libre y lleno y bastante como yo lo tengo de derecho, más puede y debe valer, a vos Joan de Porras, racitador también de comedias, habitante en la ditxa ciudad de Barcelona, ausente bien assí y tan complidamente como si fuéssedes presente, y specialmente y expresse para que por mí y en mi nombre podáis comparasser delante qualquier juesses, alcaydes, cortes, consistorios y tribunales y otras qualesquier personas eclesiásticas y seglares, y otras de qualquier autoridad sean y emparar causas y otras qualasquier oppositiones hacer, y aquellas por mí y en mi nombre cancel·lar y anul·lar, y de derecho sobre mí y en mis bienes firmar y por aquello mis bienes obligar juez y juezes impetrar y impetrados, revocar caussas de sospechas, poner e probar y por las dichas sospechas dirimir árbitros, elegir y nombrar, y de aquellos notarios y scrivanos y lugar convenir y concordar, y más hacer responder y defender libel·lo o libel·los y qualesquier petitiones de mandas, dar y producir y producidas por el contrario responder y qualesquier lites y pleitos contrectar, y de derecho poner y articular de calumpnia, y otramante en mi alma jurar, por el contrario pedir y ver, jurar testigos, scripturas, instrumentos y otro qualquier género de preverá en juicio, y en otra manera dar y producir y produzidos por el contrario impedir, contradecir y impugnar críminos, defectos y otras cosas oponer, disputar y al·legar, renuntiar y concluir en las caussas y todas otras cosas que los pleitos se requieren, y los méritos de las causas requieren hazer sententias [...].

Hecho es este poder en la dicha Ciudad de Barcelona, en el Principado de Chatalunya, a los hocho del mes de henero, anyo del nacimiento de nuestro señor mil seis cientos y dos, estando presentes por testigos Joan Croses y Magín Orior, scrivanos de la dicha ciudad de Barcelona, para esto llamados y rogados.

AHP, 497/48, Miquel Vives, *Plec de documentació diversa*, s.f.

108. \*

1602 enero 11.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 100 libras que recibe de Gaspar de Porras por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo concedido el 1 de diciembre (véase 98).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 20v

109. \*

1602 enero 11.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 148 libras y 9 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 20v

110. \*

1602 enero 18.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 69 libras y 3 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 21v

**111. \*** 1602 enero 18.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 30 libras que recibe de Gaspar de Porrás por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo concedido el 1 de diciembre (véase 98).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 21v

**112. \*** 1602 enero 25.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 20 libras que recibe de Gaspar de Porrás por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo concedido el 1 de diciembre (véase 98).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 22r-v

**113. \*** 1602 enero 25.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 68 libras, 11 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 22v

**114. \*** 1602 enero 31.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 69 libras y 13 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 23r

**115. \*** 1602 enero 31.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 20 libras que recibe de Gaspar de Porrás por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo concedido el 1 de diciembre (véase 98).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 23r

**116. \*** 1602 febrero 8.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 65 libras y 4 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 25r

**117. \*** 1602 febrero 21.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 96 libras y 8 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 26r-v

**118. \*** 1602 abril 14.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 81 libras y 12 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 35r

**119.** \*

1602 abril 21.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 66 libras, 15 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 35v

**120.** \*

1602 abril 28.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 78 libras, 1 sueldo y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 36r

**121.** \*

1602 mayo 4.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 65 libras y 4 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 37v

**122.** \*

1602 mayo 12.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 89 libras, 15 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 38r-v

**123.** \*

1602 mayo 25.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 79 libras y 8 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 38v-39r

**124.** \*

1602 junio 2.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 57 libras que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 39v

**125.** \*

1602 junio 14.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 70 libras que recibe de Gaspar de Porrás por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo hecho a 1 de diciembre de 1601 (véase 98).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 40r

**126.** \*

1602 junio 14.—Barcelona



Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 125 libras y 8 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 40r-v

127. \*

1602 junio 18.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 60 libras que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 40v-41r

128. \*

1602 junio 18.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 30 libras que recibe de Gaspar de Porrás por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo hecho a 1 de diciembre de 1601 (véase 98).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 41r

129. \*

1602 junio 26.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 57 libras que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Luis de Morales.

*Dit Coll al hospital,*

*apoca de*

LVII $\text{₶}$

*Die mercurij ·XXVI· mensis Junij Anno  
a nativitate domini ·M·DC·II*

Apocha facta et firmata per dictum Coll, dicto nomine dictis administratoribus, de quinquaginta septem libris barcinonsis, habitis numerando ad suam voluntatem per manus Raphaelis Torras, manyani, restantibus et illis sexaginta libris processis ex liuro cathedarum [*sic*], cubiculorum et aliorum scamnorum dicto hospitalis attingenti, et per dictum Torras recuperato a diversis personis quæ intratur teatrum ad audiendum comedias que ibi representantur per Morales, autorem comediarum, ex sex diebus a die martis que computatur decima octava presentis mensis, usque ad diem Sancti Joannis proxime preteritum, aliquas tres libras dictus Coll eidem Torras tradidit pro suo salario, unius solidi pro libra, et *Ideo renuntiando*,

*Testes sunt Paulus Pont et Bernardus  
Fort, scriptores Barchinone degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 41r-v

130. \*

1602 junio 26.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 42 libras y 15 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por dos días en que representó el presente mes la compañía de Gaspar de Porrás, el 17 y el 25 de junio.

*Dit Coll al hospital,*

*apoca de*  
XXXXII<sup>l</sup>. XV<sup>l</sup>]

Similis apocha per dictum Coll dicto nomine dictis administratoribus firmata, de quadraginta duabus libris et quindecim solidis barcinonensis, habitis numerando ad suam voluntatem per manus Raphelis Torras, restantibus ex illis quadraginta quinque libris processis ex liuro cathredarum [*sic*], cubiculorum et aliorum dicto hospitalis attingenti et per dictum Torras recuperato a diversis personis que intrant teatrum ad audiendum comedias que ibi representar per Gasparem de Porras, auctorem comediarum, ex duobus diebus, scilicet: pro die lune que computabatur decima septima, et pro die martis que computabatur vigesima quinta predictis mensis et anni, reliquas duas libras et quinque solidos dictus Coll dicto Torras tradidit pro suo salario, ad rationem unius solidi pro libra, et *Ideo renuntiando*,

*Testes sunt predicti.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 41v

**131.** \* 1602 julio 1.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 82 libras y 2 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por seis días de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 44r

**132.** \* 1602 julio 1.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 40 libras que recibe de Gaspar de Porras por mano de Rafael Torres como parte de la devolución del préstamo hecho a 1 de diciembre de 1601 (véase 98).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 44r

**133.** \* 1602 julio 8.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 64 libras y 1 sueldo que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por seis días de representaciones de comedias en que ha actuado la compañía de Gaspar de Porras.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 44v-45r

**134.** \* 1602 julio 12.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 29 libras y 18 sueldos que recibe de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 50v

**135.** \* 1602 julio 20.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 27 libras y 17 sueldos que recibe de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Luis de Morales.

*Dit Coll al Hospital,*  
*apoca de*  
XXVII<sup>l</sup>. XVII<sup>l</sup>§

*Die sabbati ·XX· mensis julii, anno  
a nativitate Domini ·M·D·C·II·, licet hic,*

Apocha per dictum Coll dicto nomine dominis administratoribus dicti Hospitalis de viginti septem libris, monete barcinonense, habitis per manus Raphaelis Torras, numerando omnimode voluntati sive restantibus ex illis nonem libris et quatuor solidos processis et lucro cathedarum, cubiculorum et aliorum scamnorum dicto hospital, attingenti et per dictum Torras recuperato a diversis personis que intrantur Theatrum ad audiendum comedæ que ibi representantur per Ludovicum Morales, auctorem comediarum ex [*en blanco en el original*] a die veneris que computebatur duodecima presentis mensis, usque ad diem herinam exclusive, quum restantes viginti septem solidos dictus Coll eidem Torras tradidit pro suo salario, unius solidi pro libra, et *ideo renuntiando*,

*Testes sunt Paulus Pont, Josephus Sabata  
et Bernardus Fort, scriptores Barcinone degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 52v

**136. \*** 1602 julio 27.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 53 libras, 3 sueldos y 6 dineros que recibe de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 52v-53r

**137. \*** 1602 agosto 8.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 48 libras, 19 sueldos y 2 dineros que recibe de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Luis de Morales.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 56r

**138. \*** 1602 agosto 19.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 32 libras, 16 sueldos y 2 dineros que recibe de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Luis de Morales.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 59r

**139. \*** 1602 agosto 28.—Barcelona  
Reconocimiento de deuda y contrato de transporte. Luis de Morales y Eugenia Flor de Lis, su mujer, se comprometen al pago de 5000 reales castellanos ante Gabriel Rius, a su llegada a Mallorca, adonde los representantes parten el presente día acompañados de Batista Riusech, procurador de Gabriel Rius, que se halla en posesión del hato de la compañía.

*Die ·XXVIII· Augusti, anno Domini  
·M·D·C·II·*

Per rahó del amprèstich gratiós devall scrit, són estats per y entre lo honorable m<sup>o</sup> Gabriel Rius, mercader ciutedà de Barcelona, de una part; Luis de Morales, auctor de comèdias natural de la ciutat de Granada, Regne de Castella, y Eugènia de Flor de Lis, muller sua, de altra part; y m<sup>o</sup> Batista

Riusech, natural de la Isla de Mallorca; són estats per y entre les dites parts respective fets, fermats y jurats los pactes, conventions y obligations següents:

*Primerament*, los dits Luis de Morales y Eugènia de Flor de Lis, conjugues, confessen de y ab lo present y regonexen deurer a dit m<sup>o</sup> Gabriel Rius sinch milia reals castellans, valents sinch centes lliures barceloneses, les quals dit m<sup>o</sup> Gabriel Rius ha prestades a dits conjugues Morales lo die present, de bon grat y de bona voluntat, per lo banxh de Jaume Font, Antich Codina y Gabriel Rius, mercaders y banchers, ciutedans de la present ciutat, y així dits conjugues Morales *renuntiant* a la exepció de *non numerata pecunia*, e de no esser així la veritat y a tot altre dret e lley, llargament convenen y en bona fe prometen dits conjugues Morales al dit Gabriel Rius que los dits sinch milia reals castellans donaran y pagaran en la ciutat de Mallorca de comptans, realment y de fet, a m<sup>o</sup> March Antoni Real y a Joan Antoni Real, germans mercaders de la dita ciutat de Mallorca, çò és, a tots dos y a quiscú dells *insolidum*, e axí que pagant a qualsevol dells sia hagut per pagat y satisfet lo dit Gabriel Rius de dit deute en los terminis y pagues, modo e forma, e sots les obligations devall scrites.

Per quant és pactat entre dites parts que los dits conjugues Morales en descàrrech de dits sinch milia reals castellans hajen y sian tinguts y oblifats en donar y pagar realment y de fet a dits germans Reals o qualsevol dells quiscun dia que representaran ells o llur companya comèdias en la dita ciutat de Mallorca o en altra qualsevol part de dita illa de Mallorca, tota la pecunia quantitat que quiscun dia rebràn dels que entreran a veurer les dites representations e o comèdies, rellevats emperò y acceptats sexanta reals quiscun dia, los quals sexanta reals castellans dits conjugues Morales se puxen retenir envers si per la despesa de ells y de llur companya, e asó se haje de servir sens faltar ni discrepar ningun dia, fins a tant que dits jermans Relas o qualsevol dells hajen cobrat tot lo dit deute de dits sinch mili reals castellans per compte de dit Gabriel Rius, e si acars aparexen a dits germans Reals o a qualsevol dells que per la bona directió de dit negoci pugan posar y assignar un home lo qual ab una capsa tencada ab clau estiga a la porta del lloch a hont se feràn les representations de les comèdies, rebent en dita capsa los diners que pagaràn los que entreràn a veurer representar dites comèdies, e quiscun dia dita caixa haje de ser huberta per dits germans Reals o per qualsevol dells, e dels demés que en aquella y seràn, hajen de ser donats a dits conjugues Morales sexanta reals castellans, com dit és per la despesa, e un real per lo dit home que esterà rebent dits diners en dita porta, e lo restant que serà en dita capsa quiscun dia haja de esser e s'o hajen de retenir dits germans Reals o qualsevol dells en descàrrech de dit deute de dit Gabriel Rius, e assò haje de ser servat fins a tant que tot lo dit deute de dits sinch milia reals sie integrament pagat y satisfet.

*Item*, és pactat entre dites parts que los dits cónjuges Morales, per major tuitió y seguretat del dit deute e per major observansa de les dites e de les devall scrites coses, totes y sengles hajen de donar y specialment obligar e hipotecar segons que de present hipotecan y enpenyoren, e per major seguretat de les dites y devall scrites coses totes y sengles y del demunt dit deute en mà y poder del dit m<sup>o</sup> Gabriel Rius, de present y en tot cas posen les comèdies, caixes e robes devall scrites y contengudes en un memorial del tenor següent: *Primo*, nou comèdias encodernadas; *item*, dotze comèdias en paper sense encodernar; *item*, un cosbaix de vellut de mostres vert guarnit de or; *item*, una camisa d'estopeta de cambra y de moro; *item*, una vesquinya de satí carmesí pransada, guarnida de or; *item*, una saya ab cos y mànegues negre de tafetà envellutat, guarnida de faxes de vellut; *item*, una atzerena de setí negre envellutat, guarnida de passemans de or y alomares; *item*, un manto de tafetà blau; *item*, una faldilla de vellut de mostres verda guarnida de or; *item*, un sajo vaquero de tafetà carmesí, guarnit de or; *item*, una caixa ab pany y clau dins la qual és lo següent: *Primo* un sajo de moro de vellut mostrejat, guarnit d'or; *item* altre sajo de moro de brocadell vert guarnit d'or; *item* una roba de llaventar de brocadello de seda, guarnida de or, folrada de tafetà groch; *item*, altre sajo

de moro de vellut carmasí y de domasquillo, guarnit d'or; *item*, altre sajo de moro de domasquillo de colors, guarnit d'or; *item*, dos casots de mariner de tafetà; *item*, una cotó y falda de romana; *item*, un vaquer de primavera guarnit de or; *item*, dos sajos vaqueros de drap de colos; *item*, altra caxa ab pany y clau buida; *item*, tretze comèdies encodernadas; *item*, tres cossos de brocat, los uns brodats de or; *item*, un gipó de tela guarnit de un gorbíó de or; *item*, una roba de tafetà blanch; *item*, un brial blanch de cotonía; *item*, unes faldilles de grana; *item*, una roba de tafetà blau gornit de terciopelo; *item*, unas calsas de obra negres; *item*, un calete de ante guarnit d'or y forrada de tafetà blau; *item*, uns balons de terciopelo; *item* uns balons de vellut mostrejat, guarnits de blanch; *item*, uns balons de vellut morat y fons de or; *item*, uns balons de nàcara guarnits de or; *item*, una ropilla de vellut mostrejat negre; *item*, tres gipons, los dos negres de tafetà y l'altre de colors; *item*, un arroelo negre; *item*, tres parells de lligas de tafetà; *item*, una spasa y daga ab tiros y puny brodat de plata; *item*, un sajo de rusa morat y groch, guarnit d'or; *item*, dos capas de moro, la una morada, y l'altra verda; *item*, un vestit de romà.

*Item*, és pactat entre dites parts que dit m<sup>o</sup> Gabriel Rius, de voluntat y consentiment de dits conjuges Morales haje de acomenar segons que de present de voluntat y consentiment llur acomane les dites comèdies, caixes e robes en lo dit memorial contengudes a dit m<sup>o</sup> Batista Riusech, negociant de dita illa de Mallorca, lo qual Batista Riusech per pacte així entre dites parts convingut haje de anar y embarcar-se lo die present junctament ab los dits conjuges Morales y ab les dites robes, y arribats deu volent en la dita ciutat de Mallorca, e après sempre tinga dit Batista Riusech en son poder en pura comanda pla y simple de part per dit Gabriel Rius les dites robes, antes emperò que quiscundia dit Batista Riusech haje de dexar a dits conjuges Morales les robes que hauràn menester y encontinent acabada quiscundia de representar la comèdia, dit Batista Riusech torne a repreglar y cobrar dita roba, que haurà dexada així que sempre que les dites robes y comèdies stiguen en poder de dit batista Riusech y en sa custodia per ypotecha y penyora de dit deute de dit Gabriel Rius.

*Item*, és pactat entre dites parts que dits conjuges Morales hagen de pagar los nòlits de aportar les dites robes y la persona de dit Batista Riusech fins a dita ciutat fe Mallorca, e aixibé hagen de donar y pagar a dit Batista Riusech quiscun dia comptador del die present inclusive en avant, a rahó de vuyt reals castellans cada dia, fins atant que dita roba si afora de mà de dit Batista Riusech, y dit deute sia íntegrament pagat, los quals vuyt reals haje de haver dit Batista Riusech quiscun dia per rahó del treball dit Batista Riusech pendrà en fer dit viatge y en tenir dita roba en custodia y comanda.

*Item*, és pactat entre dites parts que encontinent que dits germans Reals o qualsevol dells diràn esser pagats y satisfets en lo dit deute de dits sinch milia reals haje dit Batista Riusech de lliurar, adduir y tornar als dits conjuges Morales o a qui ells volrà en la dita ciutat de Mallorca les dites comèdies y robes, conforme en lo dit memorial están desús scrites y continuades, los quals no puxen ser més detingudes per dit Riusech, si ja no fos cas que no se li fes íntegra solutió y satisfactió de dit son salari o stipendi de dits vuyt reals castellans per quiscun dia, e encontinent que dit deute de dit Gabriel Rius e lo dit stipendi o salari de dit Riusech serán pagats y satisfets íntegrament, dit Batista Riusech no puga haver ni li carregue més salari ningún altre die en avant.

*Item*, és pactat entre dites parts que els conjuges Morales hagen de pagar a dit Batista Riusech los nòlits y la despesa de sa persona pera tornar-se en la present ciutat quant sia despedit de dit son càrrech.

*Item*, és pactat entre dites parts que els dits cònjuges Morales y lo dit Gabriel Rius ni algú dells no sian tinguts a presa ni a dany algú se fes de la persona de dit Batista Riusech anant ni venint de dit

viatge, encara que vaje per càrrech llur, atès se li donen dits vuyt reals cada dia per pacte així entre ells convingut.

E totes les dites coses y sengles prometen los dits cònjugees Morales attendrer y cumplir sens dilatió ni exeptió alguna, e ab salari de procurador dins Barcelona sinch sous, y fora Barcelona vint sous per quiscun dia, e ab promesa de restituir totes y sengles missions y despesses, e aixibé prometen no fermar de dret ni al·legar guiatge ni sobrechiment ningú, sots pena de sinquanta sous, la qual pena en cas sia comesa les dues parts sien per dits Gabriel Rius y Batista Riusech y la restant tersa part del oficial que n'í farà la exeptió, e per attendrer y cumplir les dites cosses així per solutió y seguretat de dit deute de dit Gabriel Rius com també del salari de dit Batista Riusech, ultra e més avant de les dites robes y comèdies com dit és specialment obligades, dits cònjuges Morales ne obliguen als dits Gabriel Rius y Batista Riusech tots y sengles béns llurs e de quiscú dells *insolidum*, mobles e immobles haguts y per haver, ab totes renunciations necessàries, e sennyaladament renuntien a la lley dient *que primer se haze executar la special obligatió que la general*, e altra lley dient *que en tant quant pot lo creador ser setisfet de les cosses specialment obligades, no fos mà a la general obligatió*, e aixibé renuntien al benefici de noves constitutions e divi de domés actions, y a la Epístola del divo Adrià, y a la consuetut de Barcelona, que parla de dos o més que *insolidum* se obliguen, e la dita senyora Eugenia de Flor de Lis, sertiorada de sos drets per lo notari devall scrit, renuntia al benefici de Valleyà y a la auctèntica *si qua mulier* posada en lo E. ad Valleyanio, y a tot altre qualsevol lley y benefici introduit en favor de les dones, e aixibé renuntia a son dot y spoli y a tots altres drets e hypothecas que té y li competexen en la heretat y béns de dit son marit, e aixibé los dits conjuges Morales renuntien a llur propi for, sotsmeten·se al for y jurisdicció del honorable veguer y balle de Barcelona, e al for y jurisdicció de la real audiència de dita ciutat de Mallorca, e del veguer, balle o de altre qualsevol jutge ordinari de la dita ciutat de Mallorca, o de altre qualsevol oficial, jutge o cort, axí ecclesiàstich com secular, ahont y devant dels quals dits cònjuges Morales ne serán convinguts ab facultat de variar de judici, *renuntiant* quant an asò a la lley si convenierit posat en lo digest de juristicció de tots jutges *et juri revocandi domus*, e a tot altre dret e lley llargament, e noresmenys dits cònjuges Morales ne fan y ferman scriptura de terç en lo llibre dels tersos de la cort del veguer y balle de Barcelona, y de altre qualsevol oficial, jutge o cort, en y ab lo qual dits cònjuges Morales ne obliguen la persona de dit Luis de Morales y los béns de tots dos dits cònjuges *insolidum*, sens emperò obligatió de la persona de dita Eugènia de Flor de Lis, muller sua, la qual persona no pot obligar conforme dispositió de constitutions de Cathalunya, e per ser vuy dia feriat per la festa de Sant Agustí, persò dits cònjuges Morales ferman procura als scrivans jurats de la corts del veguer y balle de Barcelona, presents, absents y sdevenidors, y a quiscú dells *insolidum* pera fermar la dita scriptura de terç en dia no feriat, e volen y consenten dits cònjuges Morales que la present obligatió de persona y béns valega y puga ser exeputada en forma de acte de comanda o segons forses e districtes de qualsevol ciutats o lloch a hont per part de dits Rius y Batista Riusech o de qualsevol dells ne fos feta exeptió contra dits cònjuges Morales, per rahó de dites cosses totes y sengles, e així ho juren a nostre senyor Deu y als seus quatre Sants Evangelis.

*Item*, no obstant de dit deute vaje dirigit a rebrer a dits germans Reals y a qualsevol dells *insolidum*, totavia a major cautela e per tolrer y llevar qualsevol difficultats, dit Gabriel Rius de grat y certa sciència sua ferma procura a dits March Antoni Real y Joan Antoni Real, germans, jatsia de com absents tanquam presents, y a quiscú dells *insolidum*, pera rebrer, exigir, haver y cobrar de dits cònjuges Morales los dits sinch milia reals, y per poder fermar apochas, albarans, fins diffinitions y altres qualsevol cautheles y [i], y per poder scansellar lo present acte y les obligations en aquell contingudes, y ab facultat de comperèxer en qualsevol reals audièncias y devant qualsevol jutges, oficials, corts y consistoris, ab tots plets axí civils com criminals, llargament, ab poder de prestar qualsevol cautions, jurar de calumnia y expasar reclams, instar exequutions y ab poder de substituir

un procurador o molts pera totas las ditas cosas y sengles, ab promesa de *juditio siti* y de *habere rattum* y de no revocar, llargament,

*Testes sunt Petrus Bartholomeus  
Mas, algutzirius regius extra  
ordinarius, et Augustinius Valls,  
valerius cives Barcinone.*

AHP, 507/21, Jaume Pau Lentslà, *Prothocollum*, s.f.

140. \*

1602 agosto 30.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 16 libras, 2 sueldos y 6 dineros que recibe de Rafael Torres como ingresos netos por tres días de representaciones de comedias de la compañía de Luis de Morales.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 60r-v

141. \*

1602 septiembre 13.—Barcelona.

Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Los administradores del Hospital General de la Santa Creu prestan 330£ a la compañía de Baltasar de Vitoria, Diego Hernández, Luis de Haro, Francisco Pérez Lobillo, Francisco Garzón [*por error*, 'Gascón'], Sebastián Sereno, Juan de Arteaga, Cosme de Salazar y Domingo Gómez. Sigue época de Baltasar de Vitoria por la cantidad mencionada.

*Balthasar de Vitoria y  
altres comedians, al hospital  
debitori de  
330£.*

*Die veneris xiii mensis septembris Anno a nativitate domini MDCII.*

Nos Balthesar de Vitoria, Didacus Ernandez, Ludovicus Aro, Franciscus Lobillo, Franciscus Gascon, Sebastianus Sireno, Joannes de Artiaga, Cosma de Salasar, Dominicus Gomes, omnes representantes nunch Barchinone degentes, gratis confitemur et in veritate recognoscimus vobis admodum reverendis dominis Petro Paulo Cassador & Paulo Barhomeu, ambobus canonicis ecclesiae Barchinonae, Michaeli Monserrato Grau, civi honorato Barchinonae, administratoribus, rectoribus et generalibus gubernatoribus etiam eum libera et generali administratione, absentibus notario, tamen quae debemus vobis et debere confitemur trescentas triginta libras monete barcinonense, valentes tria milla trscentas regalia castellana, et sunt ratione mutui gratiosi per vos innomine dicti pij hospitalis nobis de eisdem gratis et bono amore facti. & Ideo renuntiando, convenimus et bona fide ac solemni stipulatione promittimus vobis innomine dicti hospitalis quae dictas trescentas triginta libras dabimus et solvemus dicto hospitali seu vobis eius nomine, aut voveritis intra presentem civitatem Barchinonae hinc ad unum mensem proxime venientem, sine dilatione, missione super quibus credatur. Preterea, per pactum promittimus non firmare Ius, pena est quinquaginta solidorum, de qua tertium curie, qua soluta, nihil ominus, et pro his complendis obligamus vobis seu dicto hospitali specialiter et expresse inpignoramus et intra manus vestras dicto nomine ponimus et mittimus nunch pro tunch et in omni casu omnes et singulas ac quascunque generalis et qualitatis que nos habemus et asportamus per diverses mundi partes ad dictum effectum representandi, vulgo dictas in nostra lingua castellana *el ato*, nec non quecumque jocalia tam auris quam argenti, et alia qualibet bona res et jura que habemus tam in presenti civitate Barchinonae quam in aliis mundi partibus, et ea mittamus et ponemus in manu et potestate vestris, et de ellis

vobis trademus possessionem corporalem seu quasi interim donec eorum possessionem tradiderimus, et quam etiam vestra propria auctoritate liceat vobis apprehendere fatemur et constituimus nos vobis dicto nomine prechario quatenus opussit quam prechariam possessionem sicut vobis dicto nomine, quandocumque volueritis, in casu cessate solutionis revocare et eam penes vos reassumere quoque nos non possimus predictam specialem obligationem vel aliquam eius partem vendere, seu aliter alienare sine expressis licentia et voluntate vestris, ante satisfactionem dicte quantitatis et omnium missionum et expensarum factarum et sustentarum, absque licentia nostra nec alienus curiæ iudicis seu personæ eaque omnia et singula a quibuscumque vindicare detentoribus. Dans et concedens vobis in casu cessate seu cessaturum solutionum, et in omni alio quovis casu vobis utili et opportuno vendendi, et de pretio vobis satisfaciendi in toto eo quæ dicto hospitali fiat cursos specialis obligationis, ut decet generaliter ex autem sine preiudicio dicte specialis obligationis. Sed eam augendo et impingendo obligamus vobis dicto nomine omnia alia et singula bona nostra, et cuiuslibet nostrum insolidum mobilia et immobilia, renuntiantes quantum ad hec beneficium novarum constitutionum et dividendarum, ac cedendarum actionum et epistole divi Adriani, et consuetudini Barchinonæ loquenti de duobus vel pluribus insolidum se obligantibus et legi sine juri dicenti, *quæ prius transeundum sit per specialiter quæ per generaliter obligata*, et alii legi sive juri dicenti quoque diu potest ereditor, et omni alii, nec non foro meo proprio et ipsius fori privilegio submittimus et subponimus nos et bona nostra et cuiuslibet nostrum insolidum quantum ad hec foro honorabili vicarii seu regentis vicariam Barchinonæ vel alterius, in quem cum facultate variandi, et nihil ominis facimus et firmamus scripturam tertii, sub pena tertii in libris tertiorum curiæ, dicti honorabili vicarii seu baiuli Barchinonæ obligando, pro inde personas nostres et bona nostra et cuiuslibet nostrum insolidum mobilia et immobilia cui, *Hec Igitur*,

*Testes firmarum dictorum Balthesaris Vitoria, Didaci Hernandez, Ludovici Aro, Francisci Lobillo, Sebastiani Sireno, Joannis de Artiaga, Cosme de Zalar, et Dominici Gomez, qui firmarunt Barchinonæ dictis die et anno sunt discretus Franciscus Rialp, clericus barcinonensis, Raphael Torras, manyanus civis, Ludovicus Torras et Bernardus Fort, scriptores Barchinonæ degentes.*

*Testes firme dicti Francisci Garçon, qui firmavit Barchinonæ die...*

*Balthasar de Vitoria y altres  
al hospital, época de  
dites 330₣*

Item, alio instrumento, dicti Balthesar Vitoria, Didacus Hernandez, Ludovicus Aro, Franciscus Lobillo, Franciscus Garçon, Sebastianus Sireno, Joannes de Artiaga, Cosma de Zalar, Domingo Gomez, firmarunt apocham dictis dominis administratoribus de dictis trscentum et triginta libris que sunt ratione dicti mutui habitis quoniam eas honorabilis Antonius Coll, chirurgus civis Barchinonæ, procurator major dicti hospitalis, de dictorum sociorum voluntate dedit et tradidit dicto Balthesari Vitoria, nummerando realiter et de facto ad suam voluntatem, et *Ideo renuntiando*,

*Testes sunt predicti respective.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 61r-63v



142. \*

1602 septiembre 15.—Barcelona.

Ápoca de Montserrat Santacana a favor del Hospital y sometimiento a la visura. Relacionado con la demanda del Hospital a Joan Soldevila del 29 de octubre de 1599 (véase 81).

*Montserrat Santacana al Hospital, época de*

100£,

*Preufet.*

Ego, Montserratus Santacana, magister domorum civis Barchinone gratis confiteor et in veritate recognosco vobis, admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus hospitali generali Ste. Crucis Barchinone, presentibus, quæ per manus honorabilis Antonii Coll, chirurgi civis Barchinone, procuratoris majoris dicti hospitalis, solvistis et tradistis mihi centum libras monete Barchinone, et sunt insolutum prorata pretij facti et inter me et vos conventi super fabrica Theatri quod ego ad unam instantiam fabricari in pomerio sive rambla presentis civitatis Barchinone, pro ut continetur in quibusdam capitulationibus super eadem fabrica inter me e vos inhitis factis et firmatis apud notarius infrascriptum diversis diebus atque temporibus, et ideo renuntiando, e<sup>o</sup>.

Salvat ameno ubi cautio intra presentem vobis facio apocham de soluto per ceterum quia post fabricatum dictum theatrum ego pretendi atque pretendo me fecisse et fabricasse non nulla opera ultra illa quæ vigore dictarum capitulationum fabricare debebant per me et vos, ex adverso pretenditis ac pretendistis me omisisse opera aliqua quæ in vim dictarum capitulationum fieri et operari debebant, et ita pretenditis meliorationes per me ut assero factas recompensare seu recompensari debere cum operibus per me omissis et non factis, pro quibus pretentionibus meis pariteribus atque vestris dirimendis, convenit inter me et vos quæ dictum opus dicti teatri videretur et recognosceretur per [*en blanco en el original*] Blay, magistrum domorum civem Barchinone, quem in visorem et recognitorem in arbitrum et stimatorem dictorum operum elegimus et nominavimus eius iudicio et arbitrio ego et vos stare debemus, et pro inde convenio et bona fide ac solemnii stipulatione promitto vobis: quæ si facta visura per dictum Blay constiterit me recepisse maiorem pecuniæ summam quam mihi debetur per vos ex solvi debet iurem formam capitulationum predictarum, totum quod per me vobis refundendum fuerit iurem iudicio dicti Blay, dabo, restituum, et solvuam vobis incontinenti et eum per dictum Blay fuerit [il.]bitratum seu declaratum, et per vos vel ex parte vestra fuero requisitus, sine dilatione & cum salario procuratoris intus Barchinone quinque solidorum, et extum eandem quindecim solidorum barchinonesis, ultra quos per missiones et super quibus credatur.

Et ut vobis seu dicto hospitalis tutius cautum fit, dono vobis in fideiussores Joannem Santacana et Petrum Rossell, magistros domorum cives Barchinone, & unam cum et sine me insolidum in predictis firmiter tencatur. Adhuc, nos Joannes Santacana et Petrus Rossell, fideiussores predicti, laudantes acceptantesque in nos sponteonus huiusmodi fideiussoris, convenimus et promittimus vobis & una cum dicto principali nostro et sine eo ac insolidum in predictis et inferitis firmiter tenebimus.

Preterea tam principalis quam fideiussores promittimus non firmare ius, pena est quinquaginta solidorum, de qua tertium curie qua soluta, nihil ominus et pro his complendis obligamus tam principalis quam fideiussor omnia et singula bona nostra, et cuiuslibet nostrum insolidum mobilia et inmobilia; Renuntiantes quantum ad hu beneficio novarum, et epistole, et consuetudini Barchinone loquenti de duobus; et nos dicti fideiussores legi quæ *prius* et ali dicenti quæ sublato; et omnes

omnialij, per necnon foro nostro proprio et ipsius fori privilegio submittimus nos et bona nostra et cuiuslibet nostrum insolidum mobilia et immobilia ad foro et vicarij seu baiuli Barchinone, vel alterius in quem cum facultate variandi &c., Et nihil ominus facimus et firmamus vobis scripturam tertij sub pena tertij in libris tertiorum curie dicti vicarii seu baiuli Barchinone, obligando pro inde vobis, ego dictus principalis personam et omnes, omnia et singula bona nostra et cuiuslibet insolidum, mobilia et immobilia per cui &c. Verum quia presentes dies qua ego dictus principalis firmo est feriata ad honorem diei dominicus, et dictam tertii scripturam firmare minime valeo ideit eo constituo et ordino procuratores meos omnes notarios et scribas juratos, curie vicarii Barchinone presentes et futuros et quemlibet eorum insolidum quorum nomina et cognomina hic pro expressis haberi volo.

Ad pro me et meo nomine die, juridica dictam tertii scripturam firmandum cum amplissima facultate et indeficienti potestate pro indeque personam et omnia et singula bona mea obligandum iuxta dicte tertii scripture rigorem et curie prefate, stilum promittens habere ratum; ut predicta. Juramus Hec Igitur,

*Testes firme dicti Monserrati Santacana,  
principalis, qui firmavit et juravit dicto die  
sunt: discretus Franciscus Rialp, clericus barch—  
inonense, Ludovicus Torras et Bernardus Fort,  
scriptores Barchinone degentes  
Testes firmarunt.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 63v-64v

143. \*

1602 septiembre 18.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 53 libras y 4 sueldos recibidos por mano de Rafael Torres, cerrajero, por representaciones de comedias de la compañía de *Los Granadinos*.

*Dit Coll al hospital  
apoca de  
LIII£. IIII]*

*Die mercurii ·XVIII· mensis septembris  
Anno a nativitate domini ·M·D·C·II·*

Apocha facta et firmata per dictum honorabilis Antonium Coll, dicto nomine dictis administratoribus dicti hospitalis, de quinquaginta tribus libris et quatuor solidis, monete barcinonense, habitis numerando realiter et de fato ad suam voluntatem per manus Raphaelis Torras, manyani civis Barcinonæ, et sunt ad complementum quinquaginta sex librarum que processerunt ex lucro catredarum, cubiculorum et aliorum representationibus comediarum que de presenti representatur in teatro per societatem *dels Granadis*, et per dictum Torras a diversis personis recuperato, que intratur theatrum ad audiendum dictas comedias, cum restantes duas libras dictus Coll dicto Torras dedit et tradidit pro suo salario, ad rationem unius solidi pro libra, et *Ideo renuntiando*,

*Testes sunt Josephus Sala et Bernardus  
Fort, scriptores Barcinona*

**144. \*** 1602 septiembre 24.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 60 libras y 8 sueldos recibidos por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Granadinos*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, ff. 70v-71r

**145. \*** 1602 septiembre 27.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 150 libras que recibe de Baltasar de Vitoria, autor de comedias de la compañía de *Los Granadinos*, como parte de la devolución de la deuda contraída el 13 de septiembre (véase 141).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 71r

**146. \*** 1602 septiembre 29.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 32 libras y 3 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Granadinos*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 71v

**147. \*** 1602 octubre 5.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 63 libras, 2 sueldos y 3 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Granadinos*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 72r

**148. \*** 1602 octubre 13.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 39 libras, 15 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Granadinos*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 72v

**149. \*** 1602 octubre 22.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 76 libras que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Granadinos*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 74r-v

**150. \*** 1602 octubre 22.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 150 libras que recibe de Baltasar de Vitoria, autor de comedias de la compañía de *Los Granadinos*, como parte de la devolución de la deuda contraída el 13 de septiembre (véase 141).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 74v

**151. \*** 1602 octubre 27.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 32 libras, 6 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Granadinos*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 75r

**152. \*** 1602 noviembre 4.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 38 libras que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Granadinos*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 75v

**153. \*** 1602 noviembre 11.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 30 libras que recibe de Baltasar de Vitoria, autor de comedias de la compañía de *Los Granadinos*, con el que se completa el pago de la deuda contraída el 13 de septiembre (véase 141).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 76r

**154. \*** 1602 noviembre 12.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 40 libras y 4 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Granadinos*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 76r

**155. \*** 1602 noviembre 17.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 48 libras, 17 sueldos y 1 dinero que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Juan de Tapia.

*Dit Coll al hospital*  
*apoca de*  
XXXXVIII<sup>l</sup> XVII<sup>l</sup>

*Die dominica · XVII · mensis novembris Anno*  
*a nativitate domini · M · D · C · II ·*

Apocha facta et firmata per dictum Antonium Coll, dicto nomine dominis administratoribus, de quadraginta octo libris decem septem solidis et uno denario barcinonensis, habitis numerando ad suam voluntatem per manus Raphaelis Torras, manyani, et sunt ad complementum illis quinquaginta una librarum octo solidorum et unus denarii, que processerunt ex lucro dicto hospitalis competente et per dictum Torras recuperato a diversis personis que intrantur theatrum ad videndum comedias que in eodem teatro representantur per societatem Joannis de Tapia, ex sex diebus, a die sabbati que computebatur die secunda presentis mensis, usque ad diem veneris proxime preteriti, et reliquis quinquaginta unum solidos dictus Coll eidem Torras tradidit pro suo salario, et *Ideo*

*Testes sunt discretus Franciscus Rialp, clericus,*  
*et Bernardus Fort, scriptor Barcinone degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 77r

**156. \*** 1602 noviembre 24.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 35 libras, 12 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Juan de Tapia.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 77v

157. \*

1602 diciembre 15.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 74 libras y 6 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Juan de Tapia.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 79r

158. \*

1602 diciembre 21.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 23 libras y 18 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Juan de Tapia.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 80r

159. \*

1602 diciembre 29.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 40 libras y 10 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 81v

160. \*

1603 enero 3.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 10 libras y 10 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Juan de Tapia.

*Dit Coll al hospital*

*apoca de*

x℥ x]

Similis apocha per dictum Coll, dicto nomine firmata dictis dominis administratoribus, de decem libris et decem solidis, monete barcinonense, habitis numerando, realiter et de facto in notarii et testium instrumentorum presentia, per manus Raphaelis Torres, manyani, ad complementum undecim librarum et unius solidi que processerunt ex lucro dicto hospitalis competente et per dictum Torras recuperato [*falta a diversis personis*] que intratur theatrum ad videndum comedias que in eodem representantur de presenti per societatem Joannis de Porras [*error por Joannis de Tapia*] ex [*en blanco en el original*] diebus, cum reliquos undecim solidos dictus Coll eidem Torras tradidit pro suo salario in dictis undecim libris et uno solido competente, ad rationem unius solidi pro libra, et *Ideo ad cauthelam renuntiando*,

*Testes sunt predicti.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 82v

161. \*

1603 enero 12.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 7 libras y 2 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Juan de Tapia.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual desè*, f. 86r

162.

1603 febrero 26.— Barcelona

Visura de las obras del teatro realizadas por Montserrat Santacana, llevada a cabo por los arquitectos Jeroni Matxí y Pere Blai.

Nosaltres Hieroni Matxí y Pere Blay, mestres de cases ciutedans de Barcelona, per orde de los senyors administradors del Hospital General, y de Montserrat Santacana, mestre de cases, so és, per part de dits senyors administradors Pere Blay, y per part de dit mestre Santacana, Hieroni Matxí, avem vista, reconeguda y judicada tota la obra que dit mestre ha feta en lo Teatro o Casa de Comèdias fins lo dia present, conforme està obligat a fer en dues capitulacions firmades y jurades, la primera, a 9 de desembre 1596, y la segona a 21 de novembre 1597, y la obra que a dit mestre Santacana li resta per a fer acabar y aperfeccionar a tot compliment conforme dites capitulacions, y lo calor d'ella y també la obra que ha feta de més y de manco segons sa obligació, les quals coses totes per nosaltres mirades y judicades tenint esguart a les relacions de les visures que fins avuy se són fetes, y aguda rahó de totes elles y altrament de dites obres avem vist, igualant y rematant tota cosa fins a dit dia present, diem y fem la relació tots dos conformes, seguint l'orde de les dites capitulacions y advertències donades per part de dits senyors administradors y memorial donat mestre, la qual és del modo següent:

*E primerament*, comensant per la primera capitulació, en lo primer capítol, y responent a la primera advertència, diem que lo dit mestre a complit ab sa obligació.

*Item*, en lo segon capítol, responent a la segona advertència, diem que lo dit mestre no sols a complit a sa obligació, mes encara a fet de més en les gruxes de les parets del teatro en son lloch se aurà raó, y en lo que dit mestre avia de fer voltes als portals y finestres y no u a fet, diem que no ymporta, ans està bé de la manera que stà fet, ab llindes, perquè se li abia de pagar a més 4 sous per cada cana, y al dit mestre tot li ere una matexa cosa, perquè si més treball y tenia, més se li avia de pagar, y al Hospital és estat profit per no aver costat tant com guera costat ab cantons.

*Item*, en lo tercer capítol, responent a la tercera advertència, diem que en sis finestres trobam que falten a les jasanés la exida ab xamfrà, en son lloch se posarà lo preu, y en lo demás lo mestre a complit a sa obligació.

#### *Segona capitulació*

*Item*, en lo primer capítol de la segona capitulació, y responent a la primera advertència, diem que los 12 fonamens que lo dit mestre stà obligat a fer ya·ls a fets, y perquè sols los sis se aprofiten, que venen a deu --- dels esperons, y només sols aquexos se an de rellevar del compte de les canes, y no més, en son lloch se·n aurà rahó, en lo demás del que se a fet y dexat de fer en dit capítol, diem que ja se·n agué raó ab una relació feta a 21 de desembre 1598 per nosaltres dos susdits ab altres dos mestres, que fórem quatre tots junts, y persò y perquè stà bé de la manera diu la dita relació, a ella nos remetem.

*Item*, en lo segon capítol, responent a la segona advertència, diem que lo dit mestre a de acabar lo que falta a una part y altra de las barbadas de la taulada gran, so és, a la part del carreró y a la part

de'n Santapau, conforme diu lo dit capítol, y si l'aygua pluvial a la part del carreró entre dins del teatro, causa'n lo bent que le'y fa anar, y no que la obra estiga mal feta, y perqu'és feina que s'a de fer, posam lo que pot valer poch més o manco, per la qual judicam.....4£

*Item*, en lo tercer capítol, responent a la tercera advertència, diem que lo cultell sobre la paret de la casa entre en lo preu fet y no se a de posar en lo conte de les canes, y tenbé lo enderrocar de les parets y tàpies del pati lo preu se a de rellevar per entrar en lo primer preufet, en son lloch se'n aurà rahó, per posar-i tot arreu en lo demás que està per a fer, que és puyar 26 pams la paret a les dues parts del pati y fer-i merlets desobre, y fer·los dos portals de pedra picada ab ses tauladetes per guardar les portes que no's banyen, per lo qual judicam.....90£

*Item*, en lo quart capítol, responent a la quarta advertència, diem que lo enrayolar del teatro y pati dels tarongers ab lo fer dels padrissos conforme diu lo dit capítol judicam.....50£

*Item*, en lo quint capítol diem que lo dit mestre està obligat an complir lo contengut en ell per lo qual judicam.....26£

*Item*, en lo sisè capítol diem que lo dit mestre està obligat an complir lo contengut en ell y alzar la paret dels farçayres, per lo qual judicam.....34£

Y en lo que a respecte a les parets de las instàntias per cadiras y banchs, axí la dels sperons com la del carreró, diem que no se han de rellevar del conte de las canas, perquè lo mestre a conplit a sa obligació en fer la paret que clou y fa istància ab lo portal de pedra picada que sens ella no'y seria lo portal per als farçayres ya estave fet, y s'és agut de llevar y tapar la paret, la escaleta y baranas a les escales de las necessàrias, en son lloch se'n aurà rahó y posarà lo preu.

*Ítem*, en lo setè capítol y responent a la setena advertència diem que lo dit mestre a conplit a sa obligació ab tot si no és en enblancar lo guarda roba, casa vella, y alt les tres ystàncies, per lo qual judicam.....10£

La rexa per lo vistuari, portal y escala per los senyors administradors, y rexa per a donar claror a dita scala, en son [llloch] se posarà lo preu, per ser feyna de manco.

Suma de la plana passada.....214£

*Item*, en lo vuytè capítol y responent a la vuitena advertència diem que lo dit mestre resta obligat a fer y complir tot lo contengut en ell, per lo qual judicam.....21£

En lo de la mudansa dels pilars diem que ja se'n agut raó en la sobredita relació feta a 21 de desembre 1598 y sabem que's troba de aquexa manera, y és raó que cada part aje so del seu, y persó no'y diem altra cosa.

Suma que se an de detenir los senyors administradors per poder·se acabar la obra conforme les capitulacions.....235£

La obra que trobem s'i a dexat de fer dit mestre Sentacana, que no se a de fer, q'és obra de manca conforme les dues capitulacions, lo preu y valor s'i a de llevar del preu fet es lo següent:

*Primo*, en lo tercer capítol de la primera capitulació faltan las exidas ab xenfrà a sis finestras que al respecte valen.....1£

*Item*, en lo tersser capítol de la segona capitulació s'i a de llevar del preufet lo enderrocar les tàpies y parets del pati dels tarongers, per estar i obligat lo mestre en lo primer preufet, lo valor diem que sia lo que s judica en la relació a 21 de desembre 1598.....6£

*Item*, en dit capítol, lo portal per entrar les dones ab la teuladeta desobre y alsar la paret de la escala.....8£

*Item*, dues jusanas que falten a les finestres grans valen.....1£ 4§

*Item*, en lo sisè capítol falten les baranes a les escales de les necessàries y la escaleta dels farsayres, val.....1£ 12§

Lo portal ja estave fet, les pedres són en lo portal del ortet y no les comptam.

*Item*, en lo setè capítol, la rexa del vestuari, portal y escala ab rexa per adonar claror a dita escala per als senyors administradors.....8£

Suma la obra de manco dexada de fer.....25£ 16§

La obra que dit mestre a feta de més que no està hobligat fins lo dia present és la següent:

*Primo*, alsar la teulada gran més del que tenia obligació, en que y agut moltes més canes de teulada, tenint esguart als treballs y gastos que li a causat de més per aver se agut de fer bastides per estar los treballadors y poder tenir les gavetes, per lo qual judicam.....25£

Suma passada de millores de feyna feta de més.....25£

*Item*, en la casa vella lo que abia de fer de teulada y a fet de terrat per lo demás, judicam.....4£

*Item*, en lo vestuari a desfet un sostre per estar pudrides les bigues y l'a tornat a fer, per lo qual judicam.....4£

*Item*, per aver fetes les parets del teatro per més grosses que no està obligat al respecte de axò valen.....10£

Suma de la obra feta de més.....43£

*Compte fet per menut de tots los fonaments y parets que se an de pagar a canes a 15§ la cana.*



<i>Primo</i> , lo fonament y paret de tramontana y de Santapau són	119 c., a 15§ valen 89£ 5§
<i>Item</i> , lo fonament y paret de migjorn y carreró són	119 c., a 15§ valen 89£ 5§
<i>Item</i> , lo fonament y paret de llevant y enfront són	104 c., a 15§ valen 78£
<i>Item</i> , tot lo cultell sobre dita paret fa	29 c., a 15§ valen 22£ 2§ 6 d.
<i>Item</i> , lo fonament y paret de ponent y detrás ab lo cultell que li toca són	53 c. 4 p., a 15§ valen 40£ 2§ 6 d.
<i>Item</i> , la paret crescuda al cultell a més del preufet (Adverteix·se que lo cultell que entra en lo preufet y ve sobre la paret de la casa vella són 14 canas, no's possa en lo conte y persò no se'n llavan)	6 c., a 15§ valen 4£ 10§
<u>Suma de les cortines</u>	431 c., a § valen 323£ 5§
<i>Item</i> , los sinch esperons de la part de'n Santapau a raó de 21 c. 2 p. 2 q. entre fonament y paret de cada esperó són	106 c. 4 p. 2 q., a 15§ valen 79£ 18§ 5 d.
<i>Item</i> , los sinch de l'altra part del carreró a raó de 26 c. 3 p. cada esperó són	132 c., a 15§ valen 99£ 5 d.
<i>Item</i> , los gruxos dels esperons sobre les parets dels costats sobre la teulada cada esperó és mija cana, són tots	5 c. a 15§ valen 3£ 15§
<i>Item</i> , la paret del cantó que passa més que l'enfront	3 c., a 15§ valen 2£ 5§
<u>Suma de totes les canes de les parets</u>	677 c. 4 p. 3 q., a 15§ valen 508£ 3§ 10 d.
Los 12 fonaments que lo mestre està obligat a fer ya'ls a fets y a complit ab sa obligació, mas perquè los sis entren en los esperons y només sols aquexos se an de llevar del conte de les canes, és en cada esperó 1c. 2 p. 1/8 són en tots los sis esperons	7 c. 4 p. 3 q., a 15§ valen 5£ 13§ 10 31/48 d.
Rellevat lo sobredit partit del conte de atrás resten pagadores al dit mestre	670 canes de paret a raó 15§ per cada cana valen 502£ 10§
<i>Compte per menut dels cantons, llindes y jusanas que van a pessas, so és lo cantó a raó de 4§ y las llindas y jusanas a raó de 12§ per cada pessa</i>	
<i>Primo</i> , 3 llindes als 3 portals de les necessàries a la part de'n Santapau	30 cantons
<i>Item</i> , 2 llinda y jusana a la finestra de tras a la part de tramontana	20 cantons
<i>Item</i> , 2 llinda y jusana a la finestra de baix de aquesta	6 cantons
<i>Item</i> , 6 llindas y jusanas als 3 portals del enfront del teatro	40 cantons
<i>Item</i> , 10 llindas y jusanas a 2 portals y 3 finestres al primer sostre al enfront	38 cantons

<i>Item</i> , 6 llindas y jusanes a 3 finestres del segon sostre del enfront	42 cantons
<i>Item</i> , 1 llinda a la finestra més alta del enfront	18 cantons
<i>Item</i> , 12 llindas y jusanes a 6 finestres del carreró y costat del teatro	29 cantons
<i>Item</i> , alzar la finestra de detrás més de la obligació	8 cantons
<i>Item</i> , 3 cantonades del teatro	47 cantons
42 llindes y jusanes són en totes y los cantons són <i>valen</i> 42 llindes y jusanes a raó de 12§ cada una	278
	25£ 4§
<i>valen</i> 278 cantons a raó de 4§ per cada cantó	55£ 12§
	80£ 16§

En suma y raó de tot lo preu que mestre Sentacana a de aver és, per raó de la primera capitulació, per lo enderrocar.....30£  
*Item*, per raó de la segona capitulació y de son preufet acabat que sia.....750£  
*Item*, per un preufet de paraula diu mestre Sentacana.....40£  
*Item*, per la obra feta de més conforme lo compte de sobredit escrit.....43£  
*Item*, per les ·670· canes pagadores de parets y fonaments.....502£ 10§  
*Item*, per 42 llindes y jusanes y 278 cantons desobre escrits.....80£ 16§  
*Item*, per raó de la visura feta la relació a 21 de desembre de 1598.....65£ 2§

Suma de tots los preus.....1511£ 8§

Llevant·ne lo que a dexat de fer que's obra de manco que és.....25£ 16§  
Resta en net per al mestre.....1485£ 12§

De asò se a de llevar los diners a rebuts per dit mestre Sentacana y per la obra que li resta per acabar al dit mestre se a manaster.....235£

Aquest és nostre vot y parer tots dos conformes y firmat de nostres mans avuy a 26 de febrer de 1603,

JO, JERONI MATXÍ

JO, PERE BLAY

AHSCSP, Casa del teatre, *Cronicón o Anales de la casa teatro*, ff. 61r-68r  
Virella Cassañes [1888: 22 y 189-197]; Alier [1990: 27]; Perelló Ferrer [1996: 255]

163. \*

1603 junio 2.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 5 libras que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por una actuación de *voltejador*.

*Dit Coll al hospital,*

*apoca de*

v£

*Die lune ·II· Mensis Junii anno predicto*

Apocha facta et firmata per dictum Antonium Coll, dicto nomine dominis administratoribus per manu Raphaelis Torres processis ex quadam die *que voltejà un voltejador*, et *Ideo renuntiendo*,

*Testes sunt Josephus Sala et Bernardus Fort,  
scriptores Barcinona*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 10r

164. \*

1603 junio 27.—Barcelona

Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Los administradores del Hospital General de la Santa Creu prestan 300£ a la compañía de Alonso Blas de la Fuente, Juan Hurtado, Francisco Pérez, Antonio Ram, Bartolomé de Torres, Pedro de Vitoria, Pedro de Charia [*aquí, por error*, de Spanya], Alonso Hurtado (menor), Juan Bernal, Juan Guerra, Jerónimo Pérez, Nicolás Falcón, Francisco González, Pedro de Castillo, Isabel Pérez Coronel (mujer de Blas de la Fuente), Petronila Pérez Coronel (mujer de Antonio Ram) y María de Vargas (mujer de Pedro de Castillo). Sigue época de Pedro de Castillo por la cantidad mencionada.

*Alonsi Blai de la Fuente y  
altres comedians al hospital  
y Rafael Torres, debitori  
de 300£,*

Nos, Alonsius Blasius de la Fuente, Joannes Hurtado, Franciscus Perez, Antonius Ram, Bartholomeus de Torras, Petrus de Vitoria, Petrus de Spanya, Alonsius Hurtado minor, Joannes Bernal, Joannes Guerra, Hieronimus Perez, Nicolaus Falcon, Franciscus Gonsales, Petrus de diCastillos [*viz*], et Elisabet Perez Coronel, uxor dicti Alonsij Blasij de la Fuente, Patronilla Perez Coronel, uxor dicti Antonij Ram, et Maria de Vargas, uxor dicti Petri de diCastillo, omnes representantes pro nunch Barchinonæ degentes, gratis confitemur et in veritate recognoscimus vobis, admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus hospitalis generalis Ste. Crucis Barchononæ, absentibus notario, tamen et vobis honorabilis Rafaelem Torras manyanus Barchinonæ presenti, quæ debemus vobis dictis dominis administratoribus dicti hospitalis ducentum libras monete barcinonense, et vobis dicto Raphaeli Torras, centum libras eiusdem monete barcinonenseque, pecunie quantes simul junete summam capiunt trecentarum librarum barcinonensium, et sunt ratione mutui gratiosi per vos dictos dominos adminitratores de dictis ducentum libris et per vos dicto Raphaelem Torras de dictis centum libris nobis gratis et bono amore facti. *☞ Ideo renuntiendo* convenimus et promittimus quilibet nostrum insolidum vobis dictis dominis administratoribus et dicto Raphaeli Torras, et cuilibet vestrum respective solvere vobis dictis dominis administratoribus dictas ducentum libras, et vobis dicto Petro Torras dictas centum libras, aut cui seu quibus vos volveritis in presenti civitate Barcinonæ, hinc ad unum mensem a die presenti in atea, computandum sine dilatione, cum salario procuratoris tam intius quam extra tergenta solidorum, ultra quos missiones super quibus credatur.

Preterea per pactum promittimus non firmaré Ius, pena est quinquaginta solidorum barcinonensis, de qua tertium curie, que toties quoties qua soluta, et nihil ominus, et ad eorum observationem, et pro his complendis obligamus vobis et cuilibet vestrum respective specialiter et expresse ypothecarum inpignoramus ac intra manus vestras ponimus et mittimos de presenti et in omni casu omnes et singulas ac quaseunque raupas tam cariceas quæ auro intertextas et alterius cuiuscumquæ generis et qualitatis quas nos habemus et nobiscum asportamus per diverses mundi partes ad effectum representandi, vulgo dictas in nostra lingua castellana el ato, nec nonque cunque iocalia

auri et argenti et alia quælibet bona res et jura que habemus, tam in presenti civitate Barcinone quam in aliis mundi partibus, et ea mittemus et ponemus in manu et potestate vestris, et vobis trademus possessionem corporalem seu quasi dictis raupes, et interim donech eorum possessionem tradiderimus et quam etiam vestra propria auctoritate liceat vobis apprehendere fatemur et constituimus nos predicta pro vobis, dictis respective nominibus nomine prechario quam opus sit tenere et possidere, quam prechariam possessionem liceat vobis et uterque vestrum, cuandocumque voluntatis in casu cessate solutionis, et in omni alio casu vobis utili et opportuno revocare, et eam penes vos reassumere predicta specialem obligationem vendere, seu aliter alienare, sine licentia et voluntate nostris, usque ad satisfactionem dicte quantitatis, et omnium et singularum missionium et expensarum factarum et his tinedarum absque licentia nostra nec alicuius curiæ iudicis seu personæ eaquæ omnia et singula a quibuscunque vendicare detentoribus, in toto quo vobis debetur, generaliter autem sine preiudicio dicte specialis obligationis sedeam regendo et inpinguendo, obligamus vobis omnia alia et singula bona nostra, et cuiuslibet nostrum insolidum mobilia et immobilia, *Renuntiantes* quantum ad hec beneficio novarum constitutionum et dividendarum accedendarum actionum et epistole divi Adriani, et consuetudini Barcinonæ loquenti de duobus vel pluribus insolidum, se obligantibus et legi sive iuri dicenti que *prius transeundum sit*, et alii legi sine iuri dicenti que *que diu potest creditor*, et legi sive iuri dicenti que *eis factum promittit solvendo interesse*, et consuetudini Barchinone, prohibenti et alii legi sive iuris dicenti delationem juramenti ante sui prestationem.

*Et nos dicte Elisabet Peres Coronel et Patronilla Peres Coronell et Maria de Vargas, certiorate ad plenum de iuribus nostrum per iuratum notarii instrumenti, renuntiamus quantum ad hec beneficio velleyani saneatus consulti in favorem mulierum e ad velleyanum, quo ad obligationem bonorum dictorum virorum nostrorum dotibus et sponsalitiis ac juribus ypothecarum nostrarum, quas habemus et habere debemus in hereditate, et bonis dictorem virorum nostrorum respective et omnes omni alii juri renuntiantesque, foro nostro proprio et ipsius fori privilegium submittantes, et subponente nos et bona nostra et cuiuslibet nostrum insolidum quo ad hec foro honorabili vicarii seu baiuli Barchinone vel alterius, cum facultatibus variandi, et nihil ominus facimus et firmamus scripturam tertii, sub pena tertii, in libris tertiorum curiæ divti vicarii seu baiuli Barcinone, obligando pro inde nos dicti viri persones nostras et omnes omnes [sic] omnia et singula bona nostra, et cuiuslibet nostrum insolidum mobilia et immobilia, cum persones nos dicte mulieres obligare non possibus jure patire disponente cui, *Hec Igitur*,*

*Testes firmarum dictorum Alonsij Blasij de Fuente, Petri de diCastillo, Joannis Hurtadi, Joannis Guerra, Petri de Vitoria et Francisci Pares, qui firmaverunt dicta die in dicta civitate Barchinona, sunt discretus Franciscus Rialp, pelericus barcinonensis, Paulus Oriol, figulus Civis, et Bernardus Fort, escriptor Barchinonæ degens*

*Testes firmarum Bartholomei Torres, Petri d'España, Anthoni Ram, Alonsij Hurtado, Francisci Gonsales et Joannis Bernal, Elisabetis Perez Coronel, Patronilla Peres Coronell, et Marie de Vargas, qui firmarunt Barchinone proxime dictis die et anno sunt predicti.*

*Testes firmarunt Hieronimi Perez, Nicolai Falcon.*

*Comedians al hospital y Rafael Torres,  
apocha de 300℥*

Item alio instrumento, nos omnes dicti obligati firmamus apocham vobis dictis dominis administratoribus de dictis ducentis libris, habitis quoniam eas honorabilis Antonius Coll, chirurgicum civis Barchinonæ, procurator generalis sive major, yconomus et actor, de nostra omnium voluntate et licentia dedit et soluit dicto Petro de diCastillo numerando realiter et de facto ad suam voluntatem, et vobis dicto Petro Torras [*error por Rafael Torres*] de dictis centum libris habitis quoniam eas vos de nostra omnium voluntate et licentia dedistis et solvistis sive dici et scribi fecistis dicto Petro de diCastillo in tabula sive bancho Marius Milsocos & Joannem Serinyana, camporum monetarum civium Barchinone, et Ideo renuntiando

*Testes sunt predicti respective.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 22v-24r

165. \*

1603 junio 27.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 42 libras y 7 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres, cerrajero, como ingresos netos representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces*.

*Dit Coll al hospital, apoca de  
XXXXII℥ VIIJ*

Apocha facta et firmata dictum Cull dicto nomine dictis dominis administratoribus de quadraginta duabus libris et septem solidis, monete barcinonense, habitis numerando per manus Raphaelis Torras, processis ex lucro comediarum que de presenti representantur per societatem *dels Andalusos*, ex sex diebus, et *Ideo renuntiando*,

*Testes sunt venerabilis Petrus Armendia, presbiter,  
Ludovicus Torras et Bernardus Fort, scriptor-  
es Barcinone degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 24r

166. \*

1603 junio 29.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 38 libras y 5 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 21r

167. \*

1603 julio 13.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 95 libras y 1 sueldo que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 21v

168. \*

1603 julio 27.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 36 libras y 17 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 24v

169. \*

1603 agosto 3.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 30 libras, 7 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 31v

170. \*

1603 agosto 10.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 40 libras y 14 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 32r-v

171. \*

1603 agosto 13.—Barcelona

Reconocimiento de deuda. Alonso Blas de la Fuente, Juan Hurtado, Francisco Pérez, Antonio Ran, Bartolomé de Torres, Pedro de Vitoria, Pedro de España, Alonso Hurtado *menor*, Juan Bernal, Juan Guerra, Jerónimo Pérez, Nicolás Falcón, Francisco González y Pedro de Castillo, reconocen deuda no especificada ante los administradores del Hospital (véase 164). Interrumpido. Cancelado.

*Die lune ·XIII· mensis Augusti Anno a nativitate  
domini ·M·D·C·III·*

Nos, Alonsius Blasius dela Fuente, Joannes Hurtado, Franciscus Peres, Antonius Ram, Bartholomeus de Torres, Joannes Bernal, Joannes Guerra, Hieronimus Perez, Nicholaus Falcon, Franciscus Gonsales, Petrus de diCastillo, omnes representantes, pro nunch Barchinone degentes, gratis confitemur et in veritate recognoscimus vobis admodum, reverendis et magnificis...

*non habuit effectum,  
et ideo fuit linea-  
tum*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 32v

172. \*

1603 agosto 19.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 30 libras, 13 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 34v-35r

173. \*

1603 septiembre 15.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 53 libras y 6 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres, como ingresos netos representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces* [por error, *Los Granadinos*].

*Dit Coll al hospital,  
apoca de*

Apocha facta et firmata per dictum honorabilem Antonium Coll dicto nomine dominis administratoribus dicti hospitalis, de quinquaginta tribus libris et sex solidis, monete barcinonense, per manus Raphaelis Torras, processis ex comediis que de presenti representatur per societatem *dels Granadins*,

*Testes sunt discretus Franciscus Rialp, clericus, Ludovicus Torras et Bernardus Fort, scriptores Barchinone degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 37v

174. \*

1603 septiembre 21.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 93 libras, 7 sueldos y 5 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 39v

175. \*

1603 octubre 13.—Barcelona

Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Los administradores del Hospital General de la Santa prestan 200£ a Pedro Jiménez de Valenzuela y María de Salcedo. Sigue época de María de Salcedo y Pedro Jiménez de Valenzuela por la cantidad mencionada.

*Pere Ximenes de Balensuela  
y Maria de Salsedo al  
hospital, debitori de  
200£.*

*Die lune ·XIII· mensis octubris anno a nativitate domini ·M·D·C·III·*

Nos, Petrus Ximenez de Balençuela, autor comediarum nunch Barchinone residens, et Maria de Zalsedo [*sic*], coniuges, gratis confitemur et in veritate recognoscimus vobis magnificis administratoribus hospitalis generalis Ste. Crucis Barchinonæ, absentibus notario tamen, quæ debemus vobis ducentas libras monete barcinonense, valentes bismille regalios castellanos, et sunt ratione mutui gratiosi per vos dictos dominos administratores de dictis ducentis libris nobis dictis coniugibus convenimus et promittimus nos dicti coniuges uterque nostrum insolidum vobis dictis dominis administratoribus aut cui sequibus voveritis solvere in presentem civitatem Barchinonæ dictas duscentum libras, hinc usque unum mensem proxima venientem, sine dilatione, cum salario procuratoris tam intus quæ extra Barchinonem viginti solidorum barcinonsium, ultra quos missiones super quibus credatur.

Preterea per pactum promittimus non firmare Ius, pena est quinquaginta solidorum monete barcinonense, de qua tertium curie, queque toties quoties que soluta, et nihi ominus, et ad eorum observationem et pro his, obligamus nos dicti coniuges vobis dictis dominis administratoribus specialiter et expresse ypothecamus, in pignoramus ac intra manus vestras ponimus et transferimus de presenti et in omni casu omnes et singulas ac quæseunque raupas tam cericeas quæ auro intextas et alterius cuiuscunque generis et qualitatis que nos habemus et asportamus per diverses mundi partes ad effectum representandi, vulgo dictas in nostra lingua castellana *el hato*, necnon quecunque tocalia auri et argenti et alia quelibet bona res et jura que habemus tam in presenti civitate Barchinonæ quam in aliis mundi partibus, et ea mittemus et ponemus in manu et potestate vestris, et

vobis trademus possessionem corporalem seu quasi de predictis raupis et rebus per tradicionem quam vobis facimus de eisdem, etiam vestra propria auctoritate ficcat vobis apprehendere fatemur et constituimus nos predicta pro vobis seu pro dicto hospitali nomine prechario, qua oppus sit tenere et possidere quam prechariam possessionem liceat vobis quodcumque volueritis in casu cessate solutionis, et in omni alio quovis casu, vobis utili et opportuno revocare, et eam penes vos reassumere predictam specialem obligationem vendere seu aliter alienare sine licentia et voluntate nostris, usque ad satisfactionem dicte quantitatis, et omnium et singularum missionum et expensarum factarum, et sustinendarum absque licentia nostra nec alienus in dicte sue partibus absque omnia et singula a quibuscumque vendicare detentoribus, et de pretio inde habendo vobis satisfacere in toties que vobis debebitur, et facta vobis integra satisfactionem dictarum ducentarum librarum.

Si inde aliquid superaverit de totum nobis restituere, habeatis si aliquid vobis de fuerit ad comple[me]ntum dictarum ducentarum librarum totum quisquid et quantum fuerit nos vobis de aliis bonis nostris generaliter obligatis debitum facere, promittimus vobis complementum generaliter autem sine preiudicio dicte specialis obligationis sed earum augendo et inpingendo obligamus vobis omnia et singula bona nostra et utriusque nostrum insolidum, mobilia et immobilia, renuntiantes quantum ad hec beneficio novarum et consuetudini Barcinone, et legi seu juri dicenti que *prius transcendum sit*, et elii legi seu juri dicenti que *que diu potest creditor*, et legi sive juri dicenti que *qui factum promittit*, et consuetudini Barcinone prohibenti penam dari et solui, et alii legi sive juri dicenti delationem juramenti, et ego dicta Maria de Zalsedo, certiorata ad plenum de juribus meis, per juramento notarii instrumenti renuntio quantum ad hec beneficio veleyani et auctentice incipienti *si qua mulier portanti...* ad veleyanni quo ad obligationem bonorum dicti viri mei dotique et sponsalitiis, ac juribus y potestarum mearum quas habeo et habere debeo in hereditate et bonis dicti viri mei, et omnes omni alii juri renuntiantesque foro nostro proprio, et ipsius fori primibus submittentes et subponentes nos et bona nostra et utriusque nostrum insolidum, quo ad hec foro vicarii seu baiuli Barcinonæ vel alterius eum facultate variandi, et facimus et firmamus scripturam tertii, sub pena tertii in libro tertiorum curie dicti vicarii seu baiuli Barcinonæ, obligando pro inde ego, dictus Petrus Ximeni et ambo dicti coniuges omnia et singula bona nostra et utriusque nostrum insolidum, cum personam meam dicte mulieris obligare non possim iure patrie disponente, mobilia et immobilia, cui et ut predicta iuramus, *Hec igitur*,

*Testes firme dicte Marie de Salsedo, quæ firmavit et juravit Barchinonæ dicto die, sunt discretus Franciscus Rialp, clericus barcinonensis, Augustinius Valls, velerius civis, et Bernardus Font, scriptorem Barchinone degens.*

*Pere Ximenes de Balensuela al  
Hospital, apoca de dites  
200£.*

*Item nos, dicti coniuges, firmamus apocham vobis dictis dominis administratoribus dicti hospitales de dictis ducentis libris que sunt ratione dicti mutui per vos nobis facti, habitis quoniam eas honorabilis Antonius Coll, chirurgus civis Barcinonæ, procurator generalis seu major dicti hospitalis pro vobis solvit nobis vero dicte Marie Salsedo de voluntate mea dicti Petri Ximenis una parte nummerando realiter et de facto in notarij et testium infrarum centum sexaginta libras et reliquas*



quadraginta libras ad complementum dictarum ducentarum librarum dixit in bancho heredum Joannis Serinyana, et *Ideo renuntiando*,

*Testes sunt predicti.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 43v-45r

176. \* 1603 octubre 13.—Barcelona  
Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Pedro Jiménez de Valenzuela y María de Salcedo, su mujer, reconocen una deuda de 100 libras a favor de Rafael Torres, cerrajero. Sigue época firmada por los representantes a favor de Rafael Torres por el importe mencionado.

*Die lune ·XIII· mensis octobris, anno  
a nativitate domini ·M·D·C·III· licet hic.*

Nos, Petrus Ximenes de Balenzuela, auctor comediarum nunch Barcinone residens, et Maria de Zalsedo [*sic*], coniuges, gratis confitemur et in veritate recognoscimus vobis Raphaeli Torras, manyano civi Barcinone, presenti, que debemus vobis centum libris, gratis et bono amore facti, et *Ideo renuntiando* convenimus et bona fide promittimus vobis dicto Torres, solver vobis aut cui volueritis in presenti civitate Barcinone hinc ad unum mensem proxime venienti, sine dilatione, cum salario procuratori intus Barcinonem et ex eadem viginti solidorum barcinonensis, ultra quos missions super quibus credatur.

Preterea, per pactum promittimus non firmare ius, pena est quingenta solidorum Barcinonæ, de qua tertium curie, queque toties quoties qua solute, nihil ominus, et ea eorum observationem, et pro his complendis obligamus vobis specialiter et expresse ypothecamus et inpingoramus ac intra manus vestras ponimus et transferimus de presenti et in omni casu omnes et singulas ac quascunque raupas tam serceas quam auro intextas, et alterius cuicumque generis et qualitatis que nos habemus et asportamus per diversas mundi partes ad effectum representandi, vulgo dictas in nostra lingua castellana *el bato*, nec non quecumque jocalia auri et argenti et alia quelibet bona res, et jura que habemus tam in presenti civitate Barcinone quam in aliis mundi partibus, et ea mittimus et ponemus in manu et potestate vestris et vobis et tradimus possessionem corporalem, seu quacumque de predictis raupis et rebus, per tradicionem quam vobis facimus de eisdem, et interim donech eorum possessionem tradiderimus, et quam etiam vestra propria liceat vobis apprehendere fiat omnia et constituimus nos predicta pro vobis nomines precharius, quacumque oppus sit tenore et possidere quam prechariam possessionem liceat vobis quodcumque volueritis, in casu cessate solutionis, et in omni alio quovis casu vobis utili et opportune revocare, et eam penes vos reasumere predictam specialem obligationem vendere seu aliter alienare, sine licentia et voluntate nostris, usque ad satisfactionem dicte quantitates, et omnium et singularum missionum et expensarum factarum et factinendarum absque licentia nostra, nec alieri, ut curie judicis seu personis eaque omnia et singulari a quibuscumque vendicare detontoribus, et de pretio inde habendo vobis satisfacere in toto eo quod vobis debebitur centum librarum, si inde aliquid superavit, id totum nobis restituere habeatis, si aliquid vobis deficevit, ad complementum recuperandum dictarum centum librarum.

Id quicquid et quantum fuerit nos vobis de aliis bonis nostris generaliter obligatus debitum facere promitto vobis complementum generaliter, autem sine preiudicio dicte specialis obligationis, sed eam augendo et inpinguendo obligamus vobis omnia et singulari bona nostra et utriusque nostrum insolidum, mobilia et immobilia, renuntiantes quantum ad hec beneficio novarum et consuetudini Barcinonæ, et legi sive iuri dicenti *quoque dominis potest creditor*, et legi sive iuri dicenti que *qui factum*

*promittit*, et consuetudini Barcinone prohibenti penam dari et solvi, et alii legi sive juri dicenti delatione iuramenti, et ego dicta Maria de Zalsedo, cerciorata ad plenum de iuribus meis, per juratum notarii instrumenti renuntians quantum ad hec beneficio velleyani et auctentice incipienti *si qua muller*, etc., ad velleyanum quo ad obligationem dicti viri mei dotique et sponsalatio, ac iuribus ypothecarum mearum quas habeo et habere debeo in et super bonis dicti viri mei, et volo vos dictum Raphaellem Torras in ius mihi preferri, et ambo dictos coniuges omni alii renuntiantesque quantum ad hec foro nostro proprio, et ipsius foro privilegio supponentes, nos et bona nostra et utriusque nostrum insolidum quo ad hec foro vicarii seu baiuli Barcinonæ, vel alterius cum facultate variandi, et facimus et firmamus scripturas tertii sub pena tertii in libro tertiorum curiæ dicti vicarii seu baiuli Barcinonæ, obligando pro inde ego, dictus Petrus Ximenis, personam meam, et ambo dicti coniuges, omnia et singular bona nostra, et utrius nostrum insolidum com personam meam dicte mulierem obligare, non possim iure patrie disponente, mobilia et immobilia, cui testamus predicta, *Hec igitur*,

*Testes sunt Joannes Henrie, negotiator, Augustinus Valls, vellerius ci-ves, et Bernardus Fort, scriptor Barcinonæ.*

*Item*, nos dicti coniuges firmamus apocham vobis, dicto Raphaeli Torras, de dictis centum libris, que sunt ratione dicti mutui hitis quoniam eas de volunta et ex ordine meo dicti Petri Ximenis tradidistis et solvistis ac dedistis et scripsistis dicta Mariæ de Salsedo, uxor meæ, in bancho heredum Joannis Milsocos et Joannis Serinyana, compсорum monetarum civium Barcinone, et *Ideo renuntiando*,

*Testes sunt predicti.*

AHP, 452/46, Joan Sala, *Prothocollum et manuale huius forme contractuum comunium*, s. f.

**177.** \* 1603 octubre 13.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 40 libras ingresadas por Rafael Torres en el banco de Joan Milsocos, como pago de parte de la deuda contraída por la compañía de *Los Andaluces* el 27 de junio (véase 164).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 45r

**178.** \* 1603 octubre 15.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 66 libras y 7 sueldos recibidas por mano de Rafael Torres como ingresos netos representaciones de comedias de la compañía de *Los Andaluces*.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 45v

**179.** \* 1603 octubre 21.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 56 libras, 15 sueldos y 3 dineros recibidas por mano de Rafael Torres representaciones de comedias de la compañía de Pedro Jiménez.

*Die martis ·XXI· predictorum mensis et anni*

*Dit Coll al hospital,  
apoca de  
LVI₶ XV]*

Apocha per dictum firmata dominis administratoribus de quinquaginta sex libris, quindecim solidis et tribus denariis, restantibus ex quinquaginta novem libris et quindecim solidis que processerunt pro quinque diebus societatis de Petri Ximenis, habitis per manus Raphaelis Torras, cum restantes duas libras decem nonem solidos et novem denarios dictus Coll tradidit dicto Torras pro suo salario, et *Ideo*,

*Testes sunt predicti.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 45v

**180.** \* 1603 octubre 22.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 60 libras que recibe por mano de Rafael Torres, y éste a su vez de Bernardo Soler, procedentes de Pedro Jiménez de Valenzuela y su mujer, como pago de parte de la deuda contraída el 13 de octubre (véase 175175).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 46r

**181.** \* 1603 octubre 28.—Barcelona  
Reconocimiento de deuda. Pedro Jiménez de Valenzuela reconoce deuda de 40 libras a favor de Joan Marigó, sastre, a complemento de 45 libras debitorias por diversas ropas adquiridas por el autor de comedias. Sigue época de Pedro Jiménez por el vestido.

*Die martii ·XXVIII· mensis octobris  
anno a nativitate domini ·M·D·C·III·*

Ego, Petrus Ximenez de Balençuela, autor comediarum pro nunch Barcinone degent, gratis confiteor et in veritate recognosco vobis, Joanni Marigo, sutori civi Barcinonæ, presenti, que debeo vobis quadraginta libras, monete barcinonense, et sunt ad complementum quadraginta quinque librarum, eiusdem monete, per me a vobis debitarum, ratione pretii et pro pretio unius vestiti hominis, scilicet: *capa de tafetà blau sens forçar, ab capilla puntiaguda ab una pauta de or guarnida per los entorns de passamans xiquets dobles de or; item, uns balons y casaca de cathalufa y de altres diverses colors, y la casaca forrada de tafetà blau, uberta per los costats, guarnida, y los balons y tot ab passamans de or; y un gipó de telilla de or fina*, per me a vobis compratus, habitis et recepitis de bonitate, cuius vestiti sum contentus et planarie satisfactus, et *Ideo renuntiando* convenio et promitto vobis, dicti Joanni Marigo, solvere vobis autem reliqueritis in presenti civitate Barcinone, hinch ad quatuor hebdomodas proxime venturas, presenti compensa usque in fine, cuiuslibet ebdommode decem libras, sine dilatione, cum salario procuratoris intus barcinonem et extra eandem quindecim solidorum, ultra quos missiones super quibus credatur.

Preterea sub pactum promitto non firmare ius, pena est quinquaginta solidorum, de qua tercis curie, queque totius quotius qua soluto, nihil ominus, et ad eorum observationem et pro his obligo vobis omnia et singula bona mea mobilia et immobilia, renuntiansque antum ad hec legi dicenti que *qui factum promittit*, et omni alii, nec non foro meo proprio, et ipsiu privilegio submittens me et bona mea quo ad hec foro vicarii seu baiuli Barcinone, vel alterius eum facultate variandi, et Facio et firmo scripturam tertii sub pena tertii in libris tertiorum curie dicti vicarii seu baiuli Barcinonæ, obligando pro inde personam meam, et omnia et singula bona mea mobilia et immobilia, cui ceterumque presentis dies feria est ab honorum Santorum Simonis et Judæ, et dicta tertii scriptura in similibus diebus feriatis feratas novalert, id circo, gratis constituo et nomino procuratores certos ita omnes notarios et scribas juratos dicte curie, presentes et futures, et quemlibet eorum

quori nomina et cognomina hic pro expressis habeantur ut proxime, et meo nomine dictam tertii scripturam die presentis firmandum pro indeque personam et bona mea obligandum, iuxta dicte tertii scriptura privilegii rigorem et observantiam a curie prefacta stabilium et de meum graliter ptomitto habere ratum, et ut predicta iuro, *Hec igitur*,

*Testes sunt Augustinus Valls, velerius, et  
Petrus Selvis, sartor cives, et Bernardus Fort, scriptor Barcinone degens.*

*Item*, ego dictus Petrus Ximenez de Balançuela firmo apocham de dicto vestiti vobis, dicto Joanni Marigo, mihi per vos tradito et liberato ad meas omnidas voluntates, et *Ideo renuntiando*,

*Testes sunt predicti.*

AHP, 452/46, Joan Sala, *Prothocollum et manuale huius forme contractuum comunium*, s. f.

**182. \*** 1603 octubre 28.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 34 libras, 2 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Pedro Jiménez de Valenzuela.  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 46v

**183. \*** 1603 noviembre 7.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 40 libras que recibe de Pedro Jiménez de Valenzuela por mano de Rafael Torres como pago de parte de la deuda contraída el 13 de octubre (véase 175).  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 49r.

**184. \*** 1603 noviembre 19.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 95 libras, 16 sueldos y 3 dineros que recibe por mano de Rafael de Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Pedro Jiménez de Valenzuela.  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 50r

**185. \*** 1603 diciembre 5.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 30 libras que recibe de Pedro Jiménez de Valenzuela por mano de Rafael Torres como pago de parte de la deuda contraída el 13 de octubre (véase 175).  
AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 51v

**186. \*** 1603 diciembre 5.—Barcelona  
Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Los administradores del Hospital General de la Santa Creu prestan 100£ a Alonso Riquelme. Sigue época de Alonso Riquelme por la cantidad mencionada.

*Alonso Riquelme al  
hospital, debitori  
de 100£.*

Ego, Aloncius Riquelme, autore comediarum, nunc Barcinone residents, gratis confiteor et in veritate recognosco vobis admodum reverendis magnificis dominis administratoribus hospitalis generalis sancte crucis Barcinonæ, absentibus notario tamen, quæ debeo vobis centum libras monete Barcinonense, valente mille regalia castellana, et sunt ratione mutui gratiosi per vos dictos dominos administratores de dictis centum libris mihi, dicto Aloncio Riquelme, gratis et bono amore facti, et *Ideo renunciando* convenio et promitto ego dictus Riquelme vobis dictis dominis administratoribus aut cui seu quibus volveritis, solvere in presenti civitate Barcinonæ dictas centum libras hinc et per totum presentem mensem Decembris unica solutione sine dilatione, cum salario procuratoris tam intus quam extra Barcinone viginti solidorum barcinonensium, ultra quos missiones super quibus credatur.

Preterea per pactum promitto non firmare Ius, pena est quinqueginta solidorum monete barcinonense, de qua tertium curie, queque toties quoties qua solutor et nihilo minus, et ad eorum observationem, et pro his obligo ego dictus Aloncius Riquelme vobis dictis dominis administratoribus specialiter et expresse ypotecho, impignoro et intra manus vestras pono et mitto de presenti et in omni casu omnes et singulas ac quascunque raupas tam sericeas quæ auro contextus et alterius cuiuscunque generis et qualitatis, quas ego habeo et apporto per diverses mundi partes ad effectum representandi, vulgo dictas in nostra lingua castellana *el hato*, nec non quecunque tocalia auri et argenti et alia quelibet bona res et iura que habeo tam in presenti civitate Barcinonæ quam in aliis mundi partibus, et ea mittam et ponam in manu et potestate vestri, et vobis tradum possessionem corporalem seu quasi de predictis raupis et rebus per traditionem corporalem quam vobis facimus de eisdem, et interim donec eorum possessionem tradidero, et quam etiam vestra propria autoritate liceat vobis apprehendere, fateor et constituo me predicta pro vobis seu pro dicto hospitali nomine precario quantum opus sit tenere et possidere, quam precariam possessionem quovis casu vobis utili et oportuno revocare, et eam penes vos resumere predictam specialem obligationem vendere seu aliter alienare, sine licentia et voluntate mea, usque ad satisfactionem dicte quantitatis, et omnium et singularum missionum et expensarum factarum et sustinendarum absque licentia mea nec alicuius curie iudicis seu persone cognomina, et singula a quibuscumque pro vindicare detentoribus et de pretio inde habendo vobis satisfacere in toto debebitur, et facta vobis integra satisfactione de dictarum centum librarum.

Si inde aliquid supererit id, totum mihi restituere habeatis, et si quid vobis deffuerit, ad complementum dictarum centum librarum, Totum id quicquid et quantum fuerit, ego vobis de aliis bonis meis autem sine preiudicio dicte specialis obligationis, sed eam augendo et inpinguendo obligo vobis omnia et singula bona mea, mobilia et immobilia, renuncio per antum ad hec beneficio novarum constitutionum et consuetudini Barcinonæ, queque dici *potest creditor*, et legi sive iuri dicenti que *qui factum promittit*, et consuetudini Barcinone prohibenti penam dari et solui, et alii legi sive iuri dicenti *delationem juramenti aute sui prestatione*, et omni alii juri renuntioque foro meo proprio, et ipsius fori privilegio submittens et supponens me et bona mea quo ad nec foro vicarii seu baiuli Barcinonæ, vel alterius, cum facultate curie dicti vicarii seu baiuli Barcinonæ, boligando pro inde ego, dictus Aloncius Riquelme, personam meam et omnia et singula bona mea mobilia et immobilia, cui et ut predicta jura, *Hec igitur*,

*Testes sunt venerabilis Petrus Armendia, presbiter, Joannes Pereira, figulus, et Bernardus Font, scriptor, Barcinone degentes.*

*Alonso Riquelme al  
hospital, apoca de dites  
100℥*

Item ego, dictus Aloncius Riquelme firmo apocham vobis dictus dominis administratoribus dicti hospitalis de dictis centum libris, que sunt ratione dicti mutui per vos nobis facti quoniam eas honorabilis Anthonius Coll, chirurgus civis Barcinonæ, procurator generalis seu major dicti hospitalis, dixit et scripsit in bancho heredum Joannis Milsocos et Joannis Serinyana, et *Ideo renuntiando*

*Testes sunt predicti.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 51v-52r

**187. \*** 1603 diciembre 16.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 50 libras, 4 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Pedro Jiménez.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 53r

**188. \*** 1603 diciembre 16.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 48 libras y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Alonso Riquelme.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 53r

**189. \*** 1603 diciembre 20.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 50 libras que recibe de Alonso Riquelme por mano de Rafael Torres como parte de la liquidación de la deuda contraída a 5 de diciembre (véase 186).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 53r

**190. \*** 1603 diciembre 31.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 86 libras y 12 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de las compañías de Pedro Jiménez y Alonso Riquelme.

*Dit Coll al hospital,*

*apoca de*

LXXXVI℥ XII]

Similis apocha firmata per dictum Coll dicto nomine dictis dominis administratoribus, de octoginta sex libris duodecim solidis borcinonensibus, habitis numerando realiter et de facto per manus Raphaellis Torras, processis ex lucro comediarum que de presenti representantur per societates Petris Ximenes et Alonci de Riquelme, et *ideo renuntiando*,

*Testes sunt predicti.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 56r

**191. \*** 1604 enero 8.—Barcelona  
Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Los administradores del Hospital General de la Santa Creu i Sant Pau prestan 200℥ a la compañía de Melchor de León. Sigue ápoca de Pedro Rodríguez por la cantidad mencionada.

Melchior de Leon al  
hospital,  
Debitori de  
200£.

Die Jovis ·VIII· mensis Januarij, Anno a nativitate  
domini ·M·DC·III·

Nos, Melchior de Leon, auctor comediarum Barcinone residents nominatus per Sacram Catholicam et Regiam magestatem Philipi Hispaniarum regi et domini nostri, Petrus Rodrigues, Didacus de Rojas, Gaspar de los Reyes, representantes pro nunc Barcinone degentes, gratis confitemur et in veritate recognoscimus vobis admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti hospitalis ducentum libras monete barcinonense, et sunt ratione mutui graciosi per vos de eisdem factis, et *Ideo renunciando*, convenimus et promittimus quilibet nostrum insolidum solvere vobis aut cui seu quibus volveritis in presenti civitate Barcinone fine ad unum mensem ab presenti in antea computandum sine dilatione, cum salario procuratoris tam intus quæ extra trigintus solidorum, ultra quos missiones super quibus credatur. Preterea, per pactum promittimus non firmare Ius, pena est quinqueingenta solidus barcinonensis, de quos tertium curie, que toties quoties qua soluta, et nihil ominus, et ad eorum observationem et pro his complendis obligamus vobis et cuiuslibet repective spesialiter, et expresse ypotechamus, impignoramus ac intra manus vestras ponimus et mitimus de presenti et in omni casu omnia et singula ac quascunque raupas tam sericeas queæ aureo contextos et alterius cuiuscunque generis et qualitatis, quas nos habemus et nobiscum aportamus per diverses mundi partes ad effectum representandi, vulgo dictas in nostra lingua castellana *el ato*, necnon quecunque iocalia auri et arganti et alia quelibet bona res et jura que habemus tam in presenti civitate Bacinone quam in aliis mundi partibus, et ea mitemus et ponemus in manu et potestate vestris, et vobis tradimus possessione corporalem, seu quasi de predictis raupis rebus pro traditione quam vobis facimus de eisdem, et interim donec eorum possessione tradiderimus, et quam etiam vestra pròpia autoritate liceat vobis aprehendere fatemur constituimus nos predicta pro vobis dictis repective nominibus nomine preccario, quatenus opsit tenere et possidere quam prechariam possessionem liceat vobis, quandocumque volueritis, in casu cessate solutionis et in omni alio quocumque casu vobis utili et oportuno revocare etiam penes vos revocare predictasque specialem obligationem vendere seu aliter alienare sine licentia et voluntate nostris, usque ad satisfactionem dicte quantitatis, et omnium et singularum missionum expensarum factarum sustinendarum absque licentia nostra, nec alicuius curie iudicis seu persone, atque omnia et singula a quibuscumque vindicare detentoribus, et de recepto inde habendi vobis satisfacere in toto eo que vobis debetur, et facta vobis integra satisfactione dictarum ducentarum librarum.

Si aliquid inde supererit id, totium nobis restituere sub eatis, si o ero aliquid vobis deffuerit ad complementum dictarum ducentarum librarum, totium id quiquid et quantum fuerit vobis ac aliis bonis nostris generaliter obligatus debitus facere promittimus vobis complementum generaliter, autem sine periuditio dicte spesiali obligationis, sed eam augendo et inpinguendo obligamus vobis omnia et singula bona nostra, et cuiuslibet Nostrum insolidum, mobilia et immobilia, *renuntiantes* quantum ad hec beneficio novarum constitutionum et dividendarum, ac eidendarum actionum et epistole divi Adriani, et consuetudinis Barcinonæ loquenti de duobus vel pluribus insolidum se obligantibus, et legi sive juri dicenti que *prius transeundum sciis*, et alii legi sive juri dicenti que *quandui potest creditor*, et legi sice juri dicenti que *qui factus promittit solvendo interesse*, et consuetudinis Barcinonæ prohibenti penam dari et solui et restitutionem missionum sumptum dampnorum et interesse fueri, et alii legi sice juri dicenti *delatione juramenti ante qui prestationem... Renuntiantesque* foro nostro proprio et

ipsius fori privilegio, submitentes et supponentes nos et bona nostra et cuiuslibet nos totium insolidum quo ad hec foro honorabilis vicarii seu baiuli Barcinone vel alterius cum facultatibus variandi et nihil ominus facimus et firmamus scripturam tertii sub pena tertii in libris tertiorum curie dicti vicarii seu baiuli Barcinone, obligando pro inde personas nostras et omnia et singula bonorum nostra et cuiuslibet Nostrum insolidum mobilia et immobilia, cui juramus, *Hec igitur*,

*Testes firmarum Melchioris de Leon, Petri Rodrigues, Dicaci de Rojas et Gasparis de los Reyes, qui firmarunt et jurarunt Barcinone dicta die, sunt honorabilis Franciscus Rialp, clericus, Bernardus Fort et Josephus Sala, scriptores Barbinone degentes*

*Item* alio instrumento, nos omnes dicti obligati firmamus apocham vobis dictis dominis administratoribus de dictis dominis administratoribus de dictis ducentis libris, habitis quoniam eas honorabilis Anthonius Coll, chirurgus civis Barcinone, procurator generalis sive major, yconomys et actor, de nostra omnium voluntate et licentia dedit et solvit dicto Petro de Rodrigues, numerando rialiter et de facto ad suam voluntatem in testium infrascriptos presentia, et *Ideo renuntiando*,

*Testes sunt predicti repective*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 58v-59r

**192.** \* 1604 enero 13.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 150 libras, 16 sueldos y 3 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de todas las compañías halladas en Barcelona hasta el presente día.

*Primera Apocha,  
dit Coll al hospital,  
apoca de  
CLXVI] IIIð*

*Die ·XIII· mensis Ianuarii, Anno a nativitate  
domini ·M·DC·III·*

Apocha firmata per honorabilem Anthonium Coll, chirurgum civem Barchinonæ, procuratorem majorem hospitalis Sancte Crucis Barchinone, dictis admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti hospitalis, dicto nomine, de centum quinqueginta libris, sexdecim solidis et tribus denariis, monete Barcinone, habitis per manus Raphaellis Torras, manyani civis Barcinone, processis ex emolumentis comediarum que representantur in theatro presentis hospitalis per omnes societates comicum representantium usque in diem presentem, et *Ideo renunciando*,

*Testes sunt venerabilis Franciscus Rialp, clericus, Bernardus Fort et Josephus Sala, scriptor Barchinone degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 59r

**193.** \* 1604 enero 29.—Barcelona  
Contrato de transporte. Juan Hurtado, Bartolomeo de la Torre, Pedro de Castillo, Francisco Pérez, Alonso Blas de la Fuente [aquí, 'Alonso de Fuentes'] y Pedro de Vitoria, representantes de comedias



de la compañía de *Los Andaluces*, contratan a Domingo Dulceta, acemilero, para el transporte de la compañía de Barcelona a Zaragoza, por un precio de 2 libras y 14 sueldos por persona y otras 2 libras y 14 sueldos por quintal de carga.

*Dicto die.*

Ego, Dominicus Dulseta, civis civitatis Çesarauguste, Regni Aragonum, gratis convenio et bona fide promitto vobis, Joanni Hurtado, Bartholomeo de la Torre, Petro de diCastillo [*sic*], Francisco Peres, Alonsio de Fuentes et Petro de Vitorio, representatoribus comediarum sosciatatis vulgo dicte *dels Andaluçes*, presentibus ac ceteris personis eiusdem sosciatatibus, licet absentibus et per eis vobis dicto Joanni Hurtado ut predicatur presenti ex ego ad feran personas vestras ac omnium dicte sosciatatis, tam homines quam mulieres que sunt viginti, ac etiam omnia bona vostra et dicte sosciatatis, que quidem bona mobilia ponderant decem septem quintalia et medium, cum meis curris sive *carros* de jumentis a presenti civitate Barcinone ad dictam civitatem Çesarauguste, et ab huiusmodi civitate eandam crastina die immediate sequenti, et hi per me steterit quo minus a presenti civitate ut predicatur eandam crastina die solvam vobis ac etiam restituam & emendabem omnes et singulas missiones sumptus damna & interesse quos, quas et que vos premissorum occasio, ne facere pacti aut modo alique sustuere oportuerit.

Et nos dicti Joannes Hurtado, Bartholomeus de la Torre, Petrus de diCastillo, Franciscus Peres, Alonsius de Fuentes et Petrus de Vitorio, nomine nostro proprio ac totius dicte sosciatatis gratis convenimus et bona fide promittimus vobis dicto Dominico Dulseta, per laboribus vestris ac mercede dictorum currorum sive *carros* ac jumentorum, infra tres dies naturales que percenti fuerimus in dictam civitatem Çesarauguste, dabimus et solvemus per qualibet persona nostra ac sociorum nostrorum tam hominum quam mulierum que ut predicatur ac tuleritis in dictis curres ac jumentis vestris, duas libras & quatordecim solidos, monete Barcinone, et per quolibet quintali dictorum bonotum nostrorum ac dicte sosciatatis, duas libras & quatuor solidos, predicte monete.

Et si forte per nos steterit quovimus ab huiusmodi eustate crastina die deceamus vel postus pervenierimus in dicta civitate Çesarauguste intra tres diez quantitatem huiusmodi, quam totius predictus per vestris laboribus ac mercede dare promittimus intra spacium tium dierum, non solverimus, dabimus et solvemus vobis per qualibet die qua ob culpam seu de factum nostrum ab huiusmodi civitate cedere vel solutionem predictam in dicta civitate Çesarauguste faere retardabimus, quinque libras monete predicte Barcinone, pro mercede sumpsibus & expensis vestris, ex pacto convento.

Et predicta omnia & singula pars parti attendere et complere promittimus, sine dilatione, cum salario procuratoris intus presentem civitatem Barcinone quinque, et extra eandem quindecim solidorum barcinonenses, ultra quos pro non pars parti restituere missiones super quibus credatur. Preterea, pronus super predictis non firmare jus, pena est L<sup>l</sup>, de quas que toties quoties qua soluta, nichilo minus, et pro his complendis obligamus pars parti omnia & singula bona nostra, & nos ultimo nominati cuiuslibet nos havemus, & omnium dicte sosciatatis mobilia et immobilia, *renuntiantes* quantum ad hec foro proprio, submittentes nos & bona nostra ac omnes dicte sosciatatis & bono quo ad hec foro per magnificis reverendis vicariis Barcinone, vel alterius in que actum facultate variandi. Et nichilo minus facimus & firmamus scripturam sub pena tertii in libris tertiorum curie dicti magnifici reverendis vicariam Barcinone, obligantes pro inde personas et omnia et singula bona nostra ac omnium et singulos virori dicte sosciatatis, et bona tantum mulierium cum personas ipsarum jure patrie disponente obligare nequeamus, & cuiuslibet nostrum & ipsorum insolidum mobilia et immobilia, cui. Et ut predicta juramus, *hec igitur*, ac firmamus,

*Testes sunt Jacobus Rovira, sartor civis, Antonius Stalella & Raphael Riera, scriptores Barcinone.*

AHP, 506/22, Joan Pareja, *Decimum octavum manuale sive prothocollum instrumentorum*, s.f.

194. \*

1604 enero 30.—Barcelona

Reconocimiento de deuda. Pau y Benet Ginabreda fian 140℥ en diversas prendas de ropa a Pedro Jiménez [de Valenzuela], María de Salcedo, su mujer, y Melchor de León. Sigue época de los representantes a favor de los hermanos Ginabreda.

Nos Petrus Ximenes, auctor comediarum oriundo civitatis de Cordova, & Maria de Salsedo eius uxor, Melchior de Leon, etiam auctor comediarum oriundo civitatis de Toledo Regno Castellæ, Barcinonæ degentes, recognoscimus nos dicti Maria de Salsedo & Melchior de Leon instrumentum debitores et principales solutores & restitutores pro dicto Petro Ximenis viro meo dicta Maria de Salsedo confitemur & recognoscimus vobis honorabilis Paulo Ginabreda, çutor parrochiæ Sancti Vincentii de Sarriano, diocesis & terreny Barchinonæ, licet absenti et notario, intrumentorum ut publici presente personæ pro vobis recipiens & stipulanti, & Benedicto Ginabreda, botigerio telarum civis Barchinonæ presenti, & debemus vobis sexaginta quinque libras et decem solidos barchinonensis, et sunt pro restas & complemento illarum centum & quadraginta libras pro quibus sive quas pretio ego dicti Petrus Ximenes habui & recepi a vobis dicto Paulo & Benedicto Ginabredas et a botigia vestra certum summa thelarum, rauparum, cirieorum & aliarum mercium, cum residuas septuaginta quinque libras & decem solidos ex dictus Petrus Ximenes solvenim vobis dicto Benedicto Ginabreda numerando realiter & de facto inter diversas vires sive solones et *Ideo renuntiando* convenimus & promittimus vobis dictis Paulo & Benedicto Ginabredas que predictas sexaginta quinque libras et decem solidos dabimus & solverimus vobis seu alteri vestrum insolidum in presenti civitate Barchinonæ hinc ad duos menses próximos venientes, & ellecto tramen & declarato quas ego dicto Petrus Ximenes non possim recedere opus civitate Barchinone antequam fuerint vobis solute omnes predictæ sexuaginta quinque libras & decem solidorum, quæ is fecero nos omnes predicti teneamur solvam vobis predictas sexaginta quinque libras & decem solidos incontinenti, licet non essent elapsi predicti duo menses, nisi ego dictis Petrus Ximenes intra dictos duos menses ante dictum meum recessim vobis tradidero litteras magnificus Francisci Pexo, habitatorio civitatis Valentie, in et cum quibus dictus Franciscus Pexo vobis promitto solvere dictas sexaginta quinque libras & decem solidos ad finem dictorum duorum mensium, et predicta omnia et singula promittimus nos omnes superius nominati facere attendere & complire sine dilatione, et sic fiat cum salario procuratois in presente civitatem Barcinonæ XX] barchinonensis, ultra quos promittimus restituere missionibus super quibus credatur.

Præterea promittimus non firmare ius, pena est de non firmando ius L] barchinonenses, de quaque totiens tertiam curie, qua solutas, nihil ominus et noliens et mitenta vostra ac mea, ac in qualibet legem [i℥] obligamus omnium insolidum mobilia et immobilia, *renuntiantes* ad hec constitutionem novam dicentem [i℥] Barcinone, et ego dicta Maria de Salsedo certiora renuntio iure velleyani Barcinone auctentice, et ideo, et nos dicta Maria de Salsedo & Melchior de Leon *renuntiantes* legi sive juri dicenti que *prius conveniatur is pro quo quis se obligat seu constituit qua is qui obligatur seu constituitur*, et nos omnes predictos inpignamus nominati, *renuntiando* foro proprio et submittens foro honorabilis vicarii & baiuli Barcinone, & alterius quislibet quiscualis sive foro et omni alii iuri.

Et necnon omnus firmamus scripturam tertii in libris tertiorum curie dicto honorabili vicarii vel baiuli Barcinone, cum obligatione personarum & bonorum nostrorum dictorum Petrus Ximenes &

Melchior de Leon et utriusque nostrum solidum, et cum obligatione bonorum meæ dictæ Mariæ de Salsedo, etiam insolidum absque tamen obligatione personæ meæ dicta Mariæ, quas personarum cui juramus

*Testes honorabili Jacobus Font minor, discretus [il.]  
Palau, mercator cives, Hieronimus Safilla, scriptor Barcinone.*

*Item* alio instrumento, dictis Petris Ximenis firmavit apocham dictis Paulo et Benedicto Ginabredas de predictarum thelis raupis, et dictis aliis mercibus habitis realiter et de facto, et *Ideo renuntiando*,

*Testes predicti.*

AHP, 432/23, Nicolau Lentisclà, *Vigesimum quintum omnium contractorum et instrumentorum protbocollum*, s.f.

**195. \*** 1604 enero 31.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 116 libras y 17 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 64r

**196. \*** 1604 febrero 3.—Barcelona  
Carta de poder. Alonso Riquelme y Felipe de Cera, representantes de comedias, firman carta de poder a favor de Pedro de Salamanca, también representante de comedias. Sigue contrato de actores entre Pedro de Salamanca y Juan Catalán, autor de comedias.

*Dicto die.*

Mandatum factum et firmatum per Alontium Riquelme & Philipum de Sera, representatores comediarum nunc Barcinone residentes, Petro de Salamanca, etiam representator, presente, ad personas petendum, exigendum, recipiendum, recuperandum, consequendum & habendum omnes & singulas ac quascunque pecunie quantitates mutua debita, credita, reposita comandaque, et de receptum apocham & apochas, albarana, fines & difinitiones faciendum et firmandum. *Item*, etiam quoscunque homnes et mulieres per exertitio representationis comediarum conducendum, et salarium sibi beneuicum eis & eorum, cui, constituendum et assignandum expressaque salaria solere, promittendum modo et forma conteniendis & concordandis, *item* ad omnes littes large est notatum in libro procurationum 3º, f.

*Testes ut ibi.*

[...]

Capitulatio et concordia instrumenta facta, firmata & jurata per & inter Petrum de Salamanca, ex una, et Joannem Catala, ex altera partibus, est in bursa.

*Testes ut ibi.*

AHP, 506/22, Joan Pareja, *Decimum octavum manuale sive protbocollum instrumentorum*, s.f.

**197. \*** 1604 febrero 17.—Barcelona  
Reconocimiento de deuda. José González, representante de comedias, y Luisa Bezón, su mujer, reconocen un deuda de 269 reales castellanos (26 libras y 18 sueldos) a favor de Alonso Riquelme,

autor de comedias. Sigue rescisión del contrato entre José González y Luisa Bezón, de una parte, y Alonso Riquelme, de la otra; dicho contrato incluía en la formación de la compañía a Felipe de Cera.

*Die martis ·XVII· mensis februarü, Anno*

*·M·D·CIII·*

Debitorium factum et firmatum per Josephum Gonsales, representatorem comediarum nunch Barcinone residentem, & Ludovicam Beión, conjuges, Alonsio Riquelme, auctori comediarum, presenti, de ducentas sexaginta novem regalibus castellanis, et sunt ad complementum omnium & quorumcumque computorum inter ipsos tentorum a quocunque temporum citrarum usque in hinc presentem diem, quibusvis rationibus sive causas, et *ideo renuntiando* convenerunt & promiserunt dictas ducentas sexaginta novem regalia castellana dicto Alonsio Riquelme dare & solvere ubicunque dictus Riquelme fuerit, hinc ad quatuor menses próximos, & ad id presenti in antea computa, & si forte dicti conjuges intradictum termes in quacunque sociositate intraverint ad effectum representandi, & seu ipsi seu dictis Josephus Gonsales sociositate fuerit [i.], dicto casu convenerunt & promiserunt dictas ducentas sexaginta novem regalia dicto Riquelme dare & solvere intra octo dies, postquem aliquis dictorum cassu evenerit sine aliqua videlicet dilatione, cum salario procuratoris tam intus quam extra presentem civitate Barcinone triginta solidorum barcinonensorum, ultra quos promitentes restituere missiones super quibus credatur. Preterea, promissus super predicti non firmare jus, pena es L $\mathcal{L}$ , de qua toties quoties qua soluta, nihilo minus. Et pro his complendis, obligaverunt omnia & singula bona sua, mobilia et immobilia, *renuntiantes* quantum ad hec beneficio novarum constitutionum, epistole divi Adriani, et consuetudini Barcinone loquenti de[i.], dicta Ludovica Beson certiorata ad plentur de juribus suis pene notarium instrumentum *renuntia* quantum ad hec beneficio valleyani es in favorem mulierum, intrus diversis & auctentice incipient *si qua mulier*, necnon doti & sponsalio, et omnes [i.] submittentes et subponentes se & bona sua que ac hec fere magnificis reverendis vicariam Barcinone, vel alterius inquembus ac cum facultate variandi. Et nihilo minus fererunt & firmarunt scripturam sub pena tertii in libris tertiorum curie dicti magnificis reverendis vicariam Barcinone, obligando pro inde, scilicet: dictus Josephus Gonsales, personam & omnia & singula bona sua; & dicta Ludovica Beson, bona sua tantum cum personam suam & dixi patrie disponente obligare nequeat, cui. Et ut predicta jurant. *Hec igitur, actum,*

*Testes sunt Andreas Montsant, curritor auris civis,  
Bernardus Boxeda, in legibus studens, & Antonius  
Stalella, scriptor Barcinone.*

*Dicto die.*

Nos, Alonsius Riquelme, auctor comediarum, ex una; & Josephus Gonsales, representator comediarum, ex altera partibus, de comunis nostro dictarum partium consensu, gratie cancellamus & annullamus instrumentum sociositatis inter nos, dictas partes, in lites factis firmatum & juratum, super representatione comediarum, in possessione Ludovici Artes Gutierrez, notari publici civitatis Vallisoletis, die vigesima octava mensis junii, millesimo sexcentesimo tertio, cum etiam aliud conventiones instrumentum inter nos & Philipum de Serra, frmatum & juratum super dicto exertitio in possessione Hieronimi de Ledezma, auctoritate regia notarium publicum ville de Duenas, die duodecima mensis julii dicti anni millesimi sexcentesimi tertii, & omnes obligationes per alteram partem in eisdem instrumentis factos & firmatos, ita per ratione dictarum capitulationum & concordiarum, altera pars nostrum ab altera rationi possit impesi, nec in iudicium

vel causa trahi aut in aliquo comveni, promittentes pars parti necnon spente juramus predicta habere rata, et *hec*,

*Testes sunt Andreas Montsant, curritor auris  
civis, Bernardus Boxceda, legem professor, &  
Antonius Stalella, scriptor Barchinone.*

AHP, 506/22, Joan Pareja, *Decimum octavum manuale sive protbocollum instrumentorum*, s.f.

**198. \*** 1604 marzo 7.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 31 libras, 6 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por ocho días de representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 71r

**199. \*** 1604 marzo 14.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 20 libras que recibe de Alonso Riquelme como parte de la liquidación de la deuda contraída a 5 de diciembre de 1603 (véase 186).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 71v

**200. \*** 1604 marzo 14.—Barcelona  
Reconocimiento de deuda. Los administradores del Hospital General de la Santa Creu prestan 30℥ a Alonso de Riquelme.

*Anthoni Riquelme  
al hospital  
Debitori de 30℥*

Ego Alonsius Riquelme auctor comediarum Barchinone residens. Agens tamen hac fine presentem dicto normative & derogative inferius Balendati debitorij instrumenti juris potioritatis et alias prerogativas earum immo vobis saluam remanentibus pariter & illetis gratis confiteor & recognosco me debeo vobis admodum Barchinonis & magnificiis dominis administratoribus hospitalis generales Sancte Crucis Barchinone presentibus, triginta libras monete Barchinonæ, et sunt per resta & complemento restum librarum eiusdem monete per vos dictos dominos administratores mihi mutua tam & de quibus vobis fereram alterium debitorij intrumentum apud notarium infrascriptum die quinta mensis decembris proxime lapsi. Et *ideo renuntiando* promitto dictas triginta libras dare & solvere vobis aut otri hinc ad tres menses a die presenti in antea continue numerando illas Barchinonæ, franchas, sine dilatione, cum salario procuratoribus intus Barchinonæ v] et extra x], ultra quos restituam missiones sive quibus redatur, et ut vobis tutiquidem promittimus caute sit dono vobis in difeiussore honorabilis Benedictum Hispano, negotiatore nunch Barchinonæ, licet absente.

Adero ego dicti Benedictus Hispano fideiussor presentibus quæ laudans acceptansque is presente in me omnibus fideiussoribus honorabilis gratis convenio, & promitto vobis dictis dominis administratoribus quæ per una nomine dicto principali meo & sine eo ac insolidum tenebor vobis & vestris in dicta administratione, sive concordibus ad prædicta oram & singulam per et vobis supra promitto. Præterea tam principalis quæ fideiussor per pactum promittimus non firmare ius, pena est L℥, de qua tertum curie, que solutas nihilo minus. Et his complendis, ego, dictus Alonsius Riquelme

principalis, obligo vobis dictis dominis administratoribus spali & expresse hypotheco, ympignoro & intra manus vestras pono & mitto & transfero de presenti & in omnia casu sequentia, silicet: *un sayo vaquero de dona ab uns passamans verts y alamares y un faldallí blau de raxa ab faxetas de brocadello.*

Et præterea, quia vobis specialis & expresse obligo, trado & libero vobis ad effectum ut ea auctoritatis et adveniente terminio solutionis supradicta quantitatis, si eam vel aliquam presente eisdem vobis non solvero ut præfectus, possitis et valeatis vos & vestris in dicta administratione successores vestra propria auctoritate & sine licentia, [il.] et requisitione alicuius nostræ seu personæ prædicta qua vobis specialiter obligo vendere, distrahere aut aliter alienare in encanto publico, vel fine illis utriusque persone seu personis prætio seu prætiis quibus non emptone seu emptonibus, poterit convenire & concordare & præterea quæ vobis specialiter obligo dictis emptoni seu emptonibus tradere & liberare, jura & actiones meas redere & mandare de evictive rauere, & propria evictive & alias retera bona mea obligare, prætia & penniarum quantitates inde pueritis petere & recipere & de receptis apochas, et etiam instrumento venditionum & alia necessaria facere & firmaré, et de his que receperitis vobis satisfacere, honoratum retteso que si quid superavit id totum mihi restituere habeatis, si vero aliquid defuerit de aliis bonis generaliter obligatis debitum promitto facere complementum.

Generaliter autem sine præiudicio, nos ambo principalis & fideiussor, obligamus vobis & vestris omnia & singula bona nostra, & utriusque Nostrum insolidum mobilia, renuntians ego dictus principalis ligi dicenti que *quandiu potest reditor de speciali hypotheca sibi satisfacere manus, ad alia non extendat*, & alii dicenti que *proprio transecundum sit pro specialiter quam generaliter obligata*, & ambo beneficio novarum Barcinonæ, & consuetudini Barcinonæ, & ego dictus fideiussor legi que *prius conveniatur principalis quam fideiussor*, & alii que *sublato principali tollatur actessorum*, & ambo omni alii, necnon foro proprio submittentes & supponentes, nos & bona nostra quo adhec foro bonorum vicari Barcinone vel alterius in quem cum facultate variandi, et nihil ominus facimus & firmamus scripturam tertii, sub pena tertii in libris tertiorum civitate dicti vicarii Barcinonæ, obligando pro inde persones & omnia & singula bona nostra, & utriusque nostrum insolidum mobilia, cui cum constitutione pomittimus qua facimus (eo quia dies presentis est feriata ab honorem domini et dicta tertii scriptura firmari nequit) de absentibus notariis & scribis dicta civitate, presentibus & futuris & de quolibet eorum insolidum ad dictam tertii scripturam firmandum personasque & bona nostra, pro inde obligando in amplíssima potestate & in definienti potestate, et ut prædicta, juramus ambo scripturam,

*Testes firmaverunt dicti Alonsii Riquelme sunt Gabriel Compte, mercator  
civis, & Josephus Sala, scriptor Barchinona*

*Testes firmaverunt dicti Benedicti Hispano qui firmani dicto die sunt Baudalius  
Pujet, chirurgo, Raphael Torres, manyanus, & Josephus  
Sala, scriptor Barchinona*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 71v-72v

201. \*

1604 marzo 15.—Barcelona

Reconocimiento de deuda. Alonso Riquelme y Micaela de Gadea firman debitorio por un importe de 213 libras y 10 sueldos ante Benet Espà, por otras tantas en diversas cantidades prestadas a los miembros de su compañía.

*Die ·XV· predictorum mensis et anni.*

Nos, Alonsius Riquelme, autor comediarum Barcinonæ residens, et Michaela de Gadea, eius consors, confiteros et recognosco vobis, honorabile Benedicto Spano, mercatori civi Barcinonæ, que debeo vobis ducentas terdecim libras et decem solidos, monete Barcinonæ, et sunt tam michi, uxor et aliorum coeritatis mie quam etiam ad complementum omnium et quorumcunque pecunie quantitatum per vos nobis mutuatarum usque in diem presentem, et etiam pretereti, quorumcunque aliarum peccunie quantitatum per vos quibusvis personis pro nobis solvi promissarum, quam quantitatem promittimus dare et solvere hinc ad duobus menses, a die presenti in antea computandos, sine dilatione, fiat cum salario procuratoris intus Barcinonæ quinque et extra viginti, ultra quos promittimus restituere missione, super quibus credatur.

[Nota marginal]

Fiat large cum omnibus obligationibus remus scriptura totieque obligatione persone et bonorum amborum cum renuntiatione proprie fori, tam presentis civitatis quam regnos Aragonum, Castellæ, et Valentie.

*Testes sunt honoratus Paulus Miralles,  
et Philippus Magá, scudelleris  
cives Barcinonæ.*

AHP, 510/17, Galceran Francesc Devesa, *Decimum sextum prothocollum sive manuale*, s.f.

**202.** \*

1604 marzo 22.—Barcelona

Carta de poder. Pedro Jiménez de Valenzuela nombra procurador suyo a Diego Vallejo, para que en su nombre recupere las ropas diversas que obran en poder de Melchor de León.

*Die ·XXII· mensis martii, anno  
a nativitate domini ·M·D·CIII·*

Procuratio facta et firmata per Petrum Ximenez, autorem comediarum Barcinone residentem, Didaco Vallejo, naturali civitatis Hispalis, nunch Barcinone residenti, ad petendum et recuperandum et habendum a Melchior de Leon, autore comediarum nominato pro Sua Magestate, omnes et quascunque raupas vestita comedias et alios quevis bona res, et jura per ipsum dicto Melchior de Leon incomandam tradita et inde dereceptis et habitis apocham et apochas, albarana faciendum et firmandum. *Item*, ad omnes litted large, est notata in bursa, in lingua materna,

*Testes sunt Petrus Xiquit, et Augustinus Argemir, scriptores Barcinone habitatores.*

AHP, 510/17, Galceran Francesc Devesa, *Decimum sextum prothocollum sive manuale*, s.f.

**203.** \*

1604 abril 10.—Barcelona

Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Los administradores del Hospital de la Santa Creu prestan 200£ a Luis Vergara, su mujer María de la O, y Diego Vallejo. En nota marginal se apunta la cancelación de la deuda por solución del importe. Sigue época de los representantes a favor de Antoni Coll por el importe mencionado.

*Die veneris, ·VII· mensis*

*maii, anno ·M·D·C·III·,  
honorabilis debitorium fuit  
cancellatum & an-  
nullatum, y dictum An-  
tonium Coll confiten-  
do se esse plenarie  
satisfactum, ita vitali-  
ter.*

*Testes fuerunt Josep Sala  
Bartolomeus Comes,  
scriptores Barcinone*

*Die sabbati decima mensis Aprilis, anno a  
nativitate domini ·M·D·C·III·.*

Nos, Ludovicus Vergara, autor comediarum nunch Barcinonæ degens, Maria de la Ho, eius uxor, et Didacus Baleja [*sic*], ystrio sive representante societatis dicti Vergara, gratis confitemur & recognoscimus nos debere vobis, honorabile Antonio Coll, chirurgo civi Barcinone, licet absenti et jurato notario, ducentas libras monetæ barcinonense, et sunt ratione mutui gratiosi per vos de eisdem nobis facti, et *ideo renuntiando*, promittimus solvere vobis aut vestris dictas ducentas libras, hoc modo scilicet: per ex pecunia que qualibet die qua ego dictus Vergara cum mea societate representavero, colligetur, habebitur & assequetur dabimus vobis ex eadem pecunia qualibet die qua representaverimus comedietatem eiusdem pecuniæ, donec vobis in dictis ducentis libris plenarie & integriter sit satisfactum.

Et hec attendere promittimus, sine dilatione, cum salario procuratoris intus et extra Barcinone XV] barcinonenses, ultra quos per missiones, super quibus credatur, et ut vobis tutius de premissis cautum sit donarum vobis in fideiussorem honorabilem Raphaelem Torres, minorem natu, manyanum cive Barcinone, presentem, qui nobiscum ad hac executio dictum Raphael Torres fideiussor predictus laudans acceptansque sponte in me onus fideiussoris, honor gratis convenio & bona fide promitto vobis, dicto honorabile Antonio Coll, & vestris, quæ una cum dictis principalibus meis & sine eis ac insolidum tenebam & teneri volo & promitto vobis et vestris de prædictis ducentis libris per dictos principales meos vobis debitis, *ita usque*, que, si dicti principales me dictas ducentas libras modo prædicto vobis non soluerint, ipsas seu partem ipsarum quæ vobis soluta non fuerunt vobis solvam & satisfaciam ad vestram et vestrorum voluntates, indilate omnia exceptione remota.

Præterea tam principales quam fideiussor promittimus per pactum non firmare ius, pena est I.] de quas tertium curiæ, qua soluta nihilo minus. Et per his complendis, nos, dicti principales, obligamus vobis dicto Coll & vestros per pacto et expresse hypotecamus et impignoramus omnes vestes líneas lanças cericeas, et alterius cuiquid specialiter, et omnia utensilia et rauparia ad exercitium representandi, vulgo dictas *lo bato*, volentes quam his vestes et alia utensilia per dictis his abeantur, per expressis et spessificatis, ac si singulatiter et expresse designaretur & spessificaretur. Promitto item vobis de prædictis rebus tradere possessionem per realem traditionem dicti *hato* per nos vobis suspendam, vel vos nos enim interim, et ex pacto et facultatibus & potestatem fiat cum facultates, in casu cessatæ solutionis, vendendi vel aliter alienandi, & de prætiis sibi satisfaciendi iux, apud notarium infrascriptum.



Generaliter autem tam prævendicio nos autem tam principales quam fideiussores, obligamus vobis & vestris omnia & singula bona & jura nostra, & insolidum mobilia, *renuntiantes* benedicio novarum seu epistola, et consuetudini Barcinone, & nos dictis principales legi dicendi que *quantum per testem creditor de specialis, et expresse sibi satisfacere omnia ad alia non exerceat*, et alii dicendi que *prius transeundum sit per specialiter quam generaliter obligata*, et ego dicto fideiussor legi dicenti que *prius conveniat principales que fideiussores*, & alii alterius sub lato principali tolletur ac cessanti, et ego dicta Maria de la Ho, certiorata *renuntiando* benedicio velleyani & auctoritatem & quo ad obligationis bonorum dicti viri mei dicto, et omnes *renuntiandum* omni alii iuri necnon foro proprio, submittentes ac supponentes nos & bona nostra que ad hec foros bonorum vicarii Barcinonæ, vel alterius, in quem cum facultate variandi, et nohil ominus facimus et firmamus scripturam tercii sub pena tercii in libris terciorum curiæ dicti vicarii Barcinonæ, obligando pro inde principales & fideiussor, scilicet nos, dicti viri personas & bona nostra, et ego dicta mulier, bona mea, tam & cuiuslibet bonorum insolidum mobilia, cui, *hec igitur*,

*Testes firmarunt dicto Ludovici de Vergara, Didaci Baleja et Raphaelis Torres sunt Sebastianus Campo, parator pannorum lanae villæ civi predictæ, virreïnatus diocesisque, et Hieronimus Serinyana, studes sive jure pontificio, et Clementius Bover, scriptor Barcinone habitatores.*

*Testes firmæ dictæ Mariæ de la Ho, quæ firmarunt dicto die sunt, Bernardus Serra, negotiator civis Barcinonæ, Petrus Joannes de Casabona, famulus dicti Vergara, & dictus Clemens Bover, scriptor Barcinonæ*

AHP, 452/47, Joan Sala, *Protocollum seu manuale*, ff. 89v-91r  
BC AH, 668, f. 11v

204. \*

1604 abril 25.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 58 libras y 8 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres, cerrajero, como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 77v-78r

205. \*

1604 mayo 7.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 84 libras, 2 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de [Luis] Vergara.

*Dit Coll al Hospital,  
apoca de  
LXXXIII℥ ii] við*

Similis apocha firmata per dictum Coll dicto nomine dictis dominis administratoribus dicti hospitalis de octuaginta quatuor libris, duobus solidis et sex denariis, per manu Rafaellis Torres, pro septem diebus comediarum factarum per societatem de [*en blanco en el original*] Vergara, et *ideo renuntio*,

*Testes sunt proxime dicti.*

206. \*

1604 mayo 23.—Barcelona

Àpoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 115 libras y 19 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Luis Vergara.

*Dit Coll al hospital*  
*apoca de*  
CXV℥ XVIII]

Similis apocha firmata per dictum Coll nomine dictis dominis administratoribus dicti hospitalis, de centum quindesim libris et decem novem solidis, habitis per manu Raphaellis Torres, manyani civis Barcinone, et sunt pro terdesim diebus processis ex comediis Luducis [*sic*] de Vergara, histrio, et *ideo renunciando*,

*Testes sunt proxime dicti.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 81r

207. \*

1604 junio 11.—Barcelona

Àpoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 106 libras, 1 sueldo y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres, cerrajero, como ingresos netos por representaciones de la compañía de Luis Vergara.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 82r

208. \*

1604 julio 15.—Barcelona

Àpoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 99 libras, 8 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Luis Vergara.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 87v

209. \*

1604 julio 24.—Barcelona

Àpoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 49 libras y 3 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de la compañía de Luis Vergara.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, f. 93r

210. \*

1604 agosto 20.—Barcelona.

Reconocimiento de deuda. Pere Talavera, curtidor, se obliga como fiador de Pedro Jiménez de Valenzuela y María de Salcedo al pago de 70℥ que faltan para liquidar la deuda contraída por los comediantes a 13 de octubre de 1603 (véase 175). Sigue instrucción aclarando que la deuda fue liquidada a 20 de diciembre de 1604.

*Pere Talavera al hospital*  
*debitori de*  
70℥

Ego, Petrus Talavera, blanquarius civis Barchinone, constituents me fideiussorem et principalem solutorem principal uterque tenitum et obligatum vobis admodum reverendis et magnificens dominus administratoribus hospitalis generalis Sancte Crucis Barchinonæ, pro Petro Ximenez de Balençuela, auctore comædiarum Barchinone residente, et Maria de Salzedo, coniugibus, in illis septuaginta libris monete barchinonense restevitibus ad solvendum ad complimentum ducentarum librarum valentum bis mille regalia castellana, per dictos Petrum Ximenez de Balenzuela et Maria de Zalzedo [*sic*] coniuges, vobis debitarum multu gratiosi, de quibus dictos coniuges principales fererunt et firmarunt vobis obligationis instrumentum apud Joannes Sala, notarius publicus Barchinonæ, et dictus officialis die decimatertia mensis octubris proxime dimissi que, si quidem ducente libre jam cerderunt et solvende fuerunt in mensi novembris proxime dimissi, que quidem obligatio per huiusmodi constitutum non censeatur in aliquo nonatas que munosit et remaneat, in suus robori et valore, gratis & per firmam validam et solemnem stipulationem convenio et promito vobis & ultra cum dictus Petro Ximenes de Balençuela et Maria de Salcedo et sive eis ac in solidum dabo et solvam vobis aut cui volueritis in presente Civitate Barchinonæ dictas septuaginta libras sive ad diem seu festum ominum faustorum [*il.*] sine aliqua dilatione, cum salario procures in civitem Barchinonem v§ et exteris x§, ultra quos restituram missione Jux quibus credatur, et pretera per pactum et [tachado] per dictus ad firmaré ius, pena est L℥, de qua tertium cumque toties et quo res qua soluta mihi ad ominus, et ad eorum observationem. Et pro his altra tamen precudestrum renovationem et derogationem obligationis tam satis fere dictos coniuges principales vobis, facte de ominibus et quicumque raupas tam laminis eius sevitis quæ auro couretis et alterius cuius cumque generis et qualitatis, in lingua Castellam sermone *el Atto*, nuncupatus per eas vobis pro licitar obligatis et possessionis quam vos de eisdem habitis tam etiam generalis obligationis per eos de vultate eorum hovis vobis facte: obligo vobis et dicto eo seu ali tota et singula bona mea mobilia, renuntiandum legi quae prius convematur is pro quo aliquis feci tuhuque ille pur constituhetur et legi [*il.*] juramenti et foro proprio submitens cum et bona mea quo adhoc foro honorabili vicarii seu baiuli Barchinonæ, et alterius, cum facultate variandum et firmo scriptura tertii, sub pena tertii in leba tertiorum curies honorabili vicarii seu baiuli Barchinonæ, obligando pro inde personam & cona mea mobilia cui ceterum quia dies qua est servata in honorem Sancti Evarium, et dicta scriptura tertis testes firmari in notario Grau, [*il.*], constituo et ordino procuratores meos certos quoscumque scriptores juratos curie urbs Barchinonæ basente et scrpturos quorum in dia et cognomma eius per expresses, haberi volo ac [*il.*] et expresse jus in quas instrumento inseritatur et fuissen caposita et quemlibet in solum in scriptura et pro inde per sola et bona mea obligandum juxta dicta scritura per me lego et servo et observanda ac curie pro fare causa, prommittendum, servandum et renuntiandum. Et ut predictas jurarunt huius,

*Testes sunt Josephus Sala, scriptor, et Joannes Riera, scutiser Barchinonæ degentes.*

Postea autem die vigesima mensis Decembris Anni Millessimi sexagessimi quarti, discretus Joannes Castellar, notarius civis Barchinone, ex scriptoribus in curie honorabilis vicarii Barchinone et eo nomine ex procuratoribus per diversis nos debitores in diversis obligationium instrumentis, penes me Joannem Sala, notarius publicum Barchinone habitis, factis et firmatis ad infrascripta [*il.*] constitutis et ordinatis, constituendum personaliter instrumentum scribanum curie.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual onzè*, ff. 100r-101r

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 48 libras, 18 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por actuaciones de volatines.

*Dit Coll al hospital, apoca de*  
XXXXVIII℥ XVIII] ]  
y VI diners

Apocha firmata per honorabilem Antonium Coll, chirurgicum civem Barcinonem, admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti hospitalis, de quadraginta octo libris, decem octo solidis et sex denariis, restantibus ad complementum quinqueginta unus librarum et decem solidorum quas Raphael Torres, et sunt processus theatri hospitalis recepit ex lucra octo diebus quibus quedam volutarii sive *volteadors* executavut volubilia ludicis theatro, cum restantes duas libras undecim solidos et sex denarios dictus Torres penes oferetum erit pro laboribus suis, et *ideo renunciando*,

*Testes sunt venerabilis Joannes Nadal, presbiter,*  
*et Josephus Sala, scriptor Barcinonæ.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 6r

**212.** \* 1604 octubre 21.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 96 libras y 15 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres, cerrajero, como ingresos netos por representaciones de comedias de las compañías de Alonso de Torres y Alonso de Heredia.

*Dit Coll al hospital,*  
*apoca de*  
LXXXXVI℥ XV] ]

*Die Dominica ·XXI· mensis novembris Anno*  
*a nativitate domini ·M·DC·III·*

Apocha facta et firmata per honorabilem Antonium Coll, chirurgum civem Barcinone, procuratorem majorem hospitalis generalis Sancte Crucis Barcinone. Admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti Hospitalis, de nonaginta sex libris quindesim solidis monete barcinonense, habitis per manus Rafaellis Torres, manyani, processis ex lucro comediarum duarum societatum, Alonsii Torres et Alonsii de Heredia, representantes, ex terdecim diebus, et *Ideo renunciando*,

*Testes sunt Franciscus Rialp, clericus, et Josephus*  
*Sala, scriptor Barcinone degens.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 9v

**213.** \* 1604 diciembre 15.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 94 libras, 9 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de Alonso de Heredia.

**214. \*** 1605 febrero 10.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 25 libras que recibe de Pere Talavera, curtidor, fiador de Pedro Jiménez de Valenzuela, como parte del pago por la deuda de 70 libras contraída a 20 de agosto de 1604 (véase 210).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 23r-v

**215. \*** 1605 febrero 24.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 122 libras y 6 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de [Luis] Granados.

*Dit Coll al hospital*  
*ápoca de*  
CXXII<sup>l</sup> VI]

*Die Jovis ·XX· Februarii Anno A nativitate*  
*Domini ·M·D·C·V·*

Apocha facta et firmata per honorabilem Antonium Coll, chirurgum civem Barcinone, procuratorem majorem hospitalis generalis Sancte Crucis Barcinone, admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti hospitalis, de centum viginti duas libras et sex solidos, monete barcinonense, habitis per manu Rafaellis Torres, manyani, processis ex lucro comediarum societatis vulgo dicta *de Granados*, ex die vigesima quinta Januarii proxime lapsi usque in diem vigesimam primam februarii, inclusive, et *ideo renunciando*,

*Testes sunt Joannes Fonolleda, exercens artem chyirurgie, et Josephus Sala, scriptor Barcinone degens.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 23v

**216. \*** 1605 febrero 26.—Barcelona  
Carta de poder. Sebastián Ochoa [*quizá*, ‘Salvador’], de Sevilla, y Jerónimo Sánchez, de Toledo, ambos representantes de comedias, firman poderes a favor de Luis de Salazar, también representante de comedias, natural de Granada.

*Die sabbati ·XXVI· mensis febru-*  
*arii, anno a nativitate domini ·MDLV·*

Sebastianus Ochoa, oriundus civitatis Civille, Regni Castelle, Hieronimus Sanyes, naturalis civitatis Toleti, eiusdem regni, ambo representantes tragediarum nunch Barcinone residentes, ex certa sciensia tam convenienti quam divisioni et tam simul quam insolidum constituimus et ordinamus vos, dominicum Ludovicum de Salazar, etiam tragediarum representantem originarium civitatis Granate, eiusdem Regni Castelle, presentem, procuratorem nostrum et utriusque nominum insolidum certum et specialem, et ad infra etiam generalem itaque ad vos pro nobis et nomine nostro et utriusque nominatum insolidum, petendum, exhibendum, recipiendum, recuperandum et habendum omnes et quascunque peccunie quantitates, res bona rebita, credita, mutua deposita, commandas, instrumenta et alia quelibet bona res et jura que nobis et utriusque nostrum insolidum

debentur et debebuntur detinenturque et detinebuntur ubique, per quasvis personas quibusvis rationibus sive causis, et de receptis apocham et apochas, albaranna, fines diffinitiones et quovis titulo sive causa cessiones faciendum et firmandum, et pro hiis juramus.

*Item*, ad omnes causas sive lites large juramus cum possessione prestandi cautiones jurandi de calumniis, quascunque instandis et cum posse etiam substituendis ad lites tantum,

*Testes, honorabilis Anticus Solis, causidicus  
Civis, Montserratus Cellares, et Raphael  
Pallisceo, scriptores Barcinone.*

AHP, 522/7, Esteve Vallalta, *Manuale*, ff. 72r-v

**217.** \* 1605 mayo 2.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 84 libras y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 33v

**218.** \* 1605 mayo 18.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 45 libras que recibe de Pedro Talavera, fiador de Pedro Jiménez de Valenzuela, autor de comedias, para liquidar la deuda de 70 libras a cuyo pago se comprometió el 20 de agosto de 1604 (véase 210).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 37r

**219.** \* 1605 mayo 24.—Barcelona  
Reconocimiento de deuda. Jaime Gracián, mercader vecino de Lucena, presta 90 libras a Luis de Granados, autor de comedias natural de Medina del Campo. En nota al margen se dice que la deuda fue liquidada y las prendas restituidas a 8 de julio.

*In calenderio diei  
8 julii 1605 est apo-  
cha restitutionis  
ranpas solutis ab  
huiusmodi instrumento*

*Die martis ·XXIII· mensis maii, anno  
a nativitate domini ·M·DC·V·*

Debitorium factum et firmatum per Ludovicum de Granados, auctorem representationum oriundum a villa Metinæ Campi, regni Castellæ, pro nunc Barcinonæ commorantem, honorabile Jacobo Gracian, mercatori Lucenæ, pro nunc civi Barcinonæ, hiis presenti, de nonaginta libris, monetæ Barcinonæ, et sunt ratione mutui gratiosi per dicto Gracian sibi gratis et bono amore facti, et *ideo renuntiando* per firmam convenit et bona fide promisit dictas nonaginta libras dare et solvere dicto Gracian, suis aut cui etc., in presenti civitate Barcinonæ infrascriptum mensem, a die presenti in antea computandum, sine dilatione, cum salario procuratoris intus Barcinonæ quinque et extra quindecim solidorum, ultra quos missiones super quibus credatur. Preterea, per pactum promisit super promissis non firmare ius, pena est quinqueginta solidorum, de qua quæ toties quoties qua

soluta, nihilo minus, et adere obligatione, et pro his obligavit specialiter et expresse ypothecavit et impignoravit et intra manus dicti Jacobi Gracian posuit et misit de presenti et in omni casu:

*Primo*, una ropa de muger de tela de horo morado brodada por los entornos.

*Item*, otra ropa de tafetán hilado de horo, guarnecido de brodados.

*Item*, una vesquinya, las delanteras de brocado, y las tresseras de raso blanco con guarnición de canyotillo y perlas.

*Item*, otras vasquinyas de tafetán de horo listado con passaman de horo de Milán.

Confitens predicta omnia pro dicto Jacobo Gracian nomine peccuniario tenere et possidere, dans et concedens et etiam tribuers bonatur, facultas vendendi iuxta est pro specialis obligationis et feneraliter, sine prejuditio dictæ specialis obligationis obligavit omnia et singula cona sua mobilia et immobilia. *Renuntians* omni juri et foro proprio, submittente quo ad hæc foro vicarii Barcinonæ, et alterius cum facultate variandi, etiam scriptura tertii ac opera tertii, in libris tertiorum de dicti vicarii Barcinonæ, et obligantes personæ & bonorum suorum, cui, *hæc igitur*,

*Testes sunt Joannes Carriquez,  
negotiator, et Franciscus Vasas de Osmi, negotiatore Barcinona  
commorantes, & Michael Revolt,  
scriptor Barcinona degens.*

*Item, alio instrumento*, dictus Granados firmavit apocam dicto Gracian de dictis 90℥ raupis, realiter ad suas voluntates, et *ideo apoca*,

*Testes sunt predicti.*

AHP, 560/6, Francesc Blanc, *Manual*, f. 352r-v

**220.** \*

1605 mayo 25.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 72 libras y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 38r-v

**221.** \*

1605 octubre 19.—Barcelona

Reconocimiento de deuda por transporte. Cristóbal de Ayala y Pedro Salazar, autores de comedias, reconocen deber a Pedro Cesán, carretero de Zaragoza, 1300 reales (130 libras), por el transporte de la compañía de Valencia a Barcelona. A mitad de camino, las inundaciones del camino llamado *del cerro Balear* les obligaron a detenerse en Tortosa.

*Dicto die.*

Nos, Christoforus de Ayala et Petrus Salazar, comici sive representatores comediarum pro nunc Barcinone reperti quia inter vos, Petrum Cessan, carraterium civitatis CesarAugustæ, Corona Aragonum, ex una; et nos et alios partibus ex altera, instrumento recepto apud Petrum Joannem Molla, notarium publicum civitatis et Regni Valentia, secundo die mensis septembris proxime lapsi, fuit facta quædam conventio super dessersione seu apportatione personarum nostrarum et aliorum

in dicto instrumento sociosorum cum raupis, vestibus et aliis apparatibus nostris, et illorum per vos curie facienda a dicta civitate Valentie ad presentem civitatem Barcinone, cum duobus carribus sive *carros* vestris, sub certis pactis et conditionibus in dicto instrumento contentis, inter quæ pactu erat quæ pro qualibet die quo nos & seu nostra societas culpa et foro nostris seu dictæ societatis nos detineremus seu se detineret per dictum iter causa representandi seu alio quovis impedimento, daremus et solveremus vobis in adiutorium expense sive *per ajuda de costa* vestri et famulorum vestros, expenseque mularum et hostalis sive *posada*, quinquaginta regalios castellanos. *Item*, quæ elapsis quattuor diebus postquæ essemus in dicta et presenti civitate, hæc haberemus solvere vobis ratione dictæ dessersionis seu apportationis, mille et tercentos regalios castellanos, quæ si dictam solutionem distuleremus ultra dictos quattuor dies, tali casu pro quolibet die quo cessaremus dictam facere solutionem, daremus et solveremus vobis pari modo in adiutorium expense sive *ajuda de costa* vestri et famulorum vestrorum ac impense malarum et fortalis sive *posada* sexaginta sex regalios castellanos, ut prædicta late videri possunt in dicto instrumento, ad quod reffertur. Et quia dictum peragendo iter cum fuimus in civitate Dertuse, fuit inter vos et nos nota questio et controversia super dicta apportatione ex quo propter aquarum inundationes iter Collis Balagarii per quod transire habebamus fuit destructum, et cum dictis carribus transiri non poterat, ideo comparuimus coram iudicibus ordinariis dictæ civitatis Dertuse, per quos auditis nostris atque vestris pretensionibus, fuit vigesimo quarto die eiusdem mensis septembris diffinitive sententiatum et pronuntiatum quæ ex dictis mille et tercentum regalibus quos vobis solvere habebamus, Barcinone solveremus vobis sexcentos et quinquaginta regalios, tantum modo intra quattuor dies postquem essemus in presenti civitate, solvendo juxta pactum conventum in dicto et superius chalendato instrumento, ut prædicta in dicta sententia late continentur, et quia postque cum dicta societate fuimus in presenti civitate Barcinone non solvimus vobis dictam quantitatem, et post lapsos diarios quattuor dies vos requisistis et petiistis pluries a nobis quam solveremus vobis omne dictos sexcentos quinquaginta regalios et alias pecuniæ quantitates quæ ratione retardationis solutionis illorum juxta pactum in dicto instrumento appositum vobis solvi debebant, verum et quingentos regalios castellanos quos nobis et aliis in dicto instrumento notarialis gratiosse mutuestis in dicta civitate Valentie, quosque nos insolidum vobis solvere promisimus, hic Barcinone, transactis dictis quattuor diebus, postquem essemus in presenti civitate, et quia ratione prædictaque attenda nostra retardatione, nos judicialis convenie voleuatis, et nos cupientes littibus et controversiis, quæ inde insurgive possent, et earum molestiis laboribus et expensis abbreviare, convenimus vobis cum ut pro sive resta et complemento vestri pecuniæ quantitatum quas vobis solvere tenemur, et vos a nobis et ab aliis in dicto et superibus chalendato instrumento notarialis petere possitis, tam vigore dicti instrumenti et pactorum in eo appositorum, et dicte sententiæ superibus chalendatæ quæ aliter rationibus supradictis, & aliis quibusvis ex prædictis omnibus & singulis insurgentibus et emergentibus demus et solvamus vobis, modo instrumento, mille ducentum octuaginta duos regalios castellanos, ideo in sequendo dictam conventionem, et agentes hæc, sine præiudicio novatione et derogatione dictorum instrumenti & sententiæ, et contentorum in eis iudiciumque et actionum vobis ex eis competentium qui nimio eis in suo robere et valore permanentibus, nisi in quantum contrariantur presenti instrumentum sub pacto tamen quam interim terminis intruementus respective durantibus meliorationem cautionis a nobis petere non possitis, qui nimio quæ cum presenti obligatione contentus remaneatis, gratis, convenimus et promittimus vobis dicto Petro Cessan, his presenti, quæ dictos mille ducentum octuaginta duos regalios castellanos dabimus & solveremus vobis hoc modo, scilicet: que pro vobis dabimus & solvemus honorabile Antonio Medina, botiguerio telarum civi Barcinone, infra quindecim dies proxime venturos, sexcentos regalios, ratione consimilium qui ut dicitis ex ordine dicti Medina vobis fuerunt soluti in dicta civitate Dertusæ, pro quibus habendis et recuperandis in casu cesatæ seu dilatæ solutionis dictus Medina possit uti contra nos et bona nostra presenti instrumento et obligationibus instrumentis, resiuos vero sexcentum octuaginta duos regalios castellanos dabimus et solvemus vobis aut cui



volueritis, hic ad tres menses proximos venturos, hic Barcinone si adhuc in ea fuerimus, sive autem in loco ubi tunc aut postea steterimus, seu nos reperierimus, et prædictas solutiones et utramque earum modo prædicto facere promittimus dictis respective temporibus, sine dilatione, et cum salario procuratoris intus Barcinone quinque solidorum, et viginti extra, ultra quos promittimus restituere missiones, super quibus credatur. Preterea promittimus super predictis ac infrascriptis non firmare jus, ad penam centum solidorum, qua de que quæ toties quoties qua soluta, nihilo minus, et pro his complendis obligamus vobis omnia et singula bona nostra et utriusque nostrum insolidum mobilia, *renuntiamus* large et explicita ac proprio foro et omnia alii, et supponimus ac submittimus nos et bona nostra foro districti curie honorabili vicarii vel baiuli Barcinone, vel alterius cum facultate variandi, et facimus et firmamus scripturam tertii in curia dictorum vicarii et baiuli, et utriusque eorum insolidum obligando pro inde personas et omnia et singula bona nostra et utriusque nostrum insolidum mobilia, cui. Et nihilo minus si et ubi nos existendo extra presentem principatum Cathalonæ volaritis contra nos seu alterus nostrum procedere, ratione et occasione prædictorum, et uti solutionis obligatione dicte tertii scripture, volumus et consentimus propositus contra nos et utriusque nostrum procedere, tam per capturam et in carcerationem personarum nostrorum, quam per executionem et distractionem de omnibus nostrum et utriusque nostrum insolidum, donec et quo usque in prædictis omnibus et singulis fueritis satisfactus, iuxta vigorem practicam, usum et stilum curiarum cuiuscumque regni et dominationis fuit, in quibus nos convenire seu contra nos procedere volueritis, quarum iuris dictio necnon in nos et bona nostra porrogamus et earum et cuiuslibet earum foro districtui et examini nos et bona nostra submittimus de et cum presenti cum renuntiationibus supradictis, obligando pro inde omnia meliori modo quo de jure vel aliter possimus et valemus iuxta, stilum, practicam, rigorem et usum dictarum curiarum et cuiuslibet earum personas et bona nostra, et utriusque nostrum mobilia, et ut prædicta juramus, *hec igitur*, ad seu ego dictus Petrus Cessan prædicta laudo et accepto,

*Testes Bernardus Gili, notarius, Alonsius Cabrit, curritor auris, et Gabriel Vilanova, miles stipendiarius Suae Magestatis, cives Barcinone.*

AHP, 535/13, Antoni Roure, *Manual*, s. f.

222. \*

1605 noviembre 3.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 121 libras y 12 sueldos que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de las compañías de Pedro Salazar y [Cristóbal de] Ayala.

*Dit Coll al hospital  
apoca de  
CXXI. [XII]*

*Die Jovis ·III· mensis novembris Anno a nativitate  
domini ·M·D·C·V·*

Apocha facta et firmata per honorabilem Anthonium Coll, chyrurgum civem Barcinone, procuratorem majorem Hospitalis generalis Sante Crucis Barcinone. Admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti Hospitalis de centum viginti una librarum et duodecim solidorum, monete Barcinonæ, habitis per manus Rafaellis Torres, manyani, processis ex lucro comediarum societatis Petri Salazar et [*en blanco en el original*] Ayala, ex secunda die mensis octobris

usque in diem ultimam eius diem et mensis, comprehendantur tamen quinque libre in dicta quantitate, processis ex lucro *de un voltejador que voltajà en dit teatro, et ideo renunciando,*

*Testes sunt Clemens Bover, Franciscus Judge et Josephus Sala, scriptores Barcinone degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 65v

223. \*

1605 noviembre 23.—Barcelona

Reconocimiento de deuda. Pedro de Castro Salazar y Ana Jerónima de Nebra firman debitorio a favor de Pedro Talavera por un importe de 1712 reales castellanos, firmando deuda de venta por la mitad de su hato, y dejando en prenda la otra mitad.

*Dicto die.*

Ego, Petrus Thalavera, blanquarius civis Barcinone, presens, cedente tamen pacto atque lege ut vos, subscripti emptores pretium venditionis huiusmodi mihi solvatis modo infrascripto et de illo inferius mihi faciatis et firmetis pactis et clausulis instrumentis debitorium et donech ipsum pretium mihi sit realiter et cum effectu ac integre solutum dominium et possessio infrascriptorum quæ vobis vendo pro suptione et securitate meis in vos et vestros minime transeant, qui nimio penes me & meos pro ut nunc sunt, sint et remaneant ex videlicet effectu ut me civis et facilius in ipso pretio solvi valeam et etiam ut es alienum, id est debita per vos contracta seu contraheda prædicta et infrascripta quæ vobis vendo neuterque attingant et in omni casu cessate seu dilate solutionis prossimi ea vendere et destrahere modo et forma inferius scriptis, quippequi dictum pretium aliter non fuit solutum nec difes habita de eodem, gratis per me vendo et ex causa venditionis concedo vobis, Petro de Castro Salazar, comico sive auctori et representatori comediarum pro nunc Barcinone reperto, et Annæ Hieronymæ de Nebra, conjugibus his presentibus et inferius acceptantibus, et vestris, raupas sequentes, videlicet:

*Primo*, un cors de dona ab sas manegas de tafatà groch y encarnat, guarnit de or fals.

*Item*, un vestit a la francesa, ço és, calso y casaca de tafatà blau, guarnit de or fals y forrat de tela.

*Item*, altre vestit de tafatà vert, guarnit de or fals.

*Item*, altre de tafatà encarnat, guarnit de or fals.

*Item*, altre de tafatà groch frapat, guarnit de or.

*Item*, quatre sayos de drap encarnat, guarnits de passamà de or fals.

*Item*, un sayo vaquero de domàs groch y encarnat, guarnit de passamà de or fals ab alemares també de or fals y forrat de tera.

*Item*, altre sayo vaquero de domàs blau y groch ab un passamà de or fals.

*Item*, altre sayo vaquero de domàs blanch y blau ab alemares y passamans de or fals.

*Item*, quatre alquifers blanchs.

*Item*, quatre sombreros de domàs de diversas colors ab passamans de or fals.

*Item*, quatre barratinas vermellas de moro.

*Item*, una gorra de visa plana negra.

*Item*, unas sabatas de vellut negre ab traus.

*Item*, un barret de vellut negre obrat de brodador ab un tronxo en lloc de ala.

*Item*, dos barratinas de drap de villanos, lo hu blanc y lo altro vert.

*Item*, dos mandussanas curtas y amplas sobredauradas.

*Item*, quatro sayos de bous de drap de diversas colors.

*Item*, dos cueras de terciopelo obradas de vellut ja vellas.

*Item*, unas botargas de drap vermell.

*Item*, dos àbits de frare parados de sargil.

*Item*, tres sclavinas de drap pardo de sargil.

*Item*, una sort de troços de robas pera entremés.

*Item*, unas botas de vaca.

*Item*, un vestit de vellut vert fondo, de or, de dona, ço és roba y vesquinya, ab sos passamans de or fi.

*Item*, una roba de levantar groch y blanch, guarnida de passamà de or fals.

Hanc autem sicut melius conveniens et promittens vobis que incontinenti soluto mihi integritè pretio infrascripto tradam seu tradi faciam vobis aut cui volveritis possessione dictarum rauparum per veram et realem ac corporalem illarum traditionem, interim vero volo et consentio dictæ raupæ ducantur seu apportentur vestris tamen expensis per loca et itinera ad et per quæ fueritis, et illæ vobis concedentur et tradantur ad usum tantum representandi et facta representatione reuperentur donec & quo usque dictum & infrascriptum pretium sit integritè solutum, per ut cargi fuit inferius in acceptatione vestra dicitur, constituens etiam dictis pacto et lege semper salvis interim dictas raupas pro vobis et nomine vestro habere, volens sciens. Preterea dictis pacto et lege semper salvis, cedo vobis jura mihi competentia in prædictis quæ vobis vendo quibus juribus possitis uti, ego enim dictis pacto et lege semper cum et jus meum facio et constituo vos et vestros in his dominos pretium vero predictorum que vobis vendo est mille septingentum et duodecim regalia castellana, de quo pretio ex dicto pacto mihi faciatis modo infrascripto debitorium instrumentum, et ideo renuntio dono in super dictis pacto & lege semper salvis convenio et promitto obis quæ prædicta quæ vobis vendo faciam vos habere et tenebo de amissione, et de restitutione missionum super quibus credatur. Et pro his complendis obligo vobis omnia et singula bona mea mobilia, ad hæc nos dicti, Petrus de Castro Salazar et Anna Hieronyma de Nebra, eius uxor, emptores qui supra laudantes et acceptantes convenimus et promittimus vobis dicto honorato Petro Thalavera, his presenti, quæ dicta mille septingentum duodecim regalia castellana dabimus & solvemus vobis hoc modo, videlicet: que volumus et consentimus quæ dicte raupæ per vos nobis vendite nec non et aliæ inferius designate, quas pro tuytione et securitate vestris et dicti pretii vobis solvendi vobis inpignimus et loco pignoris tradimus ducantur et apportentur ratione pretiis, missionibus et expensis per Mathiam Marçam, paratorem lanæ civem Barcinone, vel aliam personam per vos ad id destinandam ad civitates Illerdæ et Cesaraugustæ, et alia loca ad quæ ibimus et quoties volverimus in dictis civitatibus, et aliis partibus seu locis representare habeat, nobis tradere, ad usum tantum et opus representationis comediarum dictas raupas scilicet: eas quibus opis salvarimus et qualibet ipsarum comediarum representa dictus Marça vel alia persona per vos vel id destinanda recuperare dictas raupas, quas incontinenti representata qualibet comedia restituere promittimus sub obligatione et juramento infrascriptum, et sich habeat fieri donec et quo usque dictum pretium sit vobis integritè exsolutum durante termino infrascripto, convenientes et promittentes dare eidem Mathiæ Marça vel alteri persone per vos ad id destinandi equitorem, qua equitetur ac solvere expensam civi et pactis tam dicti Marça vel alterius personæ ad id destinande quam dicte equitanture ac expensam hostalis sive *de la posada* tam lectus quam alias, tam sich cundi et standi donec dictum pretium sit vobis integre exsolutum, quam etiam redeundi ad presentem hi quattuor regalia castellana pro quolibet die quo circa prædicta vaccaverit, tam aundi et standi quam etiam redeundi dicta autem mille septingentum duodecim regalia dabimus e solvemus vobis hoc modo, videlicet, que ex qualibet presentatione comedæ quam a die presenti in antea fecerimus, dabimus vobis seu personæ a vobis inde procuratorem habenti tam cum litteris vestris missivis seu cambii, quam alias in civitate Illerdæ et in civitate Cesaraugustæ ac aliis locis quibus volveritis tertiam partem toties peccuniæ quam habuerimus & recuperaverimus, ex qualibet representatione per nos tunc facta, sive illa pecunia quam recuperaverimus sit magna sive sit modica, verum si die primo

quadragesimæ proxime venturæ dictum pretium in totum vel pro parte non fuerit vobis integritèr solutum, tali casu convenimus et promittimus vobis que illud seu quod ad complementum illis deffuerit dabimus & solvemus vobis aut cui ut supradicitur ordinaveritis vel voveritis incontinenti non expectato alio termino. Et prædicta omnia & singula attendere et complere promittimus sine dilatione, quasque restituemus missiones super quibus credatur. Preterea, promittimus super prædictis & infrascriptis, non firmare jus, ad penam centum solidorum, qua de qua quæ toties qua soluta, nihilo minus, et pro his complendis nedum sine tamen preiudicio novatione et derogatione ac arctatione reservationis atque recessionis supradictarum, per quas sincerum at integrum dominium prædictarum rauparum per vos nobis supra venditarum pro tutione et securitate vestris extitit resematum neque in nos quatus esset vobis ad effectum prædictorum præiudiciale aliquatenus est translatum, obligamus vobis et vestris specialiter & expresse ypothecamus at in pignus damus et tradimus vobis et vestris dictas et predesignatas raupas, verum etiam obligamus vobis et vestris specialiter & expresse ypothecamus at inpignus et loco pignoris damus & tradimus vobis raupas sequentes:

*Primo*, un vestit vert de gorgueran de home, ropilla, calsas y gipó.

*Item*, uns calsots negres ab molts passamans negres.

*Item*, un coletto negre ab pastanyas de setí negre.

*Item*, altre coletto blanch ab passamans negres.

*Item*, uns calsots de camuça ab passamans de or.

*Item*, un gipó de camuça y un gipó negre de riço.

*Item*, una banda de tafatà vert ab gornicions de plata y tres parells de mijas de ceda, unas verdas, altras nacaradas [*sic*] y altras negras.

*Item*, un vestit pardo de obra ab capa y tot.

*Item*, unas ligas pardas.

*Item*, un manto de mora.

*Item* una sotana de dol y arruelo.

*Item*, un vestit negre de dona, roba y vesquinya negre ab passamans.

Volentes et consentientes que si dicto die primo quadragesimæ proxime venturæ vobis non fuerit integritèr exsoluta tota dicta quantitas, que tunc vos seu dictus Mathias Marça vel alia quævis persona inde a vobis procuratorem habens ex facultate et potestate quas vobis et eis irrevocabiliter cum presenti concedimus possitis et possint vestra et eorum propria auctoritate et absque licentia et permissu nostri et nostrorum et alicuius curiæ seu personæ non datis decem diebus vel spacio decem dierum vel alilo quovis temporis spacio minime expectato vel alia quavis juris solempnitate minime servata, nobis seu nostris presentibus vel absentibus contradicentibus seu etiam invitis prædictas seu raupas superius designatas tam videlicet per vos nobis venditas quam nostras proprias vendere in encantu publico, plus offerenti personæ seu personis ac pretio seu pretiis quibus voveritis et poteritis, cum contrahentibus convenire et concordare in possessionem per earum traditionem emptorum seu emptores ponere et inducere, jura & actiones nostras cedere et mandare de emissionem cavere et pro ipsa missione et alias cetera bona nostra et utriusque nostrum insolidum obligare dicta pretium seu pretia petere, exigere, recipere & habere apocham et apochas et alias quasvis cauthelas de eis facere et firmare et omnia alia facere quæ in contractu empti et venditi fieri requirantur. Et pro prædictis facere et firmare infrascripta venditionum et alia quæ inde necessaria fuerint et opportuna cum pactis pactionibus stipulationibus, promissionibus bonorum nostrorum insolidum obligationibus, jurium renuntiationibus, juramentis quæ in alias nostras præstare possitis et aliis securitatibus, clausulis et cauthelis inde utilibus et necessariis, et in talibus vel similibus fieri et poni assuetis, nos enim ipsos contractus quos inde feceritis ac fecerint ac firmaveritis et firmaverint nunc pro tunc laudamus, approbamus, rattificamus et confirmamus de & cum presenti, de his

autem que ex venditione et distractione dictarum rauparum receperitis & receperint possitis et valeatis ac possint et valeant plenarie et integre satisfacere in toto eo quod vobis debebitur ex dicta quantitate, et in missionibus suptibus et expensis inde occasione præmissionum faciendis at in toto eo quod dicto Marça vel aliæ personæ per vos inde ad id destinandæ debebitur pro expensa sua et suæ equitaturæ ac logerio illius ac salario onosolorum pro die ei debito, temporis quo vaccaverit tam eundo & stando quam etiam redeundo ad presentem civitatem et omnibus aliis pro ut superius est dictum salvo tamen et retento nobis et nostris si quid super fuerit ex his quæ receperitis et receperint satisfacto vobis et eis in prædictis omnibus & singulis integre ut est dictum, et complete id nobis et nostris tradere et liberare habeatis et habeant in dilate et si quid deffuerit de aliis bonis nostris inferius generaliter obligatis, volumus et consentimus vobis et eis debitum fieri complementum, generaliter vero pro prædictis & infrascriptis complendis, obligamus vobis et vestris omnia & singula bona nostra & utriusque nostrum insolidum mobilia, volentes et consentientes quam per dictam specialem obligationem sive generali nec e converso minime derogetur seu prædicetur tacite vel expresse, aut alias immo permaneat robore & valore et una alteri accrescat et consolidetur unaque per aliam validetur et roboretur vobisque et vestris liceat, ipsis ambabus obligationibus et utraque earum ac illa ex eis quam malueritis & maluerit libere uti et pro libito semel et pluries variare dum de seu pro prædictis vobis et eis aliquid debeatur habeatque, fieri et compleri non obstante lege sive jure dicente que quandiu potest creditor de speciali hypotheca, cui legi et alii etiam legi sive juri dicenti que prius transeundum sit per specialiter quam per generaliter obligata, renuntiamus de certa scientia et consulto renuntiamus etiam large et expresse, et specialiter ego dicta, Anna Hieronyma de Nebra, certifficata ad plenum de juribus meis per notarium infrascriptum, renuntio beneficio Velleyani, et auctenticæ, & doti, et ambo foro proprio et omni alii et supponimus et submittimus nos et bona nostra foro districtus curiæ honorati vicarii vel baiuli Barcinone, vel alterius officialis curiæ sive judiciis tam ecclesiastici quam secularis cuiuscumque regni et donationes sit, coram quo et in quæ nos et bona nostre convenire voveritis, cum facultate variandi, et facimus et firmamus scripturam tertii in curiæ tertiorum vicarii seu baiuli Barcinone, et utriusque eorum obligando pro inde, videlicet: ego, dictus vir, personam, et ambo nos dicti coniuges, omnia et singula bona nostre et utriusque nostrum insolidum, mobilia, cui, et nihilo minus, si et ubi consintendo extra presentem Principatum Cathalonie volueritis vos et vestri seu dictus Marça aut alia persona per vos ad prædicta detinenda voverit contra nos seu alterium nostrum procedere ratione & occasione predictarum, et uti nouerit seu noluerint obligatione dictæ tertii scripture volumus et consentimus que possitis et possint contra nos et utrumque nostrum procedere tam per captionem et incarcerationem personæ meæ dicti viri, quam per executionem et distractionem bonorum et utriusque nostrum insolidum, donech et quo usque in prædictis omnibus et singulis fueritis et fuerint satisfacta juxta rigorem, practicam, usum et tollum omnium cuiuscumque regni et dominationis sint in quibus vos concurrere seu contra nos procedere volueritis et voluerint, quarum jurisdictionem in nos et bona nostra prorogamus, et earum et cuiuslibet eorum foro ditorum, et examini nos et bona nostra submittimus de et cum presenti, cum renuntiationibus supradictis, obligando pro inde omni meliori modo quo de jure vel alias prossimus et valemus, juxta tollium presentiam, rigorem et usum dictarum curiarum et curias, licet eorum personam meam dicti viri, et bona nostra ditorum coniugum, et utriusque nostrum insolidum, mobilia, volentes et consentientes que executio prædicta fiat prompte rigide et rigurose tamquam pro debito in iudicio confessato, quod vim obtinet rei iudicatæ seu tanquam pro re iudicata per appellationem vel alias non suspensa, et ut prædicta juramus vobis tam venditor quam emptores, hæc igitur, fiunt dum,

*Testes Pompeus Mascarien, miles civi-  
tatis de Luca, Barcinone residens, Mel-  
chior Orpi, curritor auris civis Barcinone*

224. \*

1605 noviembre 25.—Barcelona

Reconocimiento de deuda. Pedro de Castro Salazar, comediante, y su mujer Ana Jerónima de Nebra, reconocen deber a Pedro Talavera, curtidor, 2212 reales castellanos (221 libras y 4 sueldos) a saber: 1712 reales a Pedro Talavera (véase **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**); 32 libras (320 reales) a Antoni Coll; Pedro de Castro Salazar y su mujer se constituyen como principales en la deuda de 18 libras (180 reales) contraída por Cristóbal de Ayala y Jerónimo Calderón ante [*en blanco en el original*] Balart, sastre. Pedro Talavera se constituye en principal receptor de todas las deudas.

*Die veneris ·XXV· mensis novembris,  
anno a nativitate domini ·M·D·C·V·*

Nos, Petrus de Castro Salazar, comicus sive auctor et representator comediarum pro nunc Barcinonæ repertus, et Anna Hieronyma de Nebra, eius uxor, quia vos, honoratus Petrus Thalavera, blanquarius civis Barcinonæ, instrumento altero recepto apud notarium infrascriptum, vigesimo tertio die infrascriptum mensis et anni, vendidistis nobis raupas in dicto instrumento designatas, pretio videlicet mille septingentum duodecim regaliorum castellanorum, quod pretium vobis solvere promissimus modo *et* forma ac terminis in dicto instrumento expressis, et quia post factas dictas venditiones et pretii solutionis promissiones fuerunt emparatæ nobis certæ raupæ nostra instante Antonio Coll, chirurgo cive Barcinonæ, procuratorem hospitalis generalis Sanctæ Crucis presentis civitatis Barcinonæ pro triginta duabus libris quas nos dicto hospitali pro fine et resta computorum debebamus sine quibus raupis a presenti civitate commode, recedere non poteramus, et vos dictus Petrus Thalavera, ex solvistis precibus et contemplatione nostris sub spe tamen presentis obligationis dictas triginta duas libras dicto Antonio Coll dicto nomine ex causa predicta dicto hospitali debitas, ac etiam quia vos dictus Petrus Thalavera eisdem precibus et contemplatione nostris ac sub spe eius de presentis obligationis solvistis seu solvere debitis [*en blanco en el original*] Balart, sartori civi Barcinonæ, decem octo libras ei debitas per Christoforum de Ayala et Hieronymum Calderon, socios nostros, pro expensa *de la posada*, pecuniis mutuastis et alias pro fine et resta computorum inter eos, *ideo* gratis constituendo primitus nos perdictis Christoforo de Ayala et Hieronymo Calderon in dictis decem octo libris principalis tentos et obligatos, confitemur et recognoscimus vobis, dicto honorato Petro Thalavera, his presenti, quæ ultra dicta mille septingentum duodecim regalia, debemus vobis amplius quingentum regalia castellana, quæ sunt valor dictorum pecuniæ quantitatum summam in acervo capientium quinquaginta librarum barcinonensarum, quæ debemus vobis bismille ducentum duodecim regalia castellana, quæ quingentum regalia quæ cum presenti instrumento vobis debere confitemur, simul cum residuis mille septingentum duodecim regalibus dicta prioris obligationis promittimus dare et solvere vobis, aut cui volueritis, modo et forma ac terminis in dicta priore obligatione contentis, volentes que donec et quo usque tota dicta quantitas dictorum bismille ducentum duodecim regaliorum sit vobis integritè ex soluta, Mathias Marca, parator lane in dicta priore obligatione nominatus, vel alia quæcunque persona per vos ad id destinanda eat nobiscum ad effectum in dicto priore obligatorio contentum, cui donec in dictis bismille ducentum duodecimi regalibus fueritis satisfactus, et pro toto tempore in dicta priore obligatione contento dabimus equitaturam, expensam et salarium pro ut in ea continetur, volentes *et* consentientes ac expresse pascentes vobiscum quequæ solutione dictorum quingentum regaliorum presentis obligationis simus vobis et vestris obligati, tam in

persona mea dicti viri quam in bonis amborum nostrorum insolidum, pro ut sumus pro solutione dictorum mille septingentorum duodecimi regaliorum dicte prioris obligationis, quam nos obligationibus specialibus et generalibus ac facultatibus et clausulas & cauthelis contentis in dicta priori obligatione, quam hic promisertis haberi volumus. Et de quibus iterum per notarium instrumentum ad plenum certifficati, nos et bona nostra cum presenti obligamus, constituentes procuratores nostros et utriusque nostrum insolidum ex quo dies presens est feriatas ob festum divæ Catherinæ & tertii scripturam in dicta priori obligatione contentam et sub obligationibus presentis intrumenti comprehensam firmare non valemus, antes notarios et scriptores juratos curiarum vicarii et baiuli Barcinonæ et utriusque eorum insolidum qui nunc sunt absentes et quelibet pactum firmandum ipsam tertii scripturam, promittentes habere rationum, et ut prædicta juramus, *hec igitur*,

*Testes Alonsius Cabrit, curritor auris civis  
Barcinonæ, et Petrus Rocha, cultor villa  
Castriboni, Urgellensis diocesis.*

AHP, 535/13, Antoni Roure, *Manual*, s.f.

**225. \*** 1605 diciembre 12.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 20 libras, 5 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de las compañías de Salazar y Ayala.

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 71r

**226. \*** 1606 febrero 10.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 111 libras, 18 sueldos y 3 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de comedias de la compañía de *Los Cortesanos*.

*Dit Coll al hospital, apoca de  
CXI. VIII. III. ð*

Apocha facta et firmata per honorabilem Antonium Coll, chyrurgum civem Barcinone, procuratorem majorem Hospitalis generalis Sante Crucis Barcinonæ. Admodum reverendis et magnificis dominis administratoribus dicti Hospitalis, de centum undesim libris, decem octo solidis et tribus denariis, monete Barcinonæ, habitis per manu Rafaellis Torræ, manyani, processis ex lucro comediarum societatis vulgo dicta *dels Cortesans*, a die decima quinta Januarii usque ad diem septimam currentis mensis, et *ideo renunciando*,

*Testes sunt honorabilis Franciscus Rialp, clericus, et Josephus Sala, scriptor  
Barcinone degentes.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 79v

**227. \*** 1606 marzo 13.—Barcelona  
Contrato para representar por reconocimiento de deuda. Luis de Salazar, Juan Bautista de Villalobos, Baltasar de Vitoria, Diego de Santiago, Jerónimo Sancho, Juan de Salazar, Cosme de Salazar y Luis de Toledo, comediantes, firman debitorio por importe de 360 libras a favor de los administradores del Hospital. Sigue época por dicho importe. Según nota marginal la deuda fue liquidada a 1 de julio de 1606.

*Die primo Julii  
1606, de voluntate  
fide Pauli Oriol,  
huius modi obligatio  
fuit cancellata,  
certificandi in fore,  
satisfactum in dicti  
quantitate in presenti  
et pro dicto honorabile  
Antonio Coll et Paulo  
Oriol, [il.]  
et Josepho Sala, scriptore  
Barcinone, commoratum.*

Nos, Ludovicus de Salazar, Joannes Baptista de Villalobos, Baltazar de Victoria, Didacus de Sancthyago, Hieronymus Sancho, Joannes de Salazar, Cosmas de Salazar et Ludovicus de Toledo, omnes ystriones sive representantes Barcinonæ degentes, gratis confitemur et recognoscimus vobis, honorabile Paulo Oriol, +++ civis Barcinone, presenti, que debemus vobis tercentas sexaginta libras, monettæ barcinonense, et sunt nomine mutui gratiosi per vos nobis de eisdem gratis & bono amore facti, et *ideo renuntiando* convenimus et promittimus qualibet nomini insolidum vobis dictas tercentas sexaginta libras dare & solvere vobis aut cui [volueritis] in presenti civitate Barcinonæ, hinc ad diem vigesima septima mensis aprilis proxime venienti, sine dilarione, cum salario procuratoris intus Barcinone v§, et extra xx§ barcinonenses, ultra quos missiones supra quibus credatur.

Præterea, per pactum promittimus non firmare jus, pena est l. § de qua tertium curiæ, qua soluta eum toties quoties nihil ominus, et ad eorum observatione et pro his obligamus vobis & vestris per pactum et expresse ypothecamus et inpignoramus ac intra manus vestras ponimus et mittimus de presenti et in omnium casu per conmoquenti quantitate dictarum tercentarum sexaginta librarum, penarum missionum firmarum pactorum expensarum damnorum, & interesse et ad complendum accesto ratione omnes raupas et vestes, laminas, cericeas, canapinas, necnon et quiscunque jocalia, anulos, catenas auri & argenti, et alia quæcunque utensilia bona et res quos, quas et quæ nos habemus et apportamus ad effectum representandi, vulgo dictarum *lo hato*, quas vestras vestes et alia predicta etiam haberi volumus per designationem & specificationem, ac si singulariter distincte et de penes hic designaretur et forent specificata, nobis expresse et per expressas habenda promittentes de prædictas tradere vobis possessionem, et in ea vel vos nomine hinc in certum contiuimus et voluntates.

Præterea ex causa prædicta & aliter credimus jura quibus juribus nos aut aliter et concedentes vobis facultatem & potestatem per in juræ certatæ solemnes promittimus facultatem & procurandi large jus cursum notarii instrumenti, generaliter autem sine prejudicio obligamus vobis et vestris omnia & singula bona nostra et [il.] nostrum insolidum, mobilia, *renunciantes* per juramentum ad his legi sive juri dicenti que *qui vero prorie creditum sibi satisfacere de rei sive specialiter obligationem manus ad alia nomine extendere*, et a lege dicenti que *prius executare aliter sit de specialiter quam generaliter obligata*, necnon beneficio novarum constitutionum et consuetudini legarum, et omni juri et foro proprio submittentes ac supponentes nos et bona nostra, qua ad hic firmatum [il.] Barcinonæ, vel alterius instrumentum facultatem causa [il.] facimus et firmamus scripturam tercii sub pena tertiorum in



libris curiæ vicarii Barcinonæ, obligando pro inde personas et bona nostra et [il.] nostris insolidorum mobilia & immobilia, cui *hæc igitur*,

*Testes sunt, honorabilis Raphael Torres, manuyani civis Barcinonæ, Antonius Vidal, faber ferrarius oriundus civitatis Valentia, & Josephus Sala, scriptor Barcinonæ.*

*Item aliter instrumento, dicti debitores firmarunt apocham dicto Paulo Oriol de dictis tercentis sexaginta libris, habitas per modo a presenti de ipsorum voluntate dedistis & solvistis de tercentas sexaginta libras [il.] numerando realiter et de facto in diversis partibus quandum una fuit de centum et decem libris, habitis in presentia jurati tertarii & testibus predicti, et ideo renunciando,*

*Testes sunt predicti.*

AHP, 452/48, Joan Sala, *Manuale contractuum comunium*, ff. 68v-69v

228. \*

1606 marzo 25.—Barcelona

Contrato de arriendo de la Casa de Comedias entre los administradores del Hospital y Joan Pentin, carretero de Barcelona, en nombre suyo y de sus socios, por 7500 libras en 5 años.

*Hospital a Joan Pentin,  
arrendament del  
Theatro de las comedias  
en preu de 1500£, lo any.*

*Die Sabbati ·XXV· mensis Martii,  
anno a nativitate domini ·M·D·C·VI·*

En nom de Nostre Señor Déu Jesuchrist sia  
y de la gloriosa y humil Verge Maria, mare sua. Amen.

Com lo Hospital de Santa Creu de Barcelona e o los molt reverents i magnífichs administradors en nom de aquell, en virtut de real privilegi per la bona memòria del sereníssim don Phelip, rei i senyor nostre, a dit Hospital concedit, y per la facultat en dit privilegi als dits senyors administradors concedida, hajan los dits senyors administradors construïda i fabricada una casa o teatro ab aposientos i instantias necessàries per a representar en aquell les comèdies i històries que's poden i's deuen representar, la cura, cuidado y diligència de procurar representants per a que lo exercici de representar no cessàs havia de incumbir i tocava directament a dits senyors administradors de dit Hospital, lo que no sols és distracció evident de la administració de dit Hospital, però encara és danyós a dit Hospital així per haver de bestraure algunes sumes notables als representants, qui les de més vegades estan faltos de diners, i per a representar és necessari al dit Hospital bestraure'ls de diners propis de dit Hospital algunes notables sumes, i per a cobrar aquelles han de tenir intel·ligències i fer elecció de persones de confiança per a que tingan compte en la cobrança de aquelles, a les quals per llur treball se'ls ha de assignar alguna quantitat, lo que és evident dany de dit Hospital; E com al present si sia ofert Joan Pentin, carreter ciutadà de Barcelona, lo qual ha demanat se li fes arrendament de dit teatro y dels aposentos de aquell, la qual demanda per dit Joan Pentin feta consultada entre los dits senyors administradors una i moltes vegades per les incomoditats dalt dites i altrament han resolt entre ells entendre en arrendar lo dit teatro; Perçò los

molt reverents i magnífichs senyors Paulo Pla, en drets doctor, Gabriel Cerdà, canonges de la Santa Iglesia de Barcelona, i los molt magnífichs senyor Francesch Garnís, doctor en lleis y donzell en Barcelona domiciliat, i mestre Pau Ferrer, mercader ciutadà de Barcelona, administradors del dit Hospital elets i nomenats, ço és los molt reverents canonges per lo reverendíssim monsenyor de Barcelona i o per son reverent vicari general, i per lo molt reverent i insigne capítol dels canonges de la Santa Iglesia de Barcelona, i los senyors administradors llaychs per los molt magnífichs y de gran providència senyors los consellers i Consell de Cent, jurats de la present ciutat de Barcelona, sots protecció dels quals monsenyor reverendíssim capítol y canonges de la Santa Iglesia de Barcelona, consellers i Consell de Cent de la present ciutat, protecció, gubernació y administració, lo dit Hospital i les rendes de aquell consisteixen; En dits noms atesa i considerada la utilitat evident que del present contracte a dit Hospital resulta, volents prevenir les incomoditats ja dites que la administració de dit theatro causa a dit Hospital; Per i entre los dits senyors administradors de una part, i dit Joan Pentin i altres persones davall escrites, són estats fets, pactats, jurats, concordats, los capítols y pactes de concòrdia i avinença següents:

*Primerament*, los dits molt reverents i magnífichs senyors Paulo Pla, Gabriel Cerdà, Francesch Garnís i Pau Ferrer, administradors de dit Hospital General de Santa Creu de Barcelona, per temps, és a saber, de cinch anys, los quals començaran a córrer a vint i sis del present i corrent mes de març del present i corrent any de mil sis cents i sis y finirán als vint i sis del mes de març del any mil sis cents i onze, vénen i arrenden i per títol o causa de arrendament concedeixen al dit Joan Pentin i als seus i als qui ell volrà per dit temps ab los pactes y condicions davall escrites tot lo dit theatro o casa ab tots los aposentos en aquella construïts, ab tots los assientos així de cadires com banchs que en dit theatro se troben vui i ab tots los drets, entrades i eixides de aquell i ab tots los encerats de las finestres superiors de dit theatro per las quals se pren llum en dit theatro, i tota la facultat i potestat, permís i llicència de poder fer representar en dit theatro, lo qual lo dit Hospital té i posseeix i pertany i competeix en la dita casa o theatro situada en la Rambla de la present ciutat, en lo cap del carrer d'en Trentaclus, així que en virtut del present lo dit Joan Pentin per lo dit temps de cinch anys puga i li sia lícit y permès representar o fer representar en dit theatro les comèdies i històries que's solen y acostumen de representar e que fins ací se són representades, y exercir jochs de volantins si e segons que fins vui en dit theatro se han acostumat de exercir i altrament si e segons que los dits senyors administradors en nom de dit Hospital deuen y poden exercir; Lo qual arrendament fan i fer entenen los dits senyors administradors al dit Joan Pentin del dit theatro segons millor dir i entendre se pot avui sa enteniment d'ell i dels seus ab cessió y mandato de las discretas ins[titu]cions, constitució de procurador en cosa pròpia y ab altres clàusules decents y oportunes y en semblants actes posar acostumades; Lo preu de dit arrendament per dit quinquenni és *set milia y cinch centes lliures*, lo qual preu haja de pagar d'esta manera, és a saber, quiscun any *mil y cinch centes lliures* pagadores per tres terces anticipant cada terça, és a saber, *cinch centes lliures* a vint i sis de no[v]embre també pròxim venidor i així quiscun any dels dits cinch anys en consemblants dies i mesos consemblants cinch centes lliures fins a tant que tot lo preu de dit arrendament sia pagat i satisfet; Entès emperò i declarat que la última paga del darrer any de dit arrendament se haja de bestraure i anticipar per lo dit Joan Pentin lo darrer dia del mes de abril pròxim vinent per pacte així entre dites parts convingut, lo qual preu per las dites pagues se haja de pagar al honorable mestre Antoni Coll, chyurgia ciutadà de Barcelona, procurador major de dit Hospital; Perçò renunciant a la excepció del dit preu no ésser així convingut i de la cosa no passada així en veritat donen cientment i remetén a dits senyors administradors al dit Joan Pentin i als seus tot ço i quant lo dit theatro y altres coses dalt mencionades valen ara o valer poràn més del dit preu, més avant prometen per firma vàlida i solemne estipulació los dits senyors administradors al dit Joan Pentin que lo dit theatro i facultat de representar en aquell li faran haver i tenir i en sana pau posseir contra qualsevol persones a les quals fos acquisit dret algú per contractes o quasi contractes per ells fets i

no altrament i seran tinguts de ferma y lleal evicció i llegítima defensió de dites coses i de restitució de totes missions y despeses que lo dit Joan Pentin i los seus farien i suportarien en persecució de les lites que's mourien si e com la dita evicció e les lites predites se moguessen i's seguissen per dits contractes propis de dits senyors administradors i no altrament; Per la qual evicció ne obliguen los dits senyors administradors los bens del dit Hospital no entenent obligar los bens propis en ninguna manera.

*Item*, lo dit Joan Pentin, lloant, aprovant, ratificant y confirmant les dites coses i acceptant lo dit arrendament ab los pactes dalt y davall escrits per firma vàlida y solemne estipulació, convé y promet als dits senyors administradors que lo preu de dit arrendament donarà i pagarà ha ells e o per ells al dit Antoni Coll, procurador major de dit Hospital, per los tèrmens i pagues dalt concertades i convingudes sens dilació ni excepció alguna ab salari de procurador dins i fora de Barcelona de vint sous i ab restitució de totes missions i despeses sobre les quals vol i consent lo dit Joan Pentin ne hi exigir al dit mestre Antoni Coll y als seus de sa simple paraula e o de *son simple jurament ningun altro* género de proves demanat ni request ; E per més seguretat del dit Hospital anomena per fermances e principals pagadors les persones següents y davall escrites: Primo, a Francesch Monstruch, sombrerer, Antich Llobet, paraire, Joan Pera Milà, sastre, Montserrat Oliver, negociant, mossèn Cosme Isern i mossèn Joan Oromir, droguers, ciutadans de Barcelona, i a Maurici Alet, pagès de la parròquia de Sant Culgat de Vallers, i quiscú d'ells *insolidum*. Los quals ab lo dit Joan Pentin i sens ell e *insolidum* sien tinguts i obligats a la solució de dit preu de dites *set milia i cinc centes lliures* i ab ell i sens ell *insolidum* sien tinguts a la observància de les coses en la present capitulació contengudes; E los dits Francesch Monstruch, Antich Llobet, Joan Pera Milà, Pau Canals, Montserrat Oliver i Maurici Alet, fermances dalt dites, accepten en si lo càrrech de dita fermaça i convenen i en bona fe prometen als dits senyors administradors que ab lo dit Joan Pentin i sens ell e *insolidum* seran tinguts i obligats en la solució de dit preu de dit arrendament, i altrament tindran i compliran tot lo que per lo dit principal llur és estat promès i així principals com fermances prometen sobre dites coses no fermar de dret sots pena de cent sous, la qual pena sia tantes vegades comesa quantes en açò serà contrafet e de la qual pena en cas sia comesa se'n adquiriscan dos parts als dits senyors administradors i al dit mestre Antoni Coll en nom de aquells e la restant tercera al oficial qui farà la execució; La qual pena comesa o no, pagada o no, o graciosament emesa noresmenys lo present contracte sortisca son degut efecte a la observació del qual així principal com fermances sien tots tinguts i obligats; E per tenir i servir ne obliguen així principal com fermances tots i singles bens i drets llurs i de quiscú dels *insolidum* mobles ho immobles haguts y per haver ab la renunciació del benefici de noves constitucions divididores y cedidoras accions de la epístola del divo Adrià y de la consuetud de Barcelona que parla de dos o molts qui se obliguen *insolidum* i de la llei o dret dient que la pena una volta exigida no's pot més exigir e a l'altra dient que la quantitat de la pena no pot excedir ha son principal; E les dites fermances renuncien a la llei dient que primer sia convingut lo principal que la fermaça y a altra que diu que llevat lo principal sia llevat lo accessori i tots així principal com fermances renuncien a llur propi for i al privilegi del for i a llei començant sí com ve escrit posada en lo títol del digest de la Jurisdicció dels Judges sometent-se a ells i a llurs bens, al for i jurisdicció distret, comissió y compulsió del honorable Regent de la Vegueria de Barcelona, e o de altra official, jutge o cort davant los quals en los quals los dits senyors administradors o lo dit mestre Antoni Coll los volrà convenir ab facultat de variar de corts una i moltes voltes; Renunciant quant en açò a la llei que vol que la variació en lo judici és reprobada i a la altra llei o dret que diu que a hont és començat lo judici aquí se ha de acabar perquè las continències de les causes no sien dividides ni los reos convinguts sots diversos tribunals ni sien vexats i que variant o no variant los dits obligats així principal com fermances volen ser tinguts i obligats a la restitució de totes missions y despeses que los senyors administradors e o lo dit mestre Antoni Coll en nom de aquells farien y sostindrien en la

variació de dits judicis en los quals veguer i altres oficials elegidors i variadors, los dits Joan Pentin i fermances dessús dites consenten com a jutges competents per la jurisdicció de aquells en si prorrogant no obstant la llei dient que algú per pacte no's pot sometre a la jurisdicció de aquell qui no és son jutge; E noresmenys los dits obligats així principal com fermances escriuen i sots pena de terç pagar prometen les dites *set milia i cinch centes lliures* als dits senyors administradors e o al dit mestre Antoni Coll en nom de aquells en los Llibres dels Terços del honorable regent de la Vegueria de Barcelona, obligant-ne les persones i bens llurs i de quiscú d'ells *insolidum*, mobles e immobles haguts i per haver; A la qual escriptura de terç per lo present contracte y per lo contrari no sia fet perjudici algú o vació o derogació alguna tàcita o expressa, directa o indirecta o altrament, ans bé la una y l'altra caució sien y romangan en sa força i valor i la una per l'altra sia confir[ma]da, validada i co[rro]borada i los dits senyors administradors e o lo dit mestre Antoni Coll en nom de aquells pogan de la una i de l'altra caució liberament y sobre aquelles variar una i moltes voltes fins que del preu de dit arrendament sien íntegrament pagats e perquè los dies presents són feriat per ser les fèries de Pasqua de Resurrecció de Nostre Senyor Déu Jesuchrist, los dits obligats axí principal com fermances constituexen procuradors llurs certs axí conviction lo divísim lo discrets mossèn Hyeronimi Talavera, notari públich de Barcelona i escrivà major de dita cort del honorable regent de la Vegueria de Barcelona i tots los demés escrivans jurats de dita cort presents i esdevenidors i a quiscú d'ells *insolidum* los noms i cognoms dels quals volen haver ací per expressat com si singularment pogan fermar i fer continuar dita escriptura de terç segons lo ús i estil y pràtiga de dita cort i lo rigor del privilegi de dita escriptura de terç obligant les persones i bens llurs i de quiscú d'ells i ab promessa de ració i ab altres clàusules necessàries i oportunes i en semblants actes de procures posar acostumades i de no revocar-la sots obligació de llurs bens i ab jurament corporal i solemne que'n fan i presten a Nostre Senyor Déu i als seus Sants Quatre Evangelis.

*Item*, és pactat i concordat entre dites parts que lo dit Joan Pentin arrendador predit haja de prendre totes les cadires que lo dit Hospital té en la dita casa o teatro de comèdies i tots los banchs que són dins los aposentos en dita casa o teatro construïts, i tots altres banchs i assientos així fixos com mobles i tots los encerats que són en les finestres de dit teatro ensems ab les teles que de nou se són fetes per ornament del teatro a hont dites comèdies se representen ab benefici de inventari; Los quals banchs i cadires i altres coses sobredites se hajan de 'stimar per dos persones elegidores una per part de dits senyors administradors i l'altra per part de dit Pentin ab dit acta de comanda a la fi de dit arrendament de restituir los dits banchs i cadires del valor que seran lo dia de la 'stima i, si manco valran a la fi de dit temps, haja de pagar a dits senyors administradors aquella quantitat que a la fi de dit temps se trobarà dits banchs i cadires valer manco de la quantitat que ab dita 'stima seran avaluades, i si per cas a la fi de dit temps dits senyors administradors i dit Joan Pentin, arrendador, no's porien avenir i concertar sobre la restitució de dits banchs i cadires i altres coses predites i 'smena de la deterioració i mancovalència de aquelles és perçò convingut i pactat entre dites parts que a la fi de dit temps i en cas que elles no's pogan concertar sobre dites coses se hajan també de elegir i nomenar dos persones, una per quiscuna de dites parts, les quals 'stimen i judiquen si dits banchs i cadires i altres coses sobredites seran les-hores de la mateixa valúa i 'stima que per dites persones elegidores seran 'stimades i així mateix vegem i judiquen la quantitat que valran manco dits banchs i cadires i altres coses sobredites a la fi de dit temps de la quantitat a que ara seran 'stimades a relació de les quals persones dites parts hajan de 'star tota excepció remoguda i lo dit acta de comanda dit Joan Pentin haja de fer i fermar ab les mateixes fermances que de sobre en lo capítol del arrendament ha anomenades i ab les clàusules necessàries i oportunes a coneguda del notari devall 'scrit.

*Item*, és pactat i concordat que los dits senyors administradors se aturen i se serven per ells i per les persones que ells volran *quatre aposentos* de dit teatro, aquells és a saber, que ells dits senyors

administradors o qui ells volran, elegiran o nomenaran dels quals aposentos dits senyors administradors se tindran les claus i puguen aquells una i moltes mudar i triar i deixar les claus de uns i prendre'n de altres a llur voluntat, dels quals aposentos se pugan servir ells i qui ells volran sens pagar-ne dret ni salari algú.

*Item*, és pactat i concordat que lo dit arrendador no puga dins la dita casa o teatro de comèdies donar a menjar i beure a persones algunes ni tenir ni consentir en ella vicis, jochs, ni altres tafureries ab que se puguen ofendre la divina o humana magestats, ni per dit efecte pugan acollir dins dita casa o teatro persones algunes així casades com solteres, ans bé dita casa o teatro hi haja de tenir sols a efecte de representar en ell comèdies, volatins i altres jochs licits i permesos com de sobre està dit si i conforme que los dits senyors administradors fins ací de dita casa han acostumat de usar i valer-se.

*Item*, per quant se poria succeir que durant lo present arrendament hi hagués en la ciutat pesta o altre mal contagiós, lo que Déu no vulla, o altrament s'esdevingués que lo senyor Rei o son llochtinent o lo senyor bisbe o altra qualsevol persona, tenint plena potestat de les coses devall escrites per llur motu propi, prohibísse i vedasse la representació de dites comèdies, jochs, balls i exercicis de bolatins en dita casa o teatro acostumat i acostumades de fer-hi representar així i en tal manera que en vertut de dita prohibició no's puguessen en dita casa representar comèdies ni altres coses de entreteniment ni passatemps que a les hores i en dit cas, durant la dita prohibició no carrega lo preu de dit arrendament, ans bé se haja de llevar per porrata de les terces de dit arrendament tot lo temps que per causa de dita prohibició no se haurà pogut representar en dita casa o teatro, perçò que no és just que del que a ells no'ls ne pot venir profit algú ne hajan de patir dany; Si emperò la tal prohibició feren los dits senyor Rei o llochtinent o lo senyor bisbe o altra persona tenint-ne potestat per culpa del dit Pentin per no usar ell de dita casa o teatro de la manera que's deu i dits senyors administradors han acostumat, o per culpa dels representants, que les hores i en dits casos, venint la tal prohibició per culpa de dit arrendador o representants no se li haja de fer 'smena alguna del temps que per causa de dita de dita prohibició se haurà deixat de representar ans bé dit arrendador haja de pagar lo preu de dit arrendament íntegrament sens defalcar-ne cosa alguna per raó de dit temps que durara dita prohibició, venint per causa sia o dels representants com està dit no entenent tampoch que se haja de fer 'smena alguna ni defalcar res del preu de dit arrendament per lo temps de Quaresma ni altres dies en los quals de consuetud no's acostuma representar.

*Finalment,*

*Pena est Df. Et ideo nos dicte partes renunciando,*

*Testes firmarum dictorum administratorum et Joannis Pentin, arrendatarii principalis, et Francisci Monstruch, sombrarerii, fideiussoribus qui firmarunt et jurarunt Barchinonæ dicta die vigesima quinta Martii ·M·D·C·VI· —sunt Montserratus Pineda, ligni faber civis, Franciscus Jutge, Clemens Bover & Josephus Sala, scriptores Barchinonæ degentes.*

*Testes firmarum dictorum Antici Llobet et Mauricii Alet, fideiussoribus qui firmarunt et et jurarunt Barchinonæ dicto die et anno sunt nobilis dommus Joannes Junyent, qui asseruit se cognoscere dictum Mauricium Alet, Franciscus Jutge, Clemens Bover et Josephus Sala, scriptores Barchinonæ degentes.*

*Testes firmarum dictorum Cosme Isern et Joannis Oromir, fideiussoribus, qui firmarunt et jurarunt Barchinonæ die primo mensis Aprilis ·M·D·C·VI· —sunt honorabilis Damianus Pasqual, curritor auris civis, Petrus Eres, pedisecus Barchinonæ degens, et Josephus Sala, scriptor Barchinonæ.*

*Testes firmarum dictorum Monserrati Oliver & Joannis Petri Mila, fideiussoribus prædictoribus qui firmarunt a die sexta mensis aprilis anno prædicto, sunt honorabilis Demianus Pasqual, curritor auris civitatis, Josephus Sala & Franciscus Jutge, scriptores Barchinonæ.*

*Postea autem adveniente die decima mensis Junii anno prædicto differentia.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, ff. 89r-93v.

229. \*

1606 marzo 25.— Barcelona

Inventario de todo lo contenido en la Casa de Comedias para el contrato de arriendo entre el Hospital y Joan Pentin [ff. 82v-83v]. Sigue reconocimiento de lo contenido en el teatro por parte de Joan Pentin y jura de los fiadores [ff. 83v-86v].

Noverint universi ut anno a nativitate Domini millesimo sexcentesimo sexto, die vero Sabbati vigesima quinta mensis marcii, instantia. Præsente & ad hæc vocato Clemente Bover, scriptore jurato sub me, Joanne Sala, auctoritate regia notario publico Barchinonæ, instrumento et presentibus etiam Josepho Sala & Francisco Jutge, scriptoribus Barchinonæ, testibus ad instrumento vocatis specialiter & assumptis, Montserratus Pineda & Matheus Orpi, ligni fabri cives Barchinonæ, extimatores ad extimandum bona mobilia utensilia domus suppellectilia infra llecti & nominati per admodum reverendos & magnificos dominos administratores hospitalis generalis Sancte Crucis Barchinonæ, & per Joannem Pentin, auriga sive *carrater* civem Barchinonæ, scilicet: dicto Pineda pro parte dictorum dominorum administratorum dicti hospitalis, et dicto Orpi pro parte dicti Pentin. Personaliter constituti into domum seu theatrum ubi comedere representari solent, sitam in pomerio sive *Rambla* presentis civitatis Barchinonæ. Gratibus prius per eos corporaliter juramento ad dominum Deum et eius Sancta Quatuor Evangelia in manu & possessione magnifici Francisci Gamis, *utriusque iure doctor*, domicellis Barchinonæ domiciliati alterius ex administratoribus dicti hospitalis, dicti extimatores sich electi, usis prius & recognitis bonis mobilia utensilibus & domus suppellectilibus infrascriptis, et quolibet eorum de per se et ad invicem superdicta extimatione faciendâ conferentes, & habito super his inter eos tractatu & colloquio ac materia delibeatione juxta eorum conscientias, bona mobilia infrascripta extimarunt et extimare sedixerunt per partitas & quantitates pro ut infra in margine cuiuslibet partitæ continetur, que quidem res & bona sunt que sequentur:

*Primo*, trenta nou banchs de sala que servexen per los aposentos de dit teatro, ço és,  
dos en cada aposento, vint y quatre lliures.....XXIII<sup>l</sup>

*Item*, quatre scons de fusta de alba de llargaria de divuyt palms ab ses cantoneras, ab ses spalleres de fusta ab quatre responsins de tela negre enbotits de llana sarda, quaranta

vuyt  
lliures.....XXXVIII℥  
*Item* dos centes vuytanta sis cadires comunes de  
cuyro y sis cadires de repós casi noves, cent  
quaranta  
sis  
lliures.....CXXXVI℥  
*Item*, sis banchs de sala que no serveixen  
als aposentos, tres lliures.....III℥  
*Item*, en lo theatro o postís hont se repre-  
senta, tres telas pintadas ab personatges,  
que servexen de cortina, y sobre ditas  
telas hi ha altra cortina de tela  
ab las armas del hospital, totas novas que  
may han servit.....[en blanco en el  
original]℥

Que quidem quantitates in acervo coadjutant summam capiunt [en blanco en el original] librarum, de qua quidem extimationem tam dicti domini administratores quam dictus Joannes Pentin petierunt et requisierunt presentis publicum fieri instrumentum, et sibi & cuilibet eorum aut aliis cuya intersit fieri tradi & liberari instrumentum, quod est actum Barchinonæ, sub anno, die, mense & loco prædictis. Præsente dicto scriptore jurato sub me, pene & instrumento notario, et presentibus etiam testibus prædictis ad promissa voccatis specialiter & assumptis, pro ut supervis continetur.

Ego, Joannes Pentin, auriga sive carreterius civis Barchinonæ, quia in actu arrendamenti per vos, infrascriptos admodum reverendos dominos Paulus Pla, *doctor divinitatis*, & Gabrielem Cerda, ambos canonicos Barchinonæ, & magnificos dominos Franciscum Gamis, *utriusque jure doctor*, domicellum Barchinonæ domiciliatum, & Paulum Ferrer, mercatorem civem Barchinonæ, administratores hospitalis generalis Sancte Crucis Barchinonæ, mihi facti de domo seu theatro ubi comedie representari solent, sito in pomerio sive *Rambla* presentis civitatis Barchinonæ, et seu de jure & facultate representandi seu representari faciendi in eodem comedias & aleas historias per tempus quinque annorum, qui currere incipient die vigesima sexta currentis mensis marcii & finient die vigesima sexta mensis marcii anni millesimi sexcentissimi undecimi, prætio videlicet septem mille et quingentarum librarum, monettæ Barchinonæ, solvendarum modo et forma et per terminos & solutiones contentas in actu dicti arrendamenti, de quo receptem fuit instrumentum apud notario instrumentum die presenti et infra ex pacto ante firmam huiusmodi. Inter diversa pacta in dicto arrendamento apposita & adjecta fuit appositum pactum per omnia sedilia tam cathedralia sive *de cadires* quam scamna lignea, & etiam sedilia absea deberent describi & annotari, et illa sedilia mobilia velut cathedre & scamna lignea mobilia deberent stimari per duos expertos per vos dictos dominos administratores et me eligendos & nominandos, que quidem sedelia mobilia per dictos expertos extimata & evaluata deberent per me in comendam recipi, et finito tempore, illa vobis restitui eiusdem valoris cuius repercentur ad presens, et si finito dicto tempore, deteriorata fuerint, stimentur & stimari habeant per duos expertos eo tunch eligendos, et ego teneat solvere totam deteriorationem que inde sequita fuerit in eisdem, pro ut videlicet per dictos expertos eo tunch eligendos arbitratum fuerit. Et declaratum et ad effectum prædictum teneat facere & firmare vobis instrumentum comandæ infrascriptum, quocinta pro ad implendo pactu prædicto de eisdem mobilibus utensilibus et domus sive theatri prædicti suppellectilibus, presentis feri seu facere procuratio instrumentum sub forma sequenti:

*Primo*, ha trobí en dit theatro dotze enserats de tela guarnida de fusta, que serveixen per portas a les sis finestres grans més altes de dit theatro, per hont se pren llum en dit theatro.

*Item*, en las finestras altras de dit theatro ha trobí quatre parastatges o bancadas de fusta, afora per tot lo rededor de dit theatro.

*Item*, ha trobí en las instantias altras de dit theatro dos banchs o parastatges.

*Item*, ha trobí en la instancia de dit theatro a hont los representants se vesten y depullen un scon de fusta gran en lo qual hi ha quatre caxins ab pany y clau.

*Item*, en la propdita instancia ha trobí sinch perxas fixadas a la paret, las quals servexen per a penjar la roba, y dos banchs xiquets movibles.

*Item*, un parador de fusta de pi ha trobí en dita instancia, que serveix al theatro per fer algunes apparentias, molt bo y nou.

*Item*, ha trobí en lo dit theatro y dins los aposentos de aquell trenta nou banchs de sala, ço és dos en cada un aposento, los quals foren stimats per mestre Monserrat Pineda y Matheu Orpí, fusters [i/l] nominats per nosaltres, en vint y quatre lliures.....XXIII℥

*Item*, ha trobí en lo sol de dit theatro quatre scons de fusta de llanterneria de divuyt palms, ab ses cantoneras y ab sos spalleres de fusta, ab quatre reponsis de tela negre enbotits de llana sarda, los quals scons y transpontins foren estimats per los dits Pineda y Orpí, àrbitres, en quaranta vuyt lliures.....XXXVIII℥

*Item*, ha trobí en lo dit theatro doscentes vuytanta sis cadires de cuyro comunes, y quatre cadires de repòs casi noves, stimades per dits senyor mestre Pineda y Orpí en cent quaranta sis lliures.....CXXXVI℥

*Item*, ha trobat en dit theatro, en una instancia que serveix per tenir las cadiras, sis banchs de fila, stimats per dits Pineda y Orpí en tres lliures.....III℥

Que quidem bona supra adnotata et sub inventario recepta, ego dictus Joannes Pentin confiteor & recognosco vobis, dictis dominis administratoribus dicti hospitalis presentibus me tenere in pura comanda, simplici & plano deposito pro vobis, & dicto hospitalis, que de servient seu de servare habeant ómnibus & singulis personis in eodem theatro ad audiendis representationes convenientibus durante tempore dicti arrendamento, illasque in aliquo non deteriorata finito tempore dicti arrendamenti restituere, promitto vobis quandocumque volueritis, et si forsam bonam mobilia preadnotata reperientur deteriorata vel aliqua eo eis de perdita, solvam, restituum et refferam vobis totum id quod minus valebunt propter deteriorationem inde sequitam, et seu bonas de perdicta, solvam pro ut per duos expertos eo tunch inter me et vos seu alteris eo tunch administratores dicti hospitalis eligendos, fueris juricatum & arbitrum me vobis solutarum seu restitutarum fore, necnon resstiam et reponam omnia & quecumque parabus totia tam in stanciis superioribus quam in stanciis inferioribus dicti theatri, assolutione totum id quod ressciendum fuerit, talis et porta, parastantea, & alia sedilia affixa reponantur et reponi habeant per me in eodem statu in quonum ad presens reperiundur, sine dilatione, quoque restitum ad missiones super quibus



credatur, et ut de prædictis vobis diligentibus caveatur dono vobis in fideiussores Franciscum Monstruch, sombrarerium, Anthicum Llobet, paratorem, Joannem Petrum Mila, sartorem, Monserratum Oliver, negociatorem, Cosmam Izern & Joannem Oromir, droguerios cives Barchinonæ, ac Mauricium Alet, cultorem parrochiæ Sancti Cucuphatis Vallensis, & per ambo eorum insolidum qui vobis de prædictis per me vobis supra promissis tamen dando quam in faciendo concissionibus vobis una mecum & sine me, attendant, compleant & observent pro ut per me vobis absque supra extrat promissum. Ad hæc nos dicti Franciscus Monstruch, Anthicus Llobet, Joannes Petrus Mila, Monserratus Oliver, Cosmas Izern & Joannes Oromir ac Mauricius Alet, fideiussores prædictis, fiat acceptando fideiussorum large insta stilum notarium instrumento, et pro his complendis tam primus palit quam fideiussores obligationes, vobis dictos dominis administratoribus ex una, & natura dictæ comandæ personas nostras & omnia & singula bona nostra & cuiuslibet nostrum insolidum mobilia, *renunciantes* quandum ad hæc beneficio novarum constitutionum, epistole divi Adriani & consuetudini Barchinonæ, et nos dicti fideiussores legi sive iuri dicenti que *prius conveniatur primus palie quam fideiussor*, et omnes omni alii juri, *hæc igitur*,

*Testes firmaverunt dictorum Joannis Pentin, principalis  
& Francisci Monstruch, fideiussoris, sunt Clemens  
Bover, Josepho Sala & Francisco Jutge,  
scriptores Barchinonæ.*

*Testes vero firmaverunt dictorum Anthici Llobet &  
Maurici Alet, fideiussoribus qui firmarunt  
& jurarunt Barchinonæ dicto die, sunt nobilis  
domnus Joannes Junyent, qui asseverit se  
cognoscere dictum Mauricium Alet, fideiussorem,  
sunt dicti Clemens Bover, Josephus Sala  
& Franciscus Junyent, scriptores Barchinonæ.*

*Testes vero firmarunt dictorum Cosmæ Izern &  
Joannis Oromir, fideiussores prædictorum,  
qui firmarunt & jurarunt Barchinonæ in die prima  
mensis aprilis dicti anni ·M·D·C·VI· sunt  
honorabilis Damianus Pasqual, curritor auris  
civis, Josephus Sala, Franciscus Jutge, scriptores,  
& Petrus Heres, scutifer Barchinonæ degentes.*

*Testes firmaverunt dictorum Monserrati Oliver &  
Joannes Petrus Mila, fideiussores, que firmarunt die  
dicto sunt honorabilis Damianus Pasqual, curritor  
auris civi, Josephus Sala & Franciscus  
Jutge, scriptores Barchinonæ.*

AHP, 452/48, Joan Sala, *Manuale contractuum comunium*, f. 82v-86v

230. \*

1606 marzo 25.—Barcelona

Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 500 libras barcelonesas que recibe de Joan Pentin como primer pago triannual por arriendos de la Casa de Comedias (véase 228).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, ff. 88v-89r

**231. \*** 1606 abril 1.—Barcelona  
Modificación de contrato. Pau Xàrquies, tendero de telas, y Francesc Joan, droguero, secundan el arriendo de la Casa de Comedias por parte de Joan Pentin y como socios suyos, comprometiéndose cada uno al pago de una tercera parte del pago anual de 1500 libras por arriendo (véase 228).

AHP, 452/48, Joan Sala, *Manuale contractuum comunium*, ff. 86v-88v

**232. \*** 1606 mayo 6.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 10 libras, 7 sueldos y 6 dineros que recibe por mano de Rafael Torres como ingresos netos por representaciones de volatines.

*Dit Coll al hospital,  
apoca de  
x℥ vii] við*

Similis apocha firmata per dictum Coll dicto procuratorio nomine, dictis dominis administratoribus dicti Hospitalis, de decem libris, septem solidis et sex denariis, monete barcinonense, et sunt pro duobus diebus ut vulgo dicitur *que voltejà un voltejador*, habitis per manu Rafaellis Torras, manyani, die presenti, et *ideo renuntiando*,

*Testes sunt predicti.*

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual dotzè*, f. 86v

**233. \*** 1606 mayo 19.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 500 libras barcelonesas que recibe de Pau Xàrquies, socio de Joan Pentin, como parte del pago trianual por arriendos de la Casa de Comedias (véase 228).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tretzè*, f. 14r

**234. \*** 1606 agosto 5.—Barcelona  
Ápoca expedida por Antoni Coll en nombre de los administradores del Hospital por un importe de 500 libras barcelonesas que recibe de Pau Xàrquies, socio de Joan Pentin, como parte del pago trianual por arriendos de la Casa de Comedias, y con el que se completa el pago de 1500 libras anuales (véanse 228, 230 y 233).

AHSCSP, Protocols, Joan Sala, *Manual tretzè*, f. 36r-v  
BC AH 668, 65v

**235. \*** 1606 agosto 25.—Barcelona  
Reconocimiento de deuda. Luis Álvarez, Claudio Mexía, Bartolomeo Torres, Pedro de Ávila, Rodrigo de la Cruz, Gaspar de Flores, Francisco de Medrano, Juan Díaz y Cristóbal Angulo, todos ellos representantes de comedias, reconocen deuda por un importe total de 83 libras y 10 sueldos ante Pau Xàrquies, mercader barcelonés.

*Die veneris ·XXV· mensis  
Augusti anno a nativitate domini ·M·D·C·VI·*

Ludovicus de Alvares, Claudius Mexia, Bartholomeus Torras, Petrus de Avila, Rodaricus de la Cruz, Gaspar de Flores, Franciscus de Medrano, Joannes Dias & Christoforo Angulo, omnes comedi sive

representantes comediarum pro nunch Barcinonæ degentes, gratis confitemur, firmamur & recognoverunt se de ipse honorabile Paulo Xarquies, mercatori civi Barcinonæ gratia octuaginta tres libras & decem solidos, monettæ Barcinonæ, scilicet: dictus Alvares, terdecim libras, Mexia decem libras, Torras terdecim libras & sexdecim solidos, de Avila septem libras octo solidos, de la Cruz novem libras & duodecimi solidos, & Dias duas libras barcinonenses. Que quidem quantitates insolidum junte summam quantitate dictarum octuaginta trium librarum & decem solidorum dicte monettæ Barcinonæ. Et sunt nomine mutui gratiosi per dictum Paulum Xarquies eis & utriusque eorum de predictis quantitatibus respective eisdem & quælibet eorum facti, et *ideo renunciando*, pro inde servamus dicti obligati facultate dicto Paulo Xarquies dicti cui ipsi voluerit in presente civitate Barcinonæ, aut aliter ubicumque dictus Xarquies voluerit quandocumque potea, & promittimus eorum receptas modo instrumento & sequentis, videlicet: que ex pecuniis pro redendis ex qualibet representatione per eos facienda, dabunt eidem Xarquies quantitate dictis obligatis, & cuilibet eorum beneficia qualibet vite qua ipsi representaverint, donech & quo usque quantitate per quamlibet eorum respective debita fuerit, dicto Xarquies integrata, soluta & satisfacta.

Verum, si forsam durante hac solutione dictarum octuaginta trium librarum & decem solidorum aut alterius quantitatis earundem et donech dicte octuaginta tres libris & decem solidis fuerint dicto Xarquies integritate satisfacte, dicti obligati vel aliqui seu aliquis ex eis recesserint a presenti civitate Barcinonæ, ante quam integra solutio dictarum octuaginta trium librarum & decem solidorum fuerit dicto Xarquies facta, illi qui recedens de presenti civitate tenetur & obligati sunt pro ut teneri voluent & promittent tunch eorum insolidum solvere dicto Xarquies totam illam pecuniæ quantitatem que dicto Xarquies eorumdem restabit ad solvendum pure et incontinenti ad liberam voluntatem dictus Xarquies, et ex hac causa voluent et contendunt dicti casu recedentes ac cum dicto Xarquies pactu sunt que possit dictos recedentes, ut resideant in presenti civitate, et representantum diu quam diu dicto Xarquies fuerit integritate satisfactum in dictis octuaginta tribus libris & decem solidis, quo si quidem casu volunt dictis obligatis teneri & obligare, fere insolidum ad solvendum dicto Xarquies quantitatem ei debitam, si representare cessaveritis et dictus Xarquies possit & valeat dictos obligatos eiusdem quemlibet bona eorum & cuiuslibet eorum insolidum per insolidum personis & bonis pro quantitate que eo traderunt usque restabit, et prædicta omnia et singula singulis [il.] solvere facere & attendere ac constituendo ad utriusquem promisserint sine dilatione cum salario procuratoris intus Barcinonæ v℥, extra xx℥, ultra quos missiones super quibus credatur.

Præterea, per pactum promisserunt non firmare ius, pena est L℥, de qua tertium curiæ qua soluta nichil ominus, et pro his obligarunt omnia & singula eorum bona & uni alique eorum [il.], renuntiando beneficio novarum constitutionum et epistole divi Adriani, & consuetudinis Barcinonæ, et foro proprio, submittentes & supponentes omnia et bona pro ut quo ad hæc foro vicarii seu baiuli Barcinonæ vel alterius quorum consistente variandi, et nichil ominus firmarunt scripturam tertii sub pœna tertii in libris tertiorum curiæ domini vicarii Barcinonæ, abligando pro inde personarum & bona eorum, scilicet: quilibet eorum pro his quantitate recepta et omnes in dicto casu et alia, personas et bona & quilibet eorum insolidum mobilia, et *hæc igitur*,

*Testes sunt Alonsius de Torra et [il.]  
Vergara, familiares sancti ofiçi Barcinonæ,  
Franciscus Jutge, scriptor Barcinonæ degens.*

*Item*, alio instrumento dicti obligati firmarunt apocham dicto Paulo Xarquies de dictas octuaginta tribus libris & decem solidis, abitis numerando realiter & de facto ad eius voluntatæ nomine dicti

mutui gratiosi per dictus Xarquies eis & uniuscuique eorum de prædictis quantitibus respective eisdem, & quelibet eorum facti, et *ideo renuntiando*,

*Testes sunt prædictorum.*

Instrumentum appellationis ad instantiam dominæ Susannæ Spí, viduæ Barcinonæ presentatæ magnifico Francisco Camus, *utriusque iure doctor*, iudici testamentorum curiæ vicarii Barcinonæ, est in scedula notariæ.

*Testes sunt ibidem.*

AHP, 452/48, Joan Sala, *Manuale contractuum comunium*, ff. 199r-200v

**236.** \*

1606 agosto 30.—Barcelona

Carta de poder. Claudio Mexía, autor de comedias, otorga poderes a Vicente Sánchez, cirujano de Valencia, para cobrar, recaudar o recuperar en su nombre todas las prendas que deja empeñadas por diversas ciudades de los reinos de Valencia, Aragón, Castilla y Andalucía. Revocado a 12 de octubre del corriente según nota marginal (véase 237).

*Die ·XII· octobris*

*eisdem anni, dictus*

*Claudius Mexia, etiam*

*in facultate notarium, revocavit*

*presentis mandatum et potestati*

*in eo contentis, constat de*

*revocatione eum instrumento*

*presentis notarium instrumentum ut in*

*manuali dicto die.*

*Die Mercurij ·XXX· mensis Augusti,*

*anno a nativitate Domini ·M·D·C·VI·*

Sean quantos esta carta de poder vieren como Jo, Claudio Mexía, autor de comedias por haora residente en la presente ciudad de Barcelona, de grado y de mi cierta scientia otorgo y conozco por esta carta de poder que doy y otorgo todo mi poder cumplido, libre, llenero y bastante como Jo lo he y tengo y de drecho más puede y deve valer, [a] Vicente Xanches, cirurgiano natural de la ciudad de Valencia, generalmente y expressa, para que por mí y en mi nombre como dicho es poder pedir, recibir, recaudar y haver acá en juicio como fuera dél, delante de cualesquier personas en cuyo poder se hallasen, qualesquier ropas de mi ato, las quales Jo haia enpenyadas aún en la Ciudad de Valencia como en otras ciudades, villas y lugares deste principado, e ho en otras ciudades, villas y lugares del reyno de Valentia, del reyno de Aragón e ho del reyno de Castilla e ho de la Andalucía las dichas o otras qualesquier ropas, vestidos y ornamientos, así de mi persona como de dicho mi ato, y cobrando las prendas, pagas y pagaréys y pagar podáys a las tales personas. E quiero que les mostraren y aver jo dello recebido y de lo que pagáredes y cobraréys y cobrar podáys vuestras chartas o chartas de pago y de fin e quito, con cancelacion de qualesquier obligaciones y conossimientos que jo les tenga otorgados e firmados, así ante qualesquier scrivano ho scrivanos como por polissas, albalanes o otras scripturas privadas de mi mano o en otra qualquier modo scrivadas, y de lo que por mí y en mi nombre en virtud deste mi poder recibiese, des y cobraredes podáys dar y otorgar y deís y otorgueys vuestras carta ho chartas de pago y de fin y quito, las quales valgan y sean firmes, bastantes y valideras como si yo mismo las diesse y otorgasse, y al otorgamiento dellas presente fuesse. E si por la cobrança ho recaudança de lo susodicho fuere

necessario entrar en contienda de juisio, podáys parescer y parescáys ante todas y qualesquier juezes y justitias, así ecclesiásticas como seglares de qualquier jurisdicción que sean, ante las quales y qualquier dellas podáys poner y hazer qualesquier demandas, pedimientos, requerimientos, citaciones judiciales, embargos, emplaçamientos, aposesimientos, y pedir entregas y executiones, ventas, transes y remates de bienes, y pedir y tomar la possession dellos, y jurar en mi ánima, y qualesquier juramento o juramentos así de calumnia como de cismo y de verdad, de mí y destos pedir y exegir a la otra parte o partes y que hagan todas las otras diligencias y autos así judiciales como extra judiciales, que cumplan y convengan y necesarios sean de se hacer, y queso mismo haría y hazer poría si presente fuesse, aunque sean tales y de tal calidad que según drecho requieran y devan hacer otro mi más special poder y mandato y presentia personal, Podáys también por mí y en mi nombre substituyr y substituíáys en procurador dos o más y aquellos revocar cada y quando os pareciere y bien viesto os fuere, a los quales y a vos dicho mi procurador relevo de toda carga de satisfación y fradoña, sola cláusula que se dize en *laus judicio atque predicamus solici*, con todas sus cláusulas acostumbradas, que qual bastante poder como jo he y tengo otro tal y tal cumplido, y esse mismo doy y otorgo a los dicho mi procurador e a quien vuestro poder huviere y substituyéredes con todas sus incidentias, deppendentias, amexidades y conexidades, y con libre y general administración, y que no iré ni berré contra ello por agora ni en tiempo alguno, su obligación de todos mis bienes habidos y por haver, en firmeza de lo qual otorga esta carta de poder ante el scrivano público debaxo scrito en la noble e insigne ciudad de Barcelona, a los treinta días del mes de agosto del año del nascimiento de nuestro Señor Jesuchristo de mil seiscientos y seis años, estando presentes por testigos para esto llamados y rogados Josephe Soler, Francisco Jutge, scribentes, y Josephe Gual, criado de mi persona, habitantes en la dicha ciudad de Barcelona, *qui afirmandum* con el dicho otorgante.

AHP, 452/114, Joan Sala, *Liber decimus procuracionum et protestuum*, ff. 7v-8v.

**237. \*** 1606 octubre 11.—Barcelona  
 Revocación del poder otorgado por Claudio Mexía, autor de comedias, a Vicente Sánchez, cirujano, con fecha de 30 de agosto del corriente (véase 236).

AHP, 452/48, Joan Sala, *Manuale contractuum comunium*, ff. 272r-v

**238. \*** 1606 octubre 11.—Barcelona  
 Carta de poder. Vicente Sánchez, cirujano de Valencia, otorga poderes a Claudio Mexía, autor de comedias, para reclamar el pago de una deuda a Rodrigo de la Cruz, autor de comedias, ambos residentes en Barcelona.

Ego, Vincentius Xanches, chirurgicus oriundo civitatis Valentiae, gratis confitis e ordino judicium nearum rerarum ideo quae vos, Claudium Mexia, autore comediarum Barchinone residentem, e domnam Beatricem Mexia, uxor vestra, presentes, e utriusque insolidum itaque promitto e ad veritate licet prometere tradit meo pretendum, recipiendum, recuperandum, consequendum e habendum undecim libras barcelonesas a Rodrigo de la Cruz, autor de comedias, quas mihi tenetur ad complementum illorum sexdecim librarum valentes centum e sexaginta [il.] monete beticorum, de quibus mihi firmare quoddam instrumento obligattionis apud de scrivam Josephum Daude, notarium publicum civitatis Valentiae, die vigesima secunda mensis maii proxime lapsi, licet recepti apocha e apochas albaranas e alias quantas cauthelas scrivendum e firmandum obligaciones convellandum e annullandum, ita eandem quae Rodericus de la Cruz de gradum meis conveniendum et reconveniendum in pacto quae ficimus sive judicio eam parendum de juveneo darendum, extendum agendarum ex penendum, clama et retroclama exponendum executiones contra eius quae bonarum infrindum bona in exentia vendi faciendum e prestandum, requiriendum

☞ emparas faciendu, convellandum et ad omnes lares unde resultantes Barchinone et demus promitto iudicium respectaré ☞ sapere rationem et no recaudationes sub bonum meorum omnium obligatione.

*Testes sunt Paulus Boscano, sartor civitate  
Valentia, Josephus Sala ☞  
Francisco Jutye, scriptores Barchinonæ degentes.*

AHP, 452/48, Joan Sala, *Manuale contractuum comunium*, ff. 272v-273r

## 6.1. ÍNDICE ONOMÁSTICO

- Álvarez, Luis: 235  
Álvarez, Quiteria: 95  
*Andaluces, Los*: 165, 166, 167, 168, 169, 170, 172, 173, 177, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, 193  
Angulo, Cristóbal: 235  
Arroyo, Francisco (de): 80, 86  
Arteaga, Juan (de): 141  
Ayala, Cristóbal (de): **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Balbín, Domingo: 107  
Bernal, Juan: 164, 171  
Bezón, Luisa: 197  
Burgos, Jerónima (de): 95  
Calderón, Jerónimo: **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Calvo de Arce, Bartolomé: 95  
Carrilla, Jerónima: 64, 63  
Castanyeda, Francisca: 85  
Castanyeda, Pau: 79, 80, 85, 86, 87  
Castillo, Diego (del): 79  
Castillo, Pedro (del): 164, 171, 193  
Castro y Salazar, Pedro (de): **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Catalán, Juan: 196  
Cavaller, Leandro: 86, 87  
Cera, Felipe (de): 95, 196, 197  
*Cortesianos, Los*: **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Cruz, Felipe (de la):  
Cruz, Rodrigo (de la): 235, 238  
Díaz, Juan (Antonio): 235  
España, Pedro (de): 164, 171  
Falcón, Nicolás: 164, 171  
Flor de Lis, Eugenia (de): 139  
Flores, Gaspar (de): 235  
Fuente, Alonso Blas (de la): 164, 171, 193  
Gadea, Micaela (de): 201  
Garzón, Francisco: 141  
Gómez, Domingo: 141  
González, Francisco: 164, 171  
González, José: 197  
*Granadinos, Los*: 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154  
Granados, Luis: 215, 219  
Guerra, Juan: 164, 171  
Haro, Luis (de): 86, 141  
Heredia, Alonso (de): 212, 213.  
Heredia, Andrés (de): 65, 67, 90, 91  
Hernández, Diego: 141**¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Hurtado (menor), Alonso: 164, 171  
Hurtado, Juan: 164, 171, 193  
Jiménez de Valenzuela, Pedro: 175, 176, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 187, 190, 194, 202, 210, 214, 218  
Lasso, Francisco: 64  
León, Melchor (de): 191, 194, 202  
López, Domingo: 79  
Medrano, Francisco (de): 235  
Mejía, Claudio: 235, 236, 237, 238  
Morales, Luis (de): 67, 129, 135, 137, 138, 139, 140  
Morales Medrano, Juan (de): 95  
Nebra, Ana Jerónima (de): **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Ochoa, Salvador:  
Pérez, Gabriel: 80, 84  
Pérez, Jerónimo: 164, 171  
Pérez Coronel, Isabel: 164  
Pérez Coronel, Petronila: 164  
Pérez Lobillo, Francisco: 141, 164, 171, 193  
Porcel (de Salazar, *la Bernabela*), Juana Bernabela:  
Porres, Gaspar (de): 98, 99, 101, 102, 105, 108, 111, 112, 115, 125, 128, 130, 132, 133  
Porres, Juan (de): 107  
Ran, Antonio: 164, 171  
Reyes, Gaspar (de los): 191

Ríos, Nicolás (de los): 93, 95, 96  
Riquelme, Alonso: 186, 188, 190, 196, 197,  
199, 200, 201  
Rodríguez de Flores, Pedro: 191  
Rojas, Diego (de): 191  
Rosal Ríos, Miguel (del): 95  
Rubia, Martín (de la): 65, 91  
Ruiz de los Reyes, Miguel: 95  
Saavedra, Juan (de): 95  
Salamanca, Pedro (de): 196  
Salazar, Cosme (de): 141, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Salazar, Juan (de): **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Salazar, Luis (de): **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Salcedo, María (de): 175, 210  
Sánchez, Jerónimo: **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Sánchez de Vargas, Hernán: 84, 85, 86, 87  
Santiago, Diego (de): **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Serenó, Sebastián (de): 141  
Sostas, Juan (de): 63  
Tadeo, Lorenzo: 79, 84  
Tapia, Juan (de): 155, 156, 157, 158, 160, 161  
Toledo, Luis (de): **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Torre, Gabriel (de la): 67  
Torres, Alonso (de): 212  
Torres, Bartolomé (de): 64, 164, 171, 193,  
235  
Torres, Juan (de): 91  
Valdés, Pedro (de): 93, 95  
Vallejo, Diego (de): 202, 203  
Vargas, María (de): 164  
Vázquez, Alonso: 65  
Velázquez, Alonso: 64, 63  
Vergara, Luis (de): 203, 205, 206, 207, 208,  
209,  
Vergara, María de la O (de): 203  
Villalobos, Juan Bautista (de): **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Villalón, Francisco (de): 64  
Villanueva, Juan (de): 79  
Vitoria, Baltasar (de): 141, **¡Error! No se encuentra el origen de la referencia.**  
Vitoria, Pedro (de): 164, 171, 193





## BIBLIOGRAFÍA CITADA

- AEDO Y GALLART, Diego de, *Viaje del Infante Cardenal Don Fernando de Austria: desde 12 de Abril de 1632, que salió de Madrid con su Magestad Don Felipe III, su hermano, hasta que entró en Bruselas*, Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1635.
- ALEDA Y MIRA, Jenaro, *Relaciones de solemnidades y fiestas públicas en España*, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1903.
- ALIER, Roger, *L'òpera a Barcelona. Orígens, desenvolupament i consolidació de l'òpera com a espectacle teatral a la Barcelona del segle XVIII*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1990.
- ALONSO CORTÉS, Narciso, *El teatro en Valladolid*, Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, 1923.
- ALSINA CATALÀ, Claudi, MARQUET I FERIGLE, Lluís, y FELIU I MONTFORT, Josep, *Pesos, mides i mesures dels Països Catalans*, Curial, Barcelona, 1990.
- AMELANG, James S., «The Education of Josep Faust de Potau», *Bulletin of Hispanic Studies*, LXIII (1986), pp. 257-264.
- ARIÑO, Francisco, *Sucesos de Sevilla de 1592 a 1604*, Sevilla, Rafael Tarascó y Lassa, 1873.
- ARMONA Y MURGA, José Antonio, *Memorias cronológicas sobre el origen de la representación de comedias en España*, 1785, ed. Charles Davies & John Varey en *Fuentes para la historia del Teatro en España*, XIV, 2002.
- ASTRANA MARÍN, Luis, *Vida ejemplar y heroica de Miguel de Cervantes Saavedra. Con mil documentos hasta ahora inéditos*, 7 vols., Madrid, Instituto Editorial Reus, 1948-1958.
- AULESTIA I PIJOAN, Antoni, *Barcelona. Ressenya històrica*, La Renaixensa, Barcelona, 1878.
- BARRERA LEIRADO, Cayetano Alberto de la, *Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo espanyol: desde sus orígenes hasta mediados del Siglo XVIII*, Madrid, Rivadeneyra, 1860.
- BALAGUER, Victor, *Las calles de Barcelona*, 2 vols., Salvador Manero, Barcelona, 1865-1866.
- BISBE Y VIDAL, Fructuoso: véase FERRER, Juan Román.
- BOLAÑOS DONOSO, Piedad, «Nuevas aportaciones documentales sobre el histrionismo sevillano del siglo XVI», en Jean Canavaggio (ed.), *La comedia. Seminario hispano-francés organizado por la Casa de Velázquez. Madrid, diciembre 1991-junio 1992*, Madrid, Casa de Velázquez, Collection de la Casa de Velázquez 48, 1995.
- BLECUA, José Manuel
- CARRERAS CANDI, Francesc & GUNYALONS Y BOU, Bertomeu, *Rúbrica de Bruniquer. Ceremonial dels Magnífichs Consellers y Regiment de la Ciutat de Barcelona*, 5 vols., Henrich & Cía., Barcelona, 1912-1916.
- CASTEJÓN, Nativitat, «Els primers cent anys de construcció de l'Hospital de la Santa Creu de Barcelona (1401-1500)», en *L'Hospital de la Santa Creu i Sant Pau*, Barcelona, Lunwerg Editores, 2001, pp. 33-51.
- CÁTEDRA, Pedro M., *El texto en el teatro y el teatro en el texto*, Salamanca, Publicaciones del SEMYR, 2016.
- COTARELO Y MORI, Emilio, *Bibliografía de las controversias sobre la licitud del teatro en España*, Revista de archivos, bibliotecas y museos, Madrid, 1904.

- COTARELO Y MORI, Emilio, «Actores famosos del siglo XVII. María de Córdoba ‘Amarilis’ y su marido Andrés de la Vega», en *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo del Ayuntamiento de Madrid*, 37 (1933), pp. 1-33.
- DANON BRETOS, José, *Visió històrica de l'Hospital General de la Santa Creu de Barcelona*, Fundació Salvador Vives Casajuana, Barcelona, 1978.
- DOMÍNGUEZ MATITO, Francisco, «Las compañías de comedias en los pueblos de La Rioja en el Siglo de Oro», en Ysla Campbell (ed.), *El escritor y la escena. Actas del I Congreso de la Asociación Internacional de Teatro Español y Novohispano de los Siglos de Oro (18-21 de marzo de 1992, Ciudad Juárez)*, Ciudad Juárez, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, 1993, pp. 213-227.
- DOMÍNGUEZ MATITO, Francisco, *El teatro en La Rioja (1580-1808)*, Logroño, Universidad de La Rioja, 1998.
- DUQUE DE ESTRADA, Diego, *Comentarios del desengañado*, ed. Pascual de Gayangos, Real Academia de la Historia, Madrid, 1860.
- ESQUERDO, Vicenta, «Aportación al estudio del teatro en Valencia durante el siglo XVII: actores que representaron y su contratación por el Hospital General», en *Boletín de la Real Academia Española*, 55 (1975), pp. 429-530.
- FELIU I MONTFORT, *Precios y salarios en la Cataluña moderna*, Banco de España, Madrid, 1991, 2 vols.
- FERNÁNDEZ MARTÍN, Luis, *Comediantes, esclavos y moriscos en Valladolid. Siglos XVI y XVII*, Universidad de Valladolid-Caja de Ahorros y Monte Piedad de Salamanca, *Estudios y Documentos XLIV*, Valladolid, 1988.
- FERRER, Juan Román, *Tratado de las comedias, en el cual se declara si son lícitas*, Jerónimo Margarit, Barcelona, 1618.
- FERRER VALLS, Teresa, *Diccionario biográfico de actores del teatro clásico español (DICAT)*, edición digital, Kassel, Reichenberger, 2008.
- FONS, Juan Pablo, *El místico serafín de San Buenaventura para el prelado y súbdito religioso*, Sebastián Matevad a costa de Miguel Manescal, Barcelona, 1622.
- FORTUÑO GÓMEZ, Vanessa, «La vida teatral en Barcelona en el siglo XVII: las compañías de Juan Martínez, Juan Acacio y Manuel Ángel (1628-1688)», *Criticón*, XCIX (2007), pp. 159-166.
- FOULCHÉ-DELBOSCH, Raymond, *Bibliographie des voyages en Espagne et en Portugal*, Paris, H. Welter, 1896.
- GACHARD, Louis Prosper & PIOT, Charles, *Collection des voyages des souverains des Pays-Bas*, F. Hayez, Bruselas, 1882.
- GALLO, Ignacio Javier de, *Teatro y parateatro en las fiestas religiosas y civiles de Burgos (1550-1752). Estudio y documentos*, Burgos, Ayuntamiento de Burgos, 1994.
- GARCÍA DE LOAYSA, *Parecer del Sr. García de Loaysa y de los padres Fr. Diego de Yepes y Fr. Gaspar de Córdoba, sobre la prohibición de las comedias, en vista de representaciones del consejo de Castilla a instancia de D. Pedro de Castro, arzobispo de Granada y después de Sevilla*, en BULDÚ, Ramón, *Historia de la Iglesia de España*, Pons & Cía., Barcelona, 1857, pp. 404-405.
- GARCÍA ESPUCHE, Albert; BORRÀS I ROCA, Josep, PELLISA PUJADES, Joan, DOLCET, Josep, MAS I GARCIA, Carles, *Barcelona 1700: Dansa i música*, Barcelona, Monografies del Museu d'Història, 2009.

- GARCÍA ESPUCHE, Albert; ETTINGHAUSEN, Henry, CALVO, Lluís, MARTÍ, Josep, *Barcelona 1700: Festes i celebracions*, Barcelona, Monografies del Museu d'Història, 2010.
- GARCÍA GÓMEZ, Ángel María, «Aporte documental al debate acerca de la prioridad entre *El burlador de Sevilla* y *Tan largo me lo fiáis*: el cartapacio de comedias de Jerónimo Sánchez», en Anthony Close (ed.), *Edad de Oro Cantabrigense. Actas del VII Congreso de la Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO) (Robinson College, Cambridge, 18-22 julio, 2005)*, Madrid, Asociación Internacional del Siglo de Oro, 2006, pp. 281-286.
- GARCÍA MERCADAL: véase *Viajes de extranjeros por España y Portugal*.
- GARCÍA SÁNCHEZ, Laura, «La Corona versus Cataluña: Las polémicas Cortes de Barcelona de 1632, *Pedralbes*, 28 (2008), pp. 203-216».
- GIVANEL MAS, Juan, *Una mascarada quixotesca celebrada a Barcelona l'any 1633*, l'Avenç, Barcelona, 1915.
- GÓMEZ ADRÍN, Juan: véase ROS, Alexandre Domènec de.
- GRANJA, Agustín de la, «Datos dispersos sobre el teatro en Granada entre 1585-1604», en Ysla Campbell (ed.), *El escritor y la escena. Actas del I Congreso de la Asociación Internacional de Teatro Español y Novohispano de los Siglos de Oro (18-21 de marzo de 1992, Ciudad Juárez)*, Ciudad Juárez, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, 1993, pp. 13-28.
- HIGUES, Víctor, «El patio de comedias y sus representaciones en el siglo XVII» en *Celtiberia*, XVI, 32 (1966), pp. 239-250.
- LABEAGA MENDIOLA, «El teatro en Viana en los siglos XVI y XVII», en *Príncipe de Viana*, 205 (1995), pp. 527-549.
- LÓPEZ MARTÍNEZ, Celestino, *Teatros y comediantes sevillanos del siglo XVI*, Imprenta Provincial, Sevilla, 1940.
- Libro de la historia y milagros hechos a invocación de Nuestra Señora de Montserrate*, Barcelona, Sebastián de Cormellas, 1594.
- LILAO FRANCIA, Óscar & CASTRILLO GONZÁLEZ, Carmen, *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca. II. Manuscritos 1680-2777*, Universidad de Salamanca, Salamanca, 2002.
- LLIURAT, Frederic, «El Teatre Principal», *D'ací d'allà*, II (1918), pp. 357-364 y 441-450.
- LLORDEN, Andrés, «Compañías de comedias en Málaga (1572-1800)», en *Gibralfaro. Revista del Instituto de Estudios Malagueños*, 26 (1974), pp. 137-158.
- LÓPEZ MARTÍNEZ, Celestino, *Teatros y comediantes sevillanos del siglo XVI*, Sevilla, Imprenta Provincial, 1940.
- MADURELL I MARIMÓN, Josep Maria, «Dos antiguas compañías de teatro en Barcelona», en *Barcelona. Divulgación histórica*, I, ed. Agustí Duran i Sanpere, Aymà, Barcelona, 1945, pp. 138-142.
- MATEOS ROYO, José Antonio, «Municipio y teatro en Daroca (siglos XV-XVII): de los entremeses del Corpus a la Casa de Comedias», en *Criticón*, 68 (1996), pp. 7-30
- Manual de novells ardis, vulgarment apellat Dietari del Antich Consell Barceloní*, edd. Frederic Schwartz Luna, Francesc Carreras i Candi, Antoni Careta i Vidal, Jaume Sobrequés i Callicó, Josep Puig Montada, Gaspar Feliu i Montfort y Enric Gubern Hernández, Ayuntamiento de Barcelona, 1892-1975, 28 vols.
- MARTÍN ORTEGA, Alejandro, *Notas tomadas por D. Alejandro Martín Ortega de escrituras del Archivo Histórico de Protocolos de Madrid*, 6 vols., con índices elaborados por D. César

- Augusto Palomino Tossas (tomos I, II, IV, VI) y M<sup>a</sup> Teresa Baratech Zalama (tomos III, V), 1989-1991.
- MÉRIMÉE, Henri, *Spectacles et comédiens à Valencia (1580-1630)*, Toulouse-Paris, 1913.
- MILÀ I FONTANALS, Manuel, «Los orígenes del teatro catalán», en Marcelino Menéndez y Pelayo (ed.) *Obras completas del doctor D. Manuel Milá y Fontanals*, vol. VI, Barcelona, Librería de Álvaro Verdaguer, 1895, pp. 205-379.
- MUNIESA, Tomás, *Cuaresma segunda, que dijo año 1681 en el insigne templo de Santa María de la Mar*, José López, Barcelona, 1682.
- MUÑOZ BARBERÁN, Manuel, «Documentación inédita de autores y representantes teatrales contemporáneos de Lope de Vega Carpio», en Manuel Criado de Val (dir.), *Lope de Vega y los orígenes del teatro español. Actas del I Congreso Internacional sobre Lope de Vega*, Madrid, EDI-6, 1981, pp. 695-707.
- NOGUÉS, Rafael, *La insigne, entretenida y celebrada fiesta que en servicio de su Alteza del señor Infante Cardenal se hizo en Barcelona, a los 31 de Enero de 1633, con las inuenciones, trages, empresas, motes, bayles y canciones que en la tal máscara se hizieron y cantaron, cuyo origen fue la entrada del gran Belluga*, Pedro Lacaualleria, Barcelona, 1633.
- PAR, Alfonso, «Dos privilegis del segle XVI en favor del Hospital de Santa Creu referents a representacions teatrals», *Anales del Hospital de la Santa Cruz y San Pablo*, II (1928), pp. 367-369.
- —, «Representaciones teatrales en Barcelona durante el siglo XVIII», *Boletín de la Real Academia Española*, XVI (1929), pp. 326-346, 492-513 y 594-614.
- PASCUAL BONIS, María Teresa, «Actores y actrices en Barcelona durante el siglo XVII», *Diablotexto*, IV-V (1997-1998), pp. 205-220.
- PASCUAL BONIS, María Teresa, *Teatros y vida teatral en Tudela: 1563-1750. Estudio y documentos*. Tamesis-Books—Gobierno de Navarra, *Fuentes para la Historia del Teatro en España XVII*, 1990.
- PASCUAL BONIS, María Teresa, «Los protocolos civiles y los procesos civiles y eclesiásticos, fuente fundamental para el conocimiento del teatro. El caso de Navarra», en Luciano García Lorenzo y John E. Varey (eds.), *Teatros y vida teatral en el Siglo de Oro a través de las fuentes documentales*, Londres, Tamesis Books-Instituto de Estudios Zamoranos, 1991
- PERELLÓ FERRER, Antònia Maria, *L'arquitectura civil del segle XVII a Barcelona*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1996.
- PÉREZ PASTOR, Cristóbal, *Nuevos datos acerca del histrionismo español en los siglos XVI y XVII. Primera Serie*, Madrid, Imprenta de la Revista Española, 1901.
- PÉREZ PASTOR, Cristóbal, *Nuevos datos acerca del histrionismo español en los siglos XVI y XVII. Segunda Serie*, Burdeos, Feret, 1914.
- PLADEVALL, Antoni, *Els monestirs catalans*, Destino, Barcelona, 1970.
- PRATS, Modest, *Política lingüística de l'Església catalana. Segles XVI-XVII. Concilis de la Tarraconense, anys 1591, 1636, 1637*, Eumo-Universitat de Vic-Universitat de Girona, Vic-Girona, 1995.
- RÀFOLS, Josep-Francesc, *Pere Blay i l'arquitectura del Renaixement a Catalunya*, Associació d'Arquitectes a Catalunya, Barcelona, 1934.
- RAMOS, Rafael
- REBULLOSA, Jaime, *Relación de las grandes fiestas que en esta ciudad de Barcelona se han hecho a la canonización de su hijo San Raimundo de Peñafort*, Jaime Cendrat, Barcelona, 1601.

- RENNERT, Hugo A., *The Spanish Stage in the Time of Lope de Vega*, Nueva York, The Hispanic Society of America, 1909.
- REYES PEÑA, Mercedes de los & BOLAÑOS DONOSO, Piedad, «Nuevos datos sobre el comediante Nicolás de los Ríos», en Agustín de la Granja y Juan Antonio Martínez Barbel (eds.), *Mira de Amescua en candelero. Actas del Congreso Internacional sobre Mira de Amescua y el teatro español del siglo XVII (Granada, 27-30 octubre 1994)*, Universidad de Granada, Granada, 1994, pp. 427-441.
- RIU, Manuel, «Els centres assistencials i hospitalaris a la Catalunya medieval», en *L'Hospital de la Santa Creu i Sant Pau*, Barcelona, Lunwerg Editores, 2001, pp. 10-32.
- RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco, «Nuevas aportaciones para la historia del histrionismo español en los siglos XVI y XVII», en *Boletín de la Real Academia Española*, 1 (1914), pp. 60-66, 171-182 y 321-349.
- RODRÍGUEZ MARÍN, Francisco, «Lope de Vega y Camila Lucinda: Conferencia de D. Francisco Rodríguez Marín, leída en el Ateneo de Madrid el día 21 de diciembre de 1913», en *Boletín de la Real Academia Española*, 1 (1914), pp. 249-290.
- RODRÍGUEZ SALCEDO, Severino, «El teatro en Palencia de 1585-1617 (Nuevos datos para la historia del histrionismo español)», en *Publicaciones de la Institución Tello Téllez de Meneses*, 5 (1950), pp. 29-87.
- ROJO VEGA, Anastasio, *Fiestas y comedias en Valladolid. Siglos XVI-XVII*, Ayuntamiento de Valladolid, Valladolid, 1999.
- ROMEU I FIGUERES, Josep, ed., *Teatre hagiogràfic*, Barcelona, Barcino, 1957.
- ROMEU I FIGUERES, Josep, ed., *Teatre profà*, 2 vols., Barcelona, Barcino, 1962.
- ROS, Alexandre Domènec de, *Memorial en defensa de la lengua castellana, para que se predique en ella en Cataluña*, s.e, s.l., s.d. [pero 1636]
- RUBIÓ I BALAGUER, Jordi, «Sobre el primer teatre valencià», en *La cultura catalana del Renaixement a la decadència*, Barcelona, Eds. 62, 1964, pp. 141-154.
- SAN ROMÁN, Francisco de B., *Lope de Vega, los cómicos toledanos y el poeta sastre*, Imprenta Góngora, Madrid, 1935.
- SAN VICENTE, Ángel, «El teatro de Zaragoza en tiempos de Lope de Vega», en Antonio Beltrán (ed.), *Homenaje a Francisco Ynduráin*, Universidad de Zaragoza, Zaragoza, 1972, pp. 267-361.
- SÁNCHEZ ARJONA, José, *Noticias referentes a los anales del teatro en Sevilla desde Lope de Rueda hasta fines del siglo XVII*, Sevilla, Imprenta de E. Rasco, 1898.
- SANCHO DE HUICI, Laura, «El teatro principal de Barcelona», *Estudios escénicos*, XII (1966), pp. 7-51.
- SANZ AYÁN, Carmen & GARCÍA GARCÍA, Bernardo J., «Rendimiento y gestión del negocio teatral en Madrid a fines del Siglo XVI y principios del XVII. La Cofradía de la Soledad», *Actas del III Congreso de la AISO*, II, Toulouse-Pamplona, 1996.
- SANZ AYÁN, Carmen & GARCÍA GARCÍA, Bernardo J., *Teatros y comediantes en el Madrid de Felipe II*, Madrid, Editorial Complutense, 2000.
- SARRIÓ RUBIO, Pilar, *La vida teatral valenciana en el siglo XVII. Fuentes documentales*, Valencia, Institució Alfons el Magnànim, 2001.
- SENTAURENS, Jean, *Séville et le théâtre. De la fin du Moyen Âge à la fin du XVIIIe siècle*, Tesis doctoral, 2 vols., Universidad de Lille-Universidad de Burdeos, Lille-Burdeos, 1984.

- SERRA, Eva, y Antoni SERRÀ-CAMPINS, «Un document gràfic del teatre català del segle XVI», *Els Marges*, núm. 3 (enero de 1975), pp. 101-103.
- SEUGÓN, Rafael: véase NOGUÉS, Rafael.
- SUERO ROCA, Maria Teresa, *El teatre representat a Barcelona de 1800 a 1830*, I, Institut del Teatre, Barcelona, 1987.
- Viajes de extranjeros por España y Portugal desde los tiempos más remotos hasta comienzos del siglo XX*, 6 vols., ed. J. García Mercadal, prefacio de Agustín García Simón, Junta de Castilla y León-Consejería de Educación y Cultura, Valladolid, 1999.
- Viaje de Cosme de Médicis por España y Portugal (1668-1669)*, edd. Ángel Sánchez Rivero & Ángela Mariutti de Sánchez Rivero, Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas-Centro de Estudios Históricos, Madrid, 1933.
- VIGUÉ, Jordi, *El monestir romànic de Sant Pau del Camp*, Artestudi, Barcelona, 1974.
- VILA MEDINYÀ, «Viatge i llegenda en l'obra del suís Thomas Platter», *Estudi general: Revista de la Facultat de Lletres de la Universitat de Girona*, 23-24 (2004), pp. 415-434.
- VILASECA, Mariano, «Privilegios pontificios y reales del Hospital de la Santa Cruz», *Anales del Hospital de la Santa Cruz y San Pablo*, II (1928), pp. 84-88.
- VIRELLA CASSAÑES, Francesc, *La ópera en Barcelona: estudio histórico-crítico*, Redondo y Xumetra, Barcelona, 1888.
- X., «L'antiga Casa de les Comèdies. Ressenya històrica», *El teatre català*, núm. 194 (13/11/1915).

